OTTAWA-GATINEAU | LE MARDI 15 SEPTEMBRE 2009 ledroit.cyberpresse.ca 44 PAGES | 97e ANNÉE | NO 142 | 89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI
Le prix peut être plus élevé à l'étranger



# Le Droit




**ADISQ** CINQ NOMINATIONS POUR LES COWBOYS /24

ÉLECTIONS FÉDÉRALES /2-3

## LA BALLE EST DANS LE CAMP DU NPD





LA PROLONGATION DES PRESTATIONS D'ASSURANCE-EMPLOI PROPOSÉE PAR STEPHEN HARPER SEMBLE PLAIRE À JACK LAYTON

ÉDUCATION /5

## LE CAMPUS SANTÉ OUTAOUAIS SE PORTE BIEN



«JE DOIS PROUVER QUE JE SUIS ENCORE CAPABLE DE JOUER À UN HAUT NIVEAU»

JONATHAN CHEECHOO /42

US OPEN /38

DEL POTRO MET FIN AU RÈGNE DE FEDERER






ÉLECTIONS FÉDÉRALES



### « Il y aura autre chose », promet le ministre Blackburn

# Ottawa veut bonifier l'assurance-emploi

**MALORIE BEAUCHEMIN**
LA PRESSE

Désireux d'éviter des élections générales anticipées et de démontrer qu'ils travaillent pour soutenir l'économie, les conservateurs de Stephen Harper ont présenté, hier, la première mesure d'un plan plus vaste de réforme de l'assurance-emploi.

Le gouvernement propose d'aider les Canadiens plus âgés en prolongeant la durée de leurs prestations.

Ainsi, un travailleur mis à pied qui a cotisé au régime de l'assurance-emploi pendant au moins sept des 10 dernières années et qui n'a pas touché de prestations pendant plus de 35 semaines depuis cinq ans pourrait toucher de cinq à 20 semaines supplémentaires de prestations.

La ministre des Ressources humaines, Diane Finley, et son collègue du Revenu, Jean-Pierre Blackburn, ont présenté hier les grandes lignes de cette mesure. « On s'était engagé devant la population canadienne à présenter un plan à l'automne [pour l'assurance emploi], a souligné le ministre Blackburn. C'est ce que nous faisons. Aujourd'hui, on veut cibler le groupe des travailleurs de longue durée qui ont besoin d'aide. »

Selon M. Blackburn, environ 190 000 travailleurs ayant récemment perdu leur emploi pourraient bénéficier de cette mesure, qui serait temporaire jusqu'à l'automne 2011. Si le Parlement adopte le projet de loi, la mesure coûtera 935 millions au gouvernement.

« Ça n'arrêtera pas là. Il y aura autre chose », a ajouté le ministre du Revenu.

Le premier ministre Harper avait notamment promis lors de la dernière campagne électorale de rendre les travailleurs autonomes admissibles à l'assurance-emploi.

« Nous allons remplir cette promesse électorale », a assuré la ministre Finley, sans vouloir dire à quel moment le gouvernement pensait le faire.

« C'est une mesure très importante, a renchéri M. Blackburn. C'est une catégorie de travailleurs qui jamais auparavant n'a eu accès à aucun bénéfice de l'assurance emploi. On est en train d'y travailler de façon sérieuse. Ça prend un certain temps. »

Si le NPD a rapidement affirmé qu'il pourrait appuyer une telle mesure, le Parti libéral de Michael Ignatieff, qui avait réclamé en juin dernier la mise sur pied d'un comité bipartite sur la question d'une réforme de l'assurance-emploi, a préféré fermer la porte une fois de plus à toute collaboration avec le gouvernement conservateur.



« On ne peut pas avoir confiance dans ce gouvernement, a dit la députée libérale qui siégeait à ce comité, Marlene Jennings. Ce gouvernement prend tout pour des outils politiques, comme tactique politique. Et si le gouvernement était sérieux, il aurait pu proposer quelque chose au mois de juin, au mois de juillet, au mois d'août. »

Le projet de loi doit être présenté en Chambre demain.

### Dans Hull-Aylmer et Pontiac

# Le Bloc et le NPD cherchent des candidats



**PATRICE GAUDREAULT**
pgaudreault@ledroit.com

Sans candidat dans Hull-Aylmer et Pontiac à quelques jours du déclenchement possible d'une élection fédérale, le Bloc Québécois et le Nouveau Parti démocratique assurent tous deux que des aspirants « intéressants » apparaissent à l'écran radar.

Dans une circonscription comme dans l'autre, les candidats néo-démocrates de la dernière élection ne seront pas de retour. Porte-étendard du NPD dans Hull-Aylmer en 2008, Pierre Ducasse a décidé de tenter sa chance sur la scène municipale et fait présentement campagne pour devenir conseiller du quartier Hull-Val-Tétreau.

« On a plusieurs candidats dans notre mire », assure la candidate néo-démocrate dans Gatineau et présidente de la section québécoise du NPD, Françoise Boivin.

« On voulait d'abord laisser Pierre [Ducasse] prendre sa décision, ajoute-t-elle. Par respect. Nous autres, on n'a pas l'habitude de laisser tomber nos candidats à la première occasion ! »

Du côté de Pontiac, la candidate néo-démocrate des deux dernières élections, Céline Brault, a décidé de passer son tour pour des raisons familiales. Toujours présidente de l'association locale, M^me^ Brault a fait un « travail de défrichage incroyable », estime M^me^ Boivin, qui promet néanmoins une candidature solide. « Un candidat-vedette, pour nous, c'est quelqu'un qui est sur le terrain, qui a des racines profondes dans sa communauté, dit-elle. Ça risque d'être pas mal intéressant dans Pontiac. »

#### Argenteuil-Papineau-Mirabel

Dans le camp bloquiste, le député d'Argenteuil-Papineau-Mirabel, Mario Laframboise, a repris le collier d'organisateur en chef de la campagne. Le parti procédera à sa 24e assemblée d'investiture, cette semaine. L'objectif initial était d'en avoir fait 36 d'ici la fin du mois. La fièvre électorale qui s'est emparée de la colline parlementaire a forcé le Bloc Québécois à faire un pas de côté. « On a procédé à un gel des assemblées d'investiture, le temps de voir s'il y aura déclenchement d'élection ou pas », a indiqué Karyne Duplessis Piché, attachée de presse de l'aile parlementaire du Bloc.

En réalité, le Bloc Québécois estime avoir trouvé ses candidats dans 90 % des circonscriptions de la province. Hull-Aylmer et Pontiac ne sont cependant pas du nombre. « Nous sommes en train de faire des démarches auprès de plusieurs personnes intéressées, mais nous ne sommes pas en mesure de donner des noms pour l'instant », explique la porte-parole du Bloc, à propos des deux comtés outaouais.

Les trois partis d'opposition aux Communes auront l'occasion de défaire le gouvernement minoritaire de Stephen Harper, dès vendredi, ce qui entraînerait un scrutin le 26 octobre, au terme de 37 jours de campagne. « Si ça tombe vendredi, on va agir très rapidement, assure M^me^ Boivin, du NPD. On remplacera les assemblées d'investiture par des lancements de campagne, mais on ne partira pas en retard. »

#### Cannon, le seul confirmé

Le Parti libéral du Canada affiche déjà complet dans les trois circonscriptions de la rive québécoise, avec Marcel Proulx dans Hull-Aylmer, Steve MacKinnon dans Gatineau et Cindy Duncan McMillan dans Pontiac. Le Parti conservateur du Canada n'a toujours pas confirmé de candidature en Outaouais, outre celle du ministre des Affaires étrangères et député de Pontiac, Lawrence Cannon.

### Libre échange Canada-Colombie

# Quatre grands syndicats s'y opposent

**PAUL GABOURY**
pgaboury@ledroit.com

Les dirigeants des quatre plus importants syndicats du secteur public ont dénoncé hier la volonté du gouvernement Harper de faire adopter « à toute vitesse » avant la tenue probable des élections générales l'accord de libre-échange entre le Canada et la Colombie.

Lors de la première journée de la rentrée parlementaire à Ottawa, le Syndicat des travailleurs et travailleuses des Postes, le Syndicat canadien de la fonction publique, l'Alliance de la fonction publique du Canada et le Syndicat national des employé (e) s généraux du secteur public reprochent ainsi au gouvernement son intention de vouloir examiner en priorité le projet de loi C-23 sur la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie.

Les dirigeants de ces syndicats faisaient partie d'une délégation syndicale qui a visité la Colombie en juillet 2008, et ont rappelé qu'au cours des huit derniers mois, 27 syndicalistes et plus de 77 membres des communautés indigènes ont été tués en Colombie.

« Stephen Harper ne doit pas sanctionner ces massacres en ratifiant un accord de libre-échange avec la Colombie », a indiqué le président du Syndicat canadien de la fonction publique, Paul Moist.

Dans un contexte de crise économique, le gouvernement fédéral devrait plutôt accorder la priorité à la création d'emplois, croit le président de l'AFPC, John Gordon.

« Cet accord de libre-échange ne permettra pas de créer d'emplois pour les travailleurs canadiens ni d'améliorer la vie des travailleurs colombiens. En fait, la ratification d'un tel accord viendrait légitimer le comportement d'un État répressif et menacer davantage la vie des militants colombiens », a mentionné M. Gordon.

Le président du STTP, Denis Lemelin, a souligné par sa part que la présidence de la Colombie a autorisé son Département administratif de sécurité « à espionner et à intimider des défenseurs des droits de la personne, des journalistes, des avocats et même des juges de la Cour suprême enquêtant sur des scandales politiques ». « Le Canada ne doit pas ratifier d'accord de libre-échange avec un gouvernement qui fait tout en son pouvoir pour empêcher la démocratie », a-t-il mentionné.

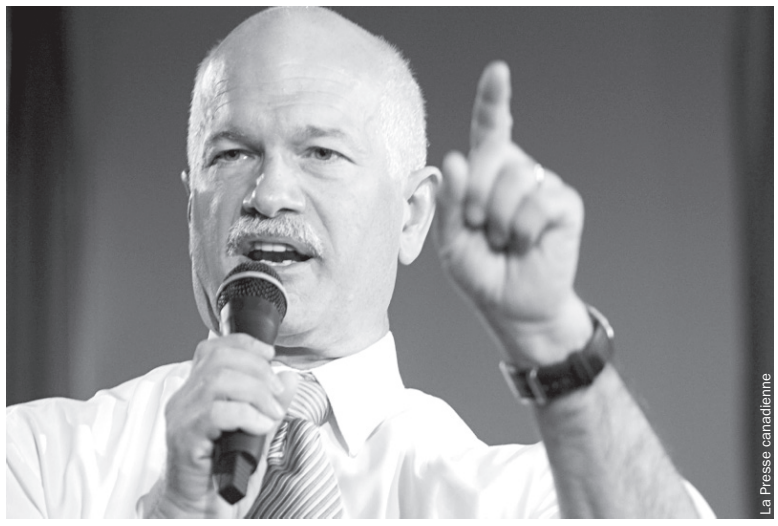
ÉLECTIONS FÉDÉRALES



## Vote de confiance vendredi

# Le gouvernement pourrait survivre





La Presse canadienne

**JOËL-DENIS BELLAVANCE**
LA PRESSE

Le gouvernement minoritaire de Stephen Harper semble avoir obtenu un sursis d'au moins trois semaines après avoir proposé hier d'accorder jusqu'à 20 semaines de plus de prestations pour les travailleurs de longue date ayant perdu leur emploi.

Cette mesure a été bien accueillie par le chef du NPD, Jack Layton, qui a promis de l'étudier plus à fond avant d'arrêter sa décision. Mais tout indique que les troupes néodémocrates, qui ne souhaitent pas d'élections générales cet automne, sont prêtes à accorder leur appui au gouvernement Harper, bien que temporaire, jusqu'à ce que les modifications proposées au régime d'assurance-emploi soient adoptées aux Communes.

Résultat : le gouvernement conservateur devrait aisément survivre au premier vote de confiance de la session parlementaire, qui doit avoir lieu vendredi. Ce vote porte sur une motion de voies et moyens visant à mettre en œuvre cinq mesures du dernier budget, dont le crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire, le crédit d'impôt pour l'achat d'une première habitation et l'augmentation des montants de la prestation fiscale pour le revenu de travail, entre autres choses.

Les conservateurs, qui détiennent 143 des 308 sièges aux Communes, ont besoin de l'appui d'au moins un parti de l'opposition pour se maintenir au pouvoir. Hier, le NPD et le Bloc québécois ont dit être prêts à voter en faveur de la motion de voies et moyens vendredi si elle ne contenait pas de cadeau empoisonné.

Les députés et ministres ont passé une bonne partie de la journée hier à supputer sur les chances que le pays soit plongé en élections pour une quatrième fois en cinq ans. Depuis que les libéraux de Michael Ignatieff ont indiqué leur intention, il y a deux semaines, de mettre fin au règne du gouvernement Harper à la première occasion, tous les partis politiques se préparent à une éventuelle bataille électorale cet automne.

### La fièvre diminue

Mais la fièvre électorale a diminué de quelques degrés, hier, après que le NPD eut salué la décision du gouvernement de bonifier le programme d'assurance-emploi. Les stratèges du NPD croient pouvoir obtenir d'autres concessions de Stephen Harper et n'écartent pas l'idée de proposer des amendements au projet de loi qui sera déposé cette semaine.

« Il y a présentement 1,6 million de chômeurs au Canada et des milliers d'autres vont être mis à pied cet hiver malheureusement. Et la plupart des économistes s'entendent pour dire que les pertes vont continuer au moins jusqu'au printemps. Ces gens-là ont besoin d'aide », a affirmé hier Jack Layton en point de presse.

### « Un pas dans la bonne direction »

« L'annonce d'aujourd'hui semble être un pas dans la bonne direction. Il en reste beaucoup à faire. Notre préférence, c'est de travailler pour aider les chômeurs et les sans-emploi, pas de retourner dans une élection. Mais il n'est pas question pour nous de suivre la recette de Stéphane Dion et Michael Ignatieff. Il n'y aura aucun chèque en blanc de la part du NPD », a ajouté M. Layton.

Cette ouverture au compromis du NPD a provoqué des moqueries de la part des libéraux. « Je trouve curieux qu'après avoir décrié pendant des semaines l'idée d'une coalition, le premier ministre multiplie les efforts pour en former une avec les gens qu'il qualifiait de socialistes pas plus tard que ce matin », a lancé le chef libéral durant la période de question.

Depuis que les conservateurs sont au pouvoir, le NPD a toujours voté contre le gouvernement Harper, laissant ainsi le fardeau aux bloquistes d'abord, et aux libéraux ensuite, de venir à sa rescousse.

Visiblement inconfortable dans sa nouvelle position, le chef du NPD s'est contenté de lire une brève déclaration à la sortie de la chambre, ne répondant à aucune question, contrairement à son habitude.

Stephen Harper a pour sa part tenté de capitaliser sur la vive opposition des Canadiens à la tenue d'un autre scrutin. « C'est clair que la population ne veut pas d'élection. Le pays n'a pas besoin d'une élection. Une élection n'est pas dans les intérêts supérieurs du pays. La priorité, pour le gouvernement et pour la population, c'est l'économie », a affirmé M. Harper.

### Rien n'est encore joué

Même s'il survit au vote de confiance, vendredi, le gouvernement Harper n'est pas au bout de ses peines. Le Parti libéral compte en effet déposer une motion de censure envers le gouvernement durant la journée de l'opposition qui lui sera accordée au début octobre. En principe, cette journée doit lui être attribuée deux jours après le dépôt du troisième rapport sur l'état de santé de l'économie, prévu le 28 septembre.

Les Communes ne siègent pas la semaine prochaine en raison de la tenue, pendant deux jours, du sommet du G-20 à Pittsburgh, auquel M. Harper doit participer.

**AVEC MALORIE BEAUCHEMIN**

## L'international au cœur des préoccupations d'Ignatieff



Michael Ignatieff a fait deux promesses, à Ottawa hier, dans un discours où il a élaboré sur le volet international de sa plateforme électorale, dont il souhaite faire un point central de la prochaine campagne.

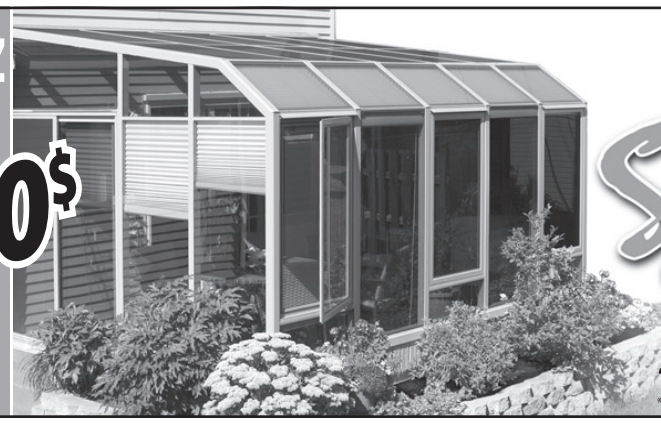
Le chef libéral a déclaré qu'élu, son gouvernement créerait un Secrétariat de la paix, de l'ordre et de la bonne gouvernance. « Notre Canada, nous le voyons comme […] capable d'enseigner le fédéralisme er la bonne entente entre les nations », a-t-il dit devant le Canadian Club d'Ottawa. Son bureau n'a pas donné plus de détails.

M. Ignatieff a aussi promis d'élargir le G-8 pour inclure les pays du G-20 et d'accueillir et financer un secrétariat permanent du G-20 au Canada.

Les libéraux reprochent aux conservateurs de Stephen Harper ses positions en matière de relations étrangères et estiment qu'il a terni la réputation du pays sur la scène internationale. Cette rhétorique se trouve au centre des arguments évoqués par Michael Ignatieff pour justifier son désir de provoquer des élections et de remplacer le gouvernement dans les plus brefs délais.

**HUGO DE GRANDPRÉ**

OBTENEZ JUSQU'À 5000$ DE RABAIS



Enfin réalisez votre rêve

Solariums Panovision

Grâce aux crédits d'impôt provincial et fédéral*
COMBINÉS AUX RABAIS DU VENDEUR

Solariums en verre durable, 3 ou 4 saisons

CARREFOUR DU CASINO 705, Boul. de la Carrière, Gatineau
Mar - sam : 11:00 à 17:00 • Dim, lun et soirs : sur rendez-vous
819-778-5313 • 1 800-361-9232
www.panovision.ca

*Tel qu'annoncé par les deux paliers de gouvernement en date de cette publicité.
R.B.Q. : 1983-2179-28
915515525

### Avenir du pavillon santé-famille

# Le Cégep veut l'opinion des candidats

CAROLINE BARRIÈRE
cbarriere@ledroit.com

La direction du Cégep de l'Outaouais demande aux candidats à la mairie de prendre position dans le dossier du pavillon santé-famille. Elle presse également Québec de lui accorder son appui financier afin d'aider à la concrétisation du Campus santé Outaouais avec l'ajout de nouveaux programmes.

Le Cégep souhaite la réalisation de ce projet de 26 millions $ qui regrouperait les différents cours en lien avec la santé. « Nous manquons cruellement d'espace », a fait valoir la directrice générale Marielle Poirier.

Hier, elle a profité de la campagne électorale pour lancer un appel aux candidats afin qu'ils se prononcent sur l'avenir du pavillon santé-famille. Le Cégep voudrait que l'édifice soit érigé à proximité du campus Félix-Leclerc, mais pour ce faire, il doit procéder à un échange de terrain avec la Ville de Gatineau. Le Cégep devrait céder une partie du terrain pour l'aménagement du Rapibus. En contrepartie, la municipalité céderait une portion d'un terrain près du boulevard de La Gappe. Des pourparlers sont également en cours au sujet de l'utilisation des stationnements du Cégep pour le nouveau complexe sportif.

« Les discussions vont bon train. Nous travaillons depuis deux ans avec l'administration du maire Bureau. Mais nous voulons une prise de position de tous les candidats à la mairie au sujet du Cégep », a ajouté Marielle Poirier.

#### Possibilité d'un crédit de taxe

Le maire Marc Bureau a dit appuyer le projet. « Toute initiative pour former de nouvelles personnes, on accueille ça avec beaucoup de joie », a-t-il souligné.

Il a émis l'idée d'un crédit de taxe qui pourrait venir en aide au Cégep. « On a déjà fait quelque chose semblable avec l'Université du Québec en Outaouais. On a un crédit de taxe avec l'UQO sur 20 ans. C'est unique. C'est le seul crédit de taxe que nous avons à Gatineau sur 20 ans. Chaque nouveau bâtiment, on leur accorde un crédit de taxe. On pourrait certainement, dans le cas d'un pavillon, faire la même chose : les exempter du compte de taxe. »

L'agrandissement souhaité permettrait de réunir sous un même toit plusieurs programmes dont ceux destinés aux soins pré-hospitaliers d'urgence et de techniques d'inhalothérapie. De plus, deux demandes d'autorisation de programme sont en cours pour la Technologie de radiodiagnostic et la Technologie d'analyses biomédicales.

Le Cégep attend toujours de voir si sa demande d'autorisation et de financement déposée en octobre 2008 à Québec sera acceptée. En février, une nouvelle demande a été formulée auprès du fédéral et du provincial concernant les programmes liés aux infrastructures du savoir. « Mais on est toujours en attente », a précisé la directrice générale.

#### De l'aide de Québec

Le Cégep souhaite également que le ministère de l'Éducation l'aide à défrayer les sommes nécessaires pour les plans et devis dont les coûts sont estimés à 1,5 million $. La construction du futur pavillon santé-famille pourrait prendre deux années.

Selon la députée de Hull, Maryse Gaudreault, le pavillon est sur la bonne voie. « Le dossier chemine très bien. Tous les députés de la région veulent que le projet se réalise. On fait front commun. Ça lui donne de la valeur quand il arrive à Québec. Mais je ne peux pas dire quel sera l'échéancier », a-t-elle indiqué.

Elle a fait valoir qu'une solution mitoyenne avait été mise en place avec la construction de 14 nouvelles classes modulaires à Hull. Cette initiative a été financée par le ministère de l'Éducation pour accueillir des étudiants. Cette approche devrait éviter de ralentir le projet, a-t-elle assuré.

Malgré l'impatience du Cégep, le Dr Guy Morissette, président et directeur général de l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, a estimé que le consensus sur la santé dans la région pouvait « influencer positivement » les décisions du gouvernement. Il a répété que tous les intervenants étaient à la recherche de solutions tout en admettant que l'obtention de lieux physiques était un élément important pour le recrutement.

Par ailleurs, le Cégep aura son Centre de la petite enfance, qui devrait faire partie de son futur pavillon santé-famille, dès l'automne prochain.

### Le maire de Gatineau déplore le ton négatif de son adversaire

# « Gravel n'a pas d'idées nouvelles » — Marc Bureau



LOUIS LAFORTUNE
llafortune@ledroit.com

La campagne n'a pas encore officiellement débuté, mais le maire Marc Bureau la trouve déjà trop négative.

En point de presse hier, M. Bureau a déploré le ton négatif des derniers jours. Il a notamment cité en exemple les récents commentaires de son adversaire à la mairie, Richard Gravel, qui l'accuse de manquer de transparence.

Vendredi denier, M. Gravel a dénoncé ce qu'il a qualifié de la « culture d'omertà » et le manque de transparence au cabinet du maire Bureau, qui prend trop de place dans les décisions de la Ville.

Richard Gravel a maintenu que ce contrôle de l'information retarde plusieurs projets et il a promis une plus grande transparence s'il est élu maire de Gatineau. « Depuis deux semaines qu'il donne des conférences de presse et c'est très négatif. Il n'a pas d'idée pour Gatineau, il n'a pas d'idées nouvelles, a répliqué hier M. Bureau, au sujet de son adversaire.

En tant que maire sortant, Marc Bureau a été la cible de critique. Sa sortie pour défendre la Ville dans le dossier des relations tendues avec les policiers les pompiers lui a notamment valu une critique sévère de ses adversaires, incluant d'Aurèle Desjardins. Ce dernier a accusé son adversaire de jeter de l'huile sur le feu.

« Je vois mes adversaires actuellement. C'est très négatif, a poursuivi Marc Bureau.

« Il y a très peu de nouvelles idées qui sont amenées. Je trouve ça dommage que des candidats ne font juste décrier des choses, mais n'ont pas de vision de ce qu'ils veulent faire. »

Marc Bureau maintient que, jusqu'à maintenant, il a voulu démontrer ce que le conseil municipal a réalisé durant le dernier mandat. « Et à partir de vendredi, on aura un programme en bonne et due forme pour les quatre prochaines années. » Il a dit souhaiter que les candidats à la mairie mènent « une campagne de vision. »



ARCHIVES, LeDroit

**L'administration Bureau a reçu de sévères critiques de la part du candidat à la mairie Richard Gravel, qui déplore notamment le manque de transparence à la Ville.**

## Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

### QUESTION DU JOUR

Croyez-vous que l'accord de marché commun entre le Québec et l'Ontario aidera l'économie de la région ?

Oui 65 % Non 35 % 263 votes

### EN SONS ET EN IMAGES

Voyez les commentaires du commandant des forces opérationnelles interarmées en Afghanistan sur la mort du soldat Patrick Lormand, originaire de l'Est ontarien.

### SOMMAIRE


| | | | |
|---|---|---|---|
| Actualités | 16 | Mots croisés | 23 |
| Arts | 24 | Mot mystère | 31 |
| Citation secrète | 32 | Nécrologie | 35 |
| Économie | 19 | Petits bonshommes | 23 |
| Forum | 14-15 | Petites annonces | 29 |
| Horoscope | 23 | Sudoku | 23 |
| Loteries | 8 | Sports | 37 |
| Mode de vie | 28 | Statistiques | 39 |


LeDroit
POUR COMPRENDRE LE MONDE

**MÉTÉO** abitibi bowater

**Max. 18**
**Min. 9**

Ennuagement graduel tard le matin.

**Plus de détails en page 39**

**COMMENT NOUS JOINDRE ?** RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX : 613-562-0111

**Nos adresses**
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

**Renseignements généraux**
613-562-0111

Postes Canada no de convention : 455180

**Rédaction**
**613-562-0333**
télécopieur 613-562-7539
nouvelles@ledroit.com

**Abonnements et livraison du journal**
**613-562-0555**
**1 800-267-6961**
Télécopieur : 613-562-7553
tirage@ledroit.com
www.cyberpresse.ca/abonnement
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

**Publicité** (annonces commerciales)
**613-562-7747**
Télécopieur : 613-562-7572
Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30

**Petites annonces**
**613-562-0222**
**1 800-267-9555**
Télécopieur : 613-562-7782
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h
petitesannonces@ledroit.com
necrologie@ledroit.com

# Excellents résultats pour le Campus santé Outaouais



CAROLINE BARRIÈRE
cbarriere@ledroit.com

Le Campus santé Outaouais se porte plutôt bien. Ses dirigeants dressent un bilan positif un an après sa mise en place. Ils affirment même que certains éléments du projet se réalisent plus tôt que prévu.

L'implantation du programme d'externat intégré de la formation médicale de l'Université McGill, pour les étudiants de troisième année, devrait être complétée à l'été 2010 au lieu de 2011. À ce moment, six étudiants pourront entreprendre leur troisième puis leur quatrième année d'externat, qui sont essentiellement des stages, en Outaouais. Actuellement, les étudiants passent un mois ici. Une visite de la région est prévue le 23 octobre afin de tenter de séduire des étudiants en deuxième année en les incitant à poursuivre leur formation en Outaouais.

De plus, entre 2008 et 2010, l'offre de stages en formation médicale devrait doubler puisque la capacité d'accueil et le nombre de mois de stage seront plus importants. En 2010, la région devrait recevoir 288 stagiaires soit 126 de plus qu'en 2006. Pour la même période, le nombre de mois de stage passera de 325 à 645.

Le Dr Gilles Brousseau, directeur des études médicales au Campus santé Outaouais et adjoint au doyen à la faculté de médecine de l'Université McGill, a rappelé que les stages touchaient plusieurs domaines comme la médecine familiale, l'anesthésiologie, la chirurgie, l'obstétrique gynécologie, la pédiatrie et la psychiatrie.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

**Selon le Dr Guy Morissette, le président et directeur général de l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, la région fait des jaloux avec son programme de formation dans le domaine de la santé.**

Afin de favoriser le recrutement et la rétention de médecins, l'Outaouais a accueilli cette année neuf étudiants qui se sont joints aux médecins résidents en place pour un total de 22, un nombre record selon le Dr Brousseau.

Par ailleurs, neuf des dix postes de l'Unité de médecine familiale (UMF) du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau ont été comblés. Selon le Dr Brousseau, il s'agit d'une bonne nouvelle compte tenu que la médecine familiale n'est plus aussi populaire que la médecine spécialisée. «L'UMF va aider la population qui est en attente d'un médecin de famille et qui est inscrite au guichet pour en trouver un.» Le taux de rétention à l'UMF oscille entre 80 % et 100 %. Environ 30 000 personnes sont sans médecins de famille en Outaouais.

### La région enviée

Selon le Dr Guy Morissette, le président et directeur général de l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, la région fait des jaloux au Québec grâce au niveau de concertation et de mobilisation qui existe autour du Campus santé. Il dit espérer que tous ces étudiants en médecine choisiront de pratiquer dans la région à la fin de leurs études.

Le Campus santé développe avec l'Université du Québec en Outaouais le programme de maîtrise pour les infirmières praticiennes spécialisées (IPS) de première ligne. Les cinq premières, qui seront en mesure de poser des gestes médicaux comme établir des prescriptions, mener un examen médical et réaliser des points de suture ont débuté leur formation cette année. Elles seront en mesure de pratiquer en 2011 et cinq autres devraient suivre. L'Outaouais pourrait en compter 50 à 60 d'ici les cinq prochaines années.

Les autres réalisations en lien avec le Campus comprennent l'ajout de programmes en technique d'inhalothérapie, en soins préhospitaliers d'urgence et l'accréditation de paramédics formés en Ontario. La formation en soins infirmiers a été élargie au Cégep pour l'obtention d'un diplôme accéléré et le recyclage d'infirmières auxiliaires à Gatineau et Maniwaki. En formation professionnelle, il y a eu le maintien et le développement de cohortes de préposés aux bénéficiaires à Fort-Coulonge, Papineauville et dans la réserve de Kitigan Zibi.

Le Campus santé Outaouais n'est pas un lieu physique. Il regroupe des partenaires des milieux de la santé et de l'éducation qui ont comme objectif de favoriser l'autosuffisance pour la formation de personnel qualifié dans les secteurs de la santé.





# UNE CIVIC À PRIX TRÈS, TRÈS CIVIQUE

**COUPÉ CIVIC DX 2009**
**P.D.S.F. DE 17 190 $**

**– 3 200 $ RABAIS**

**13 990 $†**



**CIVIC BERLINE DX 2009 AUTOMATIQUE**
**EN LOCATION**

**218 $*** PAR MOIS / 60 MOIS | **0 $** COMPTANT

**TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS**

**TRANSMISSION AUTOMATIQUE INCLUSE (VALEUR DE 1 200 $)**



## PLUS POUR MOINS

- > ÉCONOMIE D'ESSENCE
- > TECHNOLOGIE DE POINTE
- > ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ AVANCÉE
- > VALEUR DE REVENTE
- > FIABILITÉ, MOINS D'ENTRETIEN

HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

## L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

HONDA
HONDA.CA

915529860

†Le prix est pour le coupé Civic DX manuelle 2009 neuve (modèle FG1129E). Transport et préparation de 1 395 $ en sus. *L'offre de location-bail est faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2009 mentionné ci-après. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent. Période de location de 60 mois : Civic berline DX automatique 2009 (modèle FA1629EX) : a) 218 $, b) 0 $. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offres valides seulement pour les résidants du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valides sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

## Des centaines de patients risquent d'être privés de transport médical

# Menace de grève chez Travois Medical Transfer



DOMINIQUE LA HAYE
dlahaye@ledroit.com

Des centaines de patients des hôpitaux d'Ottawa et de l'Est ontarien pourraient être privés de transport médical, dès samedi matin, si la soixantaine d'employés de la compagnie Travois Medical Transfer met sa menace de grève à exécution.

Les 60 employés syndiqués qui offrent un service de transport et de surveillance des patients d'un établissement à l'autre à travers l'Est ontarien, tentent depuis près de deux ans de signer leur toute première convention collective avec leur employeur.

Après dix-huit mois de négociations infructueuses, le syndicat a lancé un ultimatum à l'employeur, lui donnant jusqu'à demain pour lui présenter une offre qui, si elle est rejetée, mènera au déclenchement d'une grève dans la nuit de vendredi à samedi. Une rencontre de la dernière chance entre les deux parties doit se tenir demain à Toronto.

### Relations tendues

Le conseiller syndical de la section locale 4000 du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), Serge Lalonde, représentant les 60 travailleurs, indique que les relations sont tendues avec l'employeur. « Ça fait presque deux ans qu'on négocie pour signer la première convention collective, dit-il. On a rencontré une conciliatrice du ministère du Travail de l'Ontario, sans succès. »

Un arrêt de travail affecterait notamment les patients de l'hôpital Montfort, de l'Hôpital d'Ottawa, du Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEO), de l'hôpital Queensway-Carleton, ainsi que plusieurs centres pour personnes âgées qui retiennent les services de la compagnie. Les employés de Travois Medical Transfer desservent en moyenne une centaine de patients par jour dans la région.

La hausse des salaires est au centre du conflit de travail, ainsi que le paiement des heures supplémentaires.

« Actuellement, les employés gagnent 11$ de l'heure. En comparaison, les employés de Para Transpo qui effectuent du transport adapté gagnent entre 18 et 19$ de l'heure », indique le président de la section locale 4000 du syndicat, Bruce Waller.

Les employés qui travaillent en moyenne 60 heures par semaine ne sont également pas payés, indique-t-il, pour le temps supplémentaire qu'ils effectuent. Selon les normes du gouvernement ontarien, toute heure en sus de 44 heures est considérée comme une heure supplémentaire.

M. Lalonde indique que si aucune entente ne survient sur ce point en litige, le syndicat portera plainte à la Commission des relations de travail de l'Ontario.

L'employeur n'a pas retourné l'appel du *Droit*.

Le porte-parole du Service des paramédics d'Ottawa indique pour sa part que les paramédics seraient difficilement en mesure pallier à la situation.

Manoir Sainte-Marie
Résidence pour personnes retraitées autonomes
chambre à partir de 850$/mois
1 MOIS GRATUIT (renseignez-vous)
819 663-5736
156, Boul. Lorrain, Gat., QC
Naji Kamar, propriétaire
901529045




†Les taux de financement sont offerts par Services financiers BMW, une division de BMW Canada inc., sous réserve de l'approbation du crédit, avec un terme maximal de 60 mois. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix et facturer des frais administratifs, ce qui peut modifier le taux de pourcentage annuel ou le prix du véhicule. ‡Les taux de location sont ceux offerts par Services financiers BMW sur approbation du crédit uniquement quant au modèle ci-après cité en stock. **BMW 323i 2009 :** le PDSF pour le modèle de base est de 34 900 $. Pour une location de 42 mois avec un taux d'intérêt annuel de 2,5 % comportant une mensualité de 399$, un montant de 4 566$ est exigé à la signature du contrat de location**. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 16 752 $. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. **Le montant exigé à la signature du contrat de location inclut le comptant initial, un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de préparation, les frais de transport, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. Le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Ces offres sont d'une durée limitée, mutuellement exclusives, sujettes à la disponibilité et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 30 septembre 2009. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. Photo de Série 3 à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2009 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. © 2009 BMW Canada inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

CARL BERNIER EN SEMAINE 5H30
Aujourd'hui à 7 h 40
Embarcations motorisées : une carte de conducteur est maintenant obligatoire.
Réalisation : Martine Sauvé

90,7 FM
PREMIÈRE CHAÎNE
Radio-Canada.ca/ottawa-gatineau
915528841

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-09-14

Banco 02 08 17 20 24 28 29 30 32 35 36 38 39 44 49 52 54 59 64 69

La Quotidienne 3 665 4 9237

Triplex 05 07 23 29 39

Astro Jour 01 - Mois FÉVRIER - Année 72 - Signe SAGITTAIRE

Extra 4230376

PLUS QUE 4 JOURS POUR ACHETER VOTRE BILLET! DATE LIMITE LE 19 SEPTEMBRE À MIDI.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com/video lotoquebec.com/video

ATTENTION CHUTE DE PRIX ! $ $ $ $ $

AUCUN PAIEMENT POUR 90 JOURS



Sebring Touring décapotable 2008

Rouge vif, 2,7 LV6, automatique, climatiseur, glaces/verrouillage/miroirs à commandes électriques, radio satellite Sirius, 13 900 km

22 222$ 165$ aux 2 sem. 84 mois



Toyota Camry LE 2007

Bleu, 4 cylindres, automatique, glaces/verrouillage/miroirs à commandes électriques, climatiseur, tout équipée, 55 000 km

19 995$ 149$ aux 2 sem. 84 mois



Chrysler Pacifica 2006

Bleu, automatique, climatiseur, glaces/verrouillage/miroirs à commandes électriques, système audio, tout équipé, sièges en cuir chauffants, toit ouvrant, DVD, 6 places.

18 995$ 159$ aux 2 sem. 72 mois



Dodge SX 2.0 2004

Rouge vif, toit ouvrant, phares anti-brouillard, automatique, groupe électrique, système audio, climatiseur, 29 219 km

8 995$ 90$ aux 2 sem. 60 mois



Mercedez-Benz C230 2000

Rouge vif, 2.3L, sièges en cuir chauffants, toit ouvrant, tout équipé, impeccable, système audio, 114 000km

Tel quel 7 995$

Ottawa Dodge 900 BOULEVARD ST. LAURENT

CHRYSLER Jeep

900 boul. St-Laurent (angle du ch. McArthur) | 1-877-527-8380

www.ottawadodge.com leads@ottawadodge.com

911529658

Taxes, immatric. et enr. en sus. 0 $ d'acompte pour tous les paiements. Les durées des paiements sont les suivantes : 2007 à 2009 : 84 mois; 2006 : 72 mois; 2004 et 2005 : 60 mois. Exemple : pour un montant de 10 000 $ financé pendant 60 mois à un taux de 8,95 %, le total des intérêts à payer est de 2 449 $. Sur approbation du crédit. Les véhicules peuvent différer des illustrations.

Il en a assez du conseil qui prend tout le crédit

# Paul Morin songe à se présenter

**LOUIS LAFORTUNE**
llafortune@ledroit.com

Fatigué de voir le conseil municipal prendre le crédit pour des projets majeurs qui ont été entamés bien avant le mandat du maire Marc Bureau, l'ex-conseiller de Gatineau Paul Morin songe sérieusement à se présenter aux élections du 1er novembre.

« Quand on se pète les bretelles et qu'on dit qu'on a une vision, et qu'on donne ça comme argument, je trouve ça vraiment très faible. Qu'on ne vienne pas dire que c'est le conseil actuel qui a réalisé ces projets », lance M. Morin, qui avait appuyé Yves Ducharme, le maire défait aux élections de 2005.

« Il n'y a aucun projet d'envergure qui a été amorcé par ce conseil-là. Il n'a que mis à jour les projets initiés par le conseil précédent. Les gens disent que ce conseil n'a pas d'initiative, n'a pas de vision. Moi, je dis 'Oui, c'est vrai'. »

Ce qui a surtout piqué Paul Morin, ce sont les récents commentaires de Joseph De Sylva et de Richard Côté, qui ont cité de grands projets comme le Rapibus et le complexe sportif comme des exemples de la vision de la Ville de Gatineau.

Fidèles alliés du maire Bureau, MM. De Sylva et Côté répliquaient, la semaine dernière, à la sortie publique commune de cinq candidats aux élections qui reprochent au conseil de manquer de vision.

> ***« Quand on se pète les bretelles et qu'on dit qu'on a une vision, et qu'on donne ça comme argument, je trouve ça vraiment très faible. »***
>
> ***Paul Morin***

Paul Morin, lui, estime que ces conseillers, ainsi que le maire Bureau, citent ces projets, mais ne font qu'en réalité « un suivi de ce que l'ancienne administration d'Yves Ducharme a lancé ».

Paul Morin cite l'exemple d'une résolution adoptée par le conseil, le 9 décembre 2003, avant l'élection de Marc Bureau.

Le conseil a alors créé un fonds pour les projets collectifs. « Depuis ce temps-là, il y a un pour cent de l'augmentation des taxes qui est déposé dans un fonds pour des projets à venir, incluant le complexe sportif et la piscine à Buckingham. »

Quant au Rapibus, Paul Morin maintient que ce projet va de l'avant grâce avant tout aux efforts du ministre fédéral Lawrence Cannon, l'ex-conseiller de Gatineau et ex-président de la Société de transport de l'Outaouais sous l'ère Ducharme, et aussi grâce à l'appui de l'ex-ministre provincial, Benoît Pelletier.

M. Morin a été conseiller municipal dans l'ex-Ville de Gatineau de 1999 à 2001 et dans la nouvelle ville fusionnée, de 2002 à 2005.

Il dit recevoir des pressions pour se présenter et il y songe sérieusement.

Et s'il se présente, ce sera dans le district des Promenades, le district de Luc Angers, qui n'a pas d'opposant jusqu'à maintenant. C'est d'ailleurs M. Angers qui l'a battu en 2005.

Le projet n'est pas mort affirme le conseiller

# Luc Angers veut relancer le projet de la rue Jacques-Cartier

**LOUIS LAFORTUNE**
llafortune@ledroit.com

Le conseiller Luc Angers veut relancer le réaménagement de la rue Jacques-Cartier, un projet de 32 millions $ qui est toujours bel et bien existant, a-t-il indiqué hier, à l'occasion du lancement de sa campagne électorale.

L'ambitieux projet de la rue Jacques-Cartier a été annoncé officiellement en 2006. Il doit comprendre des haltes nautiques, des belvédères, des aires de pique-nique et une piste cyclable.

La Ville a déjà enlevé les quais illégaux, au grand dam des propriétaires. Mais depuis au moins deux ans, le projet n'a pas vraiment bougé.

Luc Angers a promis de pousser davantage, mais a reconnu que la date de réalisation originale de 2012 devra sans doute être retardée.

M. Angers affirme que plusieurs citoyens du secteur lui ont demandé où en était ce projet lorsqu'il a fait du porte-à-porte récemment.

« Le projet chemine. Il faut dire aux gens du quartier que ça fonctionne toujours, que ça roule. Ces argents-là ne se sont pas volatilisés et sont toujours là. »

Le conseiller, qui n'a pas encore d'opposant, précise que le projet de la rue Jacques-Cartier implique plusieurs partenaires, incluant plusieurs ministères fédéral et provincial, ainsi que la Commission de la capitale nationale (CCN).

« Alors, c'est un petit peu eux qui ont à faire des démarches d'approbation et c'est à eux de travailler selon leur rythme. Malheureusement, on n'a pas le choix. Il faut travailler avec plusieurs partenaires et il faut vivre avec les exigences de nos partenaires. »

Il a rappelé que d'autres projets ont pris du temps à se réaliser, et il a donné l'exemple du mur antibruit du boulevard Maloney, où les résidants ont dû patienter plus de 20 ans.

Avec le redécoupage de la carte électorale, et l'ajout d'un 18e quartier à Gatineau, le district des Promenades de M. Angers comprend maintenant la rue Jacques-Cartier. Ce secteur était auparavant dans le district de Denis Tassé, qui se présente dans le nouveau quartier électoral de Touraine.

Luc Angers veut par ailleurs consulter les gens du quartier afin de connaître leurs attentes face au projet de Jacques-Cartier.

Il y voit personnellement une promenade, des quais et des édifices qui ne seraient pas trop élevés.

« Plusieurs commerçants et propriétaires d'immeuble dans le secteur veulent densifier le secteur. Si on passe de trois à quatre étages et ça nous permet de densifier, il y aura peut-être lieux d'y réfléchir. Mais on ne voudrait pas quelque chose qui ressort de l'environnement, comme 10 ou 12 étages. C'est trop prononcé pour moi. »

LA LIQUIDATION 2009 VA DE L'AVANT



Sentra 2.0 2009

SENTRA 2.0 2009

À l'achat 89$ au 2 sem. /72 mois† Financement 0% jusqu'à 60 mois**

À la location 159$ par mois /60 mois†

Comptant initial de 2095 $, transport et prélivraison en sus.

CONSOMMATION/100 KM VILLE 8,4 L AUTOROUTE 6,4 L

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN 1000$ DE RABAIS

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES ★★★★★ POUR LES ESSAIS DE COLLISION FRONTALE.

* Offre d'achat disponible sur les modèles neufs de Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00). Basé sur un prix de 14 698$ avec 2095 $ de comptant initial, montant financé de 12 603 $, 156 paiements aux 2 semaines de 88 $ sur un terme de 72 mois. En 156 paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 1125 $ et l'obligation totale du consommateur est de 15 823 $. Le taux de crédit est de 2,9%. Frais de transport et de prélivraison en sus. ** 0% de financement à l'achat, jusqu'à 60 mois, disponible pour les modèles de la Sentra 2009. Certains frais sont payables à la livraison. † Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00). Mensualités de 159 $ pour des termes de 60 mois avec 2095 $ de comptant initial. Frais de transport et de prélivraison (1325 $) en sus. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 $/km supplémentaire. *, **, † Taxes, immatriculation et assurance en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 $ (incluant les frais RDPRM) pour les offres de location/financement et les droits sur les pneus neufs inclus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Voyez Gatineau Nissan pour tous les détails.

GATINEAU NISSAN

L'INCONTOURNABLE POUR UN VÉHICULE DE PRESTIGE ABORDABLE

911529597

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST www.gatineaunissan.com

819 243-5454

NISSAN

### Programme d'appui aux droits linguistiques

# La médiation obligatoire crée déjà des remous



PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

La médiation obligatoire prévue dans le nouveau Programme d'appui aux droits linguistiques du gouvernement canadien fait déjà des vagues avant même sa mise en œuvre prévue avant la fin décembre 2009.

Hier, l'avocat Michel Doucet, avocat et professeur titulaire à la faculté de droit de l'Université de Moncton, a voulu réagir à son tour aux propos tenus par son ancien collègue Me Christian Michaud, rapportés dans nos pages samedi. Me Michaud se portait alors à la défense de la FCFA pour défendre le volet de médiation prévue dans l'entente entre l'organisme et le gouvernement fédéral en juin 2008 dans la cause sur l'abolition de l'ancien programme de contestation judiciaire.

#### Clarification des droits

Me Doucet explique qu'il a tenu à dire que les communautés «doivent être prudentes» avec cet aspect du nouveau programme puisqu'en matière de droits linguistiques, l'un des objectifs d'une action en justice est d'apporter une clarification aux droits. Ses recherches, dit-il, ne lui ont pas permis d'identifier d'autres exemples où ce processus de médiation aurait été utilisé afin de régler des conflits «qui soulèvent des questions quant à la constitutionnalité des actions ou des décisions des gouvernements».

«Si les parents de l'Alberta, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et de bien d'autres provinces et territoires canadiens n'avaient pas eu recours aux tribunaux pour obtenir des clarifications à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, nous n'aurions jamais connu les décisions de principe que sont les arrêts Mahé, Arseneault-Cameron et Doucet-Boudreau», rappelle Me Doucet. Il ajoute: «Avec la médiation, pas un seul gouvernement n'aurait voulu reconnaître ces droits. Dans le dossier Montfort, auriez-vous préféré la médiation avec un demi-droit ou la décision de la Cour d'appel de l'Ontario?»

Dans le processus de médiation, il n'y a personne qui représente «l'intérêt public», et le médiateur n'a aucun pouvoir décisionnel autoritaire, et n'a pas à rendre de décision.

> ***«Dans le dossier Montfort, auriez-vous préféré la médiation avec un demi-droit ou la décision de la Cour d'appel d'Ontario?»***
>
> ***Me Doucet***

«La décision du juge crée également une jurisprudence sur laquelle d'autres pourront s'appuyer à l'avenir» dit-il.

Même s'il a défendu la cause de la FCFA devant la Cour fédérale, Me Doucet souligne qu'il n'a pas lui-même participé à la négociation avec le fédéral pour établir le programme d'appui aux droits linguistiques, une entente négociée notamment par les dirigeants de la FCFA. Me Michaud, aurait agi alors comme conseiller auprès de la FCFA à cette occasion. Il ajoute aussi que son ancien collègue, Me Michaud, l'affronte désormais comme avocat de la province du Nouveau-Brunswick dans la cause sur l'abolition de la seule régie régionale de la santé francophone de la province. Me Doucet défend la cause de la communauté francophone du NB en compagnie de Me Michel Bastarache, ancien juge de la Cour suprême.

### Selon Impératif français

# La situation du français s'est dégradée

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Quarante ans après l'adoption de la Loi sur les langues officielles, les études démontrent que la situation du français au Canada s'est globalement dégradée, selon Impératif français.

Lors d'une conférence tenue hier à Ottawa, le président d'Impératif français Jean-Paul Perreault a profité de la rentrée parlementaire et du 40e anniversaire de la Loi sur les langues officielles pour dire publiquement que les statistiques démontrent que la situation du français, comme langue parlée à la maison, est en déclin au Québec comme à l'extérieur du Québec.

«À l'extérieur du Québec, le français en tant que langue parlée à la maison est passé de 4,4 % en 1971 à 2,5 % en 2006. Au Québec, après une amélioration dans les années 80 due à la Loi 101, la situation du français est maintenant en déclin. Le français parlé à la maison est passé de 82,7 % en 1986 à 81,4 % en 2006, et dans la région névralgique de l'île de Montréal, de 61,8 % à 54,2 %» a souligné le président d'Impératif français.

Selon lui, ces résultats étaient prévisibles, car seuls les droits collectifs territoriaux ont quelque chance de réussir dans le domaine de la protection linguistique.

#### «L'anglais et la langue bilingue»

Au chapitre de la langue du travail, M. Perreault soutient que le Canada a deux langues officielles: «l'anglais et la langue bilingue». Et même la Loi sur les langues officielles n'y peut rien dans la fonction publique fédérale.

«Il y a deux langues de travail dans la fonction publique fédérale selon le Rapport sur les langues officielles 2005-2006 de l'Agence de la fonction publique (abolie et passée au Secrétariat du conseil du Trésor): la langue anglaise pour 51,3 % des postes et la langue bilingue pour 40,1 %. Pour sa part, la langue française est bonne dernière avec à peine 4,1 % de ses postes!» a-t-il tenu à dénoncer.

Au sujet de l'image du Canada à l'étranger, le président Perreault est revenu à la charge pour dire le Canada projette celle d'un pays anglophone qui nie l'existence de la francophone canadienne puisqu'un grand nombre d'ambassades et de consulats à l'étranger établis au Canada ne s'affichent toujours qu'en anglais sur Internet. Dans les rares cas où il existe une version française du site Web d'une ambassade, celle-ci est souvent abrégée ou d'accès difficile, voire banalisée, ajoute-t-il.

«Nous demandons au gouvernement canadien l'adoption d'un train de mesures responsables pour que le Canada soit perçu à l'étranger — et pourquoi pas au Canada également! — comme un pays francophone et rappelle au ministère canadien des Affaires étrangères qu'il a le devoir de rappeler aux missions diplomatiques que le Canada est un pays membre de la Francophonie, où le français est langue officielle. À quoi servent les missions diplomatiques canadiennes à l'étranger et le chef du protocole, les hauts fonctionnaires et les sous-ministres de ce ministère», demande M. Perreault.

CHANGEMENT D'HUILE À VIE !
JUSQU'AU 31 OCT 2009
SUZUKI
Un mode de vie !

Suzuki King Quad 750 4x4
(modèle LTA 750 XK9)
Treuil, pare-brise, miroirs, pare-choc avant et arrière, pouce et poignés chauffants, pelle à neige 60" X 17", pneus 27" Mud-bug
1 an de garantie !
10 770$ (+ taxes) ou 8$ / jours Taxes incluses
Site Internet : hors-bordlafontaine.com
(*À l'achat d'un modèle Suzuki 2009 en inventaire chez Hors-bord Lafontaine. L'offre est pour une durée limitée. S.A.C. Financement 5 ans à 8.29%)
HORS-BORD LAFONTAINE (1986)
819 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1-800-567-0546
914529956



## Le maire de Clarence-Rockland poursuivi pour diffamation

# Lalonde et Lalonde devant les tribunaux



JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Le torchon brûle entre le maire de Clarence-Rokcland, Richard Lalonde, et l'ex-échevin de la municipalité, Stéphane Lalonde. Le contentieux entre les deux hommes se transporte devant les tribunaux.

Stéphane Lalonde et son partenaire d'affaires Marcel Guibord, de LLG Development, ont intenté une poursuite de 100 000 dollars contre Richard Lalonde à la cour supérieure de l'Ontario à Ottawa, le 23 décembre 2008, pour diffamation.

Les poursuivants réclament 50 000 $ chacun en dédommagements à la suite de propos «faux, malicieux et diffamatoires» qu'aurait prononcés le maire lors de la réunion télédiffusée du comité plénier du 6 octobre de la même année concernant leur supposée opposition à la construction du complexe récréo-culturel.

Les actionnaires de LLG Development prétendent qu'ils ne répandent pas des faussetés au sujet de la municipalité ni du financement du projet, tel qu'il aurait été suggéré par Richard Lalonde. Ce dernier nie ces allégations.

Les plaignants ont également expédié une mise en demeure à la télévision communautaire locale, TVC 22, pour stopper, avec succès, la rediffusion de cette réunion.

L'affaire est toujours devant les tribunaux. Plus tôt cet été, MM. Guibord et Lalonde ont demandé une extension à la cour afin de mieux préparer leur cause, qui devait débuter aujourd'hui. Le procès a été repoussé à nouveau à une date ultérieure en raison d'une demande similaire de l'avocat de Richard Lalonde, Brian Wagner, mercredi dernier.

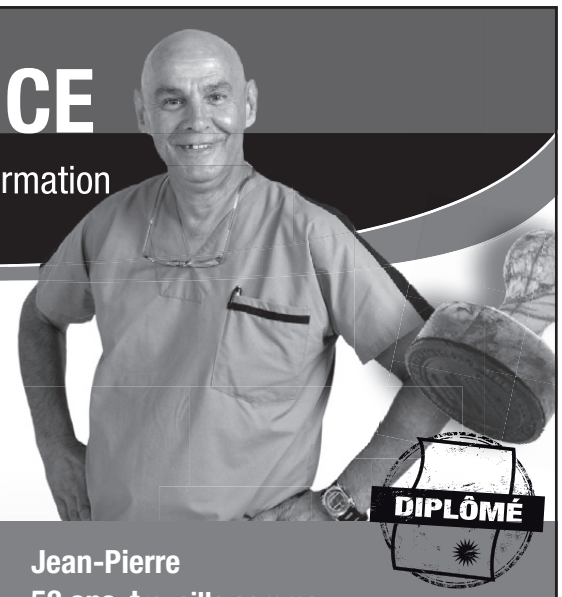
### Autre poursuite

Le 27 août dernier, ce fut au tour de la municipalité de Clarence-Rockland d'intenter une poursuite au civil de 250 000 $ contre l'entreprise de Stéphane Lalonde, Chamberland Crossing, pour un bris de contrat.

La construction inadéquate d'un mur de soutènement au Centre médical de Clarence-Rockland est à la source du litige. Il ne serait pas conforme aux normes de la municipalité. L'entrepreneur refuse d'obtempérer malgré plusieurs avertissements de la municipalité depuis l'automne 2007.

Stéphane Lalonde porte également le chapeau de coéditeur du journal bimensuel *Le journal des Mousquetaires* dans l'Est ontarien. Richard Lalonde estime que ses chroniques peu flatteuses à son endroit ne servent qu'à le discréditer aux yeux du public. À son avis, elles sont au cœur du différend entre les deux hommes.

La
RECONNAISSANCE
des **acquis** et des **compétences** en formation professionnelle et technique




TÉMOIGNAGE DE **JEAN-PIERRE**

« Je m'étais éloigné de ma passion : assister les personnes malades. J'y avais travaillé pendant plus de 10 ans. Lorsque j'ai voulu réintégré ce métier, j'ai entrepris des démarches avec le service de la RAC pour obtenir un DEP.

Cette démarche adaptée et personnalisée m'a redonné confiance afin d'être capable de faire valoir mes expériences, mes connaissances et mes compétences.

Tout en gardant mon emploi, j'ai pu compléter les travaux et les démonstrations demandés.

J'ai obtenu mon DEP en Assistance à la personne en établissement de santé et j'ai eu un emploi.

**C'est le meilleur choix de ma vie… avec mes efforts et la RAC, j'ai enfin retrouvé ma passion! »**

**Jean-Pierre**
**53 ans, travaille comme préposé aux bénéficiaires**

**Qu'est-ce que la RAC ?**

La RAC est un service offert aux adultes. C'est une démarche qui permet d'évaluer ce que je connais ou ce que je peux faire. Ce ne sont pas les années d'expérience qui sont reconnues, mais ce que j'ai appris dans la vie ou au travail.

INFORME-TOI, **TU AS TOUT À GAGNER**!

RAC Outaouais
Reconnaissance des acquis et des compétences

Avec la collaboration du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
Emploi Québec Outaouais

www.**reconnaissancedesacquis**.ca

| Formation professionnelle au secondaire : | Formation technique au collégial : | Formation technique au collégial anglophone : |
|---|---|---|
| **SRFPO** 819-776-4319, poste 238 | **Cégep de l'Outaouais** 819-770-4012, poste 4520 | **Collège Héritage** 819-778-2270, poste 1260 |

915526835

## Décontamination du bassin CIP

# Une poursuite par les citoyens semble inévitable

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

La communauté de Hawkesbury devra monter aux barricades si elle espère une décontamination totale du bassin artificiel de l'ancienne papetière de la Canadian International Paper (CIP). Au cœur de cette lutte, une poursuite contre la province semble inévitable.

La Corporation de la bordure riveraine de Hawkesbury (CBRH) et son avocat torontois, David Donnelly, ont donné l'heure juste à une centaine de citoyens hier soir dans la saga de la CIP.

«J'estime que le conseil municipal de Hawkesbury doit rechercher une représentation légale, afin qu'il puisse faire une enquête sur la raison pourquoi une décontamination partielle [par le gouvernement provincial] est envisagée, a suggéré l'avocat. Il n'y a pas seulement l'eau qui pue mais tout ce processus. Vous avez des options légales pour arrêter cette tragédie.»

Avant de poursuivre la province en cour le président de la CBRH, René Berthiaume, espère convaincre le conseil municipal de renverser sa décision d'octobre 2007.

À l'époque, les élus avaient donné leur aval à une réhabilitation partielle du site à la suite d'une telle recommandation du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario (MNRO), propriétaire des terres de la CIP.

Pour l'heure, quatre échevins appuient la CBRH sauf qu'il en faudrait un cinquième. André Chamaillard et Gilles Tessier ainsi que la mairesse Jeanne Charlebois refusent d'obtempérer.

Jeudi dernier, les trois ont réitéré leur appui à la province en refusant de rouvrir le dossier lors d'une réunion spéciale qui aura finalement duré que cinq minutes.

«Si nous voulons ceci [la décontamination complète], il doit y avoir un moyen pour y arriver», indique M. Berthiaume.

Toutefois, le temps presse. La période d'appels d'offres pour la conception des plans pour les travaux prend fin ce vendredi. À la fin octobre, le contrat devrait être alloué et l'assainissement du site est prévu pour le printemps prochain.




915529862

### Les nouveaux plans pour le complexe résidentiel incendié ne sont pas encore connus

# Les Jardins de Thurso trouvent preneur

**YVES SOUCY**
Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

Après cinq ans de contestation, la saga des Jardins de Thurso pourrait connaître son dénouement prochainement.

Un acheteur vient de se porter acquéreur du site de l'ancien complexe résidentiel inachevé qui a complètement été ravagé par les flammes, en mai dernier. Pour l'instant, le nom du nouveau propriétaire ne peut être divulgué tant que tous les documents légaux ne seront pas complétés.

Selon les informations obtenues du Bureau de publicité des droits du Québec, la transaction inscrite au Registre foncier depuis hier se chiffre à 130 000 $.

Rappelons qu'en 2004, six entrepreneurs en construction ont enregistré une hypothèque légale d'un million de dollars sur l'immeuble et le terrain parce qu'ils n'ont pas été payés par le promoteur du projet André Bendwell.

En janvier 2008, la Cour du Québec a autorisé l'homme d'affaires Laurent Filion, un des six entrepreneurs impayés, à entreprendre des démarches pour trouver un acheteur plutôt que de vendre l'immeuble et le terrain à l'encan. La mise à prix avait alors été fixée à 600 000 $, mais à ce moment, l'édifice en décrépitude n'avait pas encore été la proie des flammes.

Comme la Ville de Thurso détient un bail emphytéotique (99 ans) sur le terrain du 153 de la rue Fraser, elle veut maintenant connaître les intentions du nouvel acheteur. La municipalité est prête à négocier l'abandon du bail que si le promoteur a un projet qui engendrera des entrées de fonds dans les coffres de la ville.

« L'option de la municipalité est fort simple. C'est de se débarrasser de cette structure et voir avec l'acheteur quel est son projet. Nous voulons un projet de construction. On ne laissera pas aller le terrain pour que ça devienne une surenchère », a déclaré la maire Maurice Boivin.

## EN BREF

### Accusée de tentative de meurtre après une attaque à la seringue

Une femme de 28 ans d'Ottawa est accusée de tentative de meurtre après avoir agressé un homme de 50 ans avec une seringue, samedi vers 3 h 20, dans une résidence de l'avenue Caldwell, dans l'ouest de la ville. Selon la police, la victime aurait eu une dispute verbale avec l'accusée, Angela Arvisais, avant que celle-ci lui profère des menaces de mort et passe à l'attaque. Les paramédics d'Ottawa ont traité l'homme sur les lieux de l'incident et il a reçu, hier après-midi, un traitement contre la transmission possible d'une maladie contagieuse.

**LEDROIT**






### L'établissement desservira le secteur en pleine expansion

# Une école pour le Plateau Symmes

**LOUIS LAFORTUNE**
llafortune@ledroit.com

Pendant que la plupart des commissions ferment des établissements ailleurs au Québec, la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais a procédé, hier, à la première pelletée de terre d'une nouvelle école, dans le secteur du Plateau Symmes de Gatineau.

Les travaux sur l'édifice de 8,6 millions $ sont en fait bien amorcés et l'école doit ouvrir en septembre 2010 et accueillir environ 500 élèves.

« C'est très rare au Québec. On est seulement quatre commissions scolaires dans la province qui sont encore en croissance et on est l'une des seules qui construit encore des écoles. C'est un heureux problème que nous avons », a affirmé Jocelyn Blondin, président de la commission.

Assistant à la première pelletée de terre, la députée libérale provinciale du Pontiac, Charlotte L'Écuyer, affirme, elle aussi, que ses collègues à l'Assemblée nationale sont parfois surpris d'apprendre qu'il y a autant de nouvelles écoles à Gatineau.

> ***« C'est très rare au Québec. On est seulement quatre commissions scolaires dans la province qui sont encore en croissance et on est l'une des seules qui construit encore des écoles. »***
>
> ***Jocelyn Blondin***

Le maire Marc Bureau a pour sa part souligné que cette nouvelle école a reçu la certification environnementale LEED. « Je suis très content de voir que la commission scolaire suit la même tendance que la Ville avec ses projets LEED. »



ARCHIVES, LeDroit

**La députée Charlotte L'Écuyer, et le président de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, Jocelyn Blondin. La construction d'une nouvelle école a été entamée hier, dans le secteur Aylmer.**

Le maire Bureau a par ailleurs rappelé qu'environ 1000 nouveaux citoyens s'ajoutent au secteur du Plateau par année, de là le besoin d'avoir de nouvelles écoles.

Située au 200 de la rue Marigot, le nom de la nouvelle école n'a pas encore été choisi. Ce sera au conseil d'établissement de décider l'an prochain. L'école permettra de désengorger Rapide-Deschênes, remplie à capacité avec plus de 1000 élèves. Elle doit aussi prendre une partie de la clientèle de l'école du Lac-des-Fées, a expliqué M. Blondin.

Ce dernier parle déjà d'une autre école d'ici 2012 pour le secteur plus au nord-ouest d'Aylmer, près du boulevard Wilfrid-Lavigne, un autre endroit qui attire de jeunes familles.

« On n'a qu'à démontrer les chiffres au niveau de la région et Québec n'aura pas le choix de nous accorder une autre école. »

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais a obtenu le terrain de trois acres pour un dollar de la part de Brigil Construction.

Son président, Gilles Desjardins estime qu'il aurait pu ajouter 140 unités sur ce terrain évalué à un million de dollars. « Mais avoir une école représente tout un avantage pour notre développement domiciliaire », dit-il.

# Greyhound veut abandonner Maniwaki et la Haute-Gatineau



**CHARLES THÉRIAULT**
ctheriault@ledroit.com

La compagnie d'autobus Greyhound, qui assure le service entre Ottawa-Gatineau et Grand-Remous, en passant par Maniwaki, veut abolir cette ligne.

Le porte-parole de l'entreprise, l'avocat montréalais Donald Blair, a indiqué que la compagnie veut cesser d'offrir ce service parce qu'il n'est pas rentable. Greyhound est en pleine phase de restructuration et l'entreprise a annoncé, la semaine dernière, des suppressions de services à travers le Canada.

En 2006, Greyhound a aboli le service Maniwaki-Ottawa-Gatineau mais avait maintenu le service entre Grand-Remous et la capitale, en passant par Maniwaki. Pour les résidents de Maniwaki et de la vallée de la Gatineau, cela signifiait qu'il ne restait qu'un seul voyage, aller-retour, par jour.

« Le premier service n'était vraiment pas rentable et la Commission des transports du Québec avait autorisé sa suppression, après l'avoir refusé en 2005. La ville, la Chambre de commerce et la MRC avaient plaidé pour le maintien, mais en réalité, nous n'avions qu'une poignée de passagers. Mais la ligne Grand-Remous-Ottawa-Gatineau est différente. Elle n'est pas rentable pour nous mais elle peut l'être pour un transporteur local, comme la compagnie Éthier de Gracefield, qui est intéressée à prendre la relève dès que nous arrêterons le service. Cette entreprise ne fait pas face aux mêmes coûts que nous, notamment parce que ses employés ne sont pas syndiqués. De plus, c'est une entreprise locale qui connaît son marché », a expliqué M. Blair.

La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, a l'intention de suivre de près les audiences de la Commission des transports du Québec qui entendra la requête de Greyhound, le 5 octobre prochain, à Maniwaki. « J'y serai car je veux m'assurer que les gens de mon comté aient accès à un service d'autobus régional. Si une entreprise locale peut offrir le même service que Greyhound, c'est bien mais ce qui compte c'est d'avoir un service stable et régulier. C'est très important, notamment pour les étudiants », a fait valoir M^me^ Vallée.

# La piste de l'aéroport de Maniwaki sera rénovée

**CHARLES THÉRIAULT**
ctheriault@ledroit.com

La piste d'atterrissage de l'Aéroport de Maniwaki sera rénovée. Le député fédéral de Pontiac, Lawrence Cannon et sa collègue, Stéphanie Vallée, députée de Gatineau à l'Assemblée nationale, en ont fait l'annonce officielle, hier.

Les deux gouvernements verseront une subvention pouvant atteindre 2,3 millions $, sur un montant total de près de 3,5 millions $. La Régie intermunicipale de l'Aéroport de Maniwaki, financée par les municipalités de la région, devra emprunter un peu plus de 1,1 million $ pour compléter le financement du projet. Les utilisateurs de l'aéroport génèrent aussi des revenus pour la régie

Selon la députée Vallée, la réfection de la piste de l'aéroport est très importante parce que son état laisse à désirer. « On voit des fissures partout. C'est l'aéroport utilisé par les avions de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) et plusieurs propriétaires de petits avions s'en servent régulièrement aussi. Il y a aussi une école de pilotage d'avions ultra-légers et des hélicoptères s'y posent régulièrement. L'aéroport est important pour l'économie de notre région et il faut le maintenir en bon état. Les responsables demandent une aide financière depuis quelques années et je suis heureuse que cette aide se concrétise enfin » a fait valoir M^me^ Vallée.

Les travaux comprennent aussi la réfection de l'éclairage et du drainage.



## Déversements à Ottawa dans la rivière des Outaouais

# Toronto lance une étude sur les problèmes d'égouts

**DOMINIQUE LA HAYE**
dlahaye@ledroit.com

Le gouvernement de l'Ontario a commandé une étude pour faire la lumière sur les nombreux déversements d'eaux d'égout de la Ville d'Ottawa qui surviennent couramment dans la rivière des Outaouais.

Le ministre ontarien des Affaires municipales et du Logement, Jim Watson, a enjoint le commissaire à l'environnement de l'Ontario, Gord Miller, d'examiner les mesures mises de l'avant par la Ville pour éventuellement bloquer les volumineux déversements causés par le système d'égouts mixtes présent dans les vieux quartiers d'Ottawa, en grande partie à l'origine du problème.

Le ministre Watson a écrit une lettre, à cet effet, au commissaire le 6 juillet dernier. M. Miller a depuis entrepris son étude et sera de passage à Ottawa, la semaine prochaine, pour s'entretenir avec les hauts fonctionnaires de la Ville.

Son examen touche notamment un investissement de 100 millions$ sur trois ans financé à parts égales entre les trois ordres de gouvernement et qui doit, entre autres, réduire de 65 % le déversement d'eaux non traitées dans la rivière à compter de l'été prochain. Le commissaire émettra ensuite des recommandations à la province.

« J'ai commencé à réviser les plans d'Ottawa et je suis impressionné jusqu'à présent. J'espère que cela rencontrera mes attentes une fois que je serai sur place », a indiqué M. Miller qui compte 30 ans d'expérience dans ce domaine.

Il fait valoir qu'Ottawa devra adopter un plan à plus long terme de plusieurs centaines de millions de dollars pour éventuellement corriger entièrement la situation.

### Plan moderne et élaboré

Le commissaire fait valoir que d'autres municipalités sont en avance sur Ottawa dans leurs efforts pour mettre fin aux déversements.

« Ottawa n'est pas le meneur de tête dans ce domaine, mais la Ville a certainement un plan moderne et élaboré. D'autres municipalités suivent le même processus, dont Kingston qui est en avance », poursuit-il.

Le ministre Watson, aussi député d'Ottawa-Ouest-Nepean, se défend bien pour sa part de s'ingérer dans les affaires de la municipalité, rappelant que la province a remis la somme de 33 millions$ en mars dernier à la Ville pour corriger la situation des égouts.

« C'est une grande priorité pour la population et mes concitoyens sont préoccupés par la situation », indique le ministre. « Je veux savoir si la Ville a un plan pour financer la deuxième étape et s'il y a possibilité que la province avec le fédéral et la municipalité investissent plus d'argent. »

### Étude bien accueillie

Le conseiller municipal Peter Hume, président du comité d'urbanisme et d'environnement d'Ottawa, accueille d'un bon œil cette étude d'une tierce partie.

« Nous croyons que notre programme en est un d'avant-garde en Ontario et qu'il est le meilleur et nous espérons que le commissaire va en penser de même », indique M. Hume.

Pour les marcheurs

On marche en famille!

pour La Maison Mathieu Froment-Savoie

MARCHEURS INDIVIDUELS
FAITES-VOUS COMMANDITER INDIVIDUELLEMENT

À tous les marcheurs en guise de remerciements, vous recevrez :
• Déjeuner continental
• Un podomètre aux 400 premiers marcheurs inscrits (offert par la Banque Alterna)
• Chèque cadeau de 15$ pour un repas chez Mike's Di Trattoria, boul. St-Joseph (Hull)
• Une bouteille d'eau pour la marche.
• Et plusieurs prix de présence.




Date : le dimanche 20 septembre 2009
Départ : 9 h 30 au centre de plein-air du lac Leamy
(Déjeuner entre 8 h et 9 h)
Parcours : 2,5 kilomètres ou 5 kilomètres

Pour s'informer et pour s'inscrire : La maison Mathieu-Froment-Savoie • 819 770-3900 • www.mmfs.org

827528761

10 000$ À GAGNER



ET UNE MITSUBISHI LANCER !!!

DÉCOUPE tes dollars **NRJ / LeDroit** tous les jours et écoute **NRJ 104.1** pour t'en mettre encore plus dans les poches ! Accumule-les et échange-les contre du VRAI CASH !!!




MITSUBISHI MOTORS
Rallye GATINEAU

GATINEAU-OTTAWA 104.1
MÉCHANTE RADIO

LeDroit

Photo à titre indicatif seulement, 18 ans et plus, règlements au **www.radionrj.ca**

902529083

# FORUM

FONDÉ LE 27 MARS 1913

LeDroit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa

## Éditorial

# *Lutte pour le cœur des électeurs*



**PIERRE JURY**
pjury@ledroit.com

L'actualité politique évolue presque d'heure en heure ces jours-ci, avec la perspective d'une élection qui pourrait se déclencher dès ce vendredi.

Hier, les conservateurs ont déposé des modifications au régime de l'assurance-emploi qui sont évidemment destinées à alléger le fardeau des chômeurs du pays. Mais en filigrane, tous ceux qui suivent la politique devinent que ce dernier projet est pensé avec l'objectif de couper l'herbe sous le pied des libéraux qui réclamaient de telles mesures depuis des mois.

En compagnie de sa collègue Diane Finley, responsable des Ressources humaines, le ministre fédéral du Revenu Jean-Pierre Blackburn a présenté hier un train de mesures supplémentaires qui pourraient permettre à quelque 190 000 nouveaux chômeurs de toucher entre 5 et 20 semaines supplémentaires de prestations d'assurance-emploi.

Et la Chambre des communes sera appelée à voter sur ces clauses… même si certains spécialistes de la procédure soutiennent qu'elle n'avait pas à le faire puisque ce ne sont que des procédures administratives. Mais comme elles ont une incidence financière considérable — le gouvernement estime à 900 millions de dollars le coût potentiel de cet assouplissement —, les conservateurs y sont allés via un projet de loi, ce qui forcera l'Opposition à voter.

Si libéraux, bloquistes et néo-démocrates devaient voter contre cette motion, le Canada serait propulsé dans une autre campagne électorale, un an après celle de septembre 2008, et la quatrième en cinq ans.

Et les troupes de Stephen Harper s'amuseraient à répéter sur toutes les tribunes que ce sont leurs méchants adversaires qui ont fait tomber un gouvernement qui veut aider les chômeurs. Les conservateurs comme gardiens des intérêts des Canadiens bafoués par la crise économique, les autres comme comploteurs d'une élection dont les citoyens ne veulent pas. Les clans sont faciles à départager.

Mais ça ne se passera peut-être pas comme ça. Dans les heures qui ont suivi le dépôt du projet conservateur, le Nouveau parti démocratique a envoyé des signaux concrets qu'il pourrait bien se ranger derrière les conservateurs lors du vote de vendredi. Ce qui sauverait la peau des Bleus.

« Cette proposition est très sérieuse. Si on en croit le gouvernement, elle aidera les gens gravement touchés, a dit le député néo-démocrate d'Ottawa-Centre, Paul Dewar. Si le gouvernement présente des mesures qui vont aider les Canadiens les plus touchés par la crise, nous serions irresponsables de ne pas soutenir ces mesures. » Il faisait écho aux propos de son chef, Jack Layton, qui laisse entendre sur toutes les tribunes, depuis quelques jours, que le message des Canadiens est clair : ils veulent un Parlement qui fonctionne.

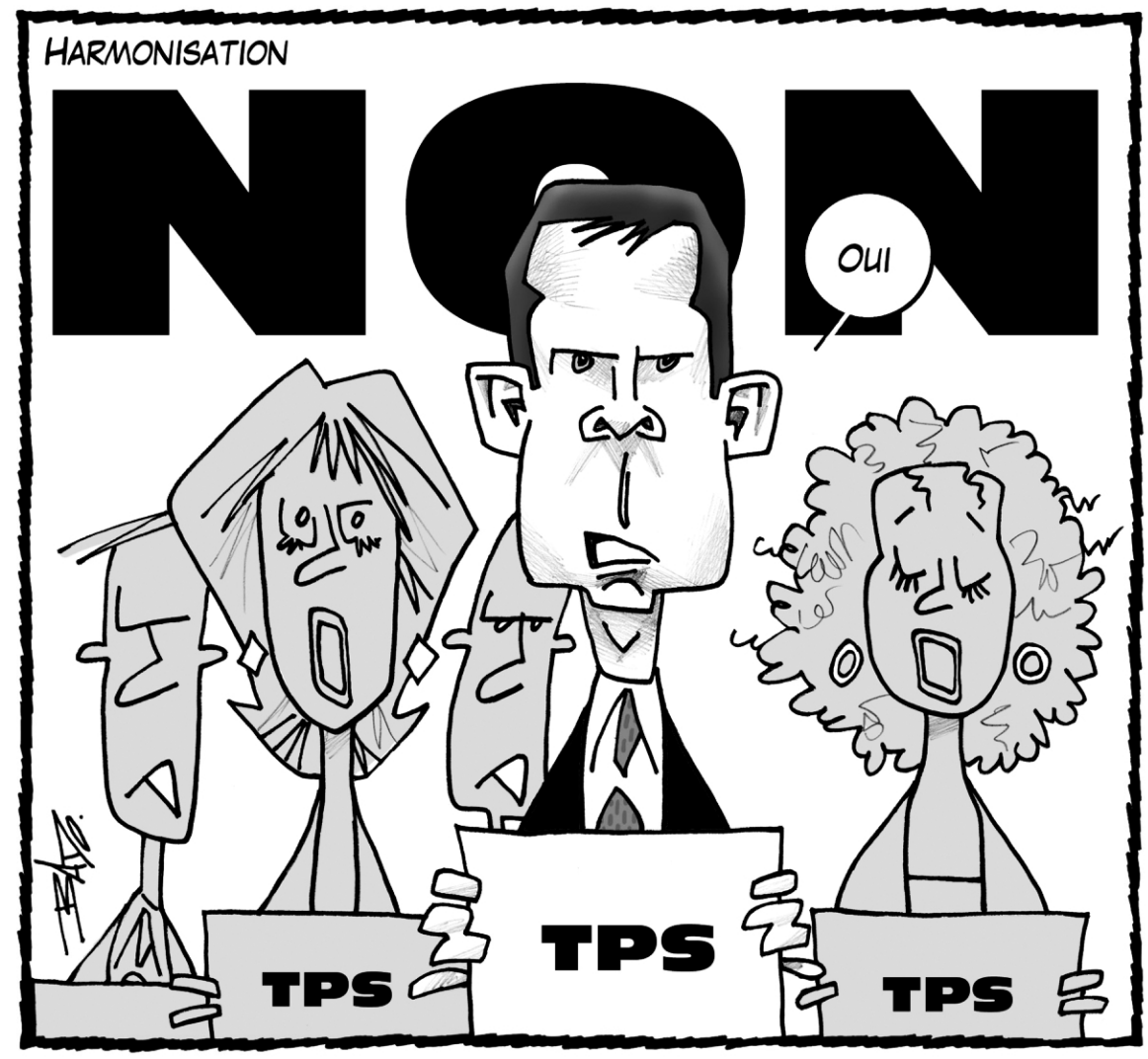
Les néo-démocrates voulaient un régime d'assurance-emploi plus accessible et des indemnités plus généreuses. Les conservateurs viennent de répondre à leurs deux souhaits.

Rien n'est encore gagné et il faudra attendre le jour du vote. Mais Stephen Harper vient de bouger une pièce d'importance sur l'échiquier politique et en avançant cette initiative, il reprend le leadership que lui avait ravi, un bref moment, Ignatieff et ses libéraux.

L'objectif des conservateurs est évidemment d'éviter une élection cet automne. Si elle devenait inévitable, qu'ils n'aient pas été les responsables de son déclenchement. Avec cette avancée, les troupes de M. Harper gagneraient des mois, car la prochaine « fenêtre » électorale serait le budget fédéral, en mars ou avril soit après les Jeux olympiques de Vancouver, qui se terminent le 28 février.

Dans cinq mois, l'économie canadienne devrait être sortie de la récession, du moins l'espère-t-on. Les conservateurs pourraient se targuer d'avoir présenté le bon plan de lutte à la crise. Restera par la suite la lutte au déficit que les énormes dépenses ont provoqué.

Stephen Harper serait alors bien placé pour demander la confiance des Canadiens pour mettre en œuvre la seconde partie du plan : redresser les finances publiques.




## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

### Une Coop Santé à Cantley

En tant que natif de Cantley, j'ai une obligation morale de donner un coup de pouce aux bénévoles qui travaillent d'arrache-pied pour recruter de futurs membres pour la Coop Santé de Cantley. À ce jour, 1000 membres y ont adhéré.

Entre 2001 et 2006, Cantley est la municipalité qui a connu la plus grande croissance démographique de la région (environ 35 %), avec une population qui dépasse 8400 résidants.

Les jeunes familles et les aînés sont bien placés pour connaître les problèmes reliés à la pénurie de médecins au Québec : voici donc une occasion parfaite de se prendre en main. En plus, la création de la Coop deviendra un catalyseur pour la venue de d'autres services à Cantley, comme par exemple une pharmacie.

**Léo N. J. Maisonneuve, Cantley**

### Un Moulin mémorable

Ceux qui ont assisté au Moulin à paroles à Québec ont été témoin d'un événement culturel et historique tout simplement époustouflant. Quel génie d'avoir su rechercher et agencer ces textes de toute nature, des textes qui ont permis de jeter une lumière dans tous les coins de l'histoire québécoise depuis cinq siècles.

On ne pouvait que quitter les Plaines d'Abraham dimanche, après le Moulin, émerveillé et enrichi des plus que 150 textes et chansons présentés. Combien de moments forts et émouvants impliquant artistes et personnalités publiques confondus.

Gilles Duceppe a lu le discours du premier ministre Robert Bourassa après l'échec du Lac Meech, et Louise Beaudoin a lu le discours d'un autre premier ministre libéral, Honoré Mercier, suite à l'exécution de Louis Riel ; la Manifeste du FLQ a été lue, suivie de la lettre à Robert Bourassa de Pierre Laporte juste avant son assassinat ; Loco Locass, Samian (un rappeur autochtone) et un chef algonquin ont fait chanter des milliers de gens, deux chanteuses innues ont fait vibrer les plaines ; et même les descendants de Montcalm et de Wolfe sont venus mettre l'épaule au moulin.

Devant la magnitude de cet événement citoyen sur le Plaines d'Abraham 250 ans après la conquête, on ne peut que déplorer l'opposition lamentable à l'événement manifestée par le gouvernement du Québec. Mais, laissons de côté cette bavure politique, et applaudissons de nouveau la créativité québécoise. On s'en souviendra.

**Bernard Taylor, Gatineau**

### Non aux élections !

Que Stephen Harper garde ses élections pour lui. Qu'il n'essaie pas de faire peur aux Canadiens avec son chantage : nous n'en voulons simplement pas !

Que les chefs d'opposition votent en faveur ou non de son gouvernement, ils peuvent s'attendre à goûter la poussière comme aux ridicules dernières élections. On ne connaît pas bien cet homme à la tête des libéraux, sauf ses belles promesses.

Et nous sommes en pleine récession. Alors que tout semble mieux se porter, on ne peut demander plus de M. Harper. Il semble remplir ses promesses.

Chers citoyens, ne nous laissons pas leurrer à nouveau par le clan libéral, de grâce !

**Claudette Larabie, Orléans**

**VOTRE OPINION COMPTE !** Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

LeDroit

**BUREAU D'OTTAWA** 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222, CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

**BUREAU DE GATINEAU** SERVICE À LA CLIENTÈLE PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

**DIRECTION GÉNÉRALE**
Président et éditeur **Jacques Pronovost**
Adjointe admin. **Véronique Harrington**

**ADMINISTRATION ET FINANCES**
Directeur **Patrice Bellehumeur**
Contrôleur financier **Sara Gaulin**
Services admin. et paie **Lynne Bazinet**

**RÉDACTION**
Rédacteur en chef **André Larocque**
Chef des nouvelles **Jean Gagnon**

**PUBLICITÉ**
Dir. ventes **Claude Tremblay**
Dir. adj. **Éric Brousseau**
Dir. adj. **Michelle O'Neil**

**PRODUCTION ET INFORMATIQUE**
Coord. production **Antonio Hilario**
Gérant informatique **Louis Simoneau**
Resp. informatique **Antoine Boulet**

**ABONNEMENTS ET TIRAGE**
Directeur **Robert Schiffo**
Adjointe **Marie-Josée Hahn**
Gestionnaire **Claude Simard**

## LA QUESTION DU JOUR

### BONIFICATIONS À L'ASSURANCE-EMPLOI

**Le gouvernement conservateur propose des bonifications au régime d'assurance-emploi. Est-ce assez pour éviter une élection imminente ?**

Envoyer vos opinions par courriel à **editorial@ledroit.com**, maximum 200 mots.
Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes.
Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

## CHRONIQUE



**GILBERT LAVOIE**

collaboration spéciale
glavoie@ledroit.com

# *Quand le chat n'est pas là*

La politique, c'est un peu comme la guerre : il y a des coups permis, et il y a des comportements interdits.

Soit par les conventions, ou encore par ce qu'on attend des êtres humains dits civilisés.

La ligne est parfois ténue, mais elle est réelle.

Gilles Taillon l'a franchie vendredi en accusant Éric Caire d'avoir été un « tricheur » sur son curriculum vitae.

Il l'a franchi à nouveau hier : à 10 h 38, en plein milieu de la conférence de presse organisée par Caire pour s'expliquer, il a émis un communiqué de presse alléguant que Caire n'a même pas réussi les cours universitaires auxquels il fait allusion.

La magie du BlackBerry a fait que Caire a reçu cette accusation en pleine figure à 10 h 43, de la bouche du journaliste Martin Ouellet de *La Presse Canadienne*.

Caire a paniqué et a refusé d'en parler.

Taillon devait être fier de son coup : il avait saboté la conférence de presse de son adversaire. Mais la contre-attaque qui a suivi a été dévastatrice.

Spontanée et émotive, elle est venue de François Benjamin, l'ancien député de Berthier. Pas une « grande gueule », mais c'est le genre de gars qui parle avec passion lorsqu'il se fâche.

Taillon, un homme d'équipe ? « Mon bureau était en face du sien pendant 18 mois et il ne m'a jamais adressé la parole. Sa porte était toujours fermée. »

Gilles Taillon un homme de consensus ? « Il a décidé de l'abolition des cégeps tout seul, sans jamais en parler au caucus ou consulter François Desrochers, notre critique à l'éducation. »

Gilles Taillon, un homme de courage ? « Caire s'est fait élire. Taillon a choisi le suicide politique en allant se présenter dans une circonscription (Chapleau, en Outaouais) où il n'avait aucune chance de gagner. »

Gilles Taillon, un grand stratège ? « On nous demandait de ne rien dire. Taillon était de ceux-là. Il a été le numéro 2 de l'échec. Qu'il s'assume. »

Jamais, depuis que Mario Dumont a quitté, a-t-on vu un ex-député dénoncer le rôle de Taillon dans la déconfiture de l'Action démocratique du Québec. C'est son image de rassembleur qui a écopé.

Quelque chose me dit que l'ancien député de Chauveau a commis une erreur grave en poignardant Caire.

**L'ADQ en Israël !**

Mais qui fait la discipline à l'ADQ ? Où se trouvent ses patrons ? En Israël !

La moitié du caucus — dont la chef intérimaire, Sylvie Roy, accompagnée de Gérard Deltell et François Bonnardel — était en délégation au Moyen Orient.

Pauline Marois n'avait autorisé que deux députés à participer à cette mission parlementaire.

Les libéraux en avaient quatre.

Quel intérêt soudain ont les adéquistes pour les relations israélo-palestiniennes ?

**Et le CV**

Alors c'est vrai, Éric Caire n'a pas de diplôme universitaire. Et c'est vrai qu'il a embelli son CV. Ils font souvent ça, les députés, lorsqu'ils n'ont pas de formation universitaire.

J'ai regardé hier le curriculum vitae d'André Boisclair dans le Guide parlementaire de 2002. « Fit ses études au Collège Jean-de-Brébeuf et à l'Université de Montréal ». Ça donne l'impression qu'il a un bac, mais il n'en a pas. C'est pour ça qu'il est allé se chercher un diplôme à Harvard avant de revenir au Parti québécois en 2005.

Nos politiciens parlent beaucoup du décrochage, mais ils sont gênés de se regarder dans le miroir lorsque ça les concerne directement. Caire est un bon exemple de décrocheur.

Courte carrière militaire, constable sur les chantiers de la MIL-Davie, petit commerçant en 1994, retour aux études en informatique en 1997 et diplôme de programmeur analyste…

C'est ça la vie pour beaucoup de monde. Et ce n'est peut-être pas mauvais qu'il y ait des décrocheurs parmi nos élus. On n'est pas tous nés dans la ouate.

Peut-être que ça peut contribuer à mieux comprendre ce qui amène nos jeunes à quitter l'école avant le cégep ou l'université.

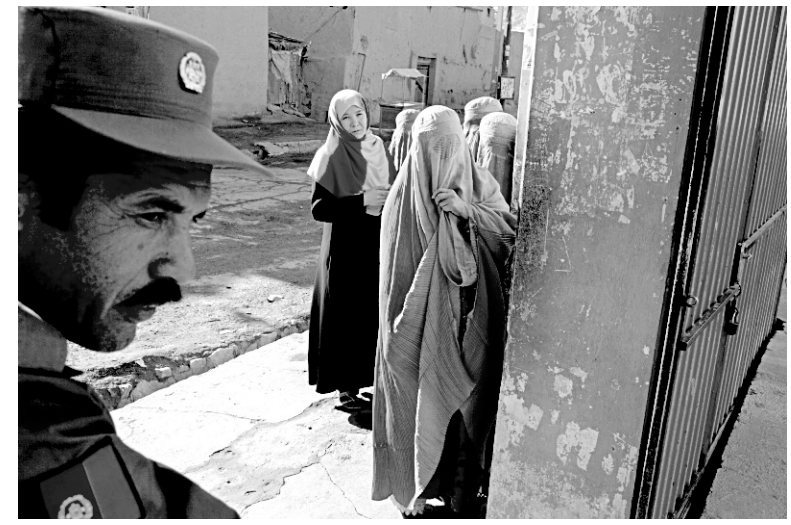
**En collaboration avec l'organisation Project Syndicate, qui réunit plus de 325 journaux dans 135 pays, *LeDroit* continue de vous présenter commentaires et analyses sur les grands débats de l'actualité.**

# *Le paradoxe démocratique*



**DOMINIQUE MOISI**

*L'auteur est professeur invité à l'université de Harvard. Son dernier ouvrage s'intitule* La géopolitique de l'émotion.



ARCHIVES, Associated Press

**Selon Dominique Moisi, les dernières élections afghanes ne reflètent pas tant l'avancée de la démocratie mais plutôt l'absence d'un état de droit.**

**PARIS** — Élections volées en Iran, controversées en Afghanistan et caricaturées au Gabon : les derniers scrutins en date dans ces pays comme dans beaucoup d'autres ne reflètent pas tant l'avancée de la démocratie dans le monde mais plutôt l'absence d'un état de droit.

D'une part, les élections menant à un résultat illibéral, voire au despotisme, ne sont évidemment pas un phénomène nouveau. Après tout, Hitler est arrivé au pouvoir en Allemagne en 1933 après des élections libres, équitables et compétitives. D'autre part, les élections problématiques représentent un défi tout particulier pour l'Occident, qui est à la fois porteur d'un message démocratique universel et victime d'un impérialisme passé qui sape la force et l'utilité de son message.

En 2004, l'auteur d'origine indienne Fareed Zakaria dépeint le danger de ce qu'il appelle « la démocratie illibérale ». Selon lui, les États-Unis ont dû soutenir un leader modéré tel que le général Pervez Musharraf au Pakistan, en dépit du fait qu'il n'avait pas obtenu le pouvoir par les urnes. Il fallait en revanche, d'après lui, s'opposer au président populiste du Venezuela, Hugo Chavez, pourtant élu de manière légitime.

Dans notre village planétaire, le divorce potentiel entre les élections et la démocratie a pris une nouvelle dimension. À l'heure des communications instantanées, plus un régime est illégitime, plus la tentation est grande de manipuler le résultat des élections.

Or, depuis que les forces d'opposition se sont décidées à invalider les machinations du parti au pouvoir, ce phénomène revêt un nouvel aspect. Face à ce double procédé illégitime, l'Occident se retrouve souvent, entre deux chaises, condamné à essuyer des critiques, quel que soit le résultat. Ceux au pouvoir, comme en Iran, accusent les occidentaux de soutenir l'opposition, tandis que l'opposition les accuse de soutenir le gouvernement, comme c'est le cas de la France et du Gabon.

Mais quelle leçon retenir de la nature désordonnée inévitable du déroulement des élections dans les pays où la classe moyenne est absente, ou à l'état embryonnaire, et où la culture démocratique est, au mieux, au stade du nourrisson ?

**Pas de refus**

Il est temps pour l'Occident de réaffirmer ses politiques de manière fondamentale. Il ne peut passer de l'« activisme » à l'abstention d'un moment à un autre. Le refus d'agir est aussi, après tout, un choix politique.

L'isolationnisme est une option tentante mais impossible.

Le danger, en Afghanistan, est que ce pays redevienne un paradis pour les terroristes. Le risque, en Iran, c'est un régime encore plus hostile, équipé de l'arme nucléaire. Au Gabon, la priorité pour la France est de transcender le néocolonialisme sans pour autant perdre ses liens capitaux avec cette nation africaine riche en pétrole.

Mais l'Occident doit aussi, en poursuivant ces objectifs ardus, être honnête quant à ses ambitions et ses méthodes. La démocratie est un objectif légitime, à long terme. À moyen terme, l'absence d'état de droit représente le problème le plus sérieux pour les pays en question.

Le fait que l'Occident accepte la corruption — ouvertement ou tacitement — le rend complice et rend ses épousailles avec ses principes démocratiques hypocrites ou contradictoires. La distance qui sépare l'Occident des pays reposant sur des élections fictives n'est pas seulement géographique, religieuse ou culturelle, elle est aussi chronologique. Leur « temps » n'est pas, n'a jamais été ou n'est plus identique à celui de l'Occident. Comment peuvent-ils être compris sans être jugés, aidés sans être humiliés par notre paternalisme, ou pis encore, sans subir de « dommages collatéraux » comme en Afghanistan ?

Le statut de l'Occident dans le monde de demain dépendra principalement de sa réponse. Il ne peut plus se permettre d'éluder la question.

© *Project Syndicate, 2009.*

# Une relève en chantier !

Si on se fie à la lettre du correspondant Denis Pigeon (« Une piètre relève », *LeDroit*, 8 septembre), nous devons perdre tout espoir de survie de la langue française en Ontario. Chez les jeunes d'aujourd'hui, c'est la crise linguistique ? Ils sont tous pareils ? Ils n'ont pas le désir de vivre en français ?

Capitaine Franco, j'ai des nouvelles pour vous : vous avez tort de croire que les jeunes de l'École secondaire catholique Béatrice-Desloges n'ont pas le français à cœur.

Étant un militant francophone depuis la neuvième année, je veille à la qualité de la langue française et à son utilisation courante. Le progrès est flagrant, incontestable et réel depuis mon arrivée à Béatrice-Desloges en 2006, mais il est clair qu'il va toujours y avoir de l'anglais dans nos écoles de langue française. C'est la réalité des choses !

Il y a toutes sortes de raisons pourquoi les jeunes n'ont pas le réflexe automatique de parler en français, entre autres, parce qu'ils sont souvent issus de familles où un des deux parents ne parle pas français. L'anglais devient donc la langue d'usage à la maison. Une majorité d'élèves franco-ontariens proviennent de ces familles dites « exogames », il est donc naturel pour eux de parler les deux langues.

Bien que dans un monde parfait — voire même utopique — notre réalité serait complètement francophone, mais notre réalité est toute autre. Tous les élèves de Béatrice-Desloges connaissent le français, tous sont fiers d'être bilingues et non, M. Pigeon, nous ne sommes pas aveugles ou idiots ; nous savons reconnaître un drapeau franco-ontarien quand nous en voyons un !

C'est simplement que quand il est imprimé sur le gilet d'un bonhomme vêtu de vert sur un monocycle, nous avons tendance à éviter de se faire voir avec lui.

**Charles Rose,**
**Geneviève Pilon,**
**Gouvernement des élèves**
**de Béatrice-Desloges,**
**Orléans**

## EN BREF

### Une statue de Wolfe installée à Calgary

**CALGARY** – Une statue de trois mètres de hauteur du général James Wolfe, qui commandait les troupes britanniques lors de la Bataille des Plaines d'Abraham, à Québec, il y a 250 ans, a été installée dans un parc de Calgary, dimanche. La statue de bronze était entreposée depuis huit ans à Calgary avant d'être placée sur un socle au parc South Mount Royal qui est entouré par la rue Wolfe, l'Avenue Québec et le Croissant Montcalm. La statue a trôné pendant plusieurs années face à l'Edifice Astor, sur Broadway, à New York, avant d'être achetée par l'homme d'affaires de Calgary Eric Harvie pour sa collection personnelle. En 1967, pour souligner les 100 ans de la confédération canadienne, il l'a donnée à la Ville de Calgary. Elle fut alors installée devant le Calgary Centennial Planetarium, devenu depuis le Telus World of Science, avant d'être retirée et entreposée, en 2000.

**LA PRESSE CANADIENNE**

### Élections Canada face à la grippe A(H1N1)

En se préparant à l'éventualité d'un nouveau scrutin fédéral, Élections Canada prend également des mesures pour contrer celle d'une nouvelle vague de la grippe A (H1N1). Une porte-parole d'Élections Canada, Diane Benson, a indiqué hier que tous les bureaux de scrutin seraient munis de deux bouteilles de désinfectant à mains ainsi que d'affiches enjoignant les électeurs malades de la grippe à tousser à l'intérieur de leurs manches et à laver leurs mains. « La santé et la sécurité des électeurs canadiens lors d'élections générales sont une priorité pour Élections Canada », a affirmé M^me^ Benson. Elle était toutefois incapable de dire, pour l'instant, combien coûteront ces mesures.

**LA PRESSE CANADIENNE**

### Québec envisage une hausse de la TVQ



**QUÉBEC** – La TVQ et les tarifs gouvernementaux pourraient augmenter plus tôt que prévu, dès 2010 au lieu de 2011. Déjà, on savait que le gouvernement Charest allait hausser la TVQ de 7,5 % à 8,5 %, à compter de janvier 2011, mais voilà qu'on examine la possibilité d'augmenter cette taxe à la consommation dès 2010. Ce scénario ne se réalisera, cependant, que si l'économie prend du mieux, au point de laisser croire que la reprise est solide. « On manque d'argent », a résumé le ministre des Finances, **Raymond Bachand**, lors d'un entretien récent à *La Presse Canadienne*. Il faudra faire des choix pour renouer avec l'équilibre budgétaire, ajoute le ministre.

**LA PRESSE CANADIENNE**

## La course à la direction du parti tourne au vinaigre

# « Vaudeville » à l'Action démocratique

**MARTIN OUELLET**
LA PRESSE CANADIENNE



LA PRESSE CANADIENNE

**Les embuscades répétées du clan Taillon sont une « nuisance au parti » et transforment la campagne au leadership en « vaudeville », a dénoncé M. Caire, confronté au feu nourri émanant des partisans de son opposant.**

**QUÉBEC** – La course à la direction de l'Action démocratique tourne au vaudeville avec comme têtes d'affiche le duo Gilles Taillon et Eric Caire.

M. Taillon a subi les foudres de l'organisation rivale hier après avoir accusé M. Caire d'avoir non seulement embelli son curriculum vitae mais aussi d'avoir échoué ses cours universitaires.

M. Caire, député de La Peltrie, venait pourtant d'offrir un rameau d'olivier à M. Taillon au nom des intérêts supérieurs de l'ADQ et pour la bonne marche de la course à la direction du parti.

Loin de faire la paix, M. Taillon, ancien député de Chauveau, a plutôt sorti l'artillerie lourde pour miner encore davantage la crédibilité de son adversaire.

Citant « des sources dignes de foi », le clan Taillon allègue que le député de la région de Québec n'a « complété ou réussi aucun cours » à l'université.

Par conséquent, il a demandé au président du comité électoral de la campagne à la direction, M^e^ Pierre-Eloi Talbot, de sommer M. Caire de produire au parti son bulletin de l'Université Laval.

La requête a aussitôt été rejetée par le président d'élection.

Quoi qu'il en soit, cette nouvelle attaque du clan Taillon a décontenancé le député Caire qui a pris connaissance de la manœuvre en pleine conférence de presse.

Sous le feu nourri des questions des journalistes, il a refusé de dire s'il avait ou non réussi les quelques cours universitaires qu'il a suivis il y a plus de 15 ans.

« Pourquoi j'avouerais ça ? », a-t-il lancé.

Le candidat au leadership adéquiste ne veut pas lever le voile sur son parcours académique.

« Je ne veux pas embarquer là-dedans. C'est une question simple mais qui m'amène là où je ne veux pas aller, soit dans le jeu de Gilles Taillon. Je ne jouerai pas ce jeu-là », a-t-il insisté.

#### « Une nuisance au parti »

Les embuscades répétées du clan Taillon sont une « nuisance au parti » et transforment la campagne au leadership en « vaudeville » qui « démobilise » les militants, a dénoncé M. Caire.

Ce dernier se défend d'avoir voulu induire la population en erreur en inscrivant la mention « baccalauréat en communication 1993 » sur son curriculum vitae.

Il a imputé le malentendu à un bénévole qui aurait omis d'ajouter un tiret après l'année 1993 pour indiquer une formation incomplète.

M. Caire a voulu éviter une guerre des mots mais à ses côtés, l'ex-député François Benjamin ne s'est pas gêné pour dire tout le mal qu'il pensait de M. Taillon.

« On a toujours dit que Gilles Taillon était le numéro deux (de l'ADQ). Et bien, c'est le numéro deux de l'échec qu'on a vécu. Qu'il assume », a-t-il soulevé, sur le ton de l'outrage.

« Pendant 18 mois, j'avais le bureau en face de Gilles Taillon et il ne m'a jamais adressé un mot. Il démontre qu'il n'est pas un gars d'équipe », a fulminé M. Benjamin.

M. Caire entend par ailleurs exiger une rétraction de la part du quotidien montréalais qui a rapporté l'histoire du CV supposément retouché.

## L'Agence québécoise des PPP sera « transformée » cet automne

# La fin de l'ère des « partenariats public-privé »

**DENIS LESSARD**
LA PRESSE

**QUÉBEC** – L'approche des « partenariats public-privé » a vécu. Le gouvernement Charest se prépare à changer en profondeur la mission de l'Agence des PPP, dernier vestige de l'héritage de Monique Jérôme-Forget.

Avec la mise au rancart de la « modernisation » ou de la « réingénierie » de l'État — des engagements importants qui avaient fini en queue de poisson —, la disparition de l'agence, souvent critiquée, vient tirer un trait définitif sur les plans des libéraux à leur arrivée au pouvoir.

Selon ce qu'a appris *La Presse*, Québec déposera cet automne à l'Assemblée nationale un projet de loi pour modifier la mission de l'Agence des PPP. L'organisme aura le mandat d'encadrer les grands chantiers, mais les partenariats avec le secteur privé glisseront sous le tapis, réduits à un volet des activités de la future organisation.

Devant une centaine de personnes, le nouveau président de l'organisme, Normand Bergeron, a indiqué hier matin que la nouvelle organisation aura un mandat « horizontal », centralisera l'information sur l'ensemble des projets de construction du gouvernement, qu'il s'agisse de partenariats avec le secteur privé ou non.

#### « Un rôle d'accompagnement »

M. Bergeron avait parlé du projet du gouvernement devant plusieurs personnes au cours des dernières semaines. L'Agence « pourrait jouer un rôle d'accompagnement plus large auprès des ministères, pour des projets qui ne sont pas des PPP proprement dits », a souligné hier M. Bergeron sans toutefois faire allusion à un projet de loi. Selon lui, les PPP ont connu au Québec une résistance « qui va bien au-delà de ce qui a été observé ailleurs ». « Je m'attends à ce qu'on parle des PPP au prochain Bye Bye » a-t-il ironisé, certain que la formule qui a été utilisée « avec succès dans tous les autres pays occidentaux » ne disparaîtra pas au Québec.

En filigrane, on explique que le gouvernement Charest « ne veut plus faire de PPP ». « La formule PPP est contaminée », explique-t-on. Aussi la décision de reprendre en main la réfection de l'échangeur Turcot sans le concours de l'entreprise privée, alors que le Conseil des ministres en avait décidé autrement à l'origine, est-elle symptomatique. Même si M. Bergeron promet que le projet du CHUM ira bientôt de l'avant en PPP, dans les cercles politiques, on interprète le silence du gouvernement quant à ce mode de réalisation comme de bien mauvais augure.

Au surplus, la principale avocate de cette stratégie, l'ancienne ministre des Finances Monique Jérôme-Forget, a quitté la vie publique, ce qui a vite scellé le sort de son protégé, Pierre Lefebvre, remplacé à la tête de l'agence en juin dernier.

### Le soldat Patrick Lormand était basé à Valcartier, près de Québec

# Un militaire franco-ontarien meurt en Afghanistan

**MARC ALLARD**
LE SOLEIL

Valcartier a perdu un 22e militaire en fin de semaine, en Afghanistan, lorsqu'un véhicule blindé canadien a été frappé par une bombe artisanale, tuant le soldat Patrick Lormand, 21 ans.

L'explosion s'est produite, dimanche, vers 13 h. Le soldat Lormand se trouvait alors sur une route dans le district de Dand, à environ 10 kilomètres au sud-ouest de Kandahar. Les quatre autres soldats qui ont été blessés par la bombe ont été évacués par hélicoptère vers l'aérodrome de Kandahar et ont tous reçu leur congé de l'hôpital. Leur identité ne sera pas révélée par les Forces armées.

Patrick Lormand était membre du 2e Bataillon du 22e Régiment de Valcartier. Le fusilier faisait partie d'un groupement tactique qui avait le mandat de sécuriser le district de Dand pour protéger la population locale. Il en était à sa première mission outre-mer pour les Forces armées canadiennes, auxquelles il s'était joint en novembre 2006.

Le jeune militaire était originaire de Chute-à-Blondeau, dans l'est de l'Ontario. Il laisse dans le deuil sa copine, Danika, ses parents, Jacques et Sylvie, de même que son frère, André. Hier, ses amis ont été nombreux à lui rendre hommage sur une page en sa mémoire sur Facebook.

« On est tous si fiers de toi, Pat », écrit son amie Melyssa Reynolds. « Je vais tellement m'ennuyer de toi ! Je t'aime Pat ! Je ne t'oublierai jamais ! »

Hier matin, à la base de Valcartier, le colonel Jean-Marc Lanthier a tenu à souligner le courage du soldat Lormand, qu'il a décrit comme un « travailleur acharné », un soldat « très apprécié de ses frères d'armes », qui possédait « un sens de l'humour contagieux ».

« C'est une tragédie et nous avons à reconnaître publiquement ses efforts, à reconnaître son sacrifice, et à laisser savoir à sa famille et sa famille élargie que nous nous préoccupons beaucoup de nos camarades disparus », a dit le colonel Lanthier.

À Kandahar, le brigadier général Jonathan Vance a rendu hommage au soldat Lormand en envoyant quelques flèches à ceux qui s'opposent à la mission canadienne. « Il n'est pas venu ici comme une victime potentielle. Il est venu aider et il l'a fait. Il n'a pas besoin de se faire dire que ses efforts sont vains. »

**AVEC LA PRESSE CANADIENNE**



LA PRESSE CANADIENNE

**Le soldat Patrick Lormand, originaire de Chute-à-Blondeau, dans l'Est ontarien, a perdu la vie dimanche, quand un véhicule blindé canadien a été frappé par une bombe artisanale.**

## Complot terroriste
# 40 ans de prison pour la tête dirigeante

**LONDRES** – Le cerveau d'un complot visant à faire exploser des avions à destination notamment de villes canadiennes va passer les 40 prochaines années en prison.

Un tribunal britannique a condamné lundi Abdulla Ahmed Ali pour son rôle dans ce qui aurait pu être les pires attentats depuis ceux du 11 septembre 2001.

Deux de ses complices écopent aussi de lourdes condamnations. Assad Sarwar purgera une peine de 36 ans de pénitencier. Tanvir Hussain est quant à lui condamné à 32 ans de prison.

Un quatrième homme, Umar Islam, avait été reconnu coupable de complot en vue de commettre des meurtres. Les jurés n'avaient toutefois pas réussi à se prononcer sur son intention de cibler ou non des avions. Il a été condamné à 22 ans de réclusion.

Le plan des terroristes était de faire exploser simultanément sept avions partis de l'aéroport londonien d'Heathrow avec des bombes artisanales. Elles auraient été fabriquées à partir d'explosifs liquides transportés dans des bouteilles de boissons gazeuses.

Des vols vers Montréal, Toronto, New York, Chicago et San Francisco auraient été pris pour cible. Selon les autorités britanniques, les attentats-suicides auraient été planifiés par des membres d'al-Qaïda au Pakistan. Les complices n'auraient été qu'à quelques jours de passer à l'action lorsqu'ils ont été arrêtés en août 2006.

L'arrestation des islamistes représentait l'aboutissement de la plus vaste opération antiterroriste jamais menée par la police britannique.

**ASSOCIATED PRESS**


ARGUS MAZDA

JUSTE LES MEILLEURS PRIX...
ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE ACHAT #



Modèle GT illustré

MAZDA3 BERLINE 2010
ACHETEZ À PARTIR DE ~~15 995 $~~ 14 950 $*

MAZDA3
voiture de l'année et meilleur achat selon le guide de l'auto 2010

AU FINANCEMENT À L'ACHAT DE NOS MODÈLES 2009 ET 2010
AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS†

INFORMEZ-VOUS SUR NOS OFFRES DE
0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT††



Modèle GT illustré

MAZDA3 SPORT 2010
ACHETEZ À PARTIR DE 229 $ PAR MOIS, POUR 84 MOIS** 0 $ COMPTANT INITIAL
ET UN FINANCEMENT À L'ACHAT DE 3,9 %

5 à liquider



MAZDA6 GT 6 cyl. 2009
Automatique, groupe de luxe
À PARTIR DE ~~38 185 $~~ 31 225 $ à l'achat comptant***
OU OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS†††

L'ÉVÉNEMENT À VOUS DE JOUER

3 à liquider



MX-5 2009
À PARTIR DE ~~37 580 $~~ 27 495 $ à l'achat comptant***
OU OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS†††

Nous sommes maintenant ouverts les samedis

* Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX (D4XS50AA00) 2010 neuves. Frais de transport et préparation de 1 395 $, immatriculation, assurances, taxes et frais RDPRM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. ** Financement à l'achat aux particuliers de 3,9 % jusqu'à 84 mois sur les modèles Mazda3 Sport 2010 neufs. Au taux de 3,9 % sur 84 mois, les frais de crédit sont de 2 425 $ à l'achat d'une Mazda3 Sport GX (D5XS50AA00) 2010 neuve. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Frais de transport et préparation de 1 395 $, immatriculation, assurances, taxes et frais RDPRM, le cas échéant, en sus. Comptant initial non requis. † Aucun paiement avant 90 jours : Cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes Mazda 2009 ou 2010 neuves en inventaire. 90 jours après la date inscrite au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. L'immatriculation, les assurances, les taxes, le comptant initial et les frais RDPRM pourraient être requis lors de l'achat. *** Ces offres sont réservées aux particuliers et portent sur l'achat comptant des Mazda6 GT V6 (G4TB89AB00) 2009 et sur les MX-5 (L2SS69PA00) 2009 neuves. Frais de transport et préparation de 1 585$, immatriculation, assurances, taxes et frais RDPRM, le cas échéant en sus. ††† Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda6 GT V6 et sur les MX-5 2009 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Aucune combinaison d'offres possible. # Tous les détails de la promotion « Gagner votre achat » sont disponibles sur le site gagnezvotreachat.com ou chez Argus Mazda. *, **, ***, †, ††, ††† Sur approbation de crédit. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Voir Argus Mazda pour tous les détails.

ARGUS MAZDA
www.argusmazda.com
961, boul. St-Joseph, Gatineau
819 776-6700
mazda
À votre service depuis plus de 24 ans
912529759

### À la veille du déclenchement possible d'élections à Ottawa

# Harper en visite à Washington demain

**LEE-ANNE GOODMAN**
LA PRESSE CANADIENNE

WASHINGTON – Le premier ministre du Canada, Stephen Harper, rencontrera demain le président américain Barack Obama dans le célèbre Bureau ovale.

La visite de M. Harper fera certainement moins de vagues que celle de M. Obama à Ottawa en février mais il n'en demeure pas moins que celle-ci a tout de même une importance particulière pour le premier ministre canadien, à la veille du déclenchement possible de nouvelles élections au pays.

L'ex-diplomate canadien et désormais consultant à Washington, Paul Frazer, estime qu'il est peu probable que le président américain tente d'expédier M. Harper en lui accordant une visite d'une heure.

M. Frazer souligne également qu'en 2009, il est rare de voir les deux chefs s'asseoir ensemble puisqu'ils peuvent communiquer facilement autrement. Ainsi, a-t-il fait remarquer, cela fait longtemps que l'on n'a pas vu ce type de rencontre entre les États-Unis et le Canada.

D'autant plus, a ajouté l'ancien diplomate, que M. Harper sait où une partie du «vrai pouvoir» réside à Washington, c'est-à-dire au Congrès. Le premier ministre se rendra d'ailleurs à Capitol Hill jeudi pour rencontrer les chefs démocrates du Congrès, notamment Nancy Pelosi et Harry Reid.

«Il y a d'autres personnes en ville qui doivent rencontrer le premier ministre et qui veulent connaître son opinion. Il rencontrera des joueurs importants», a ajouté M. Frazer.

Au cours de ces rencontres, Stephen Harper réitérera son opposition au protectionnisme américain, a laissé savoir son porte-parole, Dimitri Soudas.

M. Harper demeurera aussi «combatif et persistant que d'habitude», a ajouté M. Soudas, au sujet de la clause *Buy American* présente dans les mesures annoncées par le gouvernement américain pour stimuler l'économie. Environ 280 millions de dollars américains ont été accordés à des projets d'infrastructures auxquels les entreprises canadiennes ne peuvent pas participer.

Le ministre du Commerce, Stockwell Day, a envoyé une proposition à Washington afin que le Canada soit exclu de cette clause. Il a entre autre nommé un négociateur, tout comme l'ont fait les États-Unis, pour tenter de régler cet enjeu.



ARCHIVES, La Presse

**La visite de M. Harper fera certainement moins de vagues que celle de M. Obama à Ottawa en février, mais elle revêt tout de même une importance particulière pour le premier ministre canadien, qui s'adressera au Congrès américain.**

#### Économie et Afghanistan

Dans un communiqué transmis hier, M. Harper a laissé savoir que lors de sa première visite à la Maison-Blanche, les discussions avec le président Obama porteront plus particulièrement sur les mesures et les initiatives de relance économique, le prochain sommet du G-20 à Pittsburgh de même que la sécurité énergétique.

Il devrait également être question de l'Afghanistan. La position du Canada à ce sujet est «claire», a affirmé Dimitri Soudas, le Canada retirera ses troupes comme prévu en 2011. Mais M. Harper et M. Obama discuteront du rôle que le Canada aura à jouer dans la reconstruction du pays, a-t-il ajouté.

Les États-Unis réclament toujours l'envoi de nouvelles troupes et ce, malgré la sécurité chancelante du pays et la remise en question de la présence américaine par plusieurs législateurs.






## EN BREF

### Obama prolonge d'un an l'embargo contre Cuba

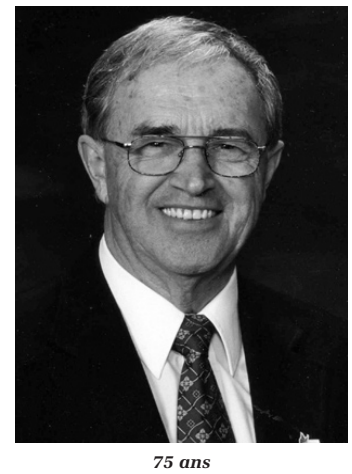
WASHINGTON – Le président américain Barack Obama a prolongé d'un an la «loi sur le commerce avec l'ennemi», qui interdit tout échange avec les pays considérés comme une menace pour les États-Unis, et qui affecte seulement Cuba, a annoncé hier la Maison-Blanche. «La prolongation» de cette mesure pour un an «est d'intérêt national», explique le court texte signé par M. Obama le 11 septembre et diffusé hier, date limite pour la prolonger. Cette loi a donné naissance en 1963 à l'embargo contre Cuba. La Corée du Nord était aussi concernée par cette loi jusqu'à juin de l'an dernier, date à laquelle l'ex-président George W. Bush a retiré le pays de la liste des États concernés par cette loi. Le régime de Pyongyang s'était alors engagé à démanteler son programme nucléaire.

### Les États-Unis aborderont le nucléaire avec l'Iran

WASHINGTON – Les États-Unis ont bien l'intention de soulever la question nucléaire, que l'Iran le veuille ou non, quand leurs représentants et ceux des grandes puissances rencontreront ceux de la République islamique le 1er octobre, a dit la Maison-Blanche hier. «Je ne sais pas ce qu'ils (les Iraniens) ont prévu, mais je sais ce que nous avons prévu, nous, et je sais ce qu'ont prévu les pays qui, dans le monde, s'inquiètent du programme illicite qu'a l'Iran pour la fabrication d'armes nucléaires. Cela (la question nucléaire) fera partie de la discussion», a dit à des journalistes le porte-parole du président Barack Obama, Robert Gibbs. Annoncée dans la matinée de lundi par le chef de la diplomatie européenne Javier Solana, la rencontre, dont le lieu doit encore être précisé, doit porter sur le nouveau paquet de propositions iraniennes destinées, selon Téhéran, à «calmer les inquiétudes internationales» sur ses activités nucléaires.

**ASSOCIATED PRESS**


BONNE FÊTE!



*75 ans*
***Jean-Claude Leblanc***
*Fondateur des couvres-plancher Claude Leblanc Ltée.*

***Ton épouse Rachel et la famille.***

915530014

# ÉCONOMIE

workopolis.com

CONSULTEZ VOS COTES BOURSIÈRES SUR **LAPRESSEAFFAIRES.COM**

| $ CAN | $ CAN | S & P/TSX VENTURE | S & P/TSX | DOW JONES | S & P 500 | NASDAQ | OR | PÉTROLE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 92,29 ¢ US | 0,6311 EURO | 1 253,83 | 11 332,04 | 9 626,80 | 1 049,34 | 2 091,78 | 999,90$US | 68,86$ US |
| +0,10 ¢ US | -0,0046 EURO | -8,06 | +78,81 | +21,39 | +6,61 | +10,88 | -5,00$ US | -0,43$ US |

### La Cour entend les demandes d'exclusion de candidats jurés

# Le procès criminel de Lacroix s'amorce

**PIERRE SAINT-ARNAUD**
LA PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL** – Le procès de Vincent Lacroix et de cinq présumés complices dans l'affaire Norbourg s'est véritablement amorcé hier à Montréal, avec le début de la sélection du jury.

Un premier groupe de 250 candidats jurés, sur un total de 1500, s'est présenté devant le juge Richard Wagner en avant-midi.

Dernier arrivé dans la plus grande salle du palais de justice, Vincent Lacroix a fait une entrée remarquée, son parcours de la porte d'entrée à son siège, du côté de la défense, étant intensément suivi par 250 paires d'yeux intéressés, curieux ou réprobateurs, selon le cas.

Le magistrat leur a expliqué que, malgré les inconvénients et les sacrifices qu'implique la fonction de juré, elle est un outil indispensable à l'administration de la justice: «Il s'agit d'un devoir civique que vous devez accepter avec grâce et honneur», a rappelé le juge Wagner.

Le juge a ensuite exposé les raisons justifiant une exemption, notamment le fait d'être un agent de la paix, un ministre du culte, un élu ou un fonctionnaire de la justice, par exemple.

Il a aussi souligné que le fait d'avoir un intérêt personnel dans le dossier, d'avoir des liens avec le juge, les procureurs, les accusés ou les témoins — dont la liste a été lue par la Couronne — représentaient aussi des raisons valables pour se soustraire au processus.



LA PRESSE CANADIENNE

**Dernier arrivé dans la plus grande salle du palais de justice, Vincent Lacroix a fait une entrée remarquée, son parcours étant intensément suivi par 250 paires d'yeux intéressés.**

#### Une centaine de demandes

Près d'une centaine de candidats ont ainsi présenté une demande d'exemption.

Le juge en a refusé environ le quart, estimant qu'elles étaient insuffisantes. Par exemple, plusieurs personnes se disant trop nerveuses ou stressées par les procédures, mais n'ayant pas de billet médical pour justifier leur exemption, n'ont pu se soustraire, tout comme d'autres indiquant que leur emploi ne permettait pas une longue absence, le procès devant durer quatre mois. Le juge a également refusé d'exempter les candidats qui soutenaient avoir un préjugé contre les accusés, dont certains œuvrant dans le secteur financier, se disant confiant qu'ils seraient en mesure d'analyser la preuve objectivement.

En contrepartie, les trois quarts des demandeurs ont obtenu satisfaction. Tous ceux qui présentaient des problèmes de santé évidents ou documentés, qui avaient un casier judiciaire ou qui occupaient des fonctions les exemptant d'office ont obtenu congé. Il en allait de même pour tous les étudiants à plein-temps, à qui le juge demandait toutefois une preuve d'inscription.

Il a également exempté ceux dont l'emploi était en jeu, de même que les travailleurs autonomes qui ne pouvaient être remplacés ou qui risquaient de perdre des contrats importants.

#### Le juge indulgent

Le juge s'est également montré indulgent envers ceux qui avaient des responsabilités familiales, comme de jeunes enfants ou des proches nécessitant des soins, mais a refusé des exemptions à certaines personnes prenant soin de proches à la maison tout en occupant un emploi à plein temps, faisant valoir que la fonction de juré était similaire.

Richard Wagner a aussi souhaité bon voyage à une jeune femme qui lui a présenté des billets d'avion pour Paris et a permis à toutes les personnes de 65 ans et plus qui le lui ont demandé de se soustraire, comme la loi le leur permet, mais non sans avoir tenté de les convaincre de se livrer quand même à l'exercice. Il a ainsi exempté une septuagénaire qui, à la question «que faites-vous dans la vie?» lui a répondu: «Je fais mon possible, monsieur le juge.»

Une candidate a bien déridé la Cour en expliquant qu'elle avait tendance à s'endormir dans ce genre d'événement, précisant qu'elle s'était assoupie lorsque le juge avait donné ses explications en ouverture. Le juge Wagner a reconnu que c'était la première fois qu'on lui faisait un tel aveu et, tout en précisant qu'il ne pouvait l'exempter pour cette raison, lui a quand même donné congé parce qu'elle s'occupait de sa fillette de 17 mois à la maison.

L'audition des demandes d'exemption est prévue pour trois jours. La véritable sélection du jury parmi les candidats qui resteront s'amorcera lundi.

Vincent Lacroix fait face à près de 200 accusations de fraude, fabrication de faux, recyclage des produits de la criminalité et complot relativement à l'affaire Norbourg où plus de 9000 victimes ont été détroussées de quelque 115 millions de dollars.

# Nortel vend sa division de services aux entreprises

**COLIN PERKEL**
LA PRESSE CANADIENNE

**TORONTO** – Nortel Networks a annoncé hier une entente de près de 1 milliard$ US qui verra la société américaine Avaya mettre la main sur ses activités de solutions aux entreprises, la vente devant être conclue en décembre.

Avaya a consenti à verser plus de 900 millions de dollars américains — soit près du double de son offre initiale — en échange de l'un des derniers actifs d'importance de l'entreprise, qui a déjà été considérée comme le fer de lance du secteur canadien de la haute technologie.

En plus des activités de solutions aux entreprises de Nortel, Avaya mettra la main sur une participation dans Nortel Government Solutions et DiamondWare.

«C'est un grand jour pour nous», a déclaré le président de la division des solutions aux entreprises de Nortel, Joel Hackney, à la suite de l'annonce des résultats d'une vente aux enchères ayant débuté vendredi et qui a duré plus longtemps que prévu.

«Nous sommes extrêmement excités par cette annonce, qui élimine un certain niveau d'incertitude et permet à nos clients, nos employés et nos actionnaires d'aller de l'avant», a-t-il ajouté lors d'une conférence téléphonique à laquelle avaient été conviés des analystes.

> ***«C'est un grand jour pour nous.»***
>
> ***Joel Hackney***

En vertu des clauses de l'entente, assujettie à l'approbation des tribunaux aux États-Unis, au Canada, en France et en Israël, de même qu'à celle des autorités réglementaires, Avaya déboursera un montant additionnel de 15 millions de dollars américains qui ira à un programme de maintien des emplois des travailleurs de Nortel.

La division des solutions aux entreprises de Nortel fournit des systèmes de téléphone et autres équipements de communications aux entreprises et organisations à travers le monde.

Cette division a généré 2,4 milliards de revenus en 2008, soit approximativement le quart des revenus totaux de l'entreprise.

Avaya, l'une des principales sociétés rivales de Nortel dans ce domaine, avait offert 475 millions comme mise de départ, en juillet. La procédure a permis à Nortel de compter sur d'autres offres afin de faire monter la mise pour sa division.

Nortel a cédé ses activités dans le sans-fil à la société suédoise LM Ericsson, en juillet, pour 1,3 milliard de dollars américains, également dans le cadre d'une vente aux enchères.

Nortel a par ailleurs toujours l'intention de vendre sa division montréalaise Metro Ethernet Networks, dont la valeur a été estimée par certains analystes à près de 1,5 milliard. Aucune date n'a toutefois encore été fixée pour le lancement d'un processus d'enchères ou d'un appel d'offres.

# Six Canadiens sur 10 vivent de paie en paie

**MARC TISON**
LA PRESSE

Une paie retardée de quelques jours, et bonjour les problèmes.

Selon un sondage mené pour l'Association canadienne de la paie (ACP) auprès de 2800 personnes, 59 % des employés canadiens auraient des difficultés à acquitter leurs obligations si leur paie était versée une semaine plus tard que prévu.

Les travailleurs québécois font meilleure figure, alors que 34 % d'entre eux soutiennent que le report de leur paie les placerait dans une situation financière préoccupante. « Les Québécois se sentent moins touchés par la récession », explique Richard Rousseau, président sortant du conseil d'administration de l'ACP.



**Selon un sondage mené pour l'Association canadienne de la paie (ACP), 59 % des employés canadiens auraient des difficultés à acquitter leurs obligations si leur paie était versée une semaine plus tard que prévu.**

Les spécialistes en finances personnelles recommandent pourtant aux ménages de constituer un coussin budgétaire équivalent à deux ou trois mois de dépenses. Mais cette saine pratique, aux relents de désuétude, a été délaissée au profit des cartes et marges de crédit.

Parmi les groupes d'âge, ce sont les jeunes Canadiens de 18 à 34 ans qui, dans une proportion de 64 %, sont les plus nombreux à longer inconfortablement le précipice budgétaire.

Les familles monoparentales témoignent de la situation la plus fragile : 72 % d'entre eux seraient mis en difficulté par une paie retardée.

### Peu de marge de manœuvre

« C'est inquiétant, les gens ont pris des habitudes de consommation qui font en sorte qu'ils ont peu de marge de manœuvre », constate Maurice Gosselin, titulaire de la chaire Groupe Investors en planification financière à l'Université Laval.

« Et on est chanceux, on est dans une période où les taux d'intérêt sont bas. »

Rien de surprenant, dès lors, que la moitié des répondants s'estiment incapables d'épargner plus de 5 % de leur paie nette. « Les experts financiers disent qu'on devrait mettre 10 % de côté pour le régime de retraite, soulève Richard Rousseau. On en est loin. »

KIA KIA MOTORS Surprenez la route

Bien calculé pour la rentrée.

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

ZÉRO PAIEMENT JUSQU'EN 2010 + 0 % DE FINANCEMENT ET REMISE EN ARGENT◆

SUR TOUS LES MODÈLES 2009*

RIO ET RIO5 2009 0 % ET 2 700 $ DE REMISE* EN ARGENT
FINANCEMENT

- Moteur 4 cylindres de 1,6 L DACT
- Système stéréo AM/FM/CD/MP3 avec prises d'entrée USB et AUX
- Système d'interface mains libres Bluetooth® pour téléphone cellulaire
- Siège du conducteur à 6 réglages

greenercar.org L'UN DES VÉHICULES LES PLUS RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT DANS SA CATÉGORIE msn autos CHOIX DE L'ÉDITEUR* SUR AUTOROUTE : 5,9 L/100 KM EN VILLE : 7,3 L/100 KM

MODÈLES EX ILLUSTRÉ

RONDO 2009 0 % ET 2 000 $ DE REMISE* EN ARGENT
FINANCEMENT

- Moteur 4 cylindres de 2,4 L à 16 soupapes, CVVT, ou moteur V6 de 2,7 L CVVT offert en option
- Boîte automatique
- Freins ABS, contrôle électronique de stabilité et antipatinage de série

greenercar.org L'UN DES VÉHICULES LES PLUS RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT DANS SA CATÉGORIE msn autos CHOIX DE L'ÉDITEUR* Cote de résistance aux impacts ★★★★★ NHTSA • Impacts frontaux†† DISPONIBLE EN VERSION 7 PLACES SUR AUTOROUTE : 7,5 L/100 KM EN VILLE : 10,6 L/100 KM

MODÈLE EX ILLUSTRÉ

La toute nouvelle Forte 2010. Maintenant offerte en berline et Koup.

FORTE 2010 BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE 15 695 $* OU LOUEZ-LA À PARTIE DE 189 $◇ PAR MOIS. 48 MOIS À 2,9 % TAUX DE LOCATION◆

- Moteur économique de 2,0 L à 4 cylindres et 156 ch, ou 2,4 L à 4 cylindres et 173 ch
- Freins antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Capacité Bluetooth® mains libres

SUR AUTOROUTE : 5,8 L/100 KM EN VILLE : 8,3 L/100 KM

MODÈLE SX ILLUSTRÉ

FORTE KOUP 2010 BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE 18 495 $*

- Moteur économique de 2,0 L à 4 cylindres et 156 ch, ou 2,4 L à 4 cylindres et 173 ch
- Freins antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Capacité Bluetooth® mains libres

SUR AUTOROUTE : 5,8 L/100 KM EN VILLE : 8,3 L/100 KM

MODÈLE SX ILLUSTRÉ

Pour voir la gamme complète des véhicules Kia, visitez **kia.ca**

5 ans de garantie AVEC NOUS, VOUS ÊTES VRAIMENT COUVERTS
• GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM▼
• GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
• ASSISTANCE routière AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM
• SANS DÉDUCTIBLE

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS†† Le Programme Mobilité KIA 500 $ Rabais aux diplômés échelon COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALE POUR UN ACHAT SANS SOUCI KIA AVANTAGE INTÉGRITÉ

915529864

✻ Le PDSF pour la Forte 2,0 L MT 2010 (FO540A)/2010 Forte Koup 2,0L MT (FO521A) est de 15 695 $/18 495 $. Les frais de livraison et destination de 1 455 $/1 455 $ sont exclus. ✧ Les paiements mensuels de location de la Forte 2,0 L MT 2010 (FO540A) sont de 189 $ pour une durée de 48 mois à un taux de location de 2,9 % avec un versement initial de 2 040 $. L'obligation totale de location-bail est de 11 131 $ avec option d'achat à la fin de la location-bail à 6 474 $. Les frais de livraison et destination de 1 455 $ sont inclus. Le taux de location tient compte d'un crédit de location de 750 $. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km par an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 $ par kilomètre excédentaire. Les plaques d'immatriculation, assurances, frais d'administration du concessionnaire et taxes ne sont pas inclus. D'autres options de location et de financement à l'achat sur tous les nouveaux modèles Kia 2009. Le financement à l'achat pendant toute la durée du contrat. ✦ Les offres de remise en argent varie selon le modèle et les garnitures. Ne s'applique pas à l'offre de financement de valeur future. § L'assurance Avantage Intégrité de Kia est émise par Échelon, Compagnie d'assurances générale et est valide sur tout nouveau modèle Kia financé ou loué par l'intermédiaire d'un concessionnaire Kia autorisé, pour une durée maximale de un an après la date d'achat et couvre une valeur nette négative jusqu'à 7 500 $. Veuillez consulter votre document de police d'assurance Avantage Intégrité Kia pour voir toutes les modalités. Le logo de Échelon, Compagnie d'assurances générale est une marque déposée de Échelon, Compagnie d'assurances générale. > La consommation sur autoroute/en ville de la Rio EX MT 2009 est de 5,9 L/ 7,3 L; du Rondo LX 2009 est de 7,5 L/10,6 L; de la Forte LX MT 2010 est de 5,8 L/ 8,3 L par 100 km. La consommation réelle de ces véhicules peut varier. Ces estimations sont établies selon les critères et les méthodes d'essai approuvées par le gouvernement du Canada. Consultez le Guide de consommation de carburant ÉnerGuide, une publication du gouvernement du Canada. ‡ Le score vert de la Rio/du Rondo de Kia s'établit sur les caractéristiques techniques d'une transmission manuelle/automatique dans chacune de leurs catégories. Pour obtenir tous les renseignements, visitez GreenerCars.org. †† Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Visitez www.safercar.gov pour tous les renseignements. † Visitez autos.msn.com pour toutes les précisions. ^ Des conditions s'appliquent au programme 500 $ de rabais pour les diplômés, voyez le concessionnaire pour plus de précisions. ✣ Certaines conditions peuvent s'appliquer au programme Mobilité de 750 $ de Kia. Voyez le concessionnaire pour plus de précisions. ▼ La Garantie sans souci de Kia couvre la plupart des composants de véhicule contre les défectuosités, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. La marque et le logo Bluetooth® sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. Voyez le concessionnaire pour plus de précisions. Prix, disponibilité et caractéristiques sous réserve de modifications sans préavis. Certains modèles annoncés peuvent comprendre des accessoires offerts en option ou de l'équipement après-vente, et ainsi différer légèrement de l'illustration. Les renseignements contenus dans la présente annonce publicitaire sont présumés exacts au moment de l'impression. L'offre se termine le 30 septembre 2009 et s'applique aux résidants du Québec seulement. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

## EN BREF

### Rogers lance un réseau sans-fil plus rapide

**MONTRÉAL** – Rogers Sans-fil a annoncé hier le lancement d'un réseau de transmission de données sans fil encore plus rapide à Montréal, Vancouver, Calgary, Toronto et Ottawa. Rogers affirme qu'elle a triplé la vitesse de téléchargement actuelle de son réseau, ce qui lui permettra d'offrir un service Internet sans fil aussi rapide qu'à la maison ou au bureau. L'entreprise a commencé le déploiement de son réseau HSPA + plus tôt cette année. Les consommateurs peuvent maintenant avoir accès au nouveau réseau sans fil grâce à une clé Internet.

**LA PRESSE CANADIENNE**

### Magna veut supprimer 10 500 emplois chez Opel

**FRANCFORT** – L'équipementier automobile canadien Magna, qui vient de racheter Opel, a annoncé hier son intention de supprimer jusqu'à 10 500 emplois chez le constructeur automobile, dont 4500 en Allemagne, son principal lieu d'implantation. Jeudi, la chancelière allemande Angela Merkel a annoncé la vente par General Motors de sa branche Opel à un consortium composé de l'équipementier automobile Magna et de la banque russe Sberbank. Opel emploie plus de 49 000 personnes en Europe dont environ 25 000 en Allemagne, où se trouvent son siège et quatre usines. Magna a promis de ne fermer aucune des usines allemandes.

**ASSOCIATED PRESS**

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

Faites-en l'essai dès aujourd'hui :
LeDroitSurMonOrdi.ca

915529935

### Les travailleurs opposés à la fermeture de la papetière d'AbitibiBowater

# Manif monstre à Dolbeau-Mistassini

**DOLBEAU-MISTASSINI** – Les travailleurs de la papeterie d'AbitibiBowater de Dolbeau-Mistassini ont réuni un peu plus de 5000 personnes, hier, lors d'une manifestation signifiant leur opposition à une fermeture définitive de l'entreprise.

Les organisateurs voulaient ainsi démontrer que leur mouvement englobait non seulement des travailleurs, mais également une part importante de la population.

« Des maires de la MRC, le président de la Fédération québécoise des municipalités, des cadres de l'usine, le monde était là, a soutenu le maire de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard. Nous avons assisté à une vraie solidarité régionale. »

> ***« Il faut le voir comme un message d'un coin de pays qui veut survivre. »***
>
> ***Georges Simard***

Cette manifestation est devenue une véritable opération de ralliement, a indiqué le maire.

« Les témoignages ont été nombreux, des jeunes ont aussi pris le micro pour dire qu'ils craignaient de ne pas avoir d'emplois dans leur région », a ajouté Réjean Paradis, représentant du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier.

Les difficultés qui planent sur le secteur, durement éprouvé par la baisse de la demande de papier journal, imposeront de nouveaux sacrifices, mais le maire n'a pas voulu trop s'aventurer sur ce terrain.

« Je ne veux pas dire : fermez-en une autre et laissez la nôtre ouverte. Je m'appuie sur une seule chose, nous avons le plus grand territoire forestier du Québec qui arrive directement chez nous », a insisté le maire de Dolbeau-Mistassini.

« On est prêt à partager, mais on veut sauver ce qu'on a. Au fond, il faut le voir comme un message d'un coin de pays qui veut survivre. »

#### AbitibiBowater en eaux troubles

AbitibiBowater s'est placée en avril dernier sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies du Canada.

Elle a entrepris une analyse de ses activités, tant dans le sciage que dans les pâtes et papiers.

L'entreprise souhaite se doter d'un plan de restructuration pour répondre à une baisse de la demande de pâtes et papiers.

Le vice-président responsable du secteur de la forêt et du papier, Renaud Gagné, ne nie pas les conditions financières pénibles dans lesquelles se trouve la compagnie forestière montréalaise.

« On va mettre tous les efforts localement pour trouver une solution avec le gouvernement du Québec, mais avec la baisse de la demande, il est clair que de mauvaises nouvelles nous pendent au bout du nez. »

**LA PRESSE CANADIENNE**

### Plainte à la Cour européenne

# L'aide britannique à Bombardier irrite Embraer

**MARIE TISON**
LA PRESSE

Embraer a officiellement déposé une plainte à la Cour européenne pour protester contre l'aide fournie par le gouvernement britannique à Bombardier pour le développement de la CSeries.

Bombardier est cependant confiante : la Cour européenne a approuvé l'aide britannique dans le cadre d'une première plainte déposée par Embraer en janvier dernier.

« La Grande-Bretagne a gagné une première fois, a déclaré le vice-président responsable de l'équipe de développement de la CSeries, Robert Dewar, au cours d'une rencontre avec les journalistes hier. Elle a prouvé qu'elle respectait les règles de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). »

Il a indiqué qu'Embraer était revenue à l'attaque avec « de nouveaux faits ».

La direction de Bombardier a rappelé que l'aide britannique, tout comme l'aide gouvernementale canadienne, était un prêt remboursable, respectant ainsi les règles de l'OMC.

Bombardier procédera ce matin à la première pelletée de terre du complexe de la CSeries à Mirabel. C'est en prévision de cette cérémonie que l'entreprise a reçu les journalistes hier à son centre de développement de produits aéronautiques de Saint-Laurent. Les représentants des médias ont notamment pu visiter une maquette grandeur nature d'une section de la cabine de la CSeries, examiner le squelette de la cabine de pilotage de l'appareil et observer le simulateur qui permet aux ingénieurs de tester les différents systèmes.

M. Dewar a d'ailleurs indiqué que Bombardier était encore à la recherche de 300 ingénieurs pour compléter l'équipe de développement de la nouvelle famille d'appareils de 110 à 130 places. À l'heure actuelle, 1200 employés de Bombardier travaillent au développement de la CSeries, dont un millier dans la région montréalaise. L'entreprise engage présentement de 25 à 30 ingénieurs par mois. En juin prochain, l'équipe de développement devrait être complète, avec 1500 personnes.


Ville de Gatineau

## Appel d'offres

### Entretien des patinoires et des surfaces glacées – Parcs La Vérendrye, Pierre-Lafontaine et des Trembles

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour l'entretien complet, incluant le balayage, le déneigement et l'arrosage des patinoires et des surfaces glacées, du parc des Trembles dans le secteur de Hull et des parcs La Vérendrye et Pierre-Lafontaine dans le secteur de Gatineau. Le contrat sera d'une année avec la possibilité de renouvellement d'une période additionnelle d'une année.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 333618. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante :

**Soumission 2009 SP 283**
**Entretien des patinoires et des surfaces glacées – Parcs La Vérendrye, Pierre-Lafontaine et des Trembles**

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 heures, le lundi 5 octobre 2009.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

**Gatineau, ce 15 septembre 2009**

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

915529969





LOGES DE LA PLACE BANQUE SCOTIA MC*

NOTRE PLACE AUX PREMIÈRES LOGES

**Quartier général des Sénateurs d'Ottawa MD et des plus grands concerts et spectacles pour la famille dans la région de la capitale nationale, la Place Banque Scotia est NOTRE PLACE pour socialiser et pour faire croître votre entreprise.**

Le programme de loges 2009-2010 est encore plus flexible et abordable et, surtout, conçu pour vous faire vivre une expérience de première classe tout au long de la saison.
Une loge comprend :

- 16 billets de loge par match et jusqu'à 4 laissez-passer de stationnement
- Crédits pour service de traiteur à chaque match de saison régulière
- Possibilité d'acheter des billets de loge supplémentaires

**Que se soit pour recevoir des clients, remercier vos employés ou célébrer une occasion spéciale – les loges de la Place Banque Scotia – NOTRE PLACE.**

Pour plus d'information, composez le **613-599-0137** ou écrivez **suiteinfo@scotiabankplace.com**

TOUJOURS ROUGE MC

SSE 2009-0798

MC Marque de commerce de Capital Sports & Entertainment Inc.
MC* Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.

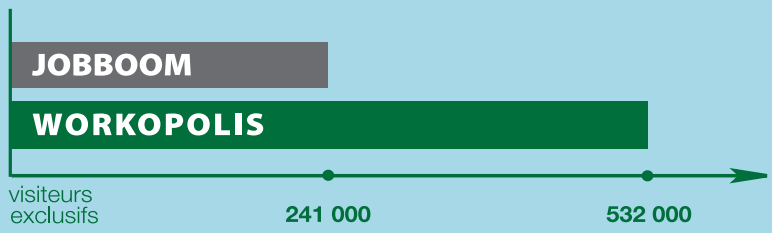
908529009

# Le bonheur,



c'est de mettre toutes les chances de son côté.

Au Québec, les candidats qui visitent exclusivement Workopolis sont deux fois plus nombreux que ceux de notre plus proche concurrent, Jobboom.
À vous d'en tirer profit.
Chez Workopolis, votre investissement va beaucoup plus loin, et vous assure de ne pas passer à côté du candidat idéal.




*Source : ComScore Media Metrix Canada, avril 2009.*
*532 000 visiteurs exclusifs à Workopolis, 241 000 à Jobboom.*

Chez **Workopolis**,
on est là pour faire votre **bonheur**.



vancouver 2010 FOURNISSEUR OFFICIEL

MC 2006, COVAN.

workopolis.com

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

**Le bonheur,** ça se travaille.

LEDROIT, LE MARDI 15 SEPTEMBRE 2009

915529994

## VOTRE HOROSCOPE, LE 15 SEPTEMBRE 2009

**capricorne**
*du 22 déc. au 20 janv.*

La deuxième bouchée est rarement aussi douce que la première. Ceci ne devrait pas vous amener à refuser systématiquement de répéter une expérience agréable, mais plutôt vous servir de mise en garde envers d'éventuelles attentes idéalistes. Le clin d'oeil de Mars en Cancer pourrait vous inciter à sauter à pieds joints dans une nouvelle situation, mais il ne faudrait pas négliger de considérer toutes vos options.

**poissons**
*du 20 fév. au 20 mars*

La suggestion est l'art d'enseigner. Compte tenu de l'opposition Saturne-Uranus dans votre axe zodiacal, vous n'obtiendrez pas grand-chose en imposant strictement vos exigences aux personnes de votre entourage. Toutefois, si vous leur donnez des conseils qu'ils peuvent se sentir libres de suivre à leur gré, vous parviendrez à faire passer votre message. La Lune et Vénus sont en Lion...

**taureau**
*du 21 avril au 20 mai*

Il est difficile d'effectuer beaucoup de travail en peu de temps, et surtout de le bien faire. Avec la Lune en Lion, angulaire au Taureau, il vaut mieux parfaire un projet en s'attardant aux petits détails que de le bâcler en essayant d'aller trop vite. Rien ne presse, et vous auriez probablement avantage à attendre que ce cycle Lunaire défavorable soit terminé, soit jeudi, pour émettre une proposition importante.

**cancer**
*du 22 juin au 22 juillet*

Compte tenu des influences de Mars en Cancer et de Pluton Capricorne, l'heure est au changement, mais c'est à vous de poser certains gestes afin de le provoquer. Les modifications apportées à votre façon habituelle de procéder peuvent transformer votre univers rapidement, et pour le mieux. Le domaine des associations pourrait connaître un renouveau favorable et stimulant.

**vierge**
*du 24 août au 22 sept.*

Il n'y a rien qui ait suffisamment peu d'importance pour ne pas mériter d'être discuté et éclairci. Du moment qu'elle est apparue dans votre esprit, une question vaut la peine d'être amenée sur le tapis, si anodine puisse-t-elle sembler. Il serait donc préférable d'aborder tout sujet qui vous préoccupe. Après tout, un silence peut si facilement se transformer en malaise.

**scorpion**
*du 24 oct. au 22 nov.*

Tandis que la Lune se trouve en Lion, vous ne devriez pas accorder trop d'importance à l'opinion des autres. Une critique émise par une personne de votre entourage pourrait atténuer inutilement votre confiance en vous. Rappelez-vous que tout commentaire ne représente pas une vérité, mais un simple avis parmi tant d'autres. Votre opinion possède tout autant de poids.

**verseau**
*du 21 janv. au 19 fév.*

L'heure est au ralliement. Avec aujourd'hui la Lune en Lion qui fait face à Jupiter en Verseau, il vous est possible d'étendre votre champ d'influence. Dans ce climat d'expansion, «plus» et «mieux» vont main dans la main, et tout semble indiquer que vous êtes en mesure d'obtenir le maximum. Alors pourquoi vous contenter de ce qui est à peine satisfaisant?

**bélier**
*du 21 mars au 20 avril*

Naturellement, le passage de la Lune dans un autre Signe de Feu, le Lion, crée un climat dans lequel vous devriez vous sentir confortable. Voici donc un bon moment pour passer de l'idée à l'acte. Une autre personne ne vous intimidera que si vous lui accordez ce pouvoir. Vous exercez beaucoup d'influence sur les évènements. Prenez-en pleinement conscience et faites avancer les choses.

**gémeaux**
*du 21 mai au 21 juin*

Des gens importants peuvent manifester de l'intérêt à l'endroit de vos projets. Toutefois, le succès de vos démarches dépend largement du temps que vous choisissez pour les effectuer. Avant de faire une proposition ou de soumettre un projet, assurez-vous que le moment soit propice. La flexibilité représente un atout considérable, alors essayez de vous adapter aux fluctuations de ce mardi.

**lion**
*du 23 juillet au 23 août*

En plus de vous donner l'envie de faire les choses en grand, l'opposition de la Lune en Lion avec Jupiter en Verseau devrait vous accorder aujourd'hui une certaine chance. Tandis que les autres auront de la difficulté à vous mettre des bâtons dans les roues, vous aurez définitivement le feu vert. Par contre, il faudrait surveiller toute tendance aux excès, car ceux-ci ne pardonneraient pas.

**balance**
*du 23 sept. au 23 oct.*

Qui veut être un leader doit être un pont. L'influence de Mercure dans votre Signe vous permet d'être un agent rassembleur servant de trait d'union entre différentes personnes ou groupes d'individus. En guise de bémol, la présence de Mars en Cancer peut exiger une grande souplesse en termes de diplomatie, défi que votre nature de Balance est parfaitement capable de relever.

**sagittaire**
*du 23 nov. au 21 déc.*

Vu que votre positivisme peut déteindre sur autrui, vous êtes en mesure de donner le ton, tant à vos relations personnelles qu'à vos rapports professionnels. Le respect, la politesse et la courtoisie sont des atouts qui vous ouvriront toujours des portes. D'ailleurs, le cycle Lunaire aujourd'hui de passage en Lion pourrait vous réserver une certaine surprise...

# Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 1 | | 6 | | 8 | 5 | | 3 |
| | | | | | | | | 6 |
| | 9 | | 5 | | | | | |
| | | | | | | | 4 | |
| 1 | | | 2 | | | 6 | | |
| | 2 | 9 | 3 | | | | 7 | |
| | 5 | | | | 7 | | | |
| 9 | | | | | | | | 4 |
| | | 4 | 1 | 2 | 3 | 8 | | |

15 septembre 2009

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1271

**Solution du dernier sudoku**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 2 | 1 | 8 | 3 | 5 | 4 | 9 | 6 |
| 5 | 9 | 4 | 6 | 1 | 2 | 7 | 8 | 3 |
| 8 | 6 | 3 | 9 | 4 | 7 | 2 | 1 | 5 |
| 9 | 1 | 8 | 7 | 5 | 3 | 6 | 4 | 2 |
| 3 | 7 | 6 | 4 | 2 | 8 | 1 | 5 | 9 |
| 2 | 4 | 5 | 1 | 9 | 6 | 8 | 3 | 7 |
| 6 | 3 | 7 | 5 | 8 | 1 | 9 | 2 | 4 |
| 4 | 8 | 2 | 3 | 7 | 9 | 5 | 6 | 1 |
| 1 | 5 | 9 | 2 | 6 | 4 | 3 | 7 | 8 |

Par Fabien Savary 1269

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

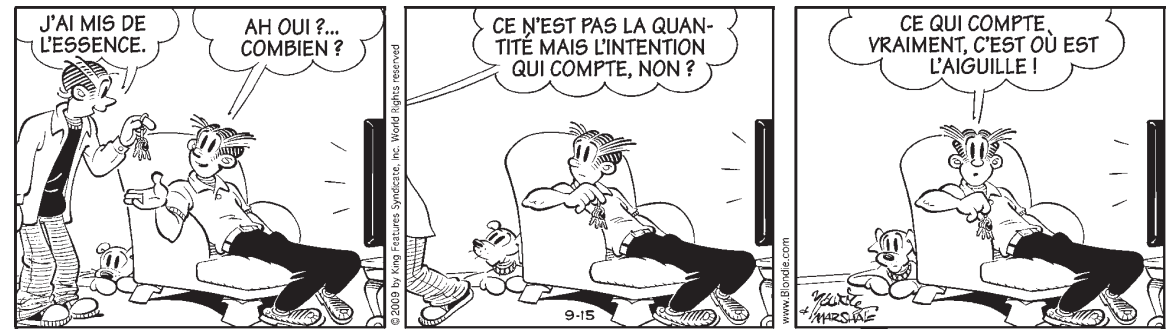
# Les petits bonshommes

15 septembre 2009

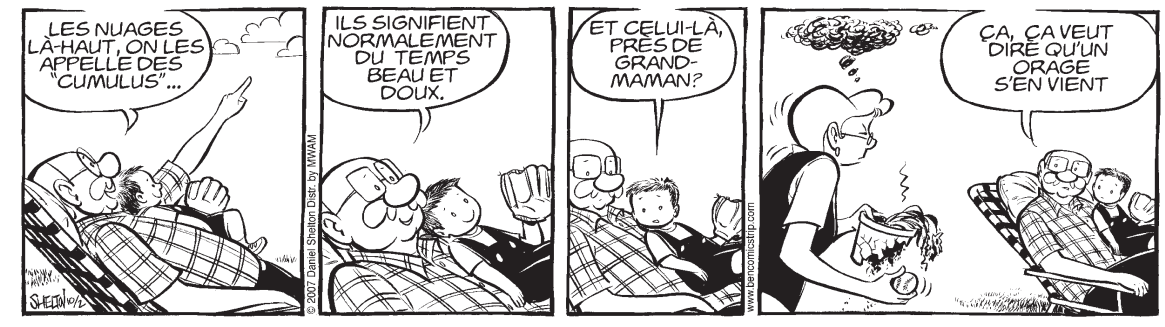
## HAGAR DUNOR




## BLONDINETTE




## BEN




# MOTS CROISÉS

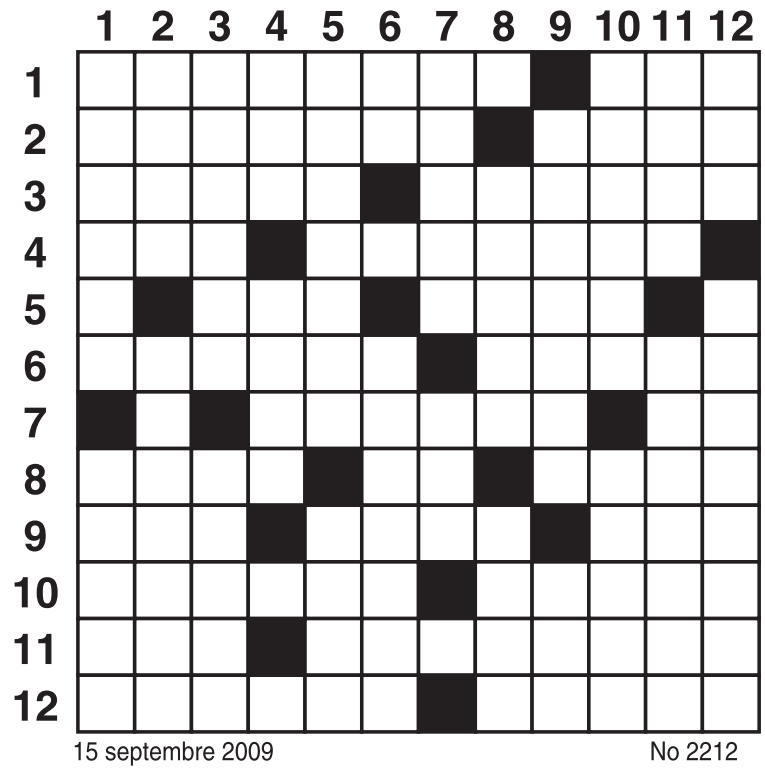
www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

1. Suite d'objets - Convenance.
2. Qui dépend d'autre chose - Buffle sauvage.
3. Impératrice byzantine - Joints.
4. Traverse le lac de Bienne - Mettre au courant.
5. Écorce de chêne - Dieu égyptien du Savoir et de l'Écriture.
6. Terme de tennis - Abrasif.
7. Divise - Électronvolt.
8. Sert aux lectures liturgiques - Article - Écrivain français.
9. Sert à encourager - Monnaie du Cambodge - Très chaste.
10. Il réclament leur autonomie - Plante grasse herbacée.
11. Bien des lustres - Être fabuleux.
12. Table installée perpendiculairement à un bureau - On en fait des corbeilles.

### VERTICALEMENT

1. Qui s'impose à l'esprit - Carte à jouer.
2. Épouse de Zeus - Femme dépravée.
3. Plein de vivacité - Différent d'un melon.
4. Grand morceau d'étoffe - Partie d'un panier.
5. Sans éclat - Obtenu.
6. Peuple de l'île de Hainan - Affaiblir énormément.
7. Génie malfaisant - Bête qui brait.
8. Liquide inflammable - Jeu de hasard.
9. Tumeurs - Plate-forme flottante.
10. Disposition à s'amuser - Soutien.
11. Regimber - Épaissir par évaporation sur le feu.
12. Lentilles - Passer la saison froide à l'abri.



15 septembre 2009 No 2212

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | C | E | R | B | E | R | E | ■ | H | O | T | E |
| 2 | H | O | U | ■ | N | E | R | V | U | R | E | S |
| 3 | A | L | D | E | N | T | E | ■ | B | I | L | E |
| 4 | N | E | E | ■ | E | S | ■ | A | L | G | E | R |
| 5 | T | ■ | S | E | M | I | L | L | O | N | ■ | I |
| 6 | R | U | S | T | I | N | E | ■ | T | A | O | N |
| 7 | E | N | E | E | ■ | A | P | I | ■ | L | E | E |
| 8 | ■ | G | ■ | S | R | ■ | O | L | A | ■ | D | ■ |
| 9 | O | U | I | ■ | A | B | R | E | U | V | E | R |
| 10 | R | E | T | A | B | L | I | ■ | L | A | M | A |
| 11 | N | A | O | ■ | B | E | D | O | N | N | E | R |
| 12 | E | L | U | C | I | D | E | ■ | E | S | S | E |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# ARTS & SPECTACLES

## Véronic DiCaire et la Maison de la Culture de Gatineau en nomination au 31e Gala de l'ADISQ

# Les Cowboys et Yann Perreau en tête

**PAUL JOURNET**
LA PRESSE

Après le faste de sa 30e édition au centre Bell, le Gala de l'ADISQ retourne au Théâtre Saint-Denis dans une version écourtée d'environ 50 minutes.

De retour à l'animation pour une quatrième année consécutive, Louis-José Houde a révélé sa stratégie pour économiser temps et argent. «On va refaire le gala de l'année dernière, mais en coupant le bout avec Luc Plamondon. On devrait sauver une heure», blaguait-il.

La course s'annonce serrée cette année. Il n'y pas de domination à la Pierre Lapointe (13 nominations en 2005) ou Isabelle Boulay (10 l'année dernière). Les Cowboys Fringants et Yann Perreau se partagent la tête avec cinq nominations personnelles — excluant celles de l'industrie qui ne leur sont pas directement décernées.

Ils sont suivis de près par les quatre nominations personnelles de Jean Leloup, Mes Aïeux, Cœur de Pirate et Ginette Reno. Arrivent ensuite les trois nominations de Pierre Lapointe, Karkwa, Marie-Pierre Arthur et Diane Dufresne (qui arrive à égalité en tête avec six nominations si on inclut celles de l'industrie qui ne lui sont pas directement décernées).

«J'ai gagné un seul Félix en carrière et je ne suis pas habitué d'être récompensé, avoue Yann Perreau. Ça fait donc plaisir, mais je n'ai pas trop d'attentes. Dans la catégorie Meilleur interprète, je sais que c'est Nicola Ciccone qui va gagner.»

Quant à Ginette Reno, elle n'assistera pas au Gala. «J'ai un spectacle et je ne l'annulerai pas, lance-t-elle. Ils peuvent me donner des trophées même si je ne suis pas là. Mais bon, j'essaierai peut-être d'y aller en fin de soirée après mon spectacle.»




ÉTIENNE RANGER, LeDroit

**Véronic DiCaire (à droite) — qui recevait hier un Billet Platine, certifiant la vente de plus de 100 000 billets — est en nomination pour le Félix du Spectacle de l'année, dans la catégorie humour. La Maison de la culture de Gatineau est aussi en nomination deux fois, un honneur qui ravit la directrice générale de l'organisme, Julie Carrière (à gauche).**

Non pas qu'elle soit indifférente à la reconnaissance. «C'est un immense orgasme d'aller chercher un trophée devant tes pairs, mais trois jours après, tout ça est fini», raconte celle qui confie toutefois «frotter ses trophées» et les «mettre tous dans l'entrée de la maison».

Cœur de Pirate est plus enthousiaste. «Le prix de Révélation, j'aimerais vraiment l'avoir, avoue-t-elle candidement. Pour celui d'interprète, j'ai moins d'attentes. Je n'ai pas la voix d'Isabelle Boulay, je ne suis pas une chanteuse à voix.»

Dans la catégorie Révélation, elle affrontera Amylie, Marie-Pierre Arthur, La patère rose et Alexandre Poulin.

Cœur de Pirate revient tout juste de Paris, où elle était invitée pour une deuxième fois à l'émission *Taratata* aux côtés de Lady Gaga, Mika et d'autres vedettes. Son disque s'est maintenant écoulé à plus de 85 000 exemplaires en France, et elle y prépare une série de trois semaines de concerts qui débutera le 6 octobre à la Cigale de Paris.

À souligner aussi, une belle reconnaissance posthume: Gaston Miron et Gilles Bélanger sont en lice pour l'Auteur-compositeur de l'année (disque *12 hommes rapaillés*), en compagnie de Louise Forestier, Avec pas d'casque, Jean Leloup et Yann Perreau.

### Bonnes nouvelles pour la région

De son côté, la Maison de la culture de Gatineau signe un troisième doublé en quatre ans. La MCG est de nouveau en lice pour le titre de Diffuseur de spectacles de l'année, alors que la salle Odyssée se retrouve une fois de plus dans la course au Félix de Salle de spectacles de l'année. Les statuettes décernées dans le cadre du Gala de l'industrie seront remises le 26 octobre prochain.

La Franco-Ontarienne Véronic DiCaire — qui recevait hier à Gatineau son premier Billet Platine, un honneur qui certifie la vente de plus de 100 000 billets — est d'ailleurs en nomination pour le Félix du Spectacle de l'année, dans la catégorie humour.

De plus, l'émission spéciale que Productions J lui a consacrée, après son succès remporté au centre Bell en ouverture du spectacle de Céline Dion, a été retenue dans la catégorie émission de télévision d'humour de l'année.

### Nouveaux prix

Nouveauté cette année, un troisième prix est décerné par vote populaire: celui de Groupe de l'année, qui s'ajoute à ceux des Interprètes et de la Chanson de l'année. Le vote des Interprètes se fait via les Jean Coutu, nouveau partenaire du Gala, qui prend la place de Saint-Hubert.

Deux autres nouvelles catégories s'ajoutent aussi: Artiste québécois interprète dans une autre langue et Album de reprises. Il s'agit de demandes de l'industrie, explique Céline Laberge. «Les disques de reprises vendent. On a réalisé qu'ils pourraient se retrouver dans toutes les catégories et écraser les autres avec leurs volumes de vente, alors on a préféré les placer ailleurs».

Peu avant le gala principal, L'Autre Gala de l'ADISQ sera animé par Rémi-Pierre Paquin le 26 octobre (diffusion sur MusiquePlus et MusiMax). Vingt-quatre Félix y seront décernés. La même journée à 16 h, Claudine Prévost animera le Gala de l'Industrie, où 25 Félix seront remis.

**AVEC LEDROIT**

## EN BREF

### Aretha Franklin de passage à Ottawa



Pour la première fois dans sa carrière, la légendaire reine de la soul **Aretha Franklin** s'arrêtera à Ottawa pour y donner un spectacle. C'est au Centre national des arts qu'elle élira domicile, le temps d'une soirée — le 8 novembre — au cours de laquelle l'interprète de *Respect* alliera soul, gospel et *rhythm and blues*. Les billets, dont les prix varient de 80,50 $ à 130,50 $, seront mis en vente à 10 h, vendredi, et seront disponibles à la billetterie du CNA ou par Ticketmaster, au 613-755-1111.

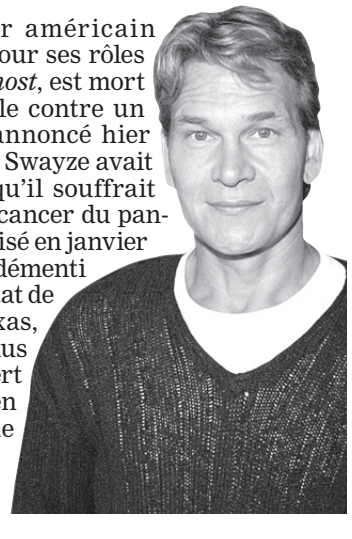
**LEDROIT**

### Wajdi Mouawad récompensé pour *Seuls*

**MONTRÉAL** – Wajdi Mouawad a été choisi par le public du Théâtre d'Aujourd'hui, à Montréal, pour recevoir le Prix auteur dramatique Banque Laurentienne, associé à une bourse de 10 000 $. L'auteur a remporté le prix de la saison 2008-2009 pour son texte *Seuls*. Il s'agit de la quatrième fois en quatre ans que Mouawad remporte le prix, dont le gagnant est déterminé par les abonnés du Théâtre d'Aujourd'hui. L'auteur avait été récompensé pour *Visage retrouvé*, pour la saison 2005-2006, alors que le prix était remis pour la première fois. Cette année, les auteurs René-Daniel Dubois, pour *Bob*, et Suzanne Lebeau, pour *Le bruit des os qui craquent*, ont aussi obtenu une quantité importante de votes. Pour la saison 2009-2010, les auteurs en lice pour le Prix auteur dramatique sont Robert Claing (*Caravansérail*), Jennifer Tremblay (*La liste*) et Michel Tremblay, René Richard Cyr et Daniel Bélanger (*Belles-sœurs*).

**LA PRESSE CANADIENNE**

### Patrick Swayze rend l'âme à 57 ans



**LOS ANGELES** – L'acteur américain Patrick Swayze, connu pour ses rôles dans *Dirty Dancing* et *Ghost*, est mort après une longue bataille contre un cancer du pancréas, a annoncé hier son porte-parole. Patrick Swayze avait annoncé en mars 2008 qu'il souffrait d'une forme avancée du cancer du pancréas. Il avait été hospitalisé en janvier pour une pneumonie et démenti une aggravation de son état de santé. Né en 1952 au Texas, élu en 1991 «homme le plus sexy» par *People*, il acquiert une gloire instantanée en 1987 grâce à la comédie musicale *Dirty Dancing*.

**AGENCE FRANCE-PRESSE**

## La pièce *Bob va à la mer* de Daniel MacIvor, à La Nouvelle Scène

# Un voyage initiatique à la sauce canadienne



GENEVIÈVE TURCOT
gturcot@ledroit.com

Daniel MacIvor est l'un des dramaturges les plus importants du Canada anglais. Il n'avait pourtant jamais été joué en français avant que le Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO) ne décide de reprendre *See Bob Run*, et d'en faire *Bob va à la mer*.

Couronné du prix du Gouverneur Général 2006 en écriture dramatique et du Prix Siminovitch de théâtre 2008, Daniel MacIvor est un auteur prolifique, qui en plus de jouer, manie la caméra.

La metteure en scène et directrice artistique du TNO, Geneviève Pineault traînait dans les valises le texte de *See Bob Run* depuis une bonne décennie. Une pièce qui la hantait, mais qu'elle avait laissé un peu de côté pour se consacrer à la création.

Puis est venu au TNO le spectacle *Slague* de Mansel Robinson, traduit et joué par Jean-Marc Dalpé. «J'ai découvert en quelque sorte l'univers de la traduction et toutes les possibilités qui en découlaient», explique Geneviève Pineault, qui a ressorti le texte de MacIvor pour le remettre entre les mains de la comédienne Annick Léger (*Le Testament du couturier*, *Iphigénie en trichromie*), à qui elle a confié la traduction.

«En tant que comédienne, je savais qu'elle aurait le souci de mise en bouche du texte.»

### Sandy Fortier en vedette

En décidant de monter cette pièce, la metteure en scène avait un nom bien en tête: Sandy Fortier. Une jeune comédienne fraîchement diplômée de l'Université Laurentienne.

«Elle a une énergie et une vérité qui m'a plu dès que je l'ai rencontrée. Je savais que je voulais travailler avec elle», assure Geneviève Pineault, qui était bien consciente de prendre un risque en confiant un *one-woman show* à une jeune interprète.

La pièce *Bob va la mer* relate l'histoire d'une jeune femme, Roberte que tout le monde appelle Bob, qui décide de partir sur le pouce vers l'est, question de voir la mer et de retrouver son père.

Chemin faisant, elle livre des petits bouts d'elle aux étrangers qui l'embarquent. Geneviève Pineault explique que le récit se divise en trois couches distinctes. Bob parle d'elle, mais elle confie des histoires au sujet de son amoureux et de sa meilleure amie, ce à quoi s'ajoutent aussi des contes de fée.



PHOTO DE COURTOISIE

**La pièce *Bob va la mer* relate l'histoire d'une jeune femme, Roberte — incarnée par la jeune comédienne Sandy Fortier —, qui décide de partir sur le pouce vers l'est, question de voir la mer et de retrouver son père.**

«Les trois couches se superposent, mais en même temps, le récit est très fluide», poursuit la metteure en scène, qui a opté pour un décor circulaire afin de souligner la quête du personnage principal.

Les costumes d'Isabelle Bélisle font eux-aussi écho à l'aventure de Bob. «Les costumes reprennent l'idée du triangle formé des trois influences de Bob, soit son père, son *chum* et sa meilleure amie. Elle porte des vêtements ayant appartenu aux trois personnages.»

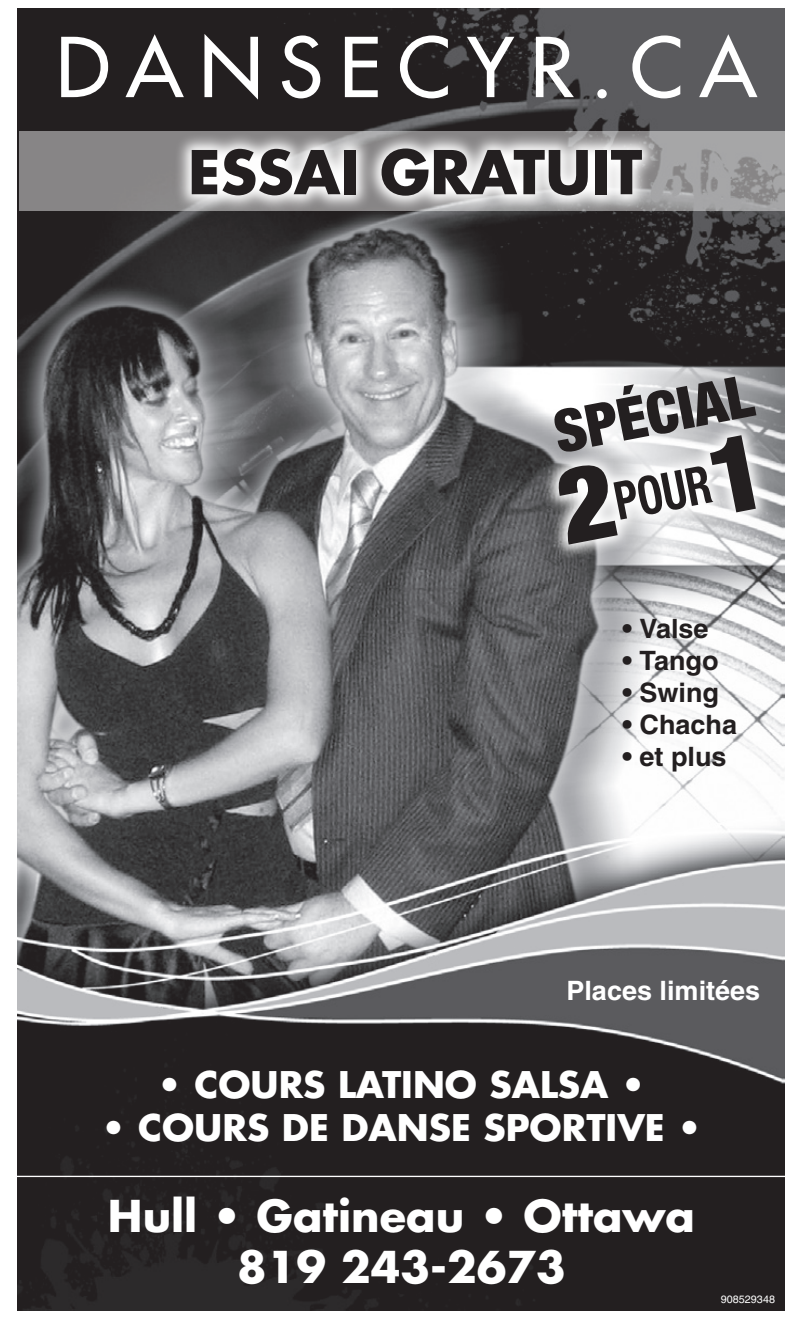
La pièce *Bob va à la mer* est présentée à La Nouvelle Scène dans le cadre de Zones théâtrales.

**POUR Y ALLER**

**QUOI ?** *Bob va à la mer* de Daniel MacIvor
**OÙ ?** À La Nouvelle Scène
**QUAND ?** Les 15 et 16 septembre, à 20 h
**RENSEIGNEMENTS ?** Billetterie du CNA ou chez Ticketmaster, au 613-755-1111

## Dans la Zone

On jasera art au Bistro de La Nouvelle Scène aujourd'hui. À compter de 17 h, Mariette Théberge, professeur à la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, discutera de la créativité dans les communautés francophones du pays. M^me^ Théberge a rencontré 90 professionnels de théâtre d'ici, mais aussi de l'Acadie et de l'Ouest canadien afin de mieux comprendre leur parcours artistique. La conférence, intitulée *L'art suscite l'art*, est gratuite. Dernière chance de voir la pièce *Nature morte dans un fossé* de l'Italien Fausto Paravidino, qui est présentée ce soir au Studio du CNA, à 20 h.









# GALA ADISQ 09

## NOMINATIONS A à Z

**Découvrez ces albums sur**
Poste d'écoute
www.postedecoute.ca


**Alfa Rococo**
Chanson populaire
Groupe


**Amylie**
Révélation


**Antonio - David Brunet**
Album – Instrumental

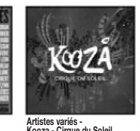

**Susie Arioli**
Album – Reprises
Artiste québécois – autres langues


**Marie-Pierre Arthur**
Album – Folk contemporain
Chanson populaire
Révélation


**Artistes variés -**
**Annie et ses hommes**
Album – Bande sonore

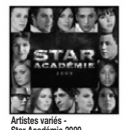

**Artistes variés -**
**Berceuses pour Philou**
Album – Instrumental


**Artistes variés -**
**Douze hommes rapaillés**
Album – Folk contemporain


**Artistes variés -**
**Kozza - Cirque du Soleil**
Album – Bande sonore


**Artistes variés -**
**Les Parlementeries 2008**
Spectacle


**Artistes variés -**
**Quand le country dit bonjour...**
Spectacle


**Artistes variés -**
**Star Académie 2009**
Album – Meilleur vendeur
Album – Reprises

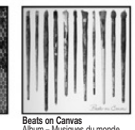

**Artistes variés - Wapiti !**
Album – Jeunesse


**Avec pas d'casque**
Album – Country
Auteur ou compositeur


**Charles Aznavour**
Artiste de la francophonie


**Bataclan**
Album – Instrumental


**Beast**
Album – Anglophone


**Beats on Canvas**
Album – Musiques du monde


**Dany Bédar**
Album – Pop-Rock


**Alain Bédard**
Album – Jazz


**Dan Bigras**
Album – Populaire


**Biobazar**
Album – Musique électronique


**Mimi Blais**
Album – Jazz


**Bon Débarras**
Album – Traditionnel

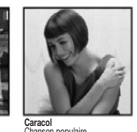

**Daniel Boucher**
Album – Pop-Rock


**Annie Brocoli**
Album – Jeunesse


**Patrick Bruel**
Artiste de la francophonie


**Francis Cabrel**
Artiste de la francophonie


**Cafe Fuego**
Album – Instrumental


**Caracol**
Chanson populaire


**Nicola Ciccone**
Album – Anglophone
Interprète masculin


**Cœur de pirate**
Album – Populaire
Interprète féminine
Révélation
Vidéoclip

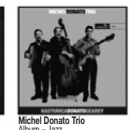

**Sylvain Cossette**
Album – Reprises


**Alexandre da Costa**
**Orchestre Symphonique Bienne**
Album – Classique


**Lorraine Desmarais et son**
**Big Band**
Album – Jazz


**Véronic DiCaire**
Spectacle


**Céline Dion**
Artiste québécois hors Québec


**Michel Donato Trio**
Album – Jazz


**Angèle Dubeau & La Pietà**
Album – Classique


**Diane Dufresne**
Spectacle


**Dumas**
Album – Alternatif


**Catherine Durand**
Album – Folk contemporain


**Ensemble Caprice**
**Matthias Maute**
Album – Classique


**Ensemble d'Ondes de Montréal**
Album – Classique


**Serge Fiori**
**Normand Corbeil**
Album – Bande sonore


**Marianne Fiset**
**Orchestre Radio-Canada Musique**
**Jean-Philippe Tremblay**
**Marie-Ève Scarfone**
Album – Classique


**Hugo Fleury**
Album – Alternatif


**Florence K.**
Album – Musiques du monde
Artiste québécois - autres langues


**Louise Forestier**
Auteur ou compositeur
Spectacle


**Claude Fradette**
**Guy Bélanger**
Album – Bande sonore


**Mónica Freire**
Album – Musiques du monde


**Michel Fugain**
Artiste de la francophonie


**Karina Gauvin**
**Tempo Rubato**
**Alexander Weimann**
Album – Classique


**Genticorum**
Album – Traditionnel


**Grand Corps Malade**
Artiste de la francophonie


**Georges Hamel**
Album – Country


**Louis-José Houde**
Album – Humour


**Carl-Éric Hudon**
Album – Alternatif


**Jamil**
Album – Humour
Spectacle


**Benoît Jutras**
Album – Bande sonore


**Kaïn**
Groupe


**Karkwa**
Groupe
Spectacle
Vidéoclip


**Ian Kelly**
Album – Anglophone
Artiste québécois – autres langues


**Koriass**
Album – Hip-Hop


**Arthur L'aventurier**
Album – Jeunesse


**La Nef**
Album – Musiques du monde


**La patère rose**
Album – Alternatif
Révélation


**André Laplante**
Album – Classique


**Éric Lapointe**
Chanson populaire


**Pierre Lapointe**
Album – Pop-Rock
Interprète masculin
Spectacle


**Le Vent du Nord**
Album – Traditionnel


**Alain Lefèvre**
**David Lefèvre**
Album – Classique


**Alain Lefèvre**
**Tucson Symphony Orchestra**
**George Hanson**
**Bruce Chamberlain**
Album – Classique


**Jean Leloup**
Album – Rock
Auteur ou compositeur
Chanson populaire
Interprète masculin


**Martin Léon**
Spectacle


**Les Charbonniers de l'enfer**
**La Nef**
Album – Traditionnel


**Les Chauffeurs à pieds**
Album – Traditionnel


**Les Cowboys Fringants**
Album – Folk contemporain
Album – Meilleur vendeur
Artiste québécois hors Québec
Chanson populaire
Groupe


**Les Grandes Gueules**
Spectacle


**Maryse Letarte**
Album – Populaire


**Lhasa**
Album – Anglophone


**Jean-Pierre Limoges**
Album – Musique électronique


**Mathieu Lussier**
Album – Classique


**Madame Moustache**
Album – Country


**Catherine Major**
Spectacle


**Malajube**
Album – Alternatif
Artiste québécois hors Québec


**Marie-Mai**
Interprète féminine
Vidéoclip


**Renée Martel**
Album – Country
Spectacle


**Shannon Mercer**
**Skye Consort**
Album – Classique


**Mes Aïeux**
Album – Folk contemporain
Album – Meilleur vendeur
Chanson populaire
Groupe


**Michaël**
Album – Classique


**Gaston Miron**
**Gilles Bélanger**
Auteur ou compositeur


**Ariane Moffatt**
Chanson populaire
Interprète féminine


**Moonlight Girls**
Album – Jazz


**Moppi**
Album – Jeunesse


**Movèzerbe**
Album – Hip-Hop


**Numéro#**
Album – Musique électronique


**Orchestre Métropolitain**
**Yannick Nézet-Séguin**
Album – Classique


**Orchestre symphonique de Québec**
**Yoav Talmi**
Album – Classique


**Jonathan Painchaud**
Interprète masculin
Vidéoclip


**Laurent Paquin**
Album – Humour


**Mario Pelchat**
Album – Jazz


**Bruno Pelletier**
Spectacle


**Claire Pelletier**
Spectacle


**Yann Perreau**
Album – Pop-Rock
Auteur ou compositeur
Chanson populaire
Interprète masculin


**Martin Petit**
Album – Humour


**Pascale Picard Band**
Artiste québécois hors Québec
Artiste québécois – autres langues


**Polo et les Méchants Moinôs**
Album – Country


**Alexandre Poulin**
Révélation


**Mathieu Provençal**
Album – Rock


**Quatuor Alcan**
Album – Classique


**Radio Radio**
Vidéoclip


**Ginette Reno**
Album – Meilleur vendeur
Album – Populaire
Chanson populaire
Interprète féminine


**Sébastien Ricard**
Album – Reprises


**Rodéoscopique**
Album – Instrumental


**John Roney**
Album – Jazz


**André Sauvé**
Spectacle


**SENS**
Album – Rock


**Sir Pathétik**
Album – Hip-Hop


**Félix Stüssi**
**Ray Anderson**
Album – Jazz


**Taktika**
Album – Hip-Hop


**Lynda Thalie**
Album – Musiques du monde


**The Lost Fingers**
Artiste québécois hors Québec
Artiste québécois – autres langues


**Marie-Élaine Thibert**
Album – Meilleur vendeur
Album – Reprises


**Marie-Chantal Toupin**
Album – Rock


**Mara Tremblay**
Album – Pop-Rock


**Vaï**
Album – Hip-Hop


**Annie Villeneuve**
Album – Populaire
Interprète féminine


**Patrick Watson**
Album – Anglophone

**Tous les détails sur les nominations**

**www.adisq.com**

## LE LUNDI 26 OCTOBRE

L'AUTRE GALA DE L'ADISQ 09

PRÉSENTÉ PAR MUSIQUEPLUS.COM / musimax

ANIMATEUR | RÉMI-PIERRE PAQUIN

## LE DIMANCHE 1ER NOVEMBRE

présente

GALA ADISQ 09

ANIMATEUR | LOUIS-JOSÉ HOUDE

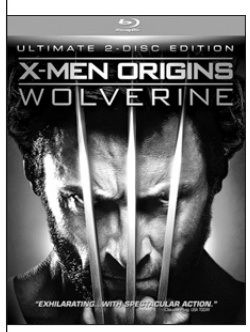
TÉLÉVISION · RADIO PREMIÈRE CHAÎNE · ESPACE MUSIQUE · Radio-Canada.ca · LISE WATIER · SIRIUS RADIO SATELLITE · ROGERS · MUSIQUEPLUS.COM · musimax

CKOI 96,9 FM · rythme · NRJ · rock détente · LeDroit · GALAXIE VOTRE UNIVERS MUSICAL · Raymond Chabot Grant Thornton · Hilton Montréal Bonaventure · Québec · musicaction Canada

915528498

LEDROIT, LE MARDI 15 SEPTEMBRE 2009

# CINÉMA MAISON




## X-MEN ORIGINS : WOLVERINE

(V.F. : *X-MEN LES ORIGINES : WOLVERINE*)

✪✪½

De Gavin Hood. Avec Hugh Jackman, Ryan Reynolds, Liev Schreiber.

*X-Men Origins : Wolverine* de Gavin Hood est à ranger aux côtés de *The Last Stand* (réalisé par Brett Ratner) au rayon des épisodes décevants tirés de la bande dessinée culte. D'autant plus que l'un comme l'autre ne peuvent soutenir la comparaison avec les deux premiers et excellents opus, réalisés par Bryan Singer. Hood propose en effet une superproduction malheureusement exempte d'enjeu dramatique. Les scénaristes ont pourtant tenté de donner un peu de profondeur à cette histoire qui s'attarde à décrire les origines de l'un des personnages phares de la série. Mais ils n'ont finalement accouché que d'un scénario convenu et prévisible. Ainsi, après un prologue nous ramenant en 1845 où l'on découvre les deux jeunes frères mutants que sont Logan et Victor, le récit repose ensuite essentiellement sur la guerre fratricide à laquelle se livreront les deux hommes devenus Wolverine et Sabertooth. Décevant.

Marc-André Lussier




## *GOODBYE SOLO*

✪✪✪✪

De Ramin Bahrani. Avec Red West, Souléymane Sy Savané, Diane Franco Galindo.

Je n'avais jamais entendu parler de *Goodbye Solo* de Ramin Bahrani — on ne rit pas, j'ai quand même le courage de l'avouer. Si le DVD n'avait pas atterri sur mon bureau avec ces « Stunning ! », « Marvelous ! » et « A Masterwork ! » dont je me méfie tant habituellement, je n'aurais jamais découvert cette œuvre qui m'est rentrée dedans par son humanité, son authenticité. Par sa beauté faite de simplicité et d'intelligence. Il y a de l'âme, dans ce film, et elle vous parle directement. L'histoire est campée à Winston-Salem, en Caroline-du-Nord. Deux hommes se rencontrent à bord d'un taxi. Chauffeur du véhicule, Solo, le Sénégalais, est au début de « son » rêve américain. William, un gars du Sud, est en fin de vie et de rêves. Ils n'ont rien en commun, ni la génération, ni la race, ni le parcours. L'amitié qui va se forger entre eux n'en devient ainsi que plus remarquable. Surtout qu'on y croit. Profondément.

Sonia Sarfati



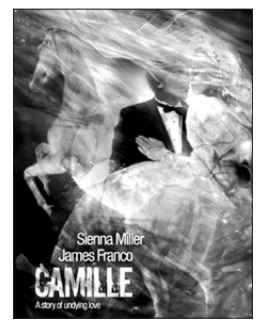

## *EVERLASTING MOMENTS*

✪✪✪

De Jan Troell. Avec Maria Heiskanen, Mikael Persbrandt.

Le vieux Suédois Jan Troell, peu connu du grand public, propose ici un très beau film sur l'art photographique et la puissance de l'art en général. Nous sommes à l'aube du XX^e^ siècle, en des temps difficiles dans les classes démunies et laborieuses d'un monde bousculé par la guerre et l'espoir de changements sociaux. La jeune Maria Larsson, maman, femme d'un ivrogne malcommode et pauvre, gagne un appareil photo en participant à un jeu de loterie. Elle découvrira le pouvoir de la création et s'émancipera en gardant, par ses photographies, la mémoire d'une époque et d'un monde. Maria est une femme solide et caractérielle, mais *Everlasting Moments* n'a rien d'un pamphlet gauchiste. C'est un film sur l'importance de l'art en tant que témoignage de nos vies, la nôtre et celle des autres.

Aleksi K. Lepage
(collaboration spéciale)




## AUTRES SORTIES

### *Camille*

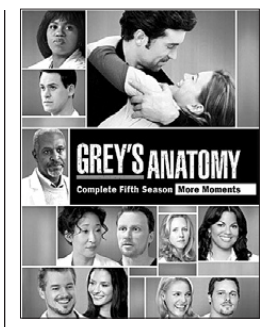
Comédie dramatique de Gregory Mackenzie, avec James Franco et Sienna Miller. Le voyage de noces mouvementé d'un couple en route pour les chutes Niagara. Après tout, ils pensent trouver là les réponses à leurs problèmes. Ah, la naïveté de la jeunesse !

Sonia Sarfati

### Grace

Drame d'horreur de Paul Solet dans lequel une femme enceinte décide de porter à terme le fœtus que les médecins ont déclaré mort. Elle accouche, l'enfant est (miraculeusement ?) vivant… mais il a soif de sang humain plus que de lait. Et la nouvelle mère de se poser des questions (il était temps).

Sonia Sarfati




## COIN TÉLÉ

### *Grey's Anatomy*
### *The Complete Fifth Season*

Série créée par Shondra Rhimes, avec Ellen Pompeo et Patrick Dempsey. Oui, c'est celle où les complications entre les membres de la distribution ont eu une incidence sur la série et celle où Izzie (Katherine Heigl) a une relation amoureuse… très particulière. À noter que la deuxième saison de la série tirée de *Grey's Anatomy*, le pas très concluant *Private Practice*, où l'on trouve Addison dans une clinique un peu nouvel âge de Los Angeles, sort en même temps.

Sonia Sarfati



# MODE DE VIE

# Ottawa, une ville verte en devenir

ENVIRONNEMENT

JEAN-MARIE BERGERON
Collaboration spéciale
jbergeron@ledroit.com



La nouvelle peut surprendre, mais les analystes en développement durable de la revue *Corporate Knights* placent Ottawa au troisième rang des cinq grandes villes canadiennes qui ont fait la courte liste du concours 2008 des villes encourageant le développement durable.

Ottawa se positionne devant Calgary et Montréal et après Edmonton et Toronto. Ce classement annuel des villes les plus durables au pays veut encourager les administrations municipales à améliorer leur bilan environnemental, afin de faire vivre les citoyens dans un contexte plus humain.

Car la durabilité ne se limite pas uniquement à l'aspect environnemental puisqu'elle intègre également des valeurs sociales et économiques.

«L'élève» Ottawa doit corriger trois points faibles si elle veut améliorer éventuellement son classement. Tout d'abord, la ville est assez pauvre en industries et commerces verts et ne se sert pas assez de ses pouvoirs de taxation discrétionnaires pour encourager leur implantation en région.

De plus, même si elle est une capitale hautement diversifiée en groupes ethniques, la représentation de ceux-ci au conseil municipal est déficiente, de sorte que certains points de vue ou catégories de dossiers ne sont pas bien défendus.

Enfin, l'étalement urbain est un problème récurrent de sorte que le déplacement médian des travailleurs ne cesse d'augmenter. À noter que ces trois indicateurs font partie d'une série de 58 variables de comparaison qui ont été utilisées pour classer les villes selon leur densité de population respective.

### Intégrité écologique

Par ailleurs, la ville d'Ottawa pose indéniablement des gestes positifs envers l'environnement, ce qui la met sur la voie de la durabilité et assure sa pérennité dans l'habitat actuel.

Ainsi, elle est au premier rang des grandes villes canadiennes au niveau de la qualité de sa gouvernance qui implique et qui supporte des groupes de citoyens de tous âges dans des activités contribuant au mieux-être des individus et de la communauté. Elle est au deuxième rang, juste après Toronto, en ce qui concerne l'intégrité écologique de son milieu de vie.

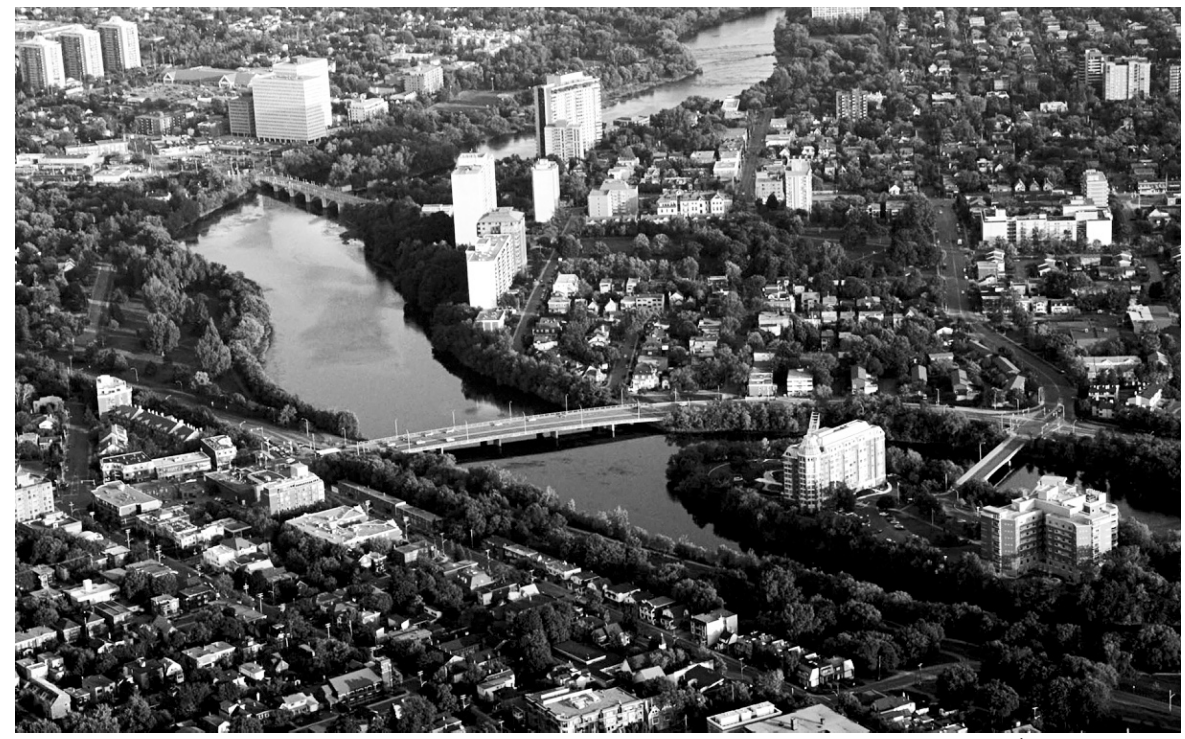
Les espaces verts sont nombreux et les écosystèmes naturels ou urbains enclavés sont bien aménagés. L'air et l'eau sont de bonne qualité, la biodiversité est élevée, les toxiques et les polluants sont en concentration peu élevée.

Les programmes de récupération de matières résiduelles sont avant-gardistes et bien appuyés par les élus municipaux.

La ville est également deuxième — derrière Montréal — dans la catégorie se référant au bien-être communautaire des citoyens.

Les gens travaillent dans des milieux où l'environnement est sain et pour des salaires élevés. La plupart des personnes ont accès à des logements ou à des maisons sécuritaires, dans des quartiers bien protégés.

Une portion importante des gens ont accès à de la formation continue tout au long de leur vie et, s'ils le veulent, ils peuvent participer activement et librement au développement culturel de leur communauté.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

**Ottawa est au premier rang des grandes villes canadiennes au niveau de la qualité de sa gouvernance.**

Cependant, Ottawa performe moins bien dans d'autres domaines. La ville est avant-dernière, juste devant Montréal, dans la catégorie de la sécurité économique.

### De moins bonnes notes

La diversité des industries et commerces est faible et confinée au secteur des services, ce qui restreint l'éventail d'emplois bien rémunérés. Et les emplois verts sont peu nombreux.

Elle est avant-dernière également dans la catégorie des infrastructures et du bâti environnemental. Il fallait s'y attendre car les problèmes de réseaux d'égouts, de transports en commun et l'absence d'édifices LEED, de toitures blanches ou vertes, de murs végétaux d'édifices commerciaux et industriels font la manchette régulièrement.

Il faut retenir de cette analyse qu'Ottawa est en milieu de peloton des grandes villes durables au pays.

Il y a certes place à amélioration, mais dans l'ensemble, les conditions environnementales de la ville ne sont pas désastreuses tandis que la communauté urbaine se dirige tranquillement vers une entité durable qui permettra à tous et à toutes de vivre dans un milieu moins pollué et plus sécuritaire à tous points de vue.

Il faut maintenant accélérer le pas pour sortir du peloton et prendre ainsi la pole position.

C'est le seul rang digne la capitale nationale de notre pays.



# Les petites annonces
# 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h**
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 12 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 201,76 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,14 $ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 427,99 $ par année, et les autres pays: 995,79 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.


**Avis** 101 à 114
**Marchandises** 201 à 260
**Services** 301 à 326
**Experts** 332 à 374
**Services divers** 380 à 390
**Emplois** 401 à 424
**Logements** 501 à 544
**Propriétés** 551 à 578
**Commerces et industries** 601 à 624
**Véhicules** 701 à 730
**Avis nécrologiques**
Pages subséquentes aux petites annonces


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 $, retour par la poste 42 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

## 110 PERDU

CHAT noir, 6 mois, perdu 5 sept., projet Du Barry. (819)568-1325

## 112 TROUVÉ

PERRUCHE calopsitte (cockatiel), près cégep de hull, (819)778-0214.

TROUVÉ boxer à Gatineau. (819) 918-0199.

## 114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

**HOCKEY BALLE,** joueurs gym, lundi mardi, Hull, 19 à 21h, 819-503-1827.

## 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. **819-777-9855**

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

3 LITS simples, 1 lit double, 1 lit queen, très bon prix, 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc, réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

**BEAU, BON, PAS CHER**
757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro gratuit, (819)669-0697.

EMSEMBLE de s/manger en chêne+ buffet, 400$, (819)771-7351.

ENSEMBLE s/dîner (acajou), 75 ans, 9 morc., 1,300$ nég., (819)663-0280.



LIT bébé, table à langer, 2002, merisier, comme neuf, 550$, 819-568-6636

LIT électr. 29x80, bureau pour enfant avec miroir (6 tiroirs), bureau blanc pour bébé (3 tiroirs), bahut/vaisselier en teck, étagère en bois (5 tablettes), 2 cabinets vitrés pour vidéo, unité murale pour télé, télé 27 po JVC, ensemble dînette 3 chaises. (819)663-2668

**NOUVELLE ANNONCE!**
LIT queen, matelas et sommier, tête de lit avec miroir, 3 ans, comme neuf, 425$. (819)923-1904.

**MATELAS** comme neuf, 39, 54 et 60 po. Luc: 819-664-8338, 819-457-1775.

POÊLE Kenmore beige +RÉFRIG. GE blanc, les 2: 250$ nég., 613-746-1137

TABLE de chêne, 60 po avec rallonge, 4 chaises, 325$; buffet en coin de chêne, 225$, (819)663-1589.

UNITÉ murale, antiquité, valeur de 850$ pour 350$, (819)243-6580

## 212 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE, bureau et chaise-bercante, couleur cerisier, (819)281-4792

## 216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES

MACHINE à coudre industrielle, 600$ nég., (819)771-3443

## 220 INFORMATIQUE

PC et Laptop (P3/P4) reconditionnés, 195$ et +. Livraison. (819)639-7799.

## 222 MUSIQUE

ACHAT, échange, vente, www.brazomusic.com, 819-669-9232

## 228 ANIMAUX

3 DOBERMAN pure race, (propres), 350$/ch., 819-457-4906 819-457-4029

4 ADORABLES males, schnauzer nains, prêts à partir, 250$, 5 chiots boston terrier, prêts à partir début oct., 450$, tout vendus vermifugés, vaccinés avec carnet de santé, 1 yorkshire male, prix à discuter, (819)428-3593.

**NOUVELLE ANNONCE!**
À DONNER: chatons avec ensemble de départ. (819)671-5091

**NOUVELLE ANNONCE!**
BEAGLE pure race, 10 mois, vacciné, 250$ nég. (819)243-7559

**BÉBÉS SCHNAUZERS nains, queue et ergo coupés, 390$, (819)281-1481.**

BOSTON terriers, pure race, petites femelles, 4 mois le 22 sept. 150$ ch. 819-422-1610.

CHATONS siamois enregistrés, vaccinés, vermifugés, 819-457-2901.

**NOUVELLE ANNONCE!**
CHEVAL Quarter Horse Appaloosa, 8 ans, 14 mains, entraîné selle et attelage, (819)455-9740.

CHIOTS bergers allemands, pure race, 500$, (819)664-1135.

CHIOTS chihuahua, vaccinés et vermifugés. **819-281-1007**

**NOUVELLE ANNONCE!**
CHIOTS rottweilers, femelles, queues et argots coupés, vaccinées, vermifugées, 400$ ch, 819-766-3255.

CHIOTS teckel, vaccinés, vermifugés garantie 1 an, 395$, 819-457-2901.

**NOUVELLE ANNONCE!**
ROTTWEILER, mâle, 1-1/2 an, élevé avec enfants, 300$, 819-766-3255.

## 230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

RANCH Marikana, Denholm (Poltimore). Service de qualité, environnement enchanteur, box encore disponibles - à partir de 250$/mois 819-457-9802 ou 819-457-1522

## 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

CHASSE aux chevreuils, plans européen et américain, forfaits et territoires privés, arc, carabine et poudre noire, zone 10 ouest, mirador et site appâté, 1-819-463-4016.
www.pourvoiriedenislemieux.com

**NOUVELLE ANNONCE!**
RECHERCHE partenaire de chasse dans une pourvoirie. Du 3 au 10 oct. Peter: (819)449-3701

## 238 PISCINES, SPAS

PISCINE hors terre 18 pi., certains accessoirs incl., clôture en PVC, démontée par l'acheteur, 500$, 819-210-9245

## 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

3 CORDES minimum, bois chauffage de qualité, 100$/corde, 819-986-6989

80$ LA CORDE + livraison (bois dur mélangé). Guy au 819-210-0928, 819-281-4746.

BOIS de chauffage à vendre, sec, 80$ la corde, livraison disponible, (819)661-6532

BOIS franc vert, 85$ la corde, livré, (819)661-2685

## 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, bois d'allumage, poteaux de cèdre, cèdre local, bois franc, madriers et planches à vendre. Christian au 819-467-4348.

BOIS de chauffage, bon mélange de bois, 95$ la corde, livré min. 2 cordes, 819-281-4771, 613-697-2038

BOIS de chauffage écologique, l'originale et unique bûche à haute densité. Compagnie locale desservant la région depuis 7 ans. www.eco-lution.ca 819-684-1558.

**NOUVELLE ANNONCE!**
BOIS DE CHAUFFAGE J.B., Livraison. Appeler après 18h 819-568-2650

BOTANIX, bois de poêle de qualité, 12"/16", semi-sec, aussi livraison. 819-778-3576.

**BÛCHES ÉCO-LOGIC**
et granules de bois, propre, très performant, remplace le bois naturel. Meilleurs bûches, meilleurs prix ! Nous livrons à domicile, 7/7, info: 1-866-880-5647 et www.eco-logic.ca

DJR bois de chauffage, 100$/corde bois sec, livrée à votre domicile. Appelez au 819-771-7808 ou 819-918-0300.

## 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de crème glacée à vendre, (819)568-9800.

ÉQUIPEMENT d'entretien usagé, balayeuse, polisseuse, chariots, etc. Joey, après 18h: (819)663-6403.

ÉQUIPEMENT de restaurant. Lave-vaisselle, lavabo, etc., (819)210-2214.

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

## 254 MATÉRIAUX

ACHETEZ d'un fabricant local **BIZIER.CA,** moulures de pin vendues au pied linéraire, 1x4: 0,79$; 1x6: 0,99$; 1x8: 1,19$. Planchers et lambris de pin à partir de 0,98$ le pi car. Livraison partout au Canada. 819-459-1211

A PIN rouge séché au four, embouveté en V pour mur à partir de 0.30$/pi linéaire; 1X6 à plancher à 0.45$/pi linéaire. 819-775-8048.

ISOLATION en rouleau «thermofoil», pour s/sol et plancher, R4, aluminium de chaque côté, (819)775-8048.

PIERRES patio, 24x24x2" d'épaisseur, très bon état, 2,50$, prix spécial pour grosse quantité, (819)775-8048.

**PIN blanc** seché, 1x6, embouveté en V pour mur 0.35$ le pi linéaire. Tout ce que vous cherchez en pin nous l'avons! Service de livraison. 819-663-5666 / pro-pin.ca

PRIX SPÉCIAL, Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, bleu ou rose, usagé, très bonne condition, 5$, 819-775-8048

STYROMOUSSES (styrofoams) bleus à vendre, usagés. Veuillez vous présenter du lun. au ven. de 9h à 18h au 65 Jean-Proulx, Hull, et demandez Raymond.

## 256 DIVERS À VENDRE

100% TERRE NOIRE & TOP SOL, 120$ +, pour 18 verges, (819)671-6996

2 FENÊTRES, battant, neuves, pin recouvert d'alluminium, verre low E, 32,1/2X39 po, 34,3/4X69,7/8 po, (819)663-5666

3$, PLANTES vivaces, grosse plantes, (819)669-2870.

## 256 DIVERS À VENDRE

**NOUVELLE ANNONCE!**
4 PNEUS d'hiver avec jantes, P205/65R15, 495$, (819)568-5560

**NOUVELLE ANNONCE!**
À DONNER: terre à remplissage. 819-329-1512.

**ADULTES DVD XXX**
Hétéro, gay, lesbienne, **à partir de 4,99$. 819-663-9999**

AUVENT 10X30 rouge, structure d'acier. Voir au Pop-O-Bar, 75 Gréber, Pauline: (819)790-0523.

BÂTIMENTS préfabriqués usagés, 24x32 (768 pi. car., 2 modules 12x32), isolés, 2 entrées, fenêtres, panneau électrique, avec ou sans porte de garage, idéal pour chalet, atelier, entreposage et bureau. À partir de 1,000$ à 9,900$ et +, + transport, 819-955-7461

**NOUVELLE ANNONCE!**



BICYCLETTE d'exercice « Bremshey» $650. (819)503-6855.

CÈDRES pour haie, 2 à 6', installation et livraison possibles, 819-454-2008

CÈDRES POUR HAIE, de 3 pi à 12 pi de hauteur, garantie d'un an sur installation. 819-663-6504, 819-921-4110.

CONTENEUR pour entreposage 8x8x20 pi, 3,000$ nég., (819)827-8451

ÉTAGÈRE d'entrepôt, 42 po. de large, montant de 12 pi., travers de 9.6 pi., "Ready-Rack", 819-775-8048

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRES usagées en bois, bon état différents formats, nég., 819-778-6274

GÉNÉRATRICE Kipor, silencieuse garantie 2 ans, 1,000 à 6,000 watts. Hors-bord Lafontaine 1-800-567-0546.

HAIES de cèdres à vendre, installation sur demande, de 2 pi à 12 pi de hauteur, bon prix. Frank, 819-682-3162.

**KARAOKE CD+G DVD**
prix réduit: 3 CD+G pour 20$.
Musica Monette **819-663-9999**

LIQUIDATION chaises de bureau, 20$, Le Brocanteur, 153 Du Progres, Angers, (819)961-3030.

LIQUIDATION de granite; comptoirs de cuisine; tuiles à planchers et marches, etc. Estimation gratuite. Prix imbattable. 819-456-1224

LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po.; 5$ chacun, poteau, 9$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048

PETITS érables à sucre à vendre, 24 à 26 po, 2.50$ ch. ; pins écossais 30 à 33 po, 3.50$ ch. 613-565-2143.

**SURPLUS FAILLITE**
**BUREAU-DOMICILE-COMMERCE**
**comme neuf, 135 Eddy**
**819-595-4898**

## 260 DIVERS DEMANDÉS

RÉCUPÉRATION de voitures et ferraille, 819-210-1209

## 302 ARGENT DISPONIBLE

**NOUVELLE ANNONCE!**
**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide.
**819-665-3392**

HYPOTHÈQUE de tous genres. 819-213-1172.

**PRÊTS DE 500$**
sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, **1-866-482-0454**

## 304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, **Ivan: 819-643-9896**

## 307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955

TOUS dépannages informatiques, satisfaction garantie, PME et résidentiel. Estimation gratuite. 613-262-5340

## 308 TRADUCTION, TRAITEMENT DE TEXTES

**ZÉRO FAUTE**
Correction et révision de textes en français. 5$/page. caro@renouvo.org (613)680-2956. Satisfaction garantie!

## 310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

**AIDE PÉDAGOGIQUE**
Nos services sont offerts aux enfants, adolescents et adultes éprouvant des difficultés scolaires. **Plume** est **LA** solution. Nous offrons une gamme de services: rattrapage scolaire, préparation aux examens d'entrée des écoles secondaires, etc. Nos **interventions** sont **individuelles. PLUME**, 4 rue Taschereau #380, Gatineau, 819-770-9052, rattrapagescolaire.com

ANGLAIS sur mesure, comparez! Examens B et C. Marcel: 819-777-6564.

**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**
Cours et emplois (★1981)
**www.ecoledesmaitres.com**
Rabais internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de fleuriste, École d'art floral, (819)568-8496.

**GALERIE D'ART AUGER**
Cours peinture huile et acrylique, encadrement, 819-643-2222.

PROF pour math, sciences et finances. Cell.: 613-697-4351

**VOTRE enfant a certaines difficultés à l'école? Il aurait besoin d'un petit coup de pouce pour maîtriser certaines compétences? Nous sommes là pour l'aider! Les pédagogues de l'Outaouais, cours de rattrapage, primaire et secondaire, 819-663-9886, 819-790-0616.**

## 312 COURS DE MUSIQUE

**COURS DE CHANT**
L'Artishow offre des cours de chant, en privé et en groupe, offerts par des **professeurs qualifiés**. Autre cours: théatre musical, théatre, jazz vocal.
**Inscription: (819)595-2787,**
**info@artishow.ca**
**www.artishow.ca**

COURS DE PIANO, secteur Limbour, (819)568-3487.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

## 314 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, bilingue, une visite vous convaincra, (819)771-6285.

0-5 ANS, Buckingham, 20$/jour., 7h à 17h, avec reçu, RCR. 819-281-6699.

**NOUVELLE ANNONCE!**
0 -5 ans, reçu, secteur Mtée Paiement, 819-643-6085.

0 À 10 ans, 15$/jour, Buckingham, lun. au sam., jour et soir temps plein et partiel, à la journée, 819-281-2623.

0 à 5 ans, 20$/jour, subventionné d'ici nov., N-D-Salette, 819-766-2171

18 MOIS à 5 ans, 125$/sem., nouvelle garderie éducative en milieu familial, (819)663-9265, (819)319-2382.

**NOUVELLE ANNONCE!**
1 PLACE disponible, près de l'Hôpital, 7$/jour,18 mois et +, (819)561-4509.

2-5 ANS, privé, sortie La Gappe, reçu, RCR, 4 ans d'exp. avec programme éducatif, sportif, créatif. (819)568-6601.

2 PLACES, 1 an+, en milieu familial, sortie La Gappe, 125$/sem., avec reçu, Eliane: 819-595-9502.

**NOUVELLE ANNONCE!**
80$, GARDERIE privée, 2 places disponibles, près Promenades, 819-351-6331.

EDUCATRICE formée, 20 ans d'exp., programme éducatif, 0 à 5 ans, subvention disponible, près Lorrain, Gatineau. Reçus. 819-790-9977.

**NOUVELLE ANNONCE!**
ENFANTAISIE, garderie milieu familial, à 2 pas des ponts Alexandria et Portage, 1 place disponible, 18 mois +, repas haute qualité, très belle installation, activités éducatives, références sur demande. Catherine 819-776-2557

**EXCELSIORI**
LUN. AU VEN. DE 7 H À 17H30
HALTE GARDERIE SAM ET DIM
2 ans et + , 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889,www.excelsioris.com

**NOUVELLE ANNONCE!**
GARDERIE, 7$, Montée Paiement, 2 places 2 1/2 ans et +, (819)669-7481

GARDERIE DES COCOS, 24$/jour, reçu d'impôt, (819)328-2268.

GARDERIE des Petits Anges, près du Plateau, 2 places disponibles, 6h à 18h. (819)503-1300.

GARDERIE privée, 100$/sem. 2-1/2 ans et +, . (819)663-0285.

GARDERIE privée, 1 place disp.,3 ans et +, 100$/sem, Lilianne 819-246-0762

GARDERIE PRIVÉE - Les amis pour la vie vous attend, de 0 à 5 ans, 2 places disponibles, 125$/sem., ouverture de 6h30 à 17h30, beau décor, pas de s/sol, Venez vous amuser avec Monique et Josée 819-243-8563.

GARDERIE privée, milieu familial, près des Promenades, du lundi au vendredi, de 7h à 17h: 0 à 5 ans. Reçus (remboursement anticipé). RCR, diplômée, programme éducatif. Nathalie: 819-561-6519, 819-712-1045.

MILIEU familial, 25$/jour, Plateau, 12 ans d'exp., 7 à 16h, 819-712-2751

PLACES disp., Hull, 2 éducatrices, cours RCR, diplômées, 819-503-0627

PRÈS hôpital Gatineau, 0 à 5 ans, reçus et références, 819-561-7310.

SECTEUR TOURAINE, de 7 à 17h, (819)568-8828.

SERVICE de garde en milieu familial, 2 places disponibles, non-fumeur. 18 mois à 5 ans. RCR, près hôpital de Gatineau, excellentes références. Maison: 819-561-0991; 819-208-1394.

SUPERBE garderie à 20$, bientôt 7$, 5 places, 9 mois à 5 ans,819-669-5510

## 316 SERVICES PROFESSIONNELS

ACUPONCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

DÉTENTE extrême, massage professionnel, Hull, Marc, **(819)360-2506**

FAIRE place au bien-être, massages professionnels. Michel, 819-777-8216

SERVICE de SOINS des PIEDS (avec reçu), offert à domicile,(819)665-7897

## 382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de 55 ans recherche femme de taille forte. 819-772-8216.

**POURQUOI ÊTRE SEUL(E)?** Vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? Appelez Intro Options pour trouver l'âme soeur. Plus de 4,000 membres. 613-233-9697.

## 384 ÉSOTÉRISME

**8 MINUTES GRATUITES,** 40 ans d'expérience, voyance. Justine, Claudette. $3.79/min., 1-900-451-5276

**AIDARA, voyant médium, résoud vos problèmes d'amour, de travail, d'affaires et retour de l'être aimé. Satisfaction garantie. 819-329-4534.**

CARO, tireuse de carte, tarot, analyse photo et autres (819)986-6687

CLAIREVOYANTE Juliette, bilingue, (613)675-2359 juliettemageau.com

**JO SOLEIL**, voyante téléphonique, 1-900-451-8883., 3,99$/min.18 ans+ carte de crédit, 514-997-5716 #3010

## 384 ÉSOTÉRISME

**MADAME BÉ.** 38 ans d'exp., clairvoyante. 819-779-6403, 613-443-2472

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

***NOUVELLE ANNONCE!***
PENSÉES par les cartes.
Denise Jetté au 819-770-2932.

***NOUVELLE ANNONCE!***
PENSÉES par les cartes.
Denise Jetté au 819-770-2932.

TIRAGE de cartes, 40$ Chantale Spécial d'automne, (819)208-6902.

## 386 MESSAGES PERSONNELS

**00000000000 - Affection?**
Viens chez moi pour un massage sensuel, excitant. Film XXX(819)663-8123

**000000 ALICE, 34 DD, GRANDE, MINCE, 9h-18h, 819-328-4155.**

000000 ❤ **SPECIAL**, 2 pour 1 ★★★ ❤film xxx, très chaude,819-210-5502

00000 **CHANEL, SEXY, SENSUELLE** Film **XXX**, **CHAUDE** ❤ 819-246-4941

00000 Pamela vous reçoit, film XXX, propre et discret, (819)243-3548.

100% DÉLICIEUSE, douce et sexy appelle-moi...819-483-9775

**1 AS**, **MASSAGE DE RELAXATION** privé, 7 jours, **Megane** 819-743-9201

## 386 MESSAGES PERSONNELS

1 BIEN-ÊTRE CORPOREL avec Yzabel. 819-778-2102.

**++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean**.

1 MIN. CASINO, ❤ POUR 45 ANS + sécuritaire ❤ propre, (819)503-7792

2 HOMMES, pour hommes voyeurs, se déplacent, Max: 819-664-8229

**819-319-4266**, beau jeune mâle discret, service pour homme, inoubliable.

A1 **Bianca, Sonia et** Julie, à Hull. Gâtez-vous!. 819-483-1172

ANNABELLE de Notre-Dame, 28 ans, 5.2, 110 lbs., film XXX, 8h à 20h, 819-328-1205

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 19h. **Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.**

BELLES filles asiatiques, Massage de relaxation
**819-777-4359**
**177 boul St-Joseph, 2e étage**
**www.177st.com**

BELLES filles asiatiques, Massage de relaxation
**819- 595-1085**
**45 boul.St-Joseph, Gatineau**
**www.45stjoseph.net**

**BELLE VANESSA AUX YEUX VERTS, 819-778-6227**

**Bienvenue, massage irrésistible et sensuel, douche, privé, Josée, dame mature , (819)635-3025**

## 386 MESSAGES PERSONNELS

BON massage de détente,
**(613)695-0494**

CHAUDE SANDY, 22 ans, reçoit, privé de 9h à 18h. 819-439-6969.

DEBBIE, petite blonde, 40$ massage, Pte Gatineau,xxx films 819-208-5180

JARDIN SPA, **(819) 770-2546**
massage professionnel
excellente relaxation
305 St-Joseph,
2e étage, reçu, 9h à 23h00

❤ **JOLIE PETITE BRUNETTE** ❤
rue Gréber
819-503-1241

KIM, 20 ans, très chaude, pour vos fantasmes, 819-319-4353

**LORENA PLUS QU'UN BON MASSAGE 819-921-7380**

MANU, gros buste, reçoit, jour, complet, propre, privé, 819-643-4872

MASSAGE...de 8h à 20h, Mélane, 819-360-7635.

MASSAGE pour homme par homme, 7 jours, clim., Samuel, **819-771-1921**.

MASSAGE satisfaisant par une femme attrayante, discrète, pour hommes matures, Suzi, 819-329-4987.

**MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE**
1er choix, **613-859-8123,** 9h à 23h30, 7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

**NOUVELLE OUVERTURE**
Massage pour la détente du corps, 664-C boul. St-Joseph. (819)776-4390

## 386 MESSAGES PERSONNELS

STEPHANE, homme pour homme, discret. 819-208-8615

## 388 SERVICES D'ESCORTE

1000 A1, aventureuse, sexy, discrète, se déplace et reçoit. 819-246-9372.

100% Adorable, belle et **très chaude,** excitation garantie. 819-319-3575.

**100% ADORABLE**
Melinda et Savannah, gros buste, très propre, privé, 819-210-9699.

#1 ❤ **www.asianfantasy.net** ❤
613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

**36 ANS, 5'4", 165 LB, SECTEUR HULL, 24/7, SOFIA: 819-360-8114.**

AMANDA, 37 ans, 5,7 pi, 145 lbs, 36C-30-36; 819-209-2524.

CHLOÉ, corps star porno, luxueux, reçoit lun-ven, 10h-22h, (819)643-4872

**JENNA**
Centre-ville Hull (819)771-7978

JEUNE ÉTUDIANTE 5'5", 105 lb. Brune aux yeux bleus, 819-665-4229

JOLIE & SENSUELLE, Sandra, jeune et ouverte d'esprit, (819)208-9069.

**KASSANDRA**
21 ANS, petite blonde sexy, yeux bleus, reçoit/déplace, 24/7jours 819-319-9042

LES 3 bombes sexuelles de la région, te reçoit, (819)439-6939

## 388 SERVICES D'ESCORTE

RETOUR de Annie, sexy, belle comme avant. Engageons, 819-665-4229

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée. 819-243-7166

## 390 ESCORTE, MASSEUSE DEMANDÉE

ROXY, 20 ans, pour de bons moments très chauds, 819-319-3160

## 404 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, gardienne à domicile, temps plein, 8h à 17h45, fiable, non fumeuse, références exigées. 819-332-1532.

GARDIENNE/garderie recherchée pour bébé 1 an, oct. seulement (semaine). Mont-Bleu. 819-776-5410.

***NOUVELLE ANNONCE!***
RECHERCHONS gardienne dès maintenant pour 2 jeunes enfants à notre domicile, à Ottawa, quartier Alta Vista, avec exp. et références, (613)884-9122.

## 406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS

***NOUVELLE ANNONCE!***
SERVICE de tuteur offert en maths, physique et chimie, secondaire 1 à 5, Mouayad (819)918-2579

LeDroitSurMonOrdi.ca


**1 800 267-9555 613 562-0222**

# Les Experts

**RUBRIQUES 332-374**




### 332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO

**GATINEAU ÉLECTRONIQUE**
Service de réparations à domicile pour télé, projection DLP/LCD Plasma, 819-243-4512.

### 336 NETTOYAGE, MÉNAGE

1-2-3 TOUT EST PROPRE! Spécialisé dans l'entretien ménager de tout genre, résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.ca

***NOUVELLE ANNONCE!***




1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-663-0343

**25 ans d'exp. font la différence**
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

★★★

ATTENTION, ménage d'automne ou régulier. Lavons tapis, vitres, murs, etc. Plus Net, entretien résidentiel et commercial, 819-923-3125.

**ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE**
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FERAIS entretien ménager dans les maisons privées. Francine 819-561-0153 références.

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménager. 819-665-4137.

**MÉNAGE à domicile à Aylmer, avec produits et équipements. Chantal: 819-684-8739, cell.: 819-208-6029.**

RAMASSE POUSSIÈRE résidentiel, ménage printemps. professionnel, 10 ans d'exp. 819-328-6743.

### 342 PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscines creusées, 20 ans d'exp., Piscines Denis Thibault, 613-282-1955

### 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% ABORDABLE, **Abattage et Emondage S.M.**,assurance complète. Estimation gratuite. 819-923-6782. Meilleur prix garanti.

100% BIEN arrosé, système d'arrosage automatique, système d'irrigation garanti 5 ans. 819-568-9932. www.irrigationlemieux.ca

100% MEILLEUR
ABATTAGE & ÉMONDAGE B.M.
estimation gratuite, assurance,
(819)210-9231, (819)208-1034

### 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE



**#1- EXCAVATIONS MIRIK**
(service résidentiel)
- Creusage de tous genres
- Epandage de terre et gravier
- Camion dompeur, 12 verges
- Parfait pour endroits restreints
- Visa, MasterCard, Interac

**(819)595-0684**

30 ANS d'exp., **B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE**, assurance complète. 819-743-5880, 819-743-2206

**★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!**
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager**. 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com

CÈDRES POUR HAIE, de 3 pi à 12 pi de hauteur, garantie d'un an sur installation. 819-663-6504, 819-921-4110.

**CIME** - Paysagement, taille de cèdres, pose de tourbe, nettoyage de tout genre, estimation gratuite. (819)918-4876.

***NOUVELLE ANNONCE!***
ENTRETIEN ext. et int., réparations de tout genres, taille de haies de cèdre, émondage et +, lavage de vitres int. et ext., **819-210-1235**.

**EXCAVATION ENVIRO**
- Mini-pelle et chargeur sur chenilles
- Terrassement
- Transport en vrac petite quantité
- Travaux de tout genre

R.B.Q. 5593-5753-01; 819-360-0011

**PRO-CÈDRE Outaouais**, spécialiste en taille de haies et arbustes de tous genres, émondage, abattage. Estimation gratuite. (819)921-2818.

RATTELAGE DE FEUILLES, COUPE DE CÈDRE, PAYSAGEMENT COMPLET, PAS CHER! 819-319-6076.

SERVICE d'excavation avec "backoe," 819-210-5112.

### 348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

**PMT paysagiste**

**Plans d'aménagement**

(Exp. 15 ans) 819-920-8500
Aylmer, Hull, Gatineau, Buckingham

### 350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. **RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977**

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678,661-0679

**#1 CONSTRUCTION RÉNOVATION Alain Noël: 819-775-1553**. Finition de s/sol, rénovations int./ext.

**# 1 EN OUTAOUAIS** pour rénovation, MLP Construction, **819-328-2016.**

A1 RÉNOVATIONS EXPERTS, licencié RBQ/APCHQ, rénovations de tous genres, patio en cèdre, véranda, additions, finition de s/sol, etc. Admissible remboursement provincial/fédéral. 819-827-4440.

**ÇA COULE, NOUS RÉPARONS**
Réparations de fondation
Excavation et Camionnage, Cell.:
819-360-4187, fax: 819-671-5558

**CALFEUTRAGE**
Qualité garantie! 819-328-8587.

CALFEUTRAGE Unik Gatineau, problème de fissures et "sand finish", garantie 25 ans, (819)643-0008

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-743-4530

CONSTRUCTION Rénovation Aubut RBQ #8315150613, (819)210-5112.

DÉMANTÈLEMENT de clôture, balcon, remise et garage, nettoyage de terrain. RDQ 819-595-1018/sosjunk.ca

**DE RETOUR,** tout genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

INSTALLATION portes et fenêtres, qualité supérieure, directement du manufacturier, rénovation générale de maison, 819-328-2669.

INSTALLATION portes et fenêtres, qualité supérieure, directement du manufacturier, rénovation générale de maison, 819-328-2669.

**LE BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX**
S/bains, patio, division, bois franc, flottant, peinture. (Petites installations et réparations, urgence). 819-328-2595.

**LES CONSTRUCTIONS RÉNO-PAC**
Construction selon vos plans et rénovations de tous genres. RBQ#8319-0868-25. Pierre: (819)827-6400.

***NOUVELLE ANNONCE!***



**LOCATION REMORQUES OUTAOUAIS**
**(résidentiel et commercial)**
- remorques dompeurs de 10 à 16 verges
- Bardeau; bois; déchets de construction et rénovation... **819-661-0714**

**PHILION FINITION**
Installation portes et moulures intérieures, rénovation et travaux de menuiserie, (819)213-1773.

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.

RÉNOVATION, finition de s/sol, joint, peinture, céramique, bois franc et flottant, patio, pavé, estimation gratuite, 7 jours/7, (613)816-5828

RÉNOVATION int. ext., peinture, plancher, céramique, patio, interlock, scellant asphalte, Patrick 819-208-0938.

**RÉNOVATIONS GÉNÉRALES**
Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous/sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

**SERVICES D'HOMMES à tout faire**. Nous travaillons pour vous plaire. Dites vos idées, nous allons les exécuter. Int./ext. Contrat émis, travail garanti. 819-328-2529. Résidentiel seul.

**SPÉCIALISTE** décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. **819-281-3371, 819-921-5616**

### 353 VITRERIE

FENÊTRES embuées, solution? Ne les remplacez pas, nouvelle technologie. Évaluation gratuite, 613-266-7616.

### 354 MAÇONNERIE

***NOUVELLE ANNONCE!***
ESTIMATION gratuite, installation et réparation de maçonnerie de tout genre, cheminée, etc., 819-208-5752.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. (819)208-9281.

RÉPARATION de cheminées, galeries, crépis (sand finish), joint de briques et pierre, 25 ans d'exp. Denis (819)921-3304.

SANDFINISH, galeries, escaliers, trottoirs de ciment. Travail bien fait et garanti. Serge 819-684-5731.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépis et maçonnerie de tout genre Estimation gratuite.
André: (819)773-0308.

TROTTOIR, galerie, bordure, "slabs" de spas, excellent service
R.B.Q. 5593-5753-01; 819-360-0011

### 356 TOITURES

**1000 ET UNE SOLUTIONS**
**COUVREURS D.A.L.**

**TOITURES.** Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

**CHEVALIER INC. - TOITURE**
Toiture de bardeaux, toit plat, membrane chauffée, + rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils
30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc.
819-663-3718

### 356 TOITURES

LES TOITURES MDL
Réparations de tous genres, APCHQ, RBQ, 35 ans d'expérience.
819-281-4395, 819-712-3958.

TOITURE Éric Varin, pour tous genres de toitures et toit plat, estimation gratuite, financement disponible, (819)986-6451

**TOITURES H. CONSTRUCTION**
Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ.
819-827-3051, 819-712-2447.

**TOITURES S. JANVEAU INC.**
**Depuis 1986, licence RBQ et CCQ.**
**100% garanti. 819-669-6086**

### 360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

BESOIN d'un plombier? Rénovation et réparation. Estimation gratuite, travail garanti. Alain 819-775-1300.

***NOUVELLE ANNONCE!***
BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commercials, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

**ÉNERGIE EARDLEY**
Travaux électr. résidentiels et commercials, constr. neuve et rénovation, 819-684-0186.

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
**Électricité, chauffage, climatisation**
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. (819)568-4034

### 362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 819-712-0342

100% GARANTI, tireur de joints d'exp, estimation gratuite, 819-712-3094

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. **246-5338**

1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-893-1257

***NOUVELLE ANNONCE!***
A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

PEINTURE ext./int., vraiment pas cher! Travaux légers. 819-319-6076.

**PEINTURE MÉNARD**
25 ans et + d'exp., travail de qualité supérieure, 819-923-9541

### 364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE

★★★

*** BOISERIE BEAULIEU ***

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

***NOUVELLE ANNONCE!***
**INSTALLATION et sablage de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.**

### 366 DÉMÉNAGEMENT

**#1 DANS l'OUTAOUAIS**
**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé.
**819-643-2555**

**DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE**
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

**DÉMÉNAGEMENT MINIMUM**
À prix minimum sans minimum de temps. Le meilleur prix c'est garanti!
819-777-3188.

**DÉMÉNAGEMENT MINIMUM**
À prix minimum sans minimum de temps. Le meilleur prix c'est garanti!
819-777-3188.

LOCAL et longue distance, espace de bureau, tarifs compétitifs. Emmanuel: 819-213-2787 ou David: 819-213-2151

**M. CRETES TRANSPORT**
Experts en déménagements de tous genres à des prix abordables, avec assurances courtes et longues distances. 819-360-2559

**NOUVEAU: DÉMÉNAGEMENT PROÉCONO**, meilleure équipe meilleur prix, 819-319-4678.

### 368 PAVAGE

**SCELLANT B.C.**
Réparation d'asphalte, scellant, fissure et puisard. Résidentielle et commerciale, RBQ/CCQ. 819-790-8648.

**SCELLANT DE L'OUTAOUAIS**
S.D.O., Scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial, R.B.Q. 819-772-1333.

### 370 DÉNEIGEMENT

**LES CRÉATIONS D.G.**
déneigement résidentiel et commercial, places limitées, 819-213-5655.

**LES ENTREPRISES CDM**
Déneigement résidentiel et commercial, tracteur-chargeur-souffleuse. (819)213-9292 ou (819)213-9290.

***NOUVELLE ANNONCE!***
LES ENTREPRISES Larose, commercial et résidentiel, secteurs Hull/Aylmer, (819)360-7670.

Faites-en l'essai
LeDroitSur MonOrdi.ca

### 372 AUTOMOBILES

**LAVE-AUTO MOBILE,** 7 jours/sem. Lavage int./ext. Service à domicile. On va n'importe où. 819-962-2407.

### 374 DIVERS

HOMME à tout faire avec camion et outils, entretien ext., peinture, livraison, déneigement, etc. (819)635-5007.

NETTOYAGE APRÈS SINISTRE
819-319-6076

## 408 OFFRES D'EMPLOI

ALJA immobilier recherche **COUPLE CONCIERGE** pour 2 projets résidentiels à Gatineau. Tâches: réparations diverses, entretien des lieux, service à la clientèle et administration. Doit être bilingue. Salaire de base + logement fourni, (819)568-9959 ext. 225.

**ATTENTION!**
Vous aimez la musique, le travail d'équipe et vous amuser? Exp. non nécessaire et pas de télémarketing, 10 postes disponibles, +800$/sem., pas de commission. Vous devez être bilingue. S.V.P. appelez Lisa au: 613-288-2445.

**AVON**
Devenez représentante en septembre et recevez un assortiment de produits d'une valeur de 100$. 819-743-2011.

**AYLMER COLLISION recherche débosseleur, 6 ans et + d'exp. Bon salaire. Demandez Stéphane au 819-684-4251.**

BESOIN: hommes, femmes et enfants de belle apparence, "18 à 38 ans" et "3 à 12 ans", pour un catalogue de mariés. Auditions à Ottawa. 613-680-2730

**NOUVELLE CARRIÈRE PASSIONNANTE**
- Nouveaux postes disponibles
- Moyenne de 850 $ (et plus) par semaine
- Formation complète offerte
- Nombreuses possibilités d'avancement
- Bilinguisme essentiel

**Appelez le 613 231-3337**
901529100

***NOUVELLE ANNONCE!***
BESOIN URGENT! Idéal femme pour entretien ménager, en groupe dans les maisons privées, excellentes conditions de travail, jour, lun. au ven., véhicule obligatoire, essence payée, 10$/h, 35h/sem., 819-663-0343.

CAISSIER(E) responsable, disponible de soir, temps partiel, présentez-vous au Provigo Tassé, 22 rue des Flandres, demandez Marie-Ève entre 8h et 16h

**CANADIAN COMFORT WINDOWS AND DOORS**
Installateurs avec équipements demandé(e)s immédiatement temps plein, salaire selon expérience. 613-727-9387.

CENTRE d'appels sortants, 11$/h + bonis, 16 à 21h du lun. au jeu., cheche gens dynamiques, contactez Élie, 613-882-5059.

CHAUFFEUR de camion (sardier), secteur Baie James, faire parvenir C.V. par fax au 819-827-3063.

CHAUFFEUR de remorqueuse avec exp., temps partiel, horaire 20h/sem., sam. et dim. de 7h à 17h, salaire minimum garanti. Guy: 819-213-4188.

**CHAUFFEUR de taxi (h/f).** Temps plein ou partiel. **819-243-5316**.

CHAUFFEUR(E) taxi (jour) Buckingham/Masson Angers, (613)296-9186.

CHERCHE personne (h./f.) fiable, pour entretien ménager, avec voiture. Temps plein. 819-923-3587

***NOUVELLE ANNONCE!***
CHERCHE présosé au service à la clientèle qui fera l'entretien des lieux, un permis de conduire requis. Temps partiel, se présenter avec C.V. au Lave-auto Grand prix, 77 Gréber, Gatineau, 819-568-0995.

COIFFEUR(se) avec exp., pour résidence de personnes âgées, centre-ville Ottawa, temps plein ou partiel, pas de fins de sem. et de soir, bilingue. Appelez au 1-866-303-0698.

COMMIS demandé pour location d'outils, idéal avec exp. 819-684-8446.

COMMIS de nuit et jour, fin de semaine. Se présenter au Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

COMMIS dépanneur demandé(e) avec exp., (819)923-1233

COMPAGNIE de constr. en pleine expansion, recherche personne d'exp. à tout faire avec carte CCQ. Envoyez C.V. au 819-243-9746.

CONCIERGE couple résident pour 16 logis, Gatineau, 819-743-4985.

***NOUVELLE ANNONCE!***
**CONSULTANT EN FINANCE**
de 13h à 21h, pour faire des appels sortants, exp. en télémarketing, doit parler couramment anglais, 11$/h, 819-420-3545.

COUPLE de concierge, mature, capable d'effectuer travaux de maintenance ainsi que l'entretien des immeubles. Faire parvenir C.V. par courriel au: louise@alja.ca ou au 86 rue Front, suite 204, Gatineau, Qc, J9H 6E9.

CUEILLEURS DE CÈDRE, bonne connaissance de la région OTTAWA/OUTAOUAIS. Se présenter avec C.V. au 60 rue Adrien-Robert, Hull,12-14$/h

**ÉDUCATEUR(TRICE) pour temps partiel, 14h30 à 17h30, garderie à l'ouest d'Ottawa, 12$/h. Rachelle au 613-723-8970.**

**ÉDUCATRICE VOLANTE**, service de remplacement, éducatrices et éducatrices formées, nous engageons, 819-712-1193, educatricevolante@live.ca

EMPLOYÉ(E) demandé(e) avec exp., pour casse-croûte, 819-669-2137.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

***NOUVELLE ANNONCE!***
EMPLOYÉ(E) recherché(e)s pour nettoyage de maisons privées, avec exp. et auto, 10$/h et + , (819)669-9800.

FEMME de chambres pour motel, Gatineau, exp. préférable, temps plein, Appelez de 9h à 16h: 819-568-9000.

FRANK & Guy Auto Body recherche estimateur bilingue avec exp., Salaire fice avec boni et bénéfices. Envoyer votre résumé à guy@frankandguy.ca

HANDYMAN PLUS recherche candidat(e) sérieux en rénovation, 5 ans et + d'exp., véhicule nécessaire (svp pas de contracteur). 613-791-8510.

***NOUVELLE ANNONCE!***
**HAPPY HOMES**
recherche personnes pour nettoyage de maisons, avec auto, de 9h à 17h, 4 jours/sem. à Ottawa. 613-798-9129.

INSTALLATEUR de pneus. Bon salaire. Yves au 819-643-1414.

INSTALLATEURS (h./f.) de tapis, vinyle, tuiles "VCT" et "marmoleum" avec expérience recherché(e)s pour appartement et commercial. Doit avoir sa propre équipe de travail, ses outils et véhicule. Tarif avantageux, payé à la semaine. Appelez au 613-226-3830 poste 120 ou 117.

INSTALLATEUR(TRICE) de gouttières avec ou sans exp., 25 ans et +, permis de conduire, 819-778-3535.

JE recherche personnes avec voiture pour entretien ménager. 819-665-4137

JOLIES Filles 18+, toutes grandeurs, modèles, lingerie etc., **nous payons $$$** Immédiatement: 613-742-8606

JOURNALIER(ERE) avec ou sans exp. et couvreur exp., 819-209-0860.

LIVREUR (h./f.) recherché(e) avec voiture pour dépanneur, (819)923-1233.

**Livreurs demandés (h/f)**
**immédiatement**
**700$ / mois**
**Pour livraison de journaux LeDroit, Ottawa Citizen et National Post dans les secteurs Masson-Angers / Buckingham**
Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles de nuit (terminé pour 6h) du lundi au samedi (terminé pour 7h).

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8h et 10h, du lundi au vendredi, au numéro **819-213-0864**

***NOUVELLE ANNONCE!***
LOCATION JRG recherche chauffeur(euse) avec permis classe 3, et disponible pour comptoir et service aux clients. (819)663-8505

***NOUVELLE ANNONCE!***
MÉCANICIEN(NE) avec exp. Connaissances dans les voitures allemandes un atout. (819)663-7604

MÉCANICIEN ou aide mécanicien (h./f.) demandé(e). Alain, jour: (819)778-2858, soir: 819-790-7153.

***NOUVELLE ANNONCE!***
**OPÉRATEUR DE MINI-EXCAVATRICE**
3 ans d'expérience
(819)920-8500

OPÉRATEUR de pelle mécanique, secteur Baie James, 2 ans d'exp., faire parvenir C.V. par fax 819-827-3063.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
recherche déménageurs avec permis de conduire, 22 ans et plus, de préférence 25 ans, avec minimum 1 an d'exp. **(819)643-2555**

PHARMACIE uniprix 914 Maloney Est recherche gérant avec exp., salaire compétitif, communiquer avec Martin Beaucage 819-663-2727 ou 819-773-2162.

PHARMACIE uniprix Danyel Dessureault 214 Cité des Jeunes, recherche gérant avec exp., salaire compétitif, communiquer avec Danyel Dessureault 819-772-1202

**PNEUS LAPERRIERE**
COMMIS d'entrepôt recherché à la succursale Maloney, Lucille: 819-643-1226

***NOUVELLE ANNONCE!***
PRÉPOSÉ(E) à l'entretien ménager pour résidence psychiatrique à Ottawa, de minuit à 8h, temps plein. Envoyez C.V. par fax: 613-745-6060

PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires avec exp., cours RCR et véhicule requis, temps plein de jour, (819)918-0849.

PRÉPOSÉ(E) et à entretien ménager pour résidence psychiatrique à Ottawa, de 16h à minuit. Télécopiez CV au 613-745-6060.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

***NOUVELLE ANNONCE!***
PROTECH SYSTEMS est à la recherche de 10 candidat(e)s pour promotion spéciale + 1 chef d'équipe. Contactez Alex : 1-866-788-8440

RECHERCHE 20 techniciens en câblo-distribution, bilingue, avec ou sans camion, secteur Ottawa et Nouveau-Brunswick. (819)955-7634.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec min. 5 ans d'exp. en automobile, (819)665-2052.

RECHERCHE personne pour charpente «framing» secteur Ottawa, avec exp., avec auto, Benoît (819)955-7705.

RECHERCHE personne pour effectuer tâches diverses, commissions, ménages, etc. Idéal pour femme. Permis de conduire. (819)770-2882.

SOUS-CONTRACTANT pour livraison de nuit. Camion 3 tonnes, boîte 18 pi avec monte-charge. Poste temps plein, immédiatement. S.V.P. faxer C.V. a/s de Pierre Villeneuve, 613-228-9496. Pour plus d'inf.: 613-228-9003.

STUDIO 666 est à la recherche de nouveaux artistes TATOUEURS(euses) avec exp., vous présenter au Studio 666 avec porte-folio au 91 rue Eddy, (819)205-0669. Nouvelle "shop" à Gatineau, ouverture bientôt.

**Weed Man**
**Technicien d'entretien de pelouses**
Nous cherchons des gens motivés pour joindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, disponible pour débuter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous au 819-777-1710.

TECHNOLOGUE en architecture, très performant sur autocad, 613-323-7526

TOILETTEUR pour animaux (h./f.) avec min. 2 d'exp. (819)243-8555 poste 1 ou fax: 819-243-5764.

TOITURE ZION
recherche vendeur(se) avec exp. en toiture et véhicule. (819)664-9928
Courriel: contact@zionroofing.com

**LE•GROUPE•AIM**
Un de nos clients du centre-ville est à la recherche de 1 DACTYLOGRAPHE, minimum de 50 mots/minute ET: de 1 correcteur(trice) d'épreuves, temps plein/partiel. Veuillez faire parvenir votre C.V. en toute confidentialité à Jason Lévesque à:
jlevesque@theaimgroup.ca

**UNI-GLOBE BUILDING CLEANING**
**NETTOYEUR**
Recherche nettoyeur exp., temps plein de soirée ou temps partiel, salaire selon exp., communiquez avec Josée Blais: (613)737-8899 poste 71306 ou télécopiez C.V. au 613-737-8973

**UNIPRIX 914 Maloney E.**
recherche COSMÉTICIENNE, temps partiel, équipe dynamique, communiquez avec Angèle Hébert, 819-663-2727.

URGENT cherche gérant(e)/chef d'équipe. Fonctions: Gérer et superviser les employés et travaux; responsable des achats et planification du travail; préparation des horaires.Diplôme en gestion, temps plein, jour, soir, fin de sem. 819-360-7126.

VENDEUR(EUSE) avec exp. pour voitures d'occasions. 819-568-2591.

## 410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

APPELEZ seulement si vous êtes super vendeur. Vendez de la visibilité sur Google. Travail autonome, territoire exclusif. 50,000$ et + en fonction de votre talent. Jeunes ou moins jeunes, ce qui compte c'est «clauser».
1-888-764-8338 (poste 88)

VENDEURS(EUSES) pour scellants et réparation d'asphalte, 2,000$ et +/sem. Dany: 819-921-8776.

## 412 PERSONNEL DE BUREAU

ALJA immobilier recherche **COMMIS À LA COMPTABILITÉ**, possédez un DEC ou minimum 5 ans d'exp. en comptabilité, doit utiliser Simple Comptable et l'Environnement Office 2007, Connaissance des logiciels ACOMBA et HOPEM un atout. Doit être dynamique, organisé(e) et capable de travailler sous pression. Envoyez votre C.V. à julie@alja.ca - tél. 819-568-9959 #222.

**MaxSys** STAFFING · PLACEMENT
**POSTES ADMINISTRATIFS**
**Environnement Canada**
**Patrimoine canadien**
MaxSys recherche des candidat(e)s avec expérience chez: Environnement Canada ou Patrimoine canadien.
Conactez: hendrick@maxsys.ca
www.maxsys.ca

SECRÉTAIRE/Commis-comptable, secteur l'Ange Gargien, avec expérience, logiciel Acomba, 40h/semaine, domaine Construction (819) 775-0064

***NOUVELLE ANNONCE!***
SECRÉTAIRE demandé(e), 2 - 3 jours sem. Se présenter chez MESSAGERIE GS au 563 St-René Est, porte 2.

## 412 PERSONNEL DE BUREAU

**SECRÉTAIRE BILINGUE**
EXPÉRIENCE AVEC LE PUBLIC
3 JOURS SEMAINE
SALAIRE À DISCUTER
APPORTER OU POSTER VOTRE C.V. À :
DR. PIERRE MALOUIN D.C.
225 BOUL. DE LA GAPPE
LOCAL 9
GATINEAU, QC.J8T 7Y3
915529974

## 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANTE-dentaire demandée pour travailler les vendredis, secteur Aylmer. 819-661-0609.

ASSISTANTE dentaire, (h/f) bilingue, avec exp., temps plein, pas de soir ni fin de semaine. Envoyez C.V. au 613-238-7001.

CLINIQUE d'optométrie d'Ottawa recherche réceptionniste, temps plein, bilingue, exp. préférable. C.V. par fax au: 613-733-5467 ou par courriel: info@ottawaoptometric.com

## 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

HYGIÉNISTE-dentaire, temps partiel, mardi de 16h15 à 20h15 et le vendredi de 8h30 à 15h, bonne condition. Dr Pommerleau au 819-669-8825.

HYGIÉNISTE dentaire temps partiel (remplacement de congé de maternité) Fax: 819-770-4606.
courriel: mpaquin@monsourire.com

HYGIÉNISTE et assistante demandée, exp. E4D serait un atout, Tél.copiez C.V. 819-671-7615

HYGIÉNISTE et assistant(e) dentaire recherchées, temps plein ou partiel, (819)568-4616.

LA clinique dentaire de Hull recherche une hygiéniste dentaire, 35h/sem., Envoyez votre C.V. par fax: 819-771-8171. 600 bd St-Joseph, 819-776-4944

LA clinique dentaire de Hull recherche une secrétaire réceptionniste, temps plein avec exp. dans le domaine médical. Envoyez votre C.V. par fax: 819-771-8171. 600 bd St-Joseph, 819-776-4944

RECHERCHE 2 techniciennes en laboratoire expérimentées, temps plein, 1 soir/semaine et 1 fds/mois. SVP contacter Josée au 819-459-2884

## 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À VENDRE: salon de coiffure établi depuis 18 ans. Gilles: 819-962-5214.

CHRISTOPHER ROBERT INT.
(Promenades de l'Outaouais et Galleries d'Aylmer)
Coiffeur(se)s demandé(e)s, salaire garantie. Se présenter au Salon ou appeler au (819)243-5234.

## 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(euse)-styliste avec clientèle pour location, (819)669-1039.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec exp., Coiffure des Promenades (Elle et Lui). Paulette ou Nicole: 819-561-2727.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

DEMANDONS immédiatement: STYLISTE ou Coiffeur(euse), billingue, salaire, Aylmer, James: 613-894-1268.

GALERIES de Hull, Figaro-Figar-elle, **coiffeur(euse)** demandé(e)s, temps plein 613-769-6066

L'ÉQUIPE dynamique du Studio Olala recherche coiffeur(se)s avec clientèle, location de chaise à bon prix. 819-669-4021.

NOUVEAU salon de coiffure à Gatineau, offre avantageuse de 60% pour coiffeur(euse). Lucie: (819)669-1929, (819)271-0188.

RECHERCHE technicienne en pose d'ongles ou coiffeur(se) avec clientèle pour travailler avec belle équipe dynamique. Contactez Ben 819-669-7605,

SMART STYLE est la recherche d'un(e) coiffeur(se) pour Hull/Gatineau, temps plein/partiel.
Annie, 1-888-888-7778 poste 42815

STUDIO Pro-Plus: urgent besoin de coiffeur(se)s et assistant(e) coiffeur(se) d'exp. Contactez Gilles Perry au 819-777-9922; 819-962-5214

TECHNICIENNE en pose d'ongles, temps plein ou partiel, (819)777-9997.

TRÈS beau local à louer, bien situé, pour esthétique, massothérapie ou médecine douce, Julie: (819)776-2397.

## MOT MYSTERE

ECRITURE - Un mot de 7 lettres

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | E | G | L | E | T | S | I | L | A | N | R | U | O | J |
| E | N | S | E | I | G | N | E | R | I | L | I | V | R | E |
| D | U | P | L | I | C | A | T | A | P | E | R | T | E | N |
| O | A | H | E | O | E | O | U | R | T | I | R | E | T | U |
| C | F | R | D | N | E | R | D | C | U | N | E | H | O | R |
| D | R | A | N | A | C | T | T | E | H | E | R | C | N | E |
| O | G | S | X | O | C | H | U | U | X | E | R | O | E | Y |
| E | R | E | I | R | M | T | E | A | E | H | R | R | M | A |
| I | I | E | N | G | E | T | Y | E | F | F | A | C | E | R |
| L | M | S | C | O | N | G | E | L | Y | E | E | M | O | T |
| E | O | S | F | O | U | E | R | B | O | D | D | I | P | T |
| D | I | A | F | A | P | G | R | A | I | U | N | N | O | E |
| B | R | I | M | E | U | I | I | T | M | T | O | U | I | X |
| R | E | M | I | R | P | X | E | A | M | E | R | T | N | T |
| L | E | C | T | E | U | R | E | R | T | I | P | E | T | E |

AIGU
BEC
CANARD
CODAGE
CODER
CODEX
CONGE
CROCHET
DACTYLO
DELIE
DUPLICATA
EDITER
EMARGER
ENCRE
ENSEIGNE
EPITRE
ERREUR
ESSAI
ETUDE
EXPRIMER
FAUTE
FAUX
FAX
FEUTRE
FONTE
GAUCHER
GRIMOIRE
HAMPE
JOURNALISTE
LECTEUR
LIRE
LIVRE
MINUTE
MOT
NOM
NOTER
PENCHEE
PHRASE
PIECE
POEME
POINT
RAYER
RECOPIER
REGLE
RONDE
RUNE
SIGNER
TABLEAU
TAPER
TEXTE
TIRET
TREMA

**Solution du dernier problème : RAFRAICHIR**

15 septembre 2009 No 2212

## 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

**ZEUT COIFFURE**. Il y a toujours de la place pour de nouveaux talents... Coiffeur(se)s, esthéticienne, massothérapeute. Postes temps plein. Pierre, (819)771-5152

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

### AU VIEUX DULUTH

recherche serveur(euse) à temps plein avec exp. et plongeur (h./f.). Se présenter avec C.V. au 56 Gréber.

BARMAN(AID) de soir, bilingue, mature avec exp. pour le Forum Sports Resto Bar. Se présenter au 18 de la Baie, coin St-Antoine, Gatineau.

BARTHOLD ET COMPLICES TRAITEUR recherche cuisinier(ère)s, avec min. 3 ans d'exp., permis de conduire obligatoire, salaire compétitif et avantages sociaux. Envoyez C.V. par télécopieur: 819-776-1983 ou courriel chef@barthold.ca

CAFÉ SOUP'HERBE, CHELSEA recherche aide-cuisinier(ère) (préparation d'aliment), temps plein. Plongeur (h./f.), temps partiel. Mme Lafrenière: 613-601-1566.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CAFÉTÉRIA demande service au comptoir, lun. au ven., CAFÉ YUMMIES, 819-712-0802 Elie.

**CHEF-CUISINIER (ÈRE)**

Bon salaire selon les compétences. Renseignements:613-296-3744 ou envoyez votre C.V. à daniclau@live.com

CHEZ CORA recherche Cuisinier(e) pour déjeuner avec exp. et Assistant des opérations, temps plein et temps partiel, de jour. Se présenter avec C.V. au 200 boul. Gréber, Gatineau.

**COMMIS de Cafétéria**
**Pour école de Gatineau**
temps partiel (de 10h à 14h30) du lundi au vendredi. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 819-771-1357. Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

CUISINIER, aide-cuiniser, serveur et plongeur avec exp. (819)360-3175.

CUISINIÈR(E) et livreur(se) demandé(e)s pour Pizza La Différence, 212 St-Joseph, Hull. 819-770-0008.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. temps plein ou partiel, Pizza La Différence à Buckingham et Angers, venez joindre une équipe gagnante, 819-328-0848

**$ $ $**

CUISINIER(ÈRE) avec exp., temps plein/partiel, de jour ou de nuit, salaire très compétitif. Demandez Ginette: 819-213-1371 entre 10h et 16h.

GRILLADERIE MARCUS et Pasta & Vino recherche serveur, cuisinier, barman et commis (h./f.), avec exp., salaire compétitif. Apportez C.V. au 325 Village Gréber, secteur Gatineau.

LA VALLÉE à Chelsea recherche serveur(euse)s, avec exp., temps partiel et temps plein. Demander Dan ou Odette au: 819-827-0524.

LE MATINAL recherche un chef-cuisinier bilingue avec expérience pour une gamme complète de déjeuners et de dîners. Horaire variable, entre 5h30 et 16h, incluant les fins de semaines. Salaire à discuter selon l'expérience. Marlene, 819-685-9175.

LIVREUR(EUSE) demandé(e), avec voiture, Après 16h: 819-561-7171.

**Mille et une frites** recherche commis temps partiel avec exp. Se présenter avec CV au 58 rue Eddy (Hull), du lun. au vend. de 13h à 18h.

NOUS EMBAUCHONS (h./f.) gérants, serveurs, commis-débarasseur et plongeurs. Se présenter avec C.V. au restaurant La Cage aux Sports, 7 Montclair, secteur Hull.

PIZZÉDÉLIC recherche cuisinier(ère), temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 120 boul. de l'Hôpital.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**PRASAT THAI** recherche serveurs et plongeurs (h./f.), temps partiel, 819-210-3912.

**NOUVELLE ANNONCE!**

RESTAURANT Chez Carlo cuisinier(ère), temps partiel, 28-30h/sem., une fin de sem. sur 2, Lorraine, 819-643-0777.

**RESTAURANT DELI CHENOYS**

recherche cuisinier avec exp.et serveur (h/f), temps plein et temps partiel, jour, soir, nuit. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

**RESTAURANT LA PERGOLA**
recherche plongeur temps plein de jour et soir. Benoit au 819-561-0555.

RESTAURANT Olive & Co. recherche cuisinier(ère)s. Se présenter avec C.V. au 710 Mtée-Paiement, Gatineau.

**RESTO BISTRO RUMEUR**
- Cuisinier(ère), minimum 3 ans d'exp.
- Aide-cuisinier(ère)
- Serveur(euse)
Se présenter au 585 boul. La Gappe.

**REST'O'BORD - 819-243-5200**
recherche serveur(euse)s

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

**RÔTISSERIES FUSÉE**
**DE GATINEAU ET HULL**
recherchent cuisinier(ère)s et préposé(e)s au comptoir, temps partiel ou temps plein. Veuillez apporter votre C.V. au 306 boul. Maloney Est à Gatineau ou au 46 Montclair à Hull.

SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s, avec exp. Jour/soir/nuit et préposé aux loteries vidéo. Contactez Ginette: 819-213-1371 entre 10h et 16h.

SERVEUR(SE) bilingue avec exp. pour le Forum Sports Resto Bar. Se présenter au 18 de la Baie, coin St-Antoine, Gatineau.

**TIM HORTON**
Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, du lun. au ven. de jour. Vous présentez avec C.V., 208 boul. St-Raymond, secteur Hull.

## 420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BRIQUELEUR avec 5 ans d'exp. min., 613-825-7272.

CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX
entreprise en pleine expansion recherche poseur (h/f) de bardeaux d'asphalte, rénumération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, (819)962-0509.

MANOEUVRES (h./f.) pour les toitures. Demandez Pierre: (819)743-1671.

MENUISIER et journalier pour installation portes et fenêtres, rénovation, à l'heure, 819-561-5199

OPÉRATEUR de pompe à béton, formation fournie, permis classe 3 obligatoire, aptitudes mécaniques un atout. Temps plein. Avantages sociaux. On vous obtiendra une carte CCQ. Salaire selon expérience. Fax: 613-739-3963.

## 422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

MÉCANICIEN(ne) demandé pour réparation de petits moteurs, avec exp., (819)684-8446.

### OK PNEUS GATINEAU

recherche
**MÉCANICIEN**
avec exp. en injection, alignement et mécanique générale.
Bon salaire selon exp.
(819)561-1102, (819)962-1008

**NOUVELLE ANNONCE!**

RECHERCHE mécanicien(ne) avec 5 ans d'expérience en autos et camionnettes. 819-643-1202.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec exp.sur les véhicules importés. Il(elle) doit être fiable, bien informé(e). Appellez au 819-772-9599

**NOUVELLE ANNONCE!**

REVÊTEMENTS DL recherche installateurs d'acrilique (stucco) avec exp. carte requise , (819)643-6317 (soir).

## 501 LOGEMENTS À AYLMER

1-2 CHAMBRES, très propres, aucun tapis, prises lav./séc. 819-639-7757.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé et écairé, clim., système d'alarme, câble, Internet, entrée privée, non-fumeur, pas d'animaux, 800$, logement (maison privée), (819)682-1078.

**À QUI LA CHANCE!**

2 CHAMBRES, 690$, rénové, stat., eau chaude, stores. 613-222-6547.

2 CHAMBRES, 700$, cour clôturée, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, 1er oct., (819)778-2626

2 CHAMBRES, entrée privée, stat., chauffé, éclairé, câble, 800$, 613-837-7571 ou (819)682-6482

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, grand, foyer, cour, chauffé, angle ch.de la Montagne/Vanier, 1er juil. 950$. 613-601-2324.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, grand, rénové, stat., poêle, libre, 650$, (819)775-8460.

2 CHAMBRES, superbe, 1,400 pi car., nouvelle construction, près de marina, plage et piste de vélo, oct., 1,050$ + Hydro, 819-684-1583, 819-962-8119.

3 CHAMBRES, rez-de-ch., près de tous les services, 1-1/2 s/bains, idéal pour les 55 +, non-fumeurs, pas d'animaux, 975$, libre, 819-685-0852.

3 MOIS gratuits, location avec option d'achat, Rollande 613-720-6035.

**DOMAINE DE LA MARINA, complexe rénové** à découvrir, 2,3,4 chambres, luxueux, planchers bois et céramique, prises lav./séc., **stat int. gratuit pour 55 ans +**, pas de chien, à partir de 675$ (819)682-7999, (819)213-0722, louise@alja.ca

DOMAINE DES 4 VERSANTS, condo rénové à découvrir, 2 chambres, planchers bois/céramique, prises lav./séc., entrée privée, boisé, près de la marina et boul. des Allumetières. Pas de chien, à partir de 695$, (819)682-7999 (819) 213-0722. louise@alja.ca

## 501 LOGEMENTS À AYLMER



**LUXUEUX APP.-CONDO**
très chics, 2 chambres, sept./oct., entrées privées, bois, céramique, **lave-vaisselle,** 2 "walk-in", douche séparée, stores, clim., remise ext., possibilité 5 appareils, autobus, 12 min. des ponts, construc. 2009, 995$. 819-771-8019.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

**NOUVELLE ANNONCE!**

**100% CALME,** 637 NOTRE-DAME
1 chambre, très propre, prises lav./séc., stat., 500$ 819-457-1119.

1 CHAMBRE, 1er déc., 505$, non chauffé, non éclairé, 819-439-4426.

1 CHAMBRE, 1er nov., 600$, non chauffé, non éclairé, 819-246-0552.

1 CHAMBRE, 1er nov., face au parc, luxueux, 600$, (819)663-5297.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1er nov., rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 550$, eau chaude. 819-776-0593.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1er oct., 2e étage, 500$, chauffé, éclairé, pas d'animaux, références. (819)685-1833.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, stat., 650$, 1er oct., 819-210-3498.


IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

***1, 2 ET 3 CHAMBRES***

***Prix compétitifs***

***Voir notre site web pour détails***

**Aylmer**
Marcel **819 213-3455**

**Hull**
Marcel **819 213-3455**

**Gatineau**
Sylvie et Jacques **819 360-1031**
Denise **819 246-9144**
André **819 246-2136**

831528692


1 CHAMBRE, 1er oct., 79 Cousineau, appareils ou non, 575$, non chauffé, non éclairé, 2 stat. 1-819-441-5462.

1 CHAMBRE, 2e étage de duplex, 1er nov., non chauffé ni éclairé, 575$, 819-665-8030

1 CHAMBRE, 396 Gauthier, 1er étage, 2 balcons, aucun tapis, 525$, chauffé. 819-635-2007 après 16h.

1 CHAMBRE, 525$ non chauffé, non éclairé, constr. récente, boul. Lorrain, (819)669-0024.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., semi s/sol, pas de tapis, stat., patio, non-fumeur, pas d'animaux, Maloney, 650$, 819-669-5061.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près hôpital, tranquille, personne seule, 1er nov. 819-775-2838.

1 CHAMBRE, grand, construction neuve, entrée privée, stat., gazon, 650$, libre, 819-643-9812.

1 CHAMBRE, libre, personne seule, tranquille, poêle/réfrig., aucun stat., pas d'animaux, 450$, 819-663-6461.

1 CHAMBRE, Notre-Dame, 525 $, 1er oct. , 819-923-4645. Logexpert.ca.

1 CHAMBRE, oct., Pointe-Gatineau, parc La baie, 485$, 819-663-5297.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 550$. Lucie, après 17h: 819-669-1929.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, porte d'accès privée au logis, chauffé, éclairé, possibilité internet et câble fournis, quartier tranquille, 665$, 514-475-4709.

★★★

**1 CHAMBRE**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585 $, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRES, 475$, libre, (819) 669-1070, (819)428-2264.

1 CHAMBRE, stat., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, aucun tapis, 525$, 819-664-3006.

1 ET 2 chambres, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $570+. 819-561-3324

2-3 CHAMBRES, août, Lorrain, prises lav./séc., 590$-745$, 819-568-2202.

2-3 CHAMBRES, beaux, spacieux, stat., en face de l'hôpital 819-483-1430

**2-3 CHAMBRES**, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, libre immédiatement **819-213-1995**

2-3 CHAMBRES, près Promenades, rénové, pas de chien. 819-213-4501.

2 BELLES chambres, nov., construction neuve, 328 Hétu, 1 stat., prises lav./séc., 1,120 pi car., près coin Main et St-René, face à un beau parc, secteur central et tranquille, Marc Tassé 819-328-0844.

2 BELLES chambres, sept., oct., nov., **triplex, style condo**, céramique, bois, 700$, 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 100% propre, balcon, prises lav./séc., céramique, s/dîner, 2 appareils, pas de chien, stat., 675$ 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er sept., Limbour, 2 min. pont Alonzo, 4 logis, luxueux, style condo, tranquille, aucun tapis, prises lav./séc., clim. disponible, 2 stat., remise, idéal pour jeunes retraités, 885$. 819-775-6621.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1er 2 mois: 395$, flottant et céramique, grandes pièces, prises lav./séc., 695$. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 580$, non chauffé, non éclairé, 819-643-3625.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 1er 2 mois 495$, plancher flottant et céramique, haut de Boul. Labrosse, 745$, 613-262-1980.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1er nov., beau et éclairé, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat, 5 min. des Promenades, 695$. Références. 819-665-6232.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., 6 logis, Gréber, prises lav./séc., remise int., s/manger, 665$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er oct., 1,200 pi car., Cap-aux-Meules, non chauffés, non éclairés, stat. 613-867-5038.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2e étage, chauffé, non éclairé, 625$/mois, stat., prises lav./séc., 819-205-3390.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., frais peint., remise int., stat., près des services, 710$. 613-943-7099, 819-332-1224.

2 CHAMBRES, 1er oct.- nov., 665$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., bois flottant, buanderie. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., 695$ chauffé/éclairé, 2 appareils, planchers bois, buandrie, 819-665-0017

**2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Plateau St-Alexandre, Côte d'Azur, site complètement boisé, très paisible, très spacieux, 1,200pi , plancher flottant + céramique, super rangement, stat. abondant, 780$/830$, 819-770-9861.**

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

**2 CHAMBRES, 1er oct./nov., rue Davidson, voisinage très plaisant, 1,000 pi car., très paisible, étage supérieur, chambre principale 13x12, verdure, 745$, 819-770-9861.**

**2 CHAMBRES, 1er sept-oct., rue Davidson, impeccable, plancher flottant et céramique neufs, 1,000 pi car., verdure, 755$, (819)770-9861.**

2 CHAMBRES, 219 O'Brian app. 1 semi s./sol, non chauffé, non éclairé, 600$/mois. (819)923-3103.

2 CHAMBRES, **22 Du Barry**, bois, céramique, non chauffé, non éclairé. 780$, 1er oct., idéal pour 50 ans +. 819-243-7758

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 376 Edouard Charette, chauffé, éclairé, 625$/mois, 1er oct., Carole ou Luc au 819-663-0614.

2 CHAMBRES, 644 St-Louis, rénové à neuf, stat., 800$, (819)790-0523.

2 CHAMBRES, 750$ chauffé, éclairé, paisible, 1er oct., 819-210-0553.


**Logements à louer**
**1-2-3 chambres et studios**
Notre réputation : notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.
Depuis 1946 Une tradition de développement et de excellence
Lucie Tassé, directrice générale et Eugène Tassé, président
Les Immeubles E.TASSE
www.etasse.com 819 568-5151 poste #5
804527415


2 CHAMBRES, 695$,
**Spacieux,**
**Style condo,**
très éclairé, céramique partout, libre immédiatement, 1205 Notre-Dame, 49 rue Orléans, 819-351-8389.

2 CHAMBRES, balcon, lav./séc., belle finition, 800$, 1er oct., 819-208-7558.

2 CHAMBRES, de luxe, neuf, condo, bois, céramique, cuisine de rêve, chauffé, éclairé, 849$. (819)664-0629.

2 CHAMBRES, domaine Lorrain, 950 $, 819-923-4645. Logexpert .ca

2 CHAMBRES, garage, foyer, 950$, 1er oct., 819-665-1372.

2 CHAMBRES, grand, aire ouverte, 3e étage, plancher flottant., 1er nov., 695$, pas chauffé, pas éclairé, possibilité d'un rabais pour le 1er mois. 819-663-8544 (laisser mess.)

2 CHAMBRES, libre, 700$, chauffé, éclairé, stat. ext., buanderie, 1-866-522-1937, 819-281-9952.

2 CHAMBRES, libre et oct., complètement rénové, 2 appareils, 625$, tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, neuf, 695$, lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, 437 rue Plouffe, 819-243-6460.

2 CHAMBRES, nov./déc., rue Curé-Presseault, prises, appareils ou non, 660$ et plus, 819-773-8175.

2 CHAMBRES, près des Promenades. 810$/mois, pas chauffé ni éclairé, Roger au (819) 639-2549.

★★★

**2 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 660 $, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

★★★

2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes agées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695$. (819)328-4845.

2 CHAMBRES, récemment rénové, centre-ville, stat. int., 5 appareils incl., libre, 613-884-3644.

2 CHAMBRES, **rénové**, Bréboeuf coin St-René, s/sol duplex, idéal personne seule ou couple sans enfant, non-fumeur, entrée privée, 1 stat., prises lav./séc., accès à la cour, pas d'animaux, 700$, 819-743-9395.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, secteur Côte d'Azur, paisible, s/sol, chauffé, éclairé, câble, stat., 675$, 819-246-4233.

2 CHAMBRES, semi meublé, pas de tapis, 665$ chauffé et éclairé, libre, 819-243-1082 et 819-319-4668

2 CHAMBRES, semi-s/sol, plafond 9 pi, petit garage, 1er oct. Francis au 819-923-6486.

2 CHAMBRES sur la rue Drapeau près de l'hôpital de Gatineau, cession de bail, un mois gratuit, 819-923-7306

2 CHAMBRES, très joli, belle vue, grande cour avec piscine, bois franc, 740$, 1er oct. 613-863-7896.

2 CHAMBRES, triplex, 3e étage, pas chauffé ni éclairé, céramique, tapis neuf, 765$, 1er nov. 819-360-9580.

2 CHAMBRES, triplex chauffé, 750$, rue Jeanne Mance, remise, libre. 819-661-3544, 819-669-8147.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, bois, chauffé, éclairé, calme, stat., 650$, 885$. Bien situés, pas d'animaux, 819-643-8316.

3 CHAMBRES, 160 Essiambre #2, sept., 750$ non chauffé/éclairé, propre, grande cour, 2 stat,819-643-3889.

3 CHAMBRES, 1er oct., 21 de Calumet, haut de triplex, grand, prises lav./séc., 2 stat., 795$, 819-712-2720.

3 CHAMBRES, 1er oct., luxueux semi s/sol, non chauffé, non éclairé, ensoleillé, super propre, plafond 9 pi., 2 stat., remise 10 x 10, cour arrière, pas d'animaux, 850$, jour: 819-213-2513 et le soir: 819-669-7494

3 CHAMBRES, 1er oct., Vérendrye - Labrosse, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, remise, non fumeur, pas d'animaux, 795$, 819-329-4008

3 CHAMBRES, 2 stat., non chauffé ni éclairé, 1er nov., 2 remises, 775$, 819-962-8195

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./séc., stat., 700$, pas d'animaux, (613)762-2306.

3 CHAMBRES, 795$, non chauffé, non éclairé, (819)664-3519

**3 CHAMBRES, condo neuf, secteur Cheval Blanc, Maloney/Lorrain, plancher bois/céramique, constr. béton, luxueux, 850$, libre. 819-213-9998, 819-210-9590, www.alja.ca**

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 800$, 613-830-8550.

3 CHAMBRES, près boul. Aéroport, bas bungalow-duplex récent, très bien éclairé, porte patio, accès cour, pas d'animaux, 795$+hydro 819-328-7921

★★★

**3 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750 $, idéal 25 ans et +, 819-561-5578 .

3 CHAMBRES, propre, rue Napoléon-Groulx, haut de duplex, prises lav./séc., 610$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 613-791-6561

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, secteur Tecumseh, condo luxueux, plancher bois et céramique, 5 min. des promenades, à partir de 875$, 819-213-9998

## CITATION SECRÈTE

15 septembre 2009

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Thème :** Citation de William Shakespeare

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | A | Q | U | T | E | T | E | N | A | A | I | T | R |
| D | U | O | C | I | N | N | O | A | C | I | I | E | U |
| I | A | | I | I | L | U | I | | U | E | E | L | T |
| E | C | | B | E | | D | | | E | | | | |

**SOLUTION** du dernier numéro

Il vaut mieux être le dernier des lions que le premier des renards.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

**NOUVELLE ANNONCE!**
3 CHAMBRES, superbe condo neuf, plancher ciment, cuisine rêve, 899$, Coup de coeur assuré, 819-664-0629

**NOUVELLE ANNONCE!**
3 CHAMBSRE, 1er nov., bois/céramique, triplex, 725$, 819-663-5297..

**55+ IDÉALEMENT, 1-2 chambres, rénové,** centre récréatif, buanderie, ascenseur, rue St-James. 819-213-2749.

**NOUVELLE ANNONCE!**
BEAU grand 3 chambres, coin Main/LaVérendrye, bois flottant, prises lav./séc., stat., tranquille, 1er oct., 950$, non chauffé, non éclairé, références, 819-775-8272.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, 425$ à 605$, chauffé, éclairé. Bernard après 18h, 819-743-4190.

DUPLEX, 4½ + s/sol aménagé, clim., accès à la cour, non chauffé, non éclairé, près des écoles, 2 stat., 900$, 819-663-0945.

**NOUVELLE ANNONCE!**
PETITE maisonnette,1 chambre, 650$ chauffé/éclairé, câble. 819-243-1986.

TRÈS BEAU 4½,
819-439-4717, 819-360-9277.

## 504 LOGEMENTS À HULL

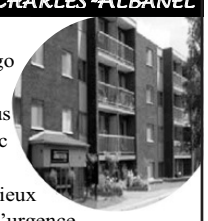
1-1/2 CHAMBRE, près UQO, chauffé, eau chaude, 625$. 819-281-4131.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 650$, libres.
**(819)778-3103**

1-2 CHAMBRES + garçonnières, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 580$, **819-777-7410.**

**1 CHAMBRE, 1er nov., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, spacieux, face joli parc, rangement, 610$, chauffé, 819-770-9861.**

**PLACE CHARLES-ALBANEL**



Rénové
Poêle/Frigo
Chauffé
Stat. Inclus
Bois Franc
Balcon
Très Spacieux
Service D'urgence
Dépanneur sur place
Transport en commun tout près

**819-777-5444** 901529064

1 CHAMBRE, 1er oct., 575$, rénové, centre-ville, 1 stat., 819-827-7625.

1 CHAMBRE, 1er oct.-nov.-déc., 615$, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat. 819-665-0017.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Amherst, lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 535$. Michel: (819)778-8789.

1 CHAMBRE, 1er oct., spacieux, cour privée, stat., 675$, 819-595-0234.

1 CHAMBRE, 1er oct., stat., 2e étage, 2 appareils, terrasse, rue Laurier, face Parc Jacques Cartier et Musée des Civilisations, 625$, 819-772-5263

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, 450$, 32 St-Hélène, (819)770-2686

1 CHAMBRE, (2 logis) non chauffés, non éclairés, libres, 515$, coin Delorimier/St-Joseph. 819-243-4884, 819-213-1320.

1 CHAMBRE, 530$, St-Raymond, poêle, réfrig., stat., 819-772-9822.

1 CHAMBRE, 725$, chauffé, éclairé, rénové, près de l'hôpital, Galeries Hull, non-fumeur, 819-635-2240.

1 CHAMBRE, centre-villle, cabanon, 1 stat., prises lav./séc., 515$, non chauffé, non éclairé, Éric: 819-661-6924 ou Patrice: 613-724-0518.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 575$, 613-762-7759.

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, 630$, chauffés, éclairés, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. **819-661-5596, 819-328-4845.**

1 CHAMBRE, grand, appareils, chauffé, éclairé, 700$, 819-775-5900.

1 CHAMBRE, idéal pour retraités, 2 appareils, prises lav./séc., stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 475$, non chauffé/éclairé. 819-776-4690.

1 CHAMBRE, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 819-775-1245.

**NOUVELLE ANNONCE!**
1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 575$, après 17h 819-776-1909.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, très privé, stat. int., ascenceur à clé, tout incl. (meublé, chauffé, éclairé, Internet, etc.) 1,950$. Face au parc Jacques-Cartier. 613-725-7281.

1 CHAMBRE, près des Galeries de Hull, 2 appareils, chauffé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, 590$, s/sol, 819-771-4979.

## 504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE près hôpital, rénové, non-fumeur(se), pas d'animaux, 575$, chauffée, éclairée, 613-744-3970.

1 CHAMBRE, près UQO, stat., 475$, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 819-246-1919, 819-671-2000.

**NOUVELLE ANNONCE!**
1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, secteur paisible, grand semi-s/sol, 4 appareils, stat., chauffé, éclairé, 695$, libre, 819-455-1052

1 CHAMBRE, semi-s/sol de maison privée, très grand, 5 appareils, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., accès cour, 650$. Références. 819-962-3888.

**L'ALTITUDE NOUVELLE ADMINISTRATION**
**2 ½ - 3 ½ - 4 ½ à partir de 575$/mois**
Tout inclus, semi-meublés, vue panoramique, près de l'hôpital, transports publics, stat. Intérieur et extérieur. 5% de rabais pour 65 ans et +
**200 boul. Cité-des-Jeunes**
**Secteur Hull**
**Contactez-nous**
**613 323-6613**
908529337

1 CHAMBRE, s/manger, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, non-fumeur, enquête de crédit, 1 stat., 550$, 819-771-6411.

**1 CHAMBRE, STUDIO À 569 $**
**2 CHAMBRES**
À 10 min. d'Ottawa,
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig.
Près de tous les services
Tarifs spéciaux pour aîné(e)s
**819-776-1112**

**NOUVELLE ANNONCE!**
1 CHAMBRE, unité du haut, salon, cuisine, s/mangerm céramique et flottant, bien situé, rue Eddy, près des magasines/buandrie, 700$, tout iclus, libre maintenant, (613)862-6200 ou (613)220-9480.

1 CHAMBRE, Vieux-Hull, pas de stat., 565$ non chauffé ni éclairé, 819-210-7070

1ER oct., 21/2, idéal personne tranquille, bois/céramique, frais peint, poêle, réfrig., 500$, 819-595-0839.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., **819-778-3266.**

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, 420 boul. Cité-des- Jeunes, à partir de 575$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. **819-771-4299.**

1 et 2 CHAMBRES, Gatineau et Hull, 613-297-5885.

★★★

1 ET 2 chambres, près UQO, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., édifice béton, plancher bois franc, 819-777-9261.

**LE SALABERRY**
**576, CITÉ DES JEUNES**
**1, 2 ET 3 CHAMBRES**
**à partir de 650$**
**— Boni de déménagement —**
(certaines conditions s'appliquent)
**TOUT INCLUS**
**819 778-3103**
OSGOODE PROPERTIES
914629828

1 et 2 chambres, semi-s/sol et 2 chambres à l'étage, très grands, très spacieux, très propres, ensoleillés, 550$-650$. 613-762-2378, 819-770-3662

1 GRANDE chambre, prises lav./séc., non-fumeur, pas d'animaux, 635$. 819-778-3020.

2-3 CHAMBRES, 1er sept./1er oct., non chauffé, non éclairé, 637$-699$, coopducoteau@hotmail.com ou 819-351-0315

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, oct.-nov., balcon, 675$, 2 appareils, pas de chiens, buanderie, 819-246-7873

2 CHAMBRES, 112 Dumas, s/diner, s/sol semi fini, très grand, chauffé, bien situé, très propre, 775$, 1er déc., 819-684-6905.

2 CHAMBRES, 1,200 pi, Le Plateau, devant école, 900$, étage supérieur, foyer, lave-vaisselle, prise lav./séc., balcon, remise, stat., **819-776-2378**.

2 CHAMBRES, 158 rue Laval, 750$, pas chauffé ni éclairé, après 18h: 819-771-5697.

2 CHAMBRES + 1 bureau, 1er oct., Plateau, sans tapis, remise, près de tout, autobus à la porte, isolation condo, pas de chien, 819-665-2301

2 CHAMBRES, 1er nov., grand, des Trembles, prises lav/séc,lave vaisselle, étage supérieur, remise, 2 stat, balcon, linoléum/flottant, 800$, 819-771-7880

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er oct., 38 Charlevoix, 600$ chauffé, non éclairé, prises lav/ séc., 819-665-4967.

2 CHAMBRES, 1er oct., 625$ non chauffé ni éclairé, (819)329-1969

2 CHAMBRES, 1er oct., condo, Place des Sorbiers, niveau terrasse, plancher flottant et céramique, incl. poêle, réfrig., câble, 775$, (819)457-4772.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, dans triplex, bois franc, prise lav./séc., remise au s/sol 10x15, près parc de la Gatineau et services. Pas d'animaux, non fumeur, 750$. 819-777-0837.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, grand salon, s/lavage, balcon, stat., 665$ non chauffé ni éclairé, 819-210-8519 ou 18h +: (819)503-3031

2 CHAMBRES, 1er oct., pas de stat., près de tout, pas d'animaux, pas de buanderie, 3e étage, tapis, 525$ non chauffé ni éclairé, (819)772-9695

2 CHAMBRES, 1er oct., près autobus, stat., non chauffé, non éclairé, 550$. 819-772-1269.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 CHAMBRES, 1er oct., près édifices fédéraux, plancher bois franc, prises lav./séc., chauffé, 819-771-6562.

2 CHAMBRES, 1er sept., foyer au gaz, 3 appareils, 800$, non chauffé, non éclairé, 613-656-1331, 613-276-9004.

**2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, vanités, bain, spacieux), prises lav./séc., lave-vaisselle, stat., près de tout, 700$/mois, 819-360-6967.**

**ELK**
PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
**DU PLATEAU**
**1, 2 & 3 CHAMBRES**
Quelques-uns avec foyer, stat. inclus, balcons ou patio, plusieurs magasins tout près!
**À PARTIR DE 599$/MOIS**
**819-772-6888**
902528198

2 CHAMBRES, 2 appareils.
819-776-6379

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 CHAMBRES, 306 Champlain, construc. 2005, 975$, 819-712-3223.

2 CHAMBRES, 4 1/2, Mont-Bleu, 1er oct., 625$ et $675, très spacieux et bien entretenu, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, 613-863-2358.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., 630$, 819-743-1135.

2 CHAMBRES, 540$/580$, près Place Cartier, non fumeur, 819-772-9822.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 CHAMBRES, 620$, non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, stat., prises lav./séc. 819-213-0044.

2 CHAMBRES, 620$, près Place Cartier, non-fumeurs, stat., 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 625$, rue Leduc, pas de stat., 613-724-6926.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., 725$, libre et sept., 819-770-5629.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 675$, 1 stat., pas de prises lav./séc., douche mais pas de bain, pas d'animaux, références, 819-921-6041.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., stat. incl., 820$, Pierre: (819)743-1671

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas de stat., centre-ville, 1er oct., 600$, 819-777-1389, pag.: 819-955-5149.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre, 695$, coin Delorimier/St-Joseph. 819-243-4884, 819-213-1320.

2 CHAMBRES, de luxe, prises lav./séc., bois, céramique, stat., chauffé, éclairé, 725$. (819)664-0629.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 675$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, libre, 695$, non chauffé, non éclairé, 819-743-0663.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, entièrement rénové, 700$. 819-281-4131.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 600$, 1 mois gratuit, (819)778-4449

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 173-1/2 Notre-Dame de l'île, 582$/mois, 1er nov. Appelez le jour sur semaine au 819-770-7928.

2 CHAMBRES, nov., pas de tapis, prise lav./séc., cour arrière, près Lorrain, remise, 625$, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, parc Jacques-Cartier, chauffé, 780$, libre, (819)319-6262

2 CHAMBRES, Plateau, 2 appareils, stat., buanderie, bois, 1er août, 680$, 819-595-0401.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., réfrig., poêle, non chauffé, non éclairé, 625$. 819-776-6160.

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, semi-meublé, 4 appareils, Mont-Bleu, 819-773-7989

2 CHAMBRES, semi-s/sol, spacieux, bien situé, buanderie, pas d'animaux, chauffé, 630$. 819-775-9867.

2 CHAMBRES, très privé, idéal personne mature, non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, 850$, 819-770-0052.

2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 720$ +. Tél.: (819)328-4845, 819-328-4704.

3½, BIEN éclairé, à sous-louer, 185 Eddy, 440$, 819-661-3706 après 16h.

3 CHAMBRES, 1,150$, + garage, bois franc, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. 1er sept. 613-880-4975

3 CHAMBRES, 2 salles de bains, 1,300 pi car., 2 étages, grande cour, 2 stat., 1,280$, oct., non chauffé ni éclairé, non-fumeurs, près école/parc, PLATEAU, (819)332-0770

3 CHAMBRES, central, non fumeur, pas d'animaux, chauffé, références, 900$, 1er oct., 819-772-0367.

3 CHAMBRES dans plateau, céramique et bois franc au plancher. À voir. disponible oct., 855$. 819-639-6477

3 CHAMBRES, **déc.**, Le Plateau, unitié de coin, prises lav./séc., 1,200 pi car., stat, 895$, 819-205-1551.

3 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, non-fumeurs, idéal personne tranquille ou retraitée, 995$, libre. 819-778-1155, 819-463-1589.

3 CHAMBRES, duplex rue Laval, prises lav./séc., (819)776-6379.

3 CHAMBRES, près Parc Leamy (boul. Fournier), rénové, bois franc, prises lav./séc., 620$-640$. Jour: 819-777-9600 poste 1.

3 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, 1er sept., 1er oct., 710$ et 780$. 819-771-7692, 819-682-3341 ou 819-684-4472.

BEAU triplex , rénové, prises lav./séc., 4 1/2 700$ non chauffé ni éclairé, 5 1/2 860$ chauffé, non éclairé, références, 819-319-4281, 819-209-1991

**NOUVELLE ANNONCE!**
MINI LOFT, 1er oct., 4 appareils, non chauffé ni éclairé, grand balcon, près centre ville, 575$, 819-777-2890.

## 506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 600$, 819-661-2898.

2 CHAMBRES, 1er étage, très spacieux,1,200 pi car., 1er oct.
Laissez message: 819-986-7786.

2 CHAMBRES, 1er oct. stat., remise, prises lav./séc., 600$, 819-281-1001, 819-743-0208.

**2 CHAMBRES, construction neuve,** près des services, spacieux, luxueux, insonorisation supérieure, pas de chien, à partir de 795$, 819-213-9998.

**2 CHAMBRES dans triplex récent, tout rénové, armoires de couleur, bois + céramique neufs partout, s/bains refaite, remise int. et ext., à 2 pas de l'hôpital, 660$, 1er oct. 819-360-4111**

2 CHAMBRES, libre, duplex, grand, bois franc et céramique, pas chauffé/éclairé, 600$, (819)743-2054.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., remise, 819-281-4790.

2 CHAMBRES, semi-dét., grande cour privée, remise, 825$, libre 1er nov., 819-986-6262.

**NOUVELLE ANNONCE!**
3 CHAMBRES, neuf, style condo, plancher céramique/bois, cuisine de rêve, balcon, 725 $, 819-664-0629.

## 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 CHAMBRES, maison en rangée, non chauffé, non éclairé, remise, stat., 625$, 819-661-2941.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi car., rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, s/sol, prise lav./séc., 680$ chauffé, éclairé, (819)210-2149.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 GRANDES chambres, neuf, près Encan, 660$, libre. 819-777-2890

**NOUVELLE ANNONCE!**
3 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, constr. récente, prises lav./séc./lave-vaisselle, remise ext., 1er oct., 780$, 613-952-3230, 819-281-1960.

3 CHAMBRES,695$, Masson, près du traversier, dans triplex, 1 stat. Inf.: Marc Plouffe, 819-962-1914.

3 CHAMBRES, maison en rangée, bois, céramique, cour arrière clôturée, 995$, libre sept./oct., 819-213-9998

3 CHAMBRES, triplex, 1er oct., céramique, bois, clim., prises lav./séc., 2 stat., remise, 750$, non chauffé ni éclairé, 819-671-1274, 819-661-0691, 819-790-1274

## 510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE avec lit mural double dans le salon, grande cuisine neuve, lav./séc., non éclairé, non chauffé, 725$, 819-827-9293.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, secteur tranquille, 625$, 819-607-0585.

**NOUVELLE ANNONCE!**
LOGIS à louer, 142 ch. Denis, idéal personne seule, 450$/mois, pas de chien, 819-827-3286.

## 512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

2 1/2 CHAMBRES. Lac McGregor, oct., meublé, chauffé, endroit paisible plusieurs options, 600$, 819-671-8722

2 CHAMBRES, ch. Fogarty (Perkins), chauffé, éclairé, 760$, oct. ou nov., (819)712-4607.

**NOUVEAU!**

PERKINS, 2 chambres, 700$, libre et 1er déc. Non chauffés, non éclairés, stat. 819-773-2909.

## 514 LOGEMENTS AUTRES

**NOUVELLE ANNONCE!**
1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble, stat., prises lav./séc., possibilité poêle/réfrig., clim., accès à la cour, 600$, près de la 50, 819-281-8884.

2 CHAMBRES, rivière du Sourd, parfait pour retraîtés, à la campagne sur le bord de l'eau, prises lav./séc., poele à bois, entrée privée, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, 819-767-2169.

CHELSEA, 2 chambres, libre, haut du dépanneur, 775$, 819-743-0663

LOW, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, téléphone, lav./séc., 500$, (819)422-1171, (819)771-9351.

## 516 LOGEMENTS ONTARIO

1 1/2, CHAMBRE, **Casselman,** 4 appareils, chauffé, éclairé, clim., rénové, non-fumeur, libre, 825$ 613-841-5959.

2 CHAMBRES, libre, pas de tapis, non fumeur, chauffé, 750$, (613)745-6507.

PROFESSEURE à la retraite, pour gardiennage de maison, excellentes références, 1-604-820-0034.

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, clim., lav./séc., (819)776-4514, Hull, (819)664-0582.



2 CHAMBRES, 5 min. du centre-ville, meublée, près Plateau, très grand, propre, rénové avec bois flottant "walk-in", 1,040$, libre,819-209-0355

2 CHAMBRES, meublé, tout compris, literie, vaisselle, idéal pour gens d'affaires ou stagiaire, stat. 819-246-3018.

APP. 1 chambre, Gatineau, tout inclus plus vaisselle, chaudrons, etc., stat., 1er oct., 585$, (819)663-9463.

**HULL, 1er oct., face rivière, neuf, studio, tout incl.,** cable, non fumeur, pas d'animaux, 650$, 819-771-0084.



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**
Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible,613-862-7735

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 3 min. de la 50, aucun tapis, neuf, 1er oct., (819)360-5076.

2 CHAMBRES de luxe neuves, oct., nov. ou déc., angle Mtée Paiement et Gréber, 1,152 pi car., foyer, air clim., non fumeur, idéal 50 ans et +, aucune marche, paisible, 819-773-8175.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 CHAMBRES, Domaine de La Gappe, clim., stat., ascenceur, 819-561-5342.

**FAUT VOIR!**
2 CHAMBRES, Gatineau, 1er oct., condo de luxe, céramique, foyer, prises lav./séc., 875$, 613-795-1936.

2 CHAMBRES, Gatineau, boul. de l'Hôpital, neuf, clim., stat. int., ascenseur. 819-561-5342.

2 CHAMBRES, Hull, 725$, libre, non chauffé/éclairé, stat., 819-778-0744

2 CHAMBRES, Monsarrat 2 s./bain, stat. int., rangement, pas chauffé ni éclairé, clim, 1050$, (819)360-3276

2 CHAMBRES, près Cégep Hull, libre très propre, clim., foyer au bois, 800$. pas chauffé ni éclairé, 613-254-5492.

3 MOIS gratuits, 995$, condo neuf, option d'achat, foyer. 819-665-4989.

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

995$, 3 MOIS gratuits, condo neuf, option d'achat + foyer. (613)720-6035.

AYLMER, neufs, 4-1/2, 1,200 pi car., 1er oct. et 1er nov., 945$ (chauffé, éclairé), pas de chien, 613-223-4946.

CASSELMAN, neuf, 2 chambres, garage chauffé, ascenseur, 1,250$, appareils, 613-443-5571.

CHÂTEAU Champlain, Hull, condo 1 chambre, 1er oct., clim. central, 5 appareils, balcon, stat. int. sécurisé, sauna, local entr., ascenseur, salle d'exercices, piscine ext., 825$, 819-503-9772.

GATINEAU, Côte d'Azur, neuf, 2 chambres ou 2 chambres + bureau, 1,300 à 1,400 pi car, possibilité de stat. int., ascenseur, à partir de 1,195$/mois, disponible maintenant. 819-209-4700.

HULL (Val Tétreau), luxueux condo, 2 chambres, près piste cyclacle et parc Moussette, non-fumeurs, pas d'animaux, 1,300$, août. 819-778-3020.

**- MANOIR des Trembles,** 2 chambres, foyer, 835$/mois.
**Ici c'est bleau, 819-923-2532**
**Royal LePage - Outaouais**

NEUF, luxueux, 1 chambre, près hôpital, ou à vendre. 819-503-1876.

**PLATEAU AYLMER**, luxueux condo 2 chambres, bois franc, céramique, foyer, walk-in, 1,025$, 819-918-8101 ou 819-271-9691.

**PLATEAU**
Condo neuf, 1 et 2 chambres, foyer, bois, céramique, 1,200 pi car., 695$ et 995$. 819-923-2274, 819-923-5112.

## 522 GARÇONNIÈRES

BUCKINGHAM, libre, rénové, grande, poêle et réfrig., 475$, 613-355-7781.

CANTLEY, grand, très privé, bois et céramique, poêle à bois, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, 6 min. Cascades, 530$, (819)827-4046.

GARÇONNIÈRE, 550$, chauffée, éclairé, câble, 1er oct., 819-243-8790.

GATINEAU, 1er sept. ou oct., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 525$, pas de stat., 819-663-7118.

GATINEAU, 842 Notre-Dame app. 10, tout inclus. Après 18h: 819-281-8709

**NOUVELLE ANNONCE!**
GATINEAU, meublée, câble, accès cuisine, buanderie, stat, près autobus, 340$. Faut voir, libre, 819-663-3142.

GATINEAU, non chauffée non éclairée, 400$, secteur Labrosse, 819-664-1046

HULL, studio, 500$ avec appareils, 5 min. Place du Portage, 819-776-0124.

NEUF (s/sol), près des promenades, 550$. 819-246-5802.

**NOUVELLE ANNONCE!**
TEMPLETON, chauffée, éclairée, 4 appareils, tranquille, 460$.
819-329-5645.

## 524 CHAMBRES

**FAUT VOIR!**

146 BERRI, Hull, près St-Joseph, à partir de 395$. 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, 100$/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 819-246-3898.

1 CHAMBRE à louer, à partir de 325$, tout inclus, propres, 819-360-2241.

1 PAS du Musée des Civilisations, propre et tranquille, Hull. 613-255-2633.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 CHAMBRES, 400$ ch, chauffées, éclairées, téléphone, câble, libre, 819-669-6090 (répondeur).

30 ANS +, **$400**, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., **819-319-3536**.

350$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

350$, meublée, 30 Matane, (613)797-8091 ou 819-328-5518.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

BELLE grande chambre à louer, secteur des Trembles, 819-778-1792.

CALME, câble, tél., 400$/mois, idéale 30 ans et +. 819-329-3119.

CALME, propre, s/bain privée, idéal homme travailleur, tout inclus, Cantley, 375$, (819)827-7719.

CHAMBRE, accès cuisine, s/bain, s/lavage, câble, 1 stat., bord de l'eau (Masson), (819)281-3203.

**ENTRÉE PRIVÉE**
GATINEAU, à deux pas des Promenades, tranquille, meublée, propre, tout inclus, 385$, cell. 613-698-8886.

GATINEAU, câble, meublée, chauffée, éclairée, 460$, 1er sept. 819-246-7498

**NOUVELLE ANNONCE!**
GATINEAU, chambre tout inclus, non fumeur, $550. 613-252-4219.

GRANDE chambre, Templeton, idéal pour étudiant, autobus, (819)665-4911

HULL, 1 chambre à louer, près de tous les services, Cégep et UQO. Meublée, câble, internet 450$, 819-665-6479

HULL, chambre meublée, 350$, 819-319-2142/671-7111

## 524 CHAMBRES

HULL, chambre, tél., câble, Internet incl. 350$-400$. (819)775-1960.

HULL, grande, près autobus, 390$ internet incl., références, (819)772-9094

HULL, rue Kent, 1er sept., à partir de 400$, (819)328-6699

**MANOIR DU MOULIN, GATINEAU** 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie. 819-319-0632, 819-743-7724.

TEMPLETON, entrée privée, cuisinette, libre, stat., (819)643-5255.

## 528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

HULL, chambres simples pour personne semi-autonome, service et soins incl., 1er oct., 819-664-1582.

NOUVELLE résidence, Hull, 8 places, coquet et paisible, (819)503-4421

## 530 MAISONS À LOUER

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, neuf, investisseur, option d'achat. Secteur Hull, 819-923-5112.

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, option d'achat, neuf. 819-923-6272.



1er NOV., au Projet Vol à voile, 2 min. de la 50, 3 chambres, garage, 2 s/bains, 1,300$, 819-281-2393.

1er NOV. , semi-dét., 2 chambres, clim, chauffée et éclairée, aucun tapis, 1,200$, 819-669-401, 819-213-5800

2 CHAMBRES, Jacques-Cartier, intérieur rénové, pas de chien, 1,000$, libre, non chauffé/éclairé, 819-776-0593

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, Angers, remise, piscine, 1er oct., 1,000$ chauffée, éclairée. Diane, 819-961-3675 après 18h.

3 CHAMBRES, bungalow, proprio occupant le s/sol, grande cour, Gatineau, quartier paisible, coin Magnus, 900$ non chauffé/ éclairé, (819)923-5896

3 CHAMBRES, secteur Hull, maison en rangée, 10 min. d'Ottawa, rénovée à neuf, plancher bois/céramique, prises lav./séc., cour arrière clôturée, à partir 1,110$, 819-213-0722. Pas de chien.

À LUSKVILLE, bord de la rivière, maison rénovée, 2 chambres, 750$, non chauffée, non éclairée, option d'achat, 58 av. Des Tourterelles, 819-663-4306.

AYLMER, parc Champlain, des Montagnais, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, appareils, s/sol aménagé, clim., sauna, piscine, foyers au bois, garage double, non-fumeurs, 2,000$, 819-360-3276

AYLMER, Plateau, 3 chambres, maison-jardin luxueuse, 2 s/bains, foyer au gaz, bois franc, céramique, en pierre, garage, 1,250$. 819-923-2274, 819-923-5112

AYLMER, unifam., 4 appareils, grande cour, 2 chambres, personne sérieuse seulement, 800$. (819)778-0620

BOWMAN, 3 chambres, garage, accès à la rivière, 750 $, non chauffée, non éclairée, libre, 819-454-6610

BUCKINGHAM, 184 Louisa, 1er oct., 3+1 chambres, non chauffée ni éclairée, 900$, (819)790-7112

BUNGALOW, Le Plateau, 2+1 chambres, s/sol, bois franc, foyer, 5 appareils, déc., 1,200$. 613-234-1951.

CANTLEY, maison neuve, 950$ pas chauffée ni éclairée, aucun animal, non-fumeur, très luxueux, près école primaire, 819-664-1698

FLORIDE, Cap Coral, 3 chambres, 2 s/bain, meublée, oct./nov./déc., 1,500$/mois, 819-777-0733.

GATINEAU, 1er étage d'une maison, 3 chambres + garage + cour, aucun tapis, lave-vaisselle, non chauffée, non éclairé, 900$, libre. 819-669-7585.

GATINEAU, 1er oct, 3 chambres, r.-de-ch., pas chauffé ni éclairé, meublé à 1,350$. 819-319-4006
www.versailles.ca

★★★

GATINEAU, 3 chambres, maison en rangée, 10 min. d'Ottawa, bois/céramique, rénové à neuf, cour clôturée, 995$, 819-213-9998, 819-213-0722

HULL, bungalow, 3 chambres, complètement meublée, quartier recherché, 5 min. du centre d'Ottawa, distance de marche du centre ville de Hull. prix à discuter, du 1er oct. 2009 au 1er juin 2010, (819)595-5918

HULL, Plateau, semi-dét., 3 chambres, 1,460 pi car., cour très privée, 1,200$, 1er oct., 819-772-9019.

HULL, Plateau, semi-dét., 3 chambres, s/sol, grande cour, pas chauffé ni éclairé, 1250$, 819-319-4006. www.versailles.ca

HULL, spacieux, 3 chambres, 2 s/bain compl., 1 demi s/bain, piscine creusée, gar. double, maison style condo, faut voir! 1,900$, 1er août, 819-778-3591.

## 530 MAISONS À LOUER

LAC St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, 2 chambres, 5 appareils, chemin privé, idéal pour couple, poêle à bois. oct./nov., 875$, www.vogelrentalproperties.ca, sélectionnez "Lakefront", 613-223-3648 ou 613-978-4942.

**NOUVELLE ANNONCE!**

MAISON bord du lac Gilmore, Val-des-Monts, 1 mois gratuit, **appro-bail**, 3 chambres, 2 s/bains, 1er nov., 1,200$, bail de 2 ans et +. Kim: 819-661-9246.

**NOUVELLE ANNONCE!**

MAISON en rangée à louer, 1er oct., 3 chambres, 1-1/2 s/bains, pas d'animaux, 630$. 819-281-3456.

**NOUVELLE ANNONCE!**

MAISON jardins, 995$/mois, garage, bois franc, 3 chambres, foyer, 819-665-4989

MAISON unifam., idéal couple seul ou retraitée, 2 chambres, aucun entretien ext., 875$, 819-643-1249 (soir).

MANOIR des Trembles, 3 chambres, calme, oct. à mai, meublée, 1,350$ + services. Non fumeur. 819-778-8938

PLAISANCE, jolie maison 2 chambres, s/lav., 650 $, 819-428-7117.

**PLATEAU AYLMER**, Maison-jardin, 3 chambres, garage, foyer au gaz, bois franc, céramique, 1,275$, 819-918-8101 ou 819-271-9691.

**NOUVELLE ANNONCE!**

SEMI-DÉT., quartier recherché à Aylmer, 4 rue Louis, 5 chambres, très grand, 2 1/2 s/bains. 819-360-3844

**NOUVELLE ANNONCE!**

ST-PIERRE, au bord de l'eau, 3 chambres, 2 s/bain, garage double, 3 acres, 15 oct., 1,250$/mois, 819-243-7835.

## 534 CHALETS À LOUER

1 OU 2 CHAMBRES, 4 SAISONS: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus. (819)664-6698.

2 CHALETS au Lac Profond à Blue Sea, spécial 400$. 819-463-2524.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d' Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC d'Argile, 3 chambres, sentiers VTT, accès à la plage, 819-962-3046.

LAC Simon, 2 chambres, tout équipé, lav./séc., lave-vaiselle, 650$/mois ou 3,000$/pour 1er nov. au 1er mai, 819-684-1041 ou 819-208-6710.

## 536 VILLÉGIATURE

BONITA SPRINGS, Floride, belle maison à louer mensuellement, 3 chambres, 2 s/bains et pergola
613-852-3769, 613-233-2584,
voir site: floridahome.launchfire.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

COSTA RICA, villa 2 chambres, vue sur mer, 1,000$/sem., 613-842-3559, www.costaricavillagh.com

HALLANDALE, 2 chambres, nov-janv.;Studio nov./avril. 819-743-8276

## 542 À PARTAGER

100% BELLE chambre, Gatineau, non meublée, 350$. 819-213-4501.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, vue sur la rivière et Rideau, 650$, h/f, 613-252-1410.

CANTLEY, par chemin des Érables, chambre meublée, s/bain privée, non fumeur(se), idéal travailleur(se), 1er nov., 400$/mois. 819-827-3683.

HULL, 15 min. du centre Ottawa, près de tout, tout incl. 425$, 613-862-8430.

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0$ COMPTANT! investisseur, CONDO neuf, 2 chambres. 819-923-5112

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, 800$/mois, Chantal: 819-772-4663.

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, à partir de 800$/mois, condo luxueux. Le Plateau, 819-665-4989.

0$ MISE de fonds, condo: possession rapide, moins cher qu'un loyer, 542$/mois et +, Chantal 819-772-4663

0 MISE fonds, condo, 2 chambres, 820$. Marc Antoine 819-923-6272.

2 CHAMBRES, 5 appareils, remise int.,aspirateur central, sécuritaire, 149,000$, Robert: (819)777-5570

3 MOIS gratuits! 995$ +, condo, neuf, 2 chambres + foyer, (819)661-4409

3 MOIS gratuits, neuf, 2 chambres, condo + foyer, 995$ +. 819-665-4989

HULL, 3 chambres, près du Pont Champlain et parc de la Gatineau, 2e étage, unité de coin, lumineux, beaucoup de rénovation, libre, 125,500$, 819-772-9538.

O$ COMPTANT, 3 mois gratuit, à partir de 1,200$/mois, condo luxueux. 97 Ernest-Gaboury, 819-328-2371

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, 0 mise de fonds, condo neuf, 1 chambre: 742$, 2 chambres, 1,088$, tout inclus, Chantal: 819-665-4989.

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, à partir de 1,200$/mois, neuf, immédiatement, secteur Hull, 819-665-4989.

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, condo, semi-dét., maison jardin, unifam. Immédiatement, 819-923-6272.

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits. Faut voir! Maison neuve. 819-661-4409.

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, jolie résidence, neuf, 819-595-4663.

0$ COMPTANT 3 mois gratuits, neuve, possession rapide. 613-277-2141

0$ COMPTANT, 3 mois gratuits, superbe maison neuve, 613-720-6035

0 COMPTANT pour achat de condo, semi ou unifamiliale (secteur Hull). Marc Antoine 819-923-6272.

0 MISE de fonds, 0 frais. Quadrex, 3 chambres, rénové, le moins cher sur le marché! Possibilité de remise en argent. www.sebastiencharron.com 819-328-2900.

0 MISE de fonds, 3 mois gratuits, 750$/mois/hyp. * 819-665-4989.

0 MISE DE FONDS, 3 mois gratuits, maison-en-rangée, avec garage, à partir de 1,089$/mois. 819-665-4989

0 MISE de fonds pour condo. 3 mois gratuits, semi-dét., maison jardin, unifam. ou inventaire. 613-797-1664.

130,000$, DUPLEX, Buckingham, revenu: 1,100$/mois, 819-208-8818.

159,500 $, 3 CHAMBRES, 5 min. de Hull, Gatineau et Ottawa, libre. FAITES UNE OFFRE! 819-208-8818

3 CHAMBRES, quadrex, secteur Du Barry, complètement rénové, libre, rue De La Sarre, 132,000$ nég., 613-791-6561.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, secteur Sablonnière, s/sol fini, 2 remises, entrée double, 169,900$ après 17h (819)663-0117

3 MOIS GRATUITS, maison jardin, 3 chambres, garage. 0 Mise de fonds, 1,150$/mois. Renée, 613-797-1664.

415$/mois et + pour 1 chambre ou 566$/mois et + pour 2 chambres location ou achat. 819-772-4663.

431 CLARK, près de Mont-Cascades, terrain de 5,5 acres, avec très grand garage, aucun voisin, vendeur motivé! Prix réduit: 152,900$. Avantage Immobilier, Gerry Nault, 613-229-3197.

**ACHAT OU LOCATION, aucun cas refusé! Faillite bienvenue.**

0$ comptant disponible, location avec option d'achat. Crédit Évolution, (819)328-8328

AUBAINE! AUBAINE! Maison neuve, 246 du Voilier, 3 chambres, disponible 15 sept., 189,500$, 819-208-8818.

BUNGALOW, 179,900$, impeccable, 4 chambres, 2 s/bains, grand terrain, grand stat., possession rapide, Les immeubles René Cossette Jonathan Cossette, 613-719-5532.

CANTLEY, maison neuve à construire, choix de plans, beau terrain boisé, cul de sac. www.lesmaisonsjuteau.com 819-827-4440.

DEVENEZ propriétaire pour le prix d'un loyer. Avec 0 mise de fonds. Marc Antoine 819-923-6272.

DISPONIBLE: terrain boisé (secteur Aylmer), pour maison neuve. Renée 613-797-1664.

**DOIT vendre, bungalow + logis, prix d'évaluation (613)282-8868.**

**GATINEAU, 239,000$,** maison à paliers, garage double, grand terrain, 3 chambres, bois franc et céramique, disponible rapidement, Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 819-643-1845

GATINEAU, 565 Filiatreault, près Promenades et 50, semi-dét., 3 chambres, loué jusqu'au 30 juin 2010. 154,000$ nég. 819-246-3589.

**GATINEAU, bungalow neuf, beaucoup d'extras, sur terrain 100'x134', idéal pour stationner roulotte et bateau, 819-663-6416**.

GATINEAU, semi-déc., 1,330 pi car., constr. neuve, 3 chambres, beaucoup d'options, 164,900$. Julio, Royal LePage: 819-210-4951

GATINEAU, vacant, bungalow air ouverte, 2 + 1 chambres, clim., remise, très bon prix, 817-5475/194,500$, Guy Bélanger, Century 21, multi-services (819)725-7167

HULL, 174 Moussette, bungalow rénové, garage, s/sol fini, bois franc/céramique, 189,900$, 819-923-9692.

HULL, maison neuve, à partir de 221,000$. Renée 613-797-1664.

ÎLE de Hull, tout rénové, cour privée, 3 chambres, aucun tapis, 159,900$, libre, Claude Gagnon, Royal LePage, 819-427-8481.

**LE DOMAINE LORRAIN-CONDOS**
Maisons en inventaire, profiter des promotions du constructeur! Bienvenue aux investisseurs. Contactez Marc Lupien, 819-328-2371.

LUXUEUSE maison au bord de l'eau sur très grand terrain boisé de 16,900 pi car., (819)743-3839

MAISON-JARDIN, secteur Aylmer, à partir de 214,000$. Renée 613-797-1664.

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

NOUVELLE phase au Plateau du Parc, unifamiliales et semis. Renée 819-776-4663.

NOUVELLE phase, maison neuve, secteur Plateau, à partir de 221,000$, 613-797-1664.

NOUVELLE phase (Plateau). Venez choisir votre terrain et nous construisons votre maison. Renée au 819-776-4663.

PONTMAIN, bord du lac, 2 étages, vue exceptionnelle, meublé, garage, succession, 95,000$, (954)818-9959.

REPRISE, Tourraine, paliers mutliples, très grand bungalow, 819-329-2024

SECTEUR Hull (Le Plateau), maison et condo modèle. Marc Antoine, 819-923-6272.

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. Marc Antoine 819-923-6272.

## 556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

26 ACRES, maison 2002 et garage double, rivière Lièvre, 819-661-6118.

## 560 MAISONS MOBILES

MAISON mobile 10 x 50, sur roues, incluant mobilier et patio, toit refait à neuf, idéal pour chalet, doit être déménagé de Val-des-Bois, 19,900$, (819)770-1679

## 564 CHALETS À VENDRE

CHALET hivernisé situé au Lac Claire, près du Lac Baskatong, 4 chalets dans 1, tous la vue sur le lac, faut voir! Une occasion à ne pas manquer (aubaine: 189,900$). Avantage Immobilier, Gerry Nault, 613-229-3197.

LAC DAM, Val-des-Monts, 4 ch. de l'Automne, chalet de 3 chambres. 819-669-9190.

LAC Heney, Haute-Gatineau, chalets à partir de 65,000$. 819-334-2531.

MONTPELLIER, havre de paix, accès 40 pi de plage lac Schryer, 139,900$, 819-777-2905.

## 568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

2 LOGIS, style High Ranch, fenêtres neuves 2009, 35 Joseph-Roy, Templeton, 220,000$ nég. 819-663-6855.

**HULL, face rivière, Château Cochère,** 3 maisons condo jumelées, 6 revenus, 100,000$/an, rentable, 1,400,000$, vente individuelle, à partir de 400,000$, 819-771-0084.

MASSON, 55 ch. du Quai, triplex (construction 2003), prix fixe: 285,000$. 819-986-7345.

**$ PRIX RÉDUIT!**

NOUVEAU duplex deluxe sur le marché, 3 min. de marche de la station d'autobus, destination centre ville, logez-vous pour 300$ par mois, (819)663-6416.

**RÉDUIT DE 10,000$**
0$ compant, île de Hull, duplex, proprio occupant ou investisseur. Logis, 2e étage loué, 850$/mois. Proprio au r.-de-ch., (425$/mois) ou louez à 850$/mois. Entièrement rénové. Nouveau bas prix, 174,900$, Robert Loyer, Les Immeubles R. Bourbonnais,819-246-1212.

## 570 FERMES

SAINT-SIXTE, 198 acres, maison + bâtiments, 395,000$, 819-985-1284.

## 572 TERRES

16 ACRES arpentés, avec ruisseau, bois mature et champs, non zoné agricole, peut être subdivisés, Val-des-Bois, 50,000$, 819-770-1679.

L'ANGE-GARDIEN, lot à bois, 217 acres. 819-669-9190.

RÉGION DE MANIWAKI, 105 acres boisés, zone 10 Ouest, 84,500$ nég. 819-449-5525, 819-210-2859.

## 574 TERRAINS

15 ACRES et 50 acres à vendre Val-des-Monts, 819-457-9806.

1 ACRE beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. **(819)671-1900, (819)663-5104**

3.8 ACRES (1 acre défrichée), accès Lac McGregor, 55,000$, 819-671-2307

5 MINUTES de Fort-Coulonge, 180 pi. de front du bord de l'eau, prêt à construire, hydro, accès à la rivière Ottawa, entrée privée, 55,000$ plus taxes, nég.. (819)683-2255.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CANTLEY, développement Lavergne, **nouvelle phase**, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GATINEAU, 100'X135', prêt à construire, rue Chambord, 69,900$ nég., 819-360-5076.

GATINEAU, 204 Lacombe, vue panoramique, 57'X175', 125,000$ nég. 819-663-6416.

## 574 TERRAINS

GRACEFIELD, terrain à vendre, 2,2 acres, 15,000$ nég., 819-663-2158.

MAYO (Qc), 1 x 5 acres boisés sur lac privé; 3 terrains de 2,5 acres avec vue sur rivière La Blanche, 819-281-1881.

MONT-Cascades, 105 acres (peut subdiviser), prix à nég. 819-775-0442.

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE 53,244 pi (1,25 acres), 345 pieds de facade, zoné agricole. Prix: $15,900. Sylvain: (819)663-9595.

**PERKINS, sur le lac,** excellent choix de terrain boisé, 1 acre et plus, avec vue et accès au lac, chemin pavé, à partir 19,900$, plusieurs modèles de maisons usinées, (819)671-2323

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900$, 819-360-0042

**SPÉCIAL**
1.18 acres, terrains boisés, 28,000$ + taxes. Prêts à construire.
2.7 acres, 84,000$, dont 45 m de terrain de rivage sablonneux, quai communautaire et + . 819-986-6120

TERRAIN résidentiel avec petit garage en construction, ch. Jolivette Sud, Messines. 16,000$ nég. DOIT PARTIR ! ! (819)441-0272.

VAL-DES-MONTS, 11 1/2 acres, 2.5 km village de Perkins, idéal pour domaine, 65,000$ nég., 819-246-1802.

VAL-DES-MONTS, 2 terrains en pente, prêts à bâtir, financement disponible, 12,000$ ch., 819-773-7767.

## 601 BUREAUX À LOUER

18-B CARON, Gatineau (Hull), 1,000 pi car., aménagé, 5 pièces, central, 900$, (819)661-5085.

300 à 600 pi car., 1-2-3 ou 4 pièces, voisin McDonald, boul. St-Raymond, rénové, clim., 819-771-6266.

**NOUVELLE ANNONCE!**

360 BOUL. Maloney Est, Gatineau, local de 600, 230 et 150 pi car. disp. à prix compétitifs, contactez Gestion Ivan Chaput: 819-643-9896 ou courriel: gestion.ivan.chaput@bellnet.ca

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

672 ET 664 ST-JOSEPH, 200 à 1,250 pi car, 2e étage, 819-743-0663.

BOUL. ST-JOSEPH (Allumetières), pour professionnels, 819-664-5868.

BUREAU à louer, 1910 ch. Pink, à partager, (819)921-3134

GATINEAU à 500 pi de la sortie St-Louis, bureaux de 920 pi car., rez-de-ch., libre immédiatement. 1,100$/mois. 819-243-6364 poste 222.

## 602 BUREAUX À VENDRE

2 LOCAUX à vendre de 750 pi avec mezzanine, dans parc industriel Gréber, 1 aménagé en bureau, 59,900$, et 1 aménagé en entrepôt avec porte garage, 48,900$, 819-213-0517.

## 604 LOCAUX

540 AV. de Buckingham, 1,200 pi car., libre, 1,400$/mois, (819)595-9093

750 À 3,850 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino.
1-888-345-3997.
www.carrefourducasino.com

**76 LOIS (Hull), angle Des Allumettières:** 1 local commercial, ± 1,500 pi car., portes de garage électr. 12x14, hauteur: 20 pi +, 1,200$/mois. Libre. 819-665-5612.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

AU coeur du centre-ville, du Portage, local + ou - 1,500 pi car., r.-de-ch., stat., idéal pour commerce de service, libre dès janvier, 819-962-5632.


**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**
Entrepôts et bureaux

- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 1030, boul. St-Joseph (1 400 à 2 800 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (2 500 à 3 300 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 à 2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 6 500 p.c.)

• Centre-ville
165, Wellington
(1 000 à 7 000 p.c.)
Plafonds 10' hauteur

**Secteur Gatineau**

- 867, boul. St-René Ouest (1 600 à 6 600 p.c.)

**Info. : Charles Masse**
**613 791-2245**
**www.e-spaces.ca**
**cmasse@groupeheafey.com**

702525518


## 604 LOCAUX

AYLMER, 101 Principale, 450 pi car, 600$/mois + frais, idéal pour bureau d'avocat ou notaire, 819-328-2681.

ESPACE commercial de 1,000 pi car. dans le carré Piccadilly à Gatineau, s/bain dans le local. 125,000$. Jason Harding, Century 21 Multi-Services Inc. 819-213-3343.

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car.
819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, face aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 1,000 pi car., aménagé, libre, 819-568-8815.

HULL, 167 Gamelin, 2,100 pi car. Parfait pour salon de coiffure, spa urbain, professionnels, clinique médicale, massothérapeute ou bureaux. Libre, 819-770-1020 ou 819-775-0508.

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., stationnement, 850$, 819-772-9822.

PLACE des continents (face au Boul. Maloney), Gatineau, rez-de-ch., 3,500 pi car., local sera aménagé pour salon de coiffure, commerce au détail, commerce de service. Appelez Robert Loyer, les immeubles bourbonnais, (819)246-1212

TRÈS beau local à louer, 1,330 pi car., au 791 Maloney, secteur Gatineau, 819-213-0312, 819-213-0313.

## 606 ENTREPÔTS À LOUER

1910 CH. PINK, entrepôt (mini) à louer, 25 x 30, chauffé, éclairé, 750$/mois, Romain Brunet: (819)921-3134

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150$), 16x16 (290$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ANGE-GARDIEN: 10X20, 125$/mois, et 1 CHAUFFÉ pour moto, 150$ la saison. (819)281-5173.

**NOUVELLE ANNONCE!**

AVENUE Gatineau, 1,200 pi , avec porte de garage, 750$. 819-243-0432.

ENTREPOSAGE 10x20 pi propre et sécuritaire, 90$/mois, 819-561-5344

**ENTREPOSAGE, 400 et 800 pi car.**, porte garage, idéal entrepreneur/déménageur, stat. ext. pour remorque. Sécuritaire. 819-682-6189.

**ENTREPOSAGE JKP**
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

**NOUVELLE ANNONCE!**

GATINEAU, près Costco, garage double, sécuritaire. Cell. 613-698-8886

MONTÉE-Paiement, 320 pi car. et 400 pi car., porte de garage, espace de stat. ext. (819)665-9771.

PARC GRÉBER, zonage industriel, 875 ou 1750 pi car., à partir de 1 200$ /mois, chauffé, éclairé, espaces ext. aussi disponibles 819-243-1919.

## 612 COMMERCES À VENDRE

CANTINE mobile de mini-beignes complète, 16,500$, 819-923-2274.

**$AUBAINE!**

SUPER AUBAINE!!!! 3 SERVICES en 1, couture, nettoyeur et comptoir Sears, idéal pour couturier(e), prix très alléchant, 819-661-2585

## 618 FRANCHISES À VENDRE

**NUTRI-ZOO**

Livraison à domicile de nourriture pour animaux de compagnie. Nous sommes une entreprise québécoise en affaires depuis 19 ans et nous recherchons de nouveaux franchisés pour l'Outaouais. Caroline 819-827-3354, 819-351-5840. www.nutrizoogat.com

## 622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

2930 ROUTE 148, Luskville, resto bar, bâtisse et fond de commerce incl., vidéo poker, bel emplacement, 300,000$. Avantage Immobilier, Gerry Nault, 613-229-3197.

## 624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BAR à louer, 250 places, terrasse, grand stat., tout équipé, tables de billard, grand potentiel, personne expérimentée, 819-319-1312.

**DOMAINE DE LA CONSTRUCTION**
**Contramax.** Nouvelle franchise. Revenus potentiels: 25,000$/mois Investissement: 25,000$ ou participations à 1,000$, (819)271-3230

**INTERNET POUR ADULTES XXX**
Partenaires d'affaires recherché(e)s. Lancement d'un nouveau concept. Revenu potentiel 50,000$+/mois Investissement 500$ à 2,500$ 819-271-4852

RESTO-BISTROT, secteur Hull, à louer, belles possibilités d'affaires. Gilles: 819-962-5214.

RESTO équipé (100 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au casino. 1-888-345-3997.

## 701 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

**NOUVELLE ANNONCE!**
1992 HONDA Accord, 4 portes, automat., bon état, 1,000$, 819-319-2165.

**NOUVELLE ANNONCE!**
1993 MERCURY Topaze, 800$, bonne condition, 819-281-4694.

**NOUVELLE ANNONCE!**
1994 COROLLA, automat., 184,000 km. 1996 ODYSSEY, 136,000km, 613-794-9113.

1995 INTREPID, 500$ nég. 819-246-2397

1996 PONTIAC **GrandAm**, très très bon état, 1 proprio, pas de rouille, nouvelles pièces, 175,000 km, int. comme neuf, **2,400$, 613-866-7223**.

**NOUVELLE ANNONCE!**
1997 FORD Escort LX, bonne condition, 800$, 819-921-4913.

1997 PONTIAC GrandPrix, bon état, 8 pneus, 1,400$ nég., (819)568-5356

1997 VOLK Golf, manuel, 1,999$, (613)816-5828

**NOUVELLE ANNONCE!**
1998 CAVALIER automat, 4 cyl., 2.2 L, 150,000 km, 1,600$, 819-669-8099.

1998 SUBARU Forester, 2,600$, manuelle, très bon état, 819-457-2951.

2000 CHRYSLER Intrepid, 1,999$, financement disponible, 819-773-0584.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2002 ACCENT GS, 2 portes, beige, 82,000 km, clim., manuelle, très propre, antirouille août 2009. 3,200$ nég. 819-669-1489 (soir ou message).

2002 FORD Focus, 2,999$, financement disp., 819-773-0584.

2002 PONTIAC GrandAm, 2,999$, financement disp., (819)773-0584.

2003 CHEVROLET Cavalier, 82,000 km, automat., pneus d'hiver, 3,900$, 819-246-7078.

2003 FORD Taurus, 3,999$, financement disp., 819-773-0584

2003 FORD Winstar, 3,999$, financement disp., 819-773-0584

## 704 AUTOMOBILES

**NOUVELLE ANNONCE!**
1996 CADILLAC Deville, état A1, 6,000$ nég., 819-664-3678.

1998 SUBARU Forester, 180,000 km, manuelle, couleur verte, 3,700$, 819-561-7918.

1999 HONDA Accord, nouveau moteur, 114,000km, bonne condition, 4,300$, 819-986-1923.

2002 MAZDA Protégé LX, manuelle, très propre, 3,500$, 819-669-5849.

**2002 MUSTANG**, certifiée, rouge, 7,900$, 819-243-0984.

2003 HONDA LX sport, anti-démarreur, toit ouvrant, traitement antirouille, 4 jantes, 194,000 km, 4,500$, (819)665-0256.

2003 JETTA diesel, familiale, propre, 385,000 km, 4,200$; 2003 Chevrolet MALIBU, automat., équipée, propre, 215,000 km, 3,000$. 819-595-9253.

2004 COROLLA Sport, automat., 56,777 km, 10,450$, Lallier Automobile, 819-778-1444.

2004 TOYOTA Matrix, 8,999$, financement disp., 819-773-0584

2004 VOLKS Golf, manuelle, clim., 70,000km, 8,777$, L'Allier Automobile, 819-778-1444.

2005 ACURA EL, primium, manuelle, 84,777 km, 12,477$ Lallier Automobilie 819-778-1444

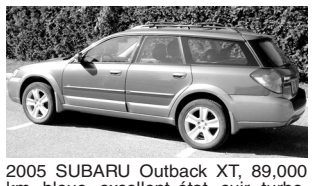
2005 ECHO, 72,000 km, 5 vit., 6,950$, PMCGA, (819)663-1884.

2005 ECHO, ayon, 84,777 km, automat., 8, 450$, Lallier Automobilie 819-778-1444.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2005 FOCUS, familiale, 80,000km, 5,900$ ferme, (819)986-2886.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2005 JIMMY, 47,000 km, 7,995$, balance de garantie GM;
2004 Focus Wagon, 140,000 km, 3,195$;
2002 Protégé, 160,000 km, 2,995$;
2002 Kia Rio, 90,000 km, 2,195$;
2002 Cavalier, 113,000 km, 2,195$;
2002 S-10, 2,600$;
1998 Escort ZX2, 150,000 km, 1,995$;
819-595-9500; 819-661-6848.

2005 PONTIAC Pursuit, 5,999$, financement disp., 819-773-0584



2005 SUBARU Outback XT, 89,000 km, bleue, excellent état, cuir, turbo, manuelle, 19,000$, (819)568-4093.

2006 DODGE Magnum, 12,999$, financement disp.,819-773-0584

2006 SMART, diesel, clim., sièges chauffants, 58,000 km, reste de garantie, 10,000$. 819-281-2114.

2007 KIA Rondo, 57,000 km, automatique, toute équipée, 14,900$. 819-503-1940.

## 704 AUTOMOBILES

2006 SUZUKI Aero, #10081A, tout équipé, manuelle, 83,000 km; 2005 Subaru Impreza Sedan RS, 53,000 km. Pour info: (819)918-7286. Subaru Outaouais, (819)777-4341.

**FAUT VOIR!**

2007 HONDA Civic, manuelle, 2 portes, noire, 30,000 km, 11,000$, 819-213-2390.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET +** 34 AV. GATINEAU À GATINEAU **Jacques Auto** (819)**568-5433.**

**www.publicauctionservices.com** encan publique, ven. 18 sept. 2009 17h30, visionnement à 15h, 1717 Burton Road, Vars. Grande sélection de véhicules. (613)443-4400

## 706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

1994 CHEVROLET LUMINA blanche, bon état, 1,000$, 819-643-9812.

1997 GMC Safari Van, 8 pneus + jantes aluminium, 2,500$,613-277-7996

**NOUVELLE ANNONCE!**
2002 FORD Windstar, 7 places, 172,000km, impeccable, pneus d'hiver, clim., 4,800$, 613-837-4632.

2006 CHEVROLET Uplander, 8,999$, financement disp., 819-773-0584

## 708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

1999 CHEVROLET Silverado, boîte, 8 pi., automat., bon état, 819-281-4790.

## 710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1994 DODGE Dakota, bon état, plusieurs pièces neuves 819-669-9724

1996 FORD F-150, 16 po de hauteur, 5,800$ nég., 613-524-2333.

**NOUVELLE ANNONCE!**
1998 FORD F-150, 4,6 L, 260,000km, bonne condition, 4,000$ Pierre 819-827-4095.

1998 GMC Envoy, 169,000km, 1 seul proprio, 4,200$, 819-777-6432.

2000 GRAND Cherokee Laredo, 4x4 tout équipé, moteur 4.0L, 6 cylindres 237,000 km, 4995$ ou meuilleur offre, (613)327-7479

2003 CHEVROLET Silverado LT Z71 Off-Road/5.3 L. Vortec, tout équipé, 72,000km, 16,500$ nég., comme neuf. 819-684-2170 ou 819-775-0478.

2003 DODGE Dakota, 9,999$, financement disp., 819-773-0584

2003 GMC Sierra 2500, 16,499$, financement disp., 819-773-0584

2003 NISSAN Xtera, 8,999$, financement disp., 819-773-0584

2004 CHEVROLET TrailBlazer, 9999$, financement disp., 819-773-0584

2004 NISSAN Titan, 16,999$, financement disp., 819-773-0584

2005 FORD F-150 FX4, 16,499$, financement disp., 819-773-0584

2006 DODGE RAM 1500, 4X4, V8, 4,7 L., 47,000 km, 19,900$, 819-595-0684.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2006 DODGE RAM méga Cab, équipé, 74,000 km. APN, 819-427-8383

2006 F-150, 4X4, 90,000 km, avec boite, 17,500$, 613-292-9678.

**www.publicauctionservices.com** encan publique, ven. 18 sept. 2009 17h30, visionnement à 15h, 1717 Burton Road, Vars. Grande sélection de véhicules. (613)443-4400

## 714 VÉHICULES DEMANDÉS

**0.00$ À 100,000.00$**
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★★★
$0.00 à $100,000.00
**$$$ PRIX MAXIMUM $$$**
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

0,00$ à 2,000$, abimés, auto 7 jours, remorquage, 819-743-5080.

★★★
$100.00 à $10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

500$ à 5,000$ pour voitures, camions, roulottes. Meilleur prix, 819-962-3257.

★★★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, $$$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

**ACHETONS** voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

ACHETONS voitures/métaux pour ferraille. Recyclage de métaux Gatineau, 819-663-6768

## 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1 MOTEUR 440, avec transmission (1973); 2 moteurs 340 (1969-1971), 4,500$, Michel 819-213-2233, 819-643-1860.

## 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'été + 4 PNEUS d'hiver 225/60R16 sur jantes avec enjoliveurs, GM,500km, 600$+600$,819-777-7392

**NOUVELLE ANNONCE!**
4 PNEUS d'hiver avec roues, Toyo G2 195/60R15/88T, seulement 11,350 km, prix nég., (819)568-0641.

PNEUS d'été et d'hiver, neufs et usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

PNEUS usagés et neufs, toutes grandeurs, installés, 819-923-7730.

## 718 MOTOCYCLETTES

**NOUVELLE ANNONCE!**
2001 HARLEY Davidson, moteur 1450, 13,000 km, 9,000$ nég.
2000 HONDA CBR 929, 3,500$ ou échange 4 roues ou motoneige. (819)210-1021, soir: (819)281-5218.

**NOUVELLE ANNONCE!**
"SIDECAR" à vendre, très propre, toile et pare-brise, (819)775-5909

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1974 WESTFALIA, nouveau moteur toit ouvrant, 9,800$, 819-671-7513

**NOUVELLE ANNONCE!**
1980 FIFTHWHEEL 30 pi, refaite à neuf, stationnaire, située sur beau terrain, Camping Idéal, Bowman, extra. (819)663-2280, Marjolaine.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2000 TRAIL Lite, 21', très propre, tout équipée, 8,500$ nég., (819)663-3753.

2004 FIFTH Wheel, 28 pi, rallonge, très propre, 14,500$, 819-561-7446.

2004 ROULOTTE 22 pi Prowler Lynx deluxe, bien équipée, lit Queen, réfrig. 2 portes, contition neuve, beaucoup d'extras, réduit 11,995$ (819)775-6564

2005 PALOMINO boîte campeur, poêle, réfrig., fournaise, auvent, douche ext., 7,500$ nég., (819)669-0730

2005 ROULOTTE TrailCruiser 23 pi, 14,900$, (819)243-3014.

2006 COACHMEN, 36', 2 rallonges, châssis Ford, (819)568-3632.

## 722 REMORQUES

REMORQUE 4X8, pneus 15 po, 425$, (819)669-8936

## 724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 YAMAHA KODIAK 400, pelle incl., 2,900$, Martin: (819)671-8040.

2004 POLARIS, tout équipé, 4,500$. (819)428-1425.

2005 King Quad 700cc, avec extras, 5,200$, (613)447-7753

## 728 NAUTIQUE

2001 FOUR Winds Horizon 180, moteur Volvo 4.3 L, utilisation 89 h, (819)454-6951, (819)661-8953

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

PLUSIEURS bateaux neufs et usagés en inventaire. Hors-Bord Lafontaine, 1-800-567-0546.

PRINCECRAFT 142, moteur 25 forces avec remorque, 5,500$ (819)766-3016

**TOITS DE BATEAU MARC**
**819-775-6835**
toits et toiles sur mesure

## 730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

FORK Lift à vendre, 4,500$, (819)921-3134

TRACTEUR 1989 MF253 avec chargeuse, 55cv, 12,500$, 819-983-3134

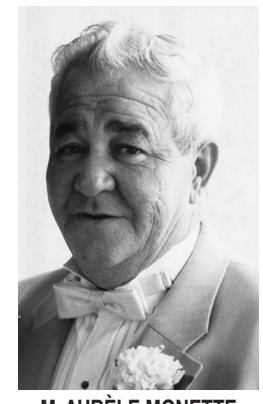

DIABÈTE

Cela **vous** concerne

Les Diabétiques de l'Outaouais inc.

**Renseignements**
**Dons**
**819 770-0442**


## LA FAMILLE MONETTE a le regret de vous annoncer le décès de



**M. AURÈLE MONETTE**

décédé au Centre Bon Séjour le samedi 12 septembre 2009, à l'âge de 76 ans. Il était le tendre époux de Jacqueline Cousineau, le fils de feu Georges Monette et de feu Simone Gagnon. Il laisse dans le deuil ses 7 enfants: Roland (Danielle), Denis (Suzanne), Gaétan (Lucie), Claude (Brian), Lyne (Michel), Mario (Lise) et Chantal (Paul), ses petits-enfants ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants. Il laisse également ses soeurs et ses frères ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il fut prédécédé par son petit-fils Jonathan. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel du CHSLD Bon Séjour et tout spécialement Gaétan pour les bons soins prodigués et leur soutien moral.

Une célébration de prières aura lieu en présence des cendres à la Coopérative funéraire de l'Outaouais sise au 1369 boul. La Vérendrye O. à Gatineau, le mercredi 16 septembre 2009 à 11h et la famille recevra les condoléances à partir de 10h30.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## EN MÉMOIRE DE



**DANIELLE CARRIÈRE**

Ma belle Dan,
Tu es toujours dans nos coeurs et à jamais dans nos pensées.
Nous t'aimons
Mom, Lucie et Martine

## LA FAMILLE VOYER a le regret d'annoncer le décès de



**M. VIATEUR VOYER**

décédé le samedi 12 septembre au Centre d'accueil Champlain, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux bien-aimé de Marcelle Voyer ainsi que le père dévoué de Rose (Denis Bellehumeur), Claude, Claire (André Aubé), Lise (Ross Black), Julie (feu Thomas Taylor), Carole (Jean Perrault), Jocelyne (Laurent Messier), Darquise (François Kelly). Il était aussi le grand-père adoré de 17 petits-enfants. Il sera regretté par son frère Léonard (Yolande), ses soeurs Lauréanne Chamberland, Denise (Jean-Louis Charest), Alberte (Fernand Chicoine) et Laurence Bois. Il laisse également dans le deuil plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, nièces, neveux, cousins, cousines et nombreux amis. La famille recevra parents et amis à l'église Sainte-Marie, 4831 chemin Innes, Orléans, le jeudi 17 septembre, à partir de 13h. La messe des funérailles suivra à 14h. La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire Kelly, Chapelle Orléans (613-837-2370). Les marques de sympathie peuvent se traduire par un don au Centre d'accueil Champlain, 275 avenue Perrier, Vanier, K1L 5C6.

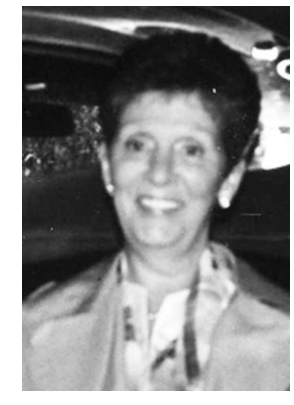
## AVIS DE DÉCÈS



**MME BIBIANE BEAULÉ**
**1958 – 2009**

La maison funéraire Robert et fils du Témiscamingue vous informe du décès de Mme Bibiane Beaulé, conjointe de Pierre Rice de Gatineau, anciennement de Laverlochère. Elle est décédée le 9 septembre dernier à l'âge de 51 ans.
Mme Bibiane Beaulé laisse dans le deuil, outre son conjoint M. Pierre Rice, sa mère Mme Précille Robert, épouse de feu Rolland Beaulé; ses frères et soeurs : Ghyslain, conjoint de Rosanne Barrette, Madeleine, conjointe de Florian Barrette, Noëlla, conjointe d'Yves Hétu, Laurier, conjoint d'Anne Kelly, Paul, conjoint de Guylaine Lemay, Rosane, conjointe de Jacques Voynaud et Firmin. Elle laisse également ses neveux et nièces: Sébastien, conjoint de Dominique Hébert, Jean-François, Dominique, conjointe de Jean-Michel Rivet, Karl, Tommy, Jayson et Shawn ainsi que plusieurs autres parents et amis.
La famille vous invite à faire un don à la Fondation québécoise du cancer.
Les messages de sympathie peuvent être transmis à la famille par télécopieur au 819-723-2858 ou par courriel à maisonfun_robert@cablevision.qc.ca

## EN SOUVENIR DE



**PAULINE LAFLEUR**
**(née Piché)**

Notre Pauline d'amour,
Quand un être comme toi quitte la terre pour aller vers la maison du Père, une étoile naît dans les cieux. Il y a maintenant six ans que tu es partie. Les années passent mais le vide laissé par ton départ demeure entier. Ta présence, ta joie de vivre, ton sourire, le son de ta voix nous manquent beaucoup. Nous voulons, ton époux et tes enfants, que tu saches que tu as été une épouse et une mère extraordinaire pour nous et nous te remercions pour tout l'amour et la bonté que tu nous as donnés. Continue de veiller sur nous et protège-nous. Ton doux souvenir est toujours présent dans nos coeurs. Pauline nous t'aimons avec affection et tendresse.

Ton époux et les enfants, parents et amis

## 1er ANNIVERSAIRE



### JACQUELINE BEAUDOIN
### (née Dussault)

Ma chère maman, grand-maman et arrière-grand-maman (Mimi), toi qui nous as mis au monde, toi qui as toujours été là pour nous, toi qui nous consolais, toi qui nous soignais, toi qui nous aimais et surtout, toi qui n'as pas pu nous dire au revoir, accepter ton départ si soudain est très douloureux. Maman, aide-nous à traverser la douleur de notre séparation. Nous t'aimons énormément et tu vas toujours être dans nos coeurs et nos pensées. Ceux qui l'ont connue et aimée comme nous l'avons aimée, ayez une pensée pour notre mère. Une messe sera célébrée en ta mémoire le dimanche 20 septembre à 10h30 à l'église Sacré-Coeur de Hull.

Tes filles: Line, Sylvie et Louise;
petits-enfants et arrière-petits-enfants. I love You.

## AVIS DE DÉCÈS

**ROBERT VIAU DIT BASTIEN**
est décédé le samedi 12 septembre 2009, à l'âge de 60 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Suzanne Viau Dit Bastien; ses enfants: Stéphane (Geneviève) et Roxanne (Daniel Viau); son petit-fils Xavier; sa mère Carmen (Gaston Bastien); ses frères: Gaston (Fernande), André (Suzanne) et Jean-Jacques (Jacqueline) et ses soeurs: Hélène (Michel), Lisette, Gisèle (Denis), Rachelle (Daniel), Sylvie (Jean) et Gabrielle (Michel). Il laisse également son beau-père George Doré (feu Cécile Laframboise), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Le service religieux aura lieu en l'église Saint-Joseph, 2757 boul. St-Joseph, Orléans le jeudi 17 septembre, 2009, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h15. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés. Les messages de condoléances peuvent être faits au site: www.heritagefh.ca

SALON FUNÉRAIRE HERITAGE
613.830.2305

## AVIS DE DÉCÈS

**KATHERINE EMMA DOUCET**
**née Oliver**
est décédée le samedi 12 septembre 2009. Elle était l'épouse bien-aimée de Fernand Joseph Doucet. Elle laisse pareillement ses enfants: Clive (Patty Steenberg), Lydia (Florian Langevin) et Anna ainsi que ses petits-enfants Julian (François Grise), Sean Connors (Jennifer Page), Emma (Sébastien Labelle) et arrière grand-maman de Félix et Cléa. Le service religieux aura lieu mercredi le 16 septembre en l'église St-Bartholomew, 125 rue MacKay, Ottawa, à 10h.

**Condoléances/Dons/**
**Arrangements Floraux**
***mcgarryfamily.ca***
***613-748-1200***

Faites-en l'essai
LeDroit SurMon Ordi.ca

tel-aide Outaouais
La ligne d'écoute dans notre région

La souffrance peut s'exprimer par des mots, des pleurs et aussi par des silences. Peu importe comment vous exprimez vos émotions, nous savons y faire face à Tel-Aide Outaouais.

**613.741.6433 ou 819.775.3223**
1.800.567.9699 (Outaouais québécois rural)
**plume@tel-aide-outaouais.org**
www.tel-aide-outaouais.org

## LA FAMILLE JOANISSE
## a le regret de vous faire part du décès de



### MONSIEUR LOUIS JOANISSE

décédé à l'hôpital de Gatineau le 10 septembre 2009, à l'âge de 85 ans. Vétéran de la Deuxième Guerre mondiale, membre de la Légion canadienne de Hull (30), il a servi dans la 17e Artillerie royale canadienne, 22e régiment.

Il fut prédécédé par son épouse Jacqueline Joanisse (née Madore). Il laisse dans le deuil sa soeur Laurette; ses frères: Marcel et Gérard. Il laisse également dans la peine son amie de coeur Jeannine Pesant-Pilon et ses enfants: Donald (Dalila Almonte), Paul, Louise (David Mackey), Denis (Denyse Goyet) et Carole (Guy Galipeau) et plusieurs petits-enfants: Guy, René, Anik, Erin, Marilynne, Angela, Mélissa, Mireya, Hugo et Ronaldo ainsi que de nombreux parents et ami(e)s.

La cérémonie de prières aura lieu le jeudi 17 septembre 2009 à 10h30, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau, suivie d'une petite réception à la salle de la Légion royale canadienne au 135, rue Eddy à Hull. La famille recevra les condoléances à la Coopérative après la célébration.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Nos remerciements au personnel du 7e nord de l'hôpital de Gatineau.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

L'Action Bénévole
C'EST BON POUR LE MORAL !

**Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais**
**568-0747**
**benevole @ncf.ca**

## LA FAMILLE TOLL
## a le regret de vous faire part du décès de



### MONSIEUR RAY TOLL

Ancien employé de C.I.P. Gatineau, suite à une longue maladie, Ray est décédé le 13 septembre 2009, entouré de sa famille, à l'âge de 80 ans. Il était le fils de feu Harvey Toll et de feu May Touchette; frère bien-aimé de Betty (feu Ernest), Robert (Eleonor) et Shirley (Walter). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé ses frères et soeurs: Ernest (Alma), Percy (Dorthy), Rena (Clifford et Donald), Lois (David), Violet (Cecil) et John (Mae).

Il reposera à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** (Maison funéraire Gauvreau) située au 750 boul. Maloney Est à Gatineau, le jeudi 17 septembre de 9h à 10h30. Le service religieux suivra à 11h, en l'église Unie de Templeton.

En mémoire de Ray, vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à Templeton United Church, 942 rue Notre-Dame, Gatineau, J8P 1N9.

La famille Toll désire remercier le personnel infirmier, les médecins et le personnel du CSSS hôpital de Hull et de la Maison Bon Séjour pour leur gentillesse et les bons soins prodigués.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## 5e ANNIVERSAIRE



**SIMONNE SANSCARTIER LEGAULT**

Soumise à la volonté de Dieu, elle a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Elle était aimée de tous, parce qu'elle savait s'oublier pour tous. Sa mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Elle est passée en faisant le bien et la grande bonté de son coeur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous.

Tes enfants, petits-enfants et
arrière-petits-enfants

## 2e ANNIVERSAIRE



**MONSIEUR GUY C. PAQUET**

Cher époux, papa et grand-papa. Deux ans se sont écoulés depuis ton grand départ, le 15 septembre 2007. Il nous est difficile et douloureux d'exprimer à quel point nous ressentons ton absence. Le souvenir de ton intégrité, la vivacité de ton esprit, ta bonne humeur et ton amour pour nous tous, surtout tes petits-enfants, ravive ta présence dans nos coeurs. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu fus pour nous. Veille sur nous de là-haut, comme tu savais si bien le faire ici-bas.
Ton épouse, tes enfants et leurs conjoints, tes petits-enfants.

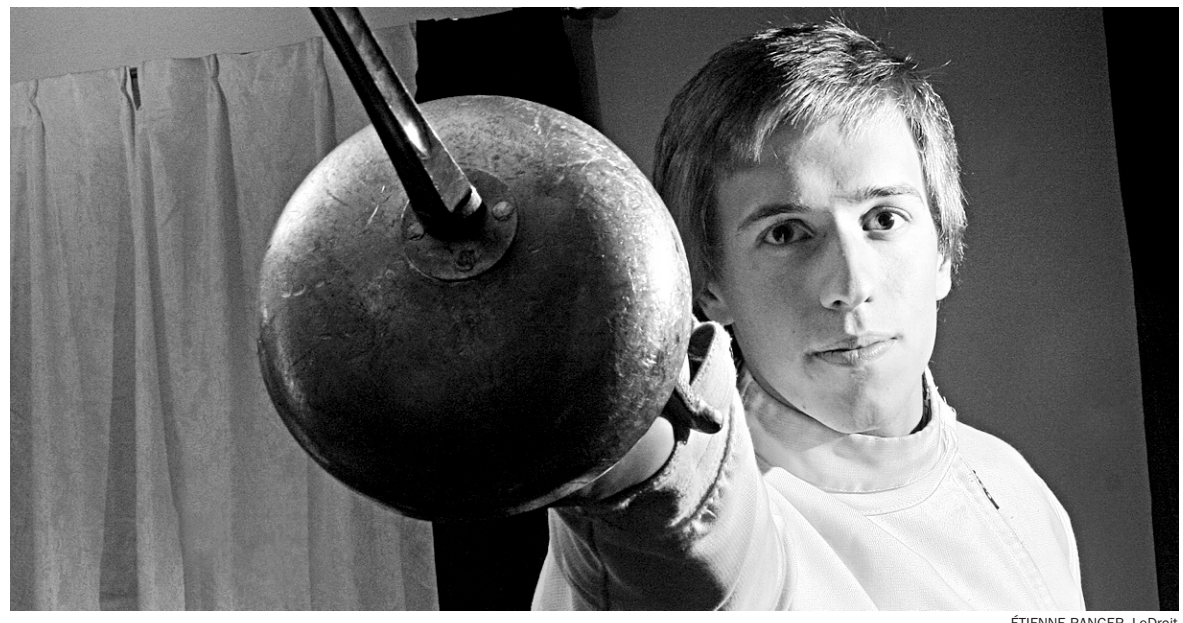
**Le conseil dur le vieillissement d'Ottawa**
Le porte-parole des aînés d'Ottawa
**Pour informations**
(613) 789-3577

### L'escrimeur de Gatineau finit deuxième à une étape de la Coupe du monde junior

# Heidecker réussit tout un exploit



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

**Pascal Heidecker avait des émotions partagées à son retour du Luxembourg. Il était heureux de sa médaille d'argent, mais il estime qu'il aurait dû revenir avec la médaille d'or.**

Pascal Heidecker avait des émotions partagées, hier soir, à sa descente de l'avion qui le ramenait du Luxembourg. La veille, l'athlète gatinois venait de terminer deuxième à une étape de la Coupe du monde junior d'escrime.

C'était le meilleur résultat d'un épéiste de l'Outaouais à une telle épreuve depuis 20 ans.

En finale, le jeune homme de 18 ans, semé 39e favori, s'est incliné devant un Finlandais, Teemu Seeve, classé 15e au monde. « C'était un match très serré. J'aurais dû gagner. L'arbitre a commis quelques erreurs et je me suis emporté, a relaté Heidecker, une quarantaine de minutes après son arrivée au pays.

« J'ai perdu le match parce que j'ai perdu ma concentration. »

Ce dernier le concède. Il est habituellement un type assez calme sur la surface de jeu.

« J'aurais bien aimé obtenir une deuxième chance en finale », disait-il.

Sauf qu'en prenant du recul, il se compte choyé. Mettre la main sur une médaille d'argent en Coupe du monde, ça demeure un exploit pour un escrimeur canadien. Encore plus quand il s'agit d'une première compétition en Europe.

Heidecker, dont le père est originaire de l'Allemagne, avait pris part uniquement à des épreuves de la Coupe du monde à Montréal dans le passé.

Son meilleur résultat en carrière était une deuxième position, l'hiver dernier, au championnat canadien junior.

« Là, c'est un peu le coming out party de Pascal », a raconté le maître d'armes Michel Dessureault, qui le dirige depuis dix ans au Masque de fer. L'ancien olympien était heureux pour son jeune protégé qui a toujours œuvré dans l'ombre de d'autres épéistes au club.

« Je crois que cette médaille-ci, ça va lui faire énormément du bien. C'était nécessaire (ce résultat) pour lui faire réaliser son potentiel. Il le mérite bien, a dit Dessureault.

« Pascal, c'est un gars très acharné dans tout ce qu'il fait. Il va essayer, puis essayer encore. Il va essayer jusqu'au moment où ça va fonctionner pour lui. »

Au Luxembourg, il aurait pu facilement baisser les bras rapidement.

Il a dû emprunter le long chemin vers la finale, disputant un total de 11 combats dimanche.

Heidecker a dû franchir un pool d'élimination afin d'accéder au tableau des 61 épéistes. Sur son passage, il a vaincu notamment son coéquipier gatinois Mykaël Lambert, qui a déjà terminé septième au championnat du monde cadet.

Ajoutez à cela que le vice-champion faisait partie des plus petits des épéistes qui provenaient des cinq continents. Il ne fait que 5' 10".

« Ça m'oblige d'être plus rapide que les autres qui ont une plus longue portée que moi », a souligné l'étudiant du Cégep de l'Outaouais.

Sa deuxième place aura relégué dans l'ombre la performance d'un autre coéquipier. Christophe Lavoie a pris le sixième rang, s'inclinant en quart de finale par une seule touche.

Quant à Lambert, il a terminé 21e.

Ces trois représentants du Masque de fer se trouvaient sur le Vieux Continent depuis deux semaines et demie. Ils ont participé notamment à un camp d'entraînement aux côtés des membres de l'équipe nationale allemande.

Heidecker aura peu de temps pour se reposer chez lui. Il prend la direction de Saskatoon jeudi en vue de la première compétition du circuit canadien junior.

En janvier, il renouera avec un événement européen, celui-là une étape de la Coupe du monde à Budapest, en Hongrie. Ce rendez-vous sera important. Son résultat l'aidera dans sa quête pour se qualifier en vue d'une première participation au championnat du monde en 2010.

### Retour de la Formule Un à Montréal

# Bachand invite à la prudence

LIA LÉVESQUE
LA PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL** – Si le promoteur du Grand Prix du Canada, Normand Legault, assure que la Formule Un sera de retour à Montréal dès l'an prochain, le ministre des Finances Raymond Bachand et le maire de Montréal Gérald Tremblay trouvent pour leur part l'annonce prématurée.

M. Legault a fait parvenir un communiqué, hier, indiquant qu'il avait réglé le différend commercial qui l'opposait au grand patron de la Formule Un, Bernie Ecclestone. Par la même occasion, il a affirmé que l'épreuve montréalaise reviendrait au calendrier de la Formule Un en 2010.

Mais, en fin d'après-midi, le ministre Bachand, responsable de ce dossier pour le gouvernement du Québec, a indiqué à *La Presse Canadienne* qu'il trouvait « prématurée » l'annonce de M. Legault. « Je suis heureux que M. Legault ait réglé ses affaires, ses chicanes avec M. Ecclestone, parce que c'était majeur, et on espérait que ça se règle. Nous, avec M. Ecclestone, ça va bien, les négociations sont à toutes fins utiles terminées, mais il n'y a rien de signé à l'heure où on se parle », a dit le ministre Bachand. « L'entente de principe est en principe réglée, mais tant que les avocats n'ont pas couché les mots sur des feuilles de papier… Parfois on sait que les ententes ne sont pas complètement réglées », a ajouté M. Bachand, qui invite en conséquence à la prudence.

Néanmoins, le ministre des Finances, aussi responsable de la région de Montréal, se montre optimiste. « On espère que ça se fasse très bientôt et pouvoir vous annoncer la bonne nouvelle. On est très confiants », a-t-il dit.

#### Le maire Tremblay

Dans la même veine, le maire Tremblay a indiqué que le dossier du retour de la Formule Un à Montréal n'était pas encore ficelé, loin de là. « En ce qui concerne le Grand Prix, ce n'est pas finalisé du tout, au contraire. On a présentement encore des discussions, des négociations avec Bernie Ecclestone. Il faut s'assurer, dans un premier temps, qu'on ait le plateau complet, qu'on ait notre date dans les deux premières semaines de juin et que ça respecte la capacité de payer des contribuables », a insisté le maire Tremblay.

Il s'est néanmoins dit « optimiste » pour la suite des choses. « On espère au cours des prochaines semaines, ou peut-être avant, finaliser le dossier, qui est dans le meilleur intérêt de Montréal », a-t-il dit.

## GOLF EN BREF

### Victoire du district d'Ottawa

L'équipe du district d'Ottawa a remporté le championnat inter-district junior du Québec en fin de semaine dernière au club Anderson Links d'Ottawa, son total de 320 lui donnant la victoire par un seul coup devant l'équipe de la région de Montréal-Sud. L'équipe de huit garçons (deux de moins de 14 ans, quatre de 14 à 16 ans et deux de 17-18 ans) et deux filles comptait dans ses rangs Marc-André Cloutier, Alexandre et Maxime Marengère ainsi que Mathieu Kennis, et Tyler Cross, tous du Rivermead, ainsi que Sébastien Constantineau, du Algonquin. La compétition individuelle de ce tournoi disputé sur deux jours a été remporté par Raoul Ménard, de St-Jean, qui a défait Gabriel Trempe, du club Les Dunes, au premier trou de prolongation après que les deux joueurs aient ramené des pointages identiques de 70 et 71. Marc-André Cloutier a été le meilleur joueur local avec une égalité en 10e place après ses rondes de 78 et 74, un coup de mieux que Mathieu Kennis.

**LEDROIT**

## NFL EN BREF

### Urlacher ne jouera plus de la saison

**LAKE FOREST, ILL.** – La saison de Brian Urlacher est déjà terminée. Le secondeur des Bears de Chicago a été opéré hier matin pour réparer un poignet droit disloqué, une fort mauvaise nouvelle pour une équipe qui nourrit de grands espoirs. La direction des Bears a en effet confirmé qu'il ne jouera plus en 2009. Urlacher s'est blessé dès le premier quart de la saison dimanche soir à Green Bay, en plaquant le porteur de ballon Ryan Grant. Il a quitté le match au début du deuxième quart et les Bears ont subi une défaite de 21-15.

### Polamalu évite l'opération

**PITTSBURGH** – Le demi de sûreté Troy Polamalu, des Steelers de Pittsburgh, n'aura pas à être opéré du genou. Polamalu, l'un des meilleurs joueurs de ligne défensive de la NFL, a indiqué, hier, que dans le meilleur des cas il serait de retour d'ici trois à six semaines, tel que prévu. Le joueur des Steelers a subi une blessure au ligament du genou gauche jeudi dernier lors d'une victoire des siens aux dépens des Titans du Tennessee. Pour l'heure, le demi de sûreté devra se reposer tout en espérant que son ligament guérisse rapidement. En 2007, Polamalu avait été à l'écart du jeu pendant trois semaines en raison d'une blessure semblable.

### Garcia de retour avec les Eagles

**PHILADELPHIE** – Jeff Garcia est de retour avec les Eagles de Philadelphie. L'entraîneur-chef des Eagles, Andy Reid, a confirmé, lundi, que l'équipe avait conclu une entente avec l'ancien joueur vedette de la CFL, un vétéran de 10 saisons qui a évolué à Philadelphie en 2006. Garcia y a conservé une fiche de 5-1 en six départs. Les Eagles avaient besoin d'un quart substitut au cas où Donovan McNabb ne pourrait affronter les Saints de la Nouvelle-Orléans cette semaine. McNabb s'est brisé une côte, dimanche, dans la victoire de 38-10 des siens aux dépens des Panthers de la Caroline. C'est Kevin Kolb qui a terminé la rencontre à la place de McNabb. Kolb sera le partant cette semaine si McNabb est incapable de jouer. L'autre quart arrière des Eagles, Michael Vick, ne peut jouer, étant sous le coup d'une suspension de deux matches.

### Delhomme, l'homme de confiance des Panthers

**CHARLOTTE** – Jake Delhomme est toujours l'homme de confiance de John Fox, même après avoir été victime de 11 revirements en deux matches. L'entraîneur des Panthers de la Caroline s'est porté à la défense de son quart-arrière, cible de nombreuses critiques après avoir lancé quatre interceptions et perdu un ballon échappé dans la défaite de 38-10 contre les Eagles dimanche.

**ASSOCIATED PRESS**

### Federer défait en cinq sets en finale du US Open

# Del Potro était trop fort

**MICHEL MAROIS**
LA PRESSE

Pendant une manche et demie, Juan Martin Del Potro a cru que son rêve était devenu un cauchemar et qu'il allait subir une belle raclée face à Roger Federer pour sa première finale de Grand Chelem.

Mais le géant argentin s'est accroché. Il a retrouvé confiance en son terrible coup droit et s'est mis à infliger au champion suisse un rythme si soutenu que c'est plutôt Federer qui a craqué.

Achevant de conquérir un public new-yorkais qu'il avait charmé depuis deux semaines, Del Potro s'est offert à 20 ans le premier grand titre de sa carrière en triomphant 3-6, 7-6 (5), 4-6, 7-6 (4) et 6-2. Le match de plus de quatre heures a été le plus long de l'histoire du US Open, une façon appropriée de conclure un tournoi retardé par la pluie.

« Remporter ce tournoi ici, face à un grand champion Roger, c'est le plus beau jour de ma vie, a déclaré le champion pendant la cérémonie d'après-match. Je n'ai pas de mot pour dire comment je me sens d'être ici. Je n'oublierai jamais ce moment.

Del Potro, qui a touché un chèque de 1,85 million pour sa victoire, est seulement le deuxième Sud-Américain champion à New York après son compatriote Guillermo Villas en 1977. Il est aussi le premier non-européen à remporter un titre majeur depuis 2005, quand son compatriote Gaston Gaudio avait triomphé à Roland Garros.

S'adressant en espagnol au public et à ses compatriotes, il a insisté : « C'est grâce à vous tous si je suis ici. Merci, du fond du cœur », avant d'éclater en sanglots.



ASSOCIATED PRESS

**L'Argentin Juan Martin Del Potro tient fièrement le trophée emblématique de sa victoire au US Open, sa première dans un tournoi du Grand Chelem de tennis, pendant que Roger Federer, le tenant du titre au cours des cinq dernières années, a la mine basse.**

#### Federer serein

Évoluant très loin de son niveau habituel, multipliant les fautes aussi bien au coup droit qu'au revers, Roger Federer a montré que même les plus grands champions pouvaient perdre et que les rois pouvaient être bons princes.

Le Suisse a accepté le résultat avec beaucoup de classe et une grande sérénité. Invité à prononcer le discours du finaliste, il a déclaré : « Je peux faire cela aussi, pas de problème ! J'ai connu un bon tournoi, mais lui a été fantastique. Juan Martin était le meilleur cette semaine et mérite son titre. »

Préférant revenir sur le passé, Federer a rappelé : « Je n'aurais jamais cru remporter ce tournoi cinq années de suite. Si on m'avait dit il y a six que j'allais enchaîner 40 victoires, je ne l'aurais jamais cru. Je remercie toute mon équipe, qui était déjà avec moi bien avant que je commence à gagner. »

Souvent malmené par les coups de massue de Del Potro, contrarié par des décisions douteuses des juges, Federer a commis pas moins de 11 doubles fautes et gâché 17 des 22 balles de bris que Del Potro a cédées. Le Suisse est quand même venu à seulement deux points de la victoire en quatrième manche.

Il pourra maintenant se consoler en pensant qu'il a franchi hier avec les 800 000 $ du finaliste la marque des 50 millions de bourses en carrière.

## TENNIS EN BREF

### Victoire des sœurs Williams en double

**NEW YORK** – Les sœurs Américaines Serena et Venus Williams, têtes de série nº 4, ont remporté l'épreuve du double dames de l'US Open en battant hier à New York la paire composée de la Zimbabwéenne Cara Black et l'Américaine Llezel Hubel, têtes de série nº 1, 6-2, 6-2. Il s'agit du 10e titre en double (en autant de finales) en tournoi du Grand Chelem pour les sœurs Williams, par ailleurs doubles médaillées d'or olympique (2004, 2008).

**AGENCE FRANCE-PRESSE**

### Clijsters parmi les 20 premières au monde

**LONDRES** – Kim Clijsters s'est retrouvée parmi les 20 joueuses les mieux classées au monde lundi au lendemain de sa victoire aux Internationaux de tennis des États-Unis à son troisième tournoi depuis son retour au jeu. La nouvelle mère de famille de 26 ans, qui a défait Caroline Wozniacki 7-5, 6-3 en finale, occupe le 19e rang après avoir entrepris son dernier tournoi sans classement à la suite d'une retraite qui a duré deux ans et demi. Clijsters, qui a battu les sœurs Serena et Venus Williams en route vers sa deuxième consécration dans un tournoi du grand chelem, est devenue la première mère de famille à gagner un titre majeur depuis l'Australienne Evonne Goolagong Cawley en 1980 à Wimbledon. La Russe Dinara Safina demeure classée numéro un devant Serena et Venus Williams. Deux autres Russes, Svetlana Kuznetsova et Elena Dementieva, complètent le top-5.

**ASSOCIATED PRESS**

### Wozniak parmi les Canadiennes à Québec

**MONTRÉAL** – Au lendemain du dernier tournoi du Grand Chelem de la saison, plusieurs des meilleures joueuses au monde, dont cinq Canadiennes, se trouvent à Québec pour prendre part au Challenge Bell. À la tête de l'équipe canadienne se trouve la Québécoise Aleksandra Wozniak, 35e raquette mondiale. La Blainvilloise, demi-finaliste il y a un an, sera la troisième tête de série de l'épreuve. Au premier tour, Wozniak sera opposée à l'Italienne Corrina Dentoni ce soir. Après avoir inscrit sa première victoire en tournois du Grand Chelem, Stéphanie Dubois, de Laval, aura une première adversaire de taille, la Tchèque Lucie Safarova (4e), 50e mondiale. Hier soir, Valérie Tétreault, de St-Jean-sur-Richelieu, et Rebecca Marino, de Vancouver, se mesureront respectivement à la Tchèque Barbora Zahlavova Strycova et à l'Américaine Lauren Albanese. Hier soir, Valérie Tétreault, de St-Jean-sur-Richelieu, et Rebecca Marino, de Vancouver, se mesuraient respectivement à la Tchèque Barbora Zahlavova Strycova et à l'Américaine Lauren Albanese. Heidi El Tabakh, d'Oakville, en Ontario, complète le groupe canadien. Elle affrontera la Française Séverine Bremond Beltrame. La championne en titre et 12e mondiale, la Russe Nadia Petrova, est la favorite du Challenge Bell, un tournoi du circuit international du Sony Ericsson WTA Tour doté d'une bourse de 220 000 $.

**LA PRESSE CANADIENNE**

## Serena Williams s'excuse

**NEW YORK** – L'Américaine Serena Williams, objet d'une enquête pour son comportement en demi-finale de l'US Open samedi face à la Belge Kim Clijsters, a présenté hier ses excuses pour ses propos envers une juge de ligne.

« Je veux présenter mes sincères excuses à la juge de ligne, à Kim Clijsters, à la Fédération américaine de tennis et plus particulièrement aux fans de tennis de par le monde pour mon emportement inapproprié », a affirmé Serena Williams, déjà mise à l'amende (10 500 $) pour cette « conduite inappropriée » selon les organisateurs.

#### Comportement inacceptable

« Je suis une femme d'honneur, croyante et intègre et je reconnais être en tort.

« Je veux dire clairement à tous les jeunes que je me suis conduite de manière inappropriée et ce n'est pas la bonne façon de se montrer en public, que vous perdiez ou gagniez, que l'arbitre ait tort ou raison, dans quel que sport que ce soit.

« Ce n'est pas acceptable », a ajouté la cadette des sœurs Williams, sanctionnée aussi de 500 dollars d'amende pour avoir cassé sa raquette sur le court.

« Je veux montrer l'exemple. Nous apprenons tous de notre expérience de vie, bonne ou mauvaise. Je vais en tirer une leçon, essayer de grandir afin de devenir une meilleure personne », a conclu Serena qui doit disputer la finale du double dames en compagnie de sa sœur Venus, hier.

Samedi en demi-finale, la cadette des sœurs Williams s'était passablement énervée envers une juge de ligne qui avait signalé une faute de pied de sa part sur un 2e service, ce qui a offert une balle de match à la Belge.

Son comportement envers la juge de ligne lui avait valu un deuxième avertissement (le premier était pour bris de raquette), ce qui lui a coûté un point de pénalité et donc le match.

Selon des médias américains, Serena Williams aurait menacé la juge de ligne en ces termes : « Si je pouvais, je prendrais cette balle, je te l'enfoncerais dans la gorge et je te tuerais ».

Elle n'avait toutefois pas voulu expliquer en conférence de presse ce qu'elle avait dit à la juge de ligne.

**AGENCE FRANCE-PRESSE**

## LIGUE AMÉRICAINE

### SECTION EST

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| New York | 92 | 52 | ,636 | - | G 1 | 50-22 | 42-30 |
| Boston | 84 | 58 | ,592 | 7 | G 5 | 50-21 | 34-37 |
| Tampa Bay | 73 | 71 | ,507 | 19 | G 1 | 43-26 | 29-45 |
| **Toronto** | **65** | **79** | **,455** | **27** | **P 2** | **38-36** | **27-42** |
| Baltimore | 58 | 85 | ,406 | 33,5 | P 2 | 34-37 | 24-47 |

### SECTION CENTRALE

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 76 | 66 | ,535 | - | G 1 | 46-24 | 30-42 |
| Minnesota | 71 | 72 | ,497 | 5,5 | G 1 | 40-32 | 31-40 |
| Chicago | 71 | 73 | ,493 | 6 | P 1 | 40-32 | 31-41 |
| Cleveland | 61 | 81 | ,430 | 15 | P 1 | 31-41 | 30-40 |
| Kansas City | 57 | 86 | ,399 | 19,5 | G 1 | 30-44 | 27-42 |

### SECTION OUEST

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 86 | 56 | ,606 | - | G 1 | 44-26 | 42-29 |
| Texas | 80 | 62 | ,563 | 6 | P 1 | 45-27 | 35-35 |
| Seattle | 74 | 70 | ,514 | 13 | G 1 | 39-30 | 35-40 |
| Oakland | 64 | 78 | ,451 | 22 | P 1 | 34-36 | 30-42 |

### CLASSEMENT DU QUATRIÈME AS

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boston | 84 | 58 | ,592 | - | G 5 | 50-21 | 34-37 |
| Texas | 80 | 61 | ,567 | 3.5 | G 1 | 45-26 | 35-35 |

### CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**Dimanche 13 septembre**
Detroit 7 **Toronto 2**
Boston 3-4 Tampa Bay 1-0
Kansas City 7 Cleveland 0
L.A. Angels 3 Chicago White Sox 2
Minnesota 8 Oakland 0
N.Y. Yankees 13 Baltimore 3
Texas 7 Seattle 2 *(1re match)*
Seattle 5 Texas 0 *(2e match)*
**Lundi 14 septembre**
**Toronto 5** Detroit 6 (10 manches)
Tampa Bay 8 Baltimore 4
L.A. Angels 3 N.Y. Yankees 5 (9e m.)
Oakland 7 Texas 0 (8e m.)
Cleveland 3 Minnesota 0 (7e m.)
**Mardi 15 septembre**
**Toronto** à N.Y. Yankees, 19h05
***(Halladay 14-9** vs Gaudin 1-0)*
Kansas City à Detroit, 19h05
*(Tejeda 2-1 vs Washburn 9-8)*
Tampa Bay à Baltimore, 19h05
*(Niemann 12-5 vs Berken 4-11)*
L.A. Angels à Boston, 19h05
*(Lackey 10-7 vs Matsuzaka 1-5)*
Oakland au Texas, 20h05
*(Ed.Gonzalez 0-2 vs McCarthy 7-2)*
Cleveland au Minnesota, 20h10
*(Carmona 3-10 vs S.Baker 13-8)*
Chicago White Sox à Seattle, 22h10
*(Garcia 1-2 vs Snell 4-2)*
**Mercredi 16 septembre**
Cleveland au Minnesota, 13h10
**Toronto** à N.Y. Yankees, 19h05
Kansas City à Detroit, 19h05
Tampa Bay à Baltimore, 19h05
L.A. Angels à Boston, 19h05
Oakland au Texas, 20h05
Chicago White Sox à Seattle, 22h10
**Jeudi 17 septembre**
Kansas City à Detroit, 13h05
Chicago White Sox à Seattle, 18h40
Tampa Bay à Baltimore, 19h05
L.A. Angels à Boston, 19h05
Cleveland à Oakland, 22h07

## LIGUE NATIONALE

### SECTION EST

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 82 | 60 | ,577 | - | G 2 | 39-32 | 43-28 |
| Floride | 76 | 67 | ,531 | 6,5 | P 1 | 40-35 | 36-32 |
| Atlanta | 75 | 68 | ,524 | 7,5 | G 4 | 35-33 | 40-35 |
| New York | 63 | 81 | ,438 | 20 | P 2 | 36-36 | 27-44 |
| Washington | 50 | 93 | ,350 | 32,5 | G 1 | 29-43 | 21-50 |

### SECTION CENTRALE

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 84 | 60 | ,583 | - | P 3 | 43-26 | 41-31 |
| Chicago | 73 | 68 | ,518 | 9,5 | G 1 | 42-28 | 31-40 |
| Houston | 70 | 74 | ,486 | 14 | P 2 | 42-33 | 28-40 |
| Milwaukee | 69 | 73 | ,486 | 14 | G 3 | 34-37 | 35-36 |
| Cincinnati | 64 | 79 | ,451 | 19 | G 1 | 31-37 | 33-42 |
| Pittsburgh | 55 | 86 | ,390 | 27,5 | G 1 | 36-34 | 19-52 |

### SECTION OUEST

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 85 | 59 | ,590 | - | P 1 | 43-29 | 42-30 |
| Colorado | 82 | 62 | ,569 | 3 | P 2 | 45-27 | 37-35 |
| San Francisco | 77 | 66 | ,538 | 7,5 | G 1 | 46-25 | 31-41 |
| San Diego | 65 | 79 | ,451 | 20 | G 2 | 38-35 | 27-44 |
| Arizona | 62 | 82 | ,431 | 23 | P 3 | 32-40 | 30-42 |

### CLASSEMENT DU QUATRIÈME AS

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Colorado | 82 | 62 | ,569 | - | P 2 | 45-27 | 37-35 |
| San Francisco | 77 | 66 | ,538 | 4,5 | G 1 | 46-25 | 31-41 |
| Floride | 76 | 67 | ,531 | 5,5 | P 1 | 40-35 | 36-32 |

### CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**Dimanche 13 septembre**
Atlanta 9 St. Louis 2
Chicago Cubs 5 Cincinnati 2
Milwaukee 5 Arizona 3
Pittsburgh 2 Houston 1
San Diego 7 Colorado 3
San Francisco 7 L.A. Dodgers 2
Washington 7 Floride 2
Philadelphie 5 N.Y. Mets 4 *(1er match)*
N.Y. Mets 0 Philadelphie 1 *(2e match)*
**Lundi 14 septembre**
Houston 1 Cincinnati 3
Milwaukee 0 Chicago Cubs 2 (9e m.)
Floride 6 St. Louis 7 (6e m.)
Arizona 0 San Diego 0 (2e m.)
Pittsburgh 0 L.A. Dodgers 0 (1ère m.)
Colorado 0 San Francisco 0 (1ère m.)
**Mardi 15 septembre**
Washington à Philadelphie, 19h05
*(Mock 3-7 vs Cl.Lee 6-2)*
N.Y. Mets à Atlanta, 19h10
*(Misch 1-2 vs Hanson 9-3)*
Houston à Cincinnati, 19h10
*(Oswalt 8-6 vs K.Wells 1-4)*
Milwaukee à Chicago Cubs, 20h05
*(Gallardo 12-11 vs Zambrano 8-6)*
Floride à St. Louis, 20h15
*(West 6-5 vs Wainwright 18-7)*
Arizona à San Diego, 22h05
*(Haren 13-8 vs LeBlanc 2-1)*
Pittsburgh à L.A. Dodgers, 22h10
*(Duke 10-14 vs Haeger 1-1)*
Colorado à San Francisco, 22h15
*(Jimenez 13-10 vs Zito 9-12)*
**Mercredi 16 septembre**
Floride à St. Louis, 14h15
Pittsburgh à L.A. Dodgers, 15h10
Arizona à San Diego, 15h35
Washington à Philadelphie, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h10
Houston à Cincinnati, 19h10
Milwaukee à Chicago Cubs, 20h05
Colorado à San Francisco, 22h15
**Jeudi 17 septembre**
Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20
Washington à Philadelphie, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h10
Floride à Cincinnati, 19h10

## MENEURS - MLB

### LIGUE AMÉRICAINE

| (sans les matches d'hier) | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Mauer Min | 118 | 453 | 84 | 166 | .366 |
| ISuzuki Sea | 128 | 567 | 79 | 200 | .353 |
| MiCabrera Det | 139 | 528 | 87 | 177 | .335 |
| Jeter NYY | 137 | 578 | 101 | 192 | .332 |
| Bartlett TB | 120 | 440 | 75 | 144 | .327 |
| MYoung Tex | 129 | 521 | 76 | 168 | .322 |
| Cano NYY | 143 | 576 | 95 | 183 | .318 |
| Youkilis Bos | 121 | 437 | 90 | 137 | .314 |
| Pierzynski ChiW | 125 | 449 | 53 | 140 | .312 |

**Points produits** - Teixeira, N.Y. Yankees, 109; Longoria, Tampa Bay, 103; **Bay, Boston, 101**; **Morneau, Minnesota, 100**; CPena, Tampa Bay, 100; KMorales, L.A. Angels, 98.
**Coups sûrs** - ISuzuki, Seattle, 200; Jeter, N.Y. Yankees, 192; Cano, N.Y. Yankees, 183; MiCabrera, Detroit, 177.
**Doubles** - BRoberts, Baltimore, 51; Butler, Kansas City, 46; **Lind, Toronto, 46**; Longoria, Tampa Bay, 43; Pedroia, Boston, 43.
**Triples** - DeJesus, Kansas City, 9; Ellsbury, Boston, 9; Span, Minnesota, 9; Andrus, Texas, 8; EAybar, L.A. Angels, 8.
**Circuits** - CPena, Tampa Bay, 39; Teixeira, N.Y. Yankees, 35; **Bay, Boston, 32**; NCruz, Texas,32

### LIGUE NATIONALE

| (sans les matches d'hier) | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| HaRamirez Flo | 134 | 512 | 92 | 185 | .361 |
| Pujols StL | 142 | 502 | 117 | 164 | .327 |
| Helton Col | 134 | 484 | 67 | 157 | .324 |
| Sandoval SF | 134 | 501 | 64 | 162 | .323 |
| DWright NYM | 128 | 474 | 85 | 149 | .314 |
| LCastillo NYM | 126 | 423 | 74 | 131 | .310 |
| Braun Mil | 138 | 552 | 101 | 170 | .308 |
| FLopez Mil | 133 | 539 | 73 | 166 | .308 |
| Morgan Wash | 120 | 469 | 74 | 144 | .307 |

**Points produits** -Fielder, Milwaukee, 126; Pujols, St. Louis, 124; Howard, Philadelphie, 118; Braun, Milwaukee, 99.
**Coups sûrs** - HaRamirez, Floride, 185; Braun, Milwaukee, 170; Tejada, Houston, 170; Victorino, Philadelphie, 167.
**Doubles** - Sandoval, San Francisco, 40; Tejada, Houston, 40; Ethier, L.A. Dodgers, 39; Hawpe, Colorado, 39; HaRamirez, Floride, 39.
**Triples** - Bourn, Houston, 11; Victorino, Philadelphie, 11; SDrew, Arizona, 10; Fowler, Colorado, 9; Pagan, N.Y. Mets, 9.
**Circuits** - Pujols, St. Louis, 47; Reynolds, Arizona, 41; Fielder, Milwaukee, 39; Howard, Philadelphie, 38; ADunn, Washington, 37.

# GOLF

## Championnat P&G (LPGA)

*Tournoi disputé à Rogers, Arkansas.*

**Résultat final**
**$270,000**
Jiyai Shin ..... 70-70-64-204
**$143,063**
Sun Young Yoo ..... 69-67-68-204
Angela Stanford ..... 66-69-69-204
**$83,981**
Shi Hyun Ahn ..... 71-68-66-205
Song-hee Kim ..... 65-68-72-205
**$61,284**
Taylor Leon ..... 71-68-67-206
**$48,119**
Hye Jung Choi ..... 68-69-70-207
Na Yeon Choi ..... 71-65-71-207
**$40,402**
Becky Morgan ..... 72-69-67-208

**Les statistiques hebdomadaires du circuit de la LPGA.**

**Moyenne de coups par parcours**
1, Cristie Kerr, 70.17. 2, Ji Yai Shin, 70.39. 3, Angela Stanford, 70.40. 4, Suzann Pettersen, 70.42. 5, Ai Miyazato, 70.45. 6, Lorena Ochoa, 70.52. 7, Song-hee Kim, 70.52. 8, Yani Tseng, 70.61. 9, Paula Creamer, 70.649.10, In-kyung Kim, 70.78.
**Parcours sous la normale**
1, Angela Stanford, .714. 2, Cristie Kerr, .711. 3, Ai Miyazato, .681. 4, Ji Yai Shin, .676. 5, Michelle Wie, .661. 6, Paula Creamer, .655. 7, In-kyung Kim, .642. 8, Yani Tseng, .595.
**Eagles**
1, Angela Stanford, 12. 2, Yani Tseng, 10. 3, Brittany Lincicome, 9. 4, Anna Grzebien, Cristie Kerr et Maria Hjorth, 8. 7, Helen Alfredsson, 7. 8, Neuf à égalité à 6.
**Moyenne de distance sur les coups de départ**
1, Vicky Hurst, 272.0. 2, Yani Tseng, 270.5. 3, Brittany Lincicome, 270.4. 4, Suzann Pettersen, 267.8. 5, Michelle Wie, 267.6. 6, Sophie Gustafson, 266.8. 7, Jee Young Lee, 265.8. 8, Brittany Lang, 264.9.
**Birdies**
1, Cristie Kerr, 286. 2, Ji Yai Shin, 276. 3, Song-hee Kim, 275. 4, Yani Tseng, 273. 5, Ai Miyazato, 271. 6, Na Yeon Choi, 269.7, Suzann Pettersen, 268. 8, In-kyung Kim, 264. 9, Michelle Wie et Brittany Lang, 240.

**Le calendrier du circuit de la PGA de 2009**

**10 au 13 septembre** - Tournoi de Lemont, à Lemont en Illinois. *(Tiger Woods)*
**24 au 27 septembre** - Championnat de golf du circuit de la PGA, à Atlanta en Géorgie.
**1er au 4 octobre** - Championnat de golf de Verona, à Verona dans l'état de New York.
**8 au 11 octobre** - Coupe des présidents, à San Francisco en Californie.
**15 au 18 octobre** - Championnat de golf de Las Vegas, à Las Vegas.
**22 au 25 octobre** - Omnium de Scottsdale, à Scottsdale en Arizona.
**29 octobre au 1er novembre** - Classique de Madison, à Madison au Mississippi.
**12 au 15 novembre** - Classique de Lake Buena Vista, à Lake Buena Vista en Floride.

# LNH

**Calendrier des matches hors-concours de 2009 de la LNH (Note: éd - équipe divisée)**

**Lundi 14 septembre**
N.Y. Islanders 0 Vancouver 1 (1ère p.)
**Mardi 15 septembre**
Floride c. **Ottawa**, 18h *(à Halifax)*
Boston à N.Y. Rangers, 19h
Columbus à Pittsburgh, 19h30
Minnesota à St. Louis, 20h
Edmonton à Calgary, 21h
Los Angeles **(éd)** à Phoenix **(éd)**, 22h
Phoenix **(éd)** à Los Angeles **(éd)**, 22h30
**Mercredi 16 septembre**
Floride à **Ottawa**, 19h
Boston à Toronto, 19h
N.Y. Rangers au New Jersey, 19h
Philadelphie à Detroit, 19h30
Tampa Bay à Dallas, 20h30
N.Y. Islanders à Edmonton, 21h
Phoenix à Anaheim, 22h
**Jeudi 17 septembre**
Washington à Buffalo, 19h
Philadelphie c. Toronto, 19h
Floride à **Montréal**, 19h30
Atlanta à Nashville, 20h
Dallas au Colorado, 21h
N.Y. Islanders à Calgary, 21h
Vancouver à Anaheim, 22h

# SOCCER - USL

| | MJ | V | D | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Q*-Portland | 29 | 15 | 4 | 10 | 43 | 18 | 55 |
| *Q*-Caroline | 29 | 15 | 7 | 7 | 41 | 19 | 52 |
| *Q*-Porto Rico | 29 | 14 | 7 | 8 | 41 | 30 | 50 |
| *Q*-Charleston | 28 | 13 | 5 | 10 | 30 | 19 | 49 |
| *Q*-Montréal | 29 | 12 | 10 | 7 | 32 | 29 | 43 |
| *Q*-Rochester | 29 | 11 | 9 | 9 | 34 | 32 | 42 |
| *Q*-Vancouver | 29 | 10 | 10 | 9 | 40 | 35 | 39 |
| *É*-Minnesota | 29 | 7 | 12 | 10 | 37 | 41 | 31 |
| *É*-FC Miami | 29 | 8 | 16 | 5 | 25 | 49 | 29 |
| *ÉP*-Austin | 30 | 5 | 17 | 8 | 28 | 51 | 21 |
| *É*-Cleveland | 28 | 4 | 17 | 7 | 20 | 48 | 19 |

***P***- *pénalisé deux points pour joueur inadmissible*
***É***- *éliminée d'une place en séries éliminatoires.*
***Q***- *se qualifie en vue des séries éliminatoires.*

### Calendrier des matches

**Dimanche 13 septembre**
Minnesota 1 **Montréal 1**
Vancouver 2 Austin 1
FC Miami 0 Rochester 0
Cleveland 1 Portland 0
**Jeudi 17 septembre**
Cleveland à Portland, 22h
**Vendredi 18 septembre**
**Montréal** en Caroline, 19h
Charleston à Rochester, 20h
Cleveland à Vancouver, 23h
**Samedi 19 septembre**
Porto Rico au FC Miami, 20h
**Dimanche 20 septembre**
Charleston au Minnesota, 18h05
**Fin des matches de la saison régulière.**

# ATHLÉTISME

**Le résultat des épreuves de course à pied disputées à Salonique, en Grèce, dans le cadre de la Finale mondiale de 2009.**

**MESSIEURS - 200 m**
1, Usain Bolt, Jamaïque, 19.68 secondes. 2, Wallace Spearmon, E.-U., 20.21. 3, Brendan Christian, Antigua-et-Barbuda, 20.65. 4, Stéphane Buckland, Ile Maurice, 20.75. 5, Paul Hession, Eire, 20.78. 6, Marlon Devonish, G.-B., 20.85. 7, Mark Jelks, E.-U., 20.90. 8, Brian Dzingai, Zimbabwe, 21.22.

**DAMES - 100 m**
1, Carmelita Jeter, E.-U., 10.67 secondes. 2, Shelly-Ann Fraser, Jamaïque, 10.89. 3, Kerron Stewart, Jamaïque, 10.90. 4, Chandra Sturrup, Bahamas, 11.17. 5, Sherone Simpson, Jamaïque, 11.20. 6, Debbie Ferguson-McKenzie, Bahamas, 11.24. 7, LaVerne Jones-Ferrette, Iles Vierges, 11.25. 8, Kelly-Ann Baptiste, Trinité-et-Tobago, 11.27.

# MÉTÉO

UNE PRÉSENTATION DE abitibi bowater

## OTTAWA / GATINEAU

| AUJOURD'HUI | DEMAIN | JEUDI |
|---|---|---|
| Max. 18 min. 9 | Max. 18 min. 10 | Max. 20 min. 8 |
| Ennuagement graduel tard le matin. Nappes de brouillard se dissipant tôt le matin. | Ensoleillé. | Alternance de soleil et de nuages. |

## MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE

| AUJOURD'HUI | DEMAIN | JEUDI |
|---|---|---|
| Max. 17 min. 8 | Max. 18 min. 7 | Max. 20 min. 3 |
| Ennuagement graduel. | | |

## HAWKESBURY / EST ONTARIEN

| AUJOURD'HUI | DEMAIN | JEUDI |
|---|---|---|
| Max. 18 min. 9 | Max. 18 min. 10 | Max. 20 min. 8 |
| Ennuagement graduel tard le matin. Nappes de brouillard se dissipant tôt le matin. | | |

### Au pays

| | | | |
|---|---|---|---|
| Halifax | orages | 15 | 12 |
| Montréal | ensoleillé | 18 | 12 |
| Québec | ciel variable | 14 | 7 |
| Toronto | ensoleillé | 22 | 14 |
| Vancouver | ensoleillé | 22 | 14 |

### Au soleil

| | | | |
|---|---|---|---|
| Acapulco | faible pluie | 30 | 25 |
| Cancun | ensoleillé | 35 | 26 |
| La Havane | ciel variable | 32 | 25 |
| Las Vegas | ensoleillé | 33 | 21 |
| Miami | ciel variable | 33 | 25 |
| Myrtle Beach | ensoleillé | 28 | 19 |
| Rép. Dom. | ensoleillé | 30 | 25 |
| Virginia Beach | ciel variable | 30 | 21 |
| Orlando | orages disp. | 32 | 23 |

### Ailleurs

| | | | |
|---|---|---|---|
| Boston | ciel variable | 22 | 13 |
| Lisbonne | ensoleillé | 27 | 18 |
| Londres | faible pluie | 17 | 12 |
| Los Angeles | ensoleillé | 20 | 16 |
| Moscou | ensoleillé | 20 | 10 |
| New York | ensoleillé | 27 | 17 |
| Paris | éclaircies | 16 | 13 |
| Pékin | ensoleillé | 28 | 20 |

### Les normales

Maximum: ..... 19 Lever du soleil: ..... 6 h 40
Minimum: ..... 10˚ Coucher du soleil: ..... 19 h 12

### Les phases de la lune

| nouvelle | premier | pleine | dernier |
|---|---|---|---|
| 18 | 26 | 4 | 11 |

# HOCKEY - LHJMQ

### SECTION TELUS OUEST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S.St-François | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 8 | 3 | 4 |
| Lévis | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 13 | 9 | 4 |
| C. Notre-Dame | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 | 10 | 4 |
| Trois-Rivières | 3 | 1 | 1 | 1 | 0 | 12 | 12 | 3 |
| Jonquière | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 5 | 6 | 2 |

### SECTION TELUS EST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S.St-François | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 8 | 3 | 4 |
| Lévis | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 13 | 9 | 4 |
| C. Notre-Dame | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 | 10 | 4 |
| Trois-Rivières | 3 | 1 | 1 | 1 | 0 | 12 | 12 | 3 |
| Jonquière | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 5 | 6 | 2 |

### SECTION TELUS CENTRE

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S.St-François | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 8 | 3 | 4 |
| Lévis | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 13 | 9 | 4 |
| C. Notre-Dame | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 | 10 | 4 |
| Trois-Rivières | 3 | 1 | 1 | 1 | 0 | 12 | 12 | 3 |
| Jonquière | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 5 | 6 | 2 |

### SECTION ATLANTIQUE

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S.St-François | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 8 | 3 | 4 |
| Lévis | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 13 | 9 | 4 |
| C. Notre-Dame | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 | 10 | 4 |
| Trois-Rivières | 3 | 1 | 1 | 1 | 0 | 12 | 12 | 3 |
| Jonquière | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 5 | 6 | 2 |

### Calendrier des matches

**Dimanche 13 septembre**
**Gatineau** 9 Rimouski 4
Lewiston 3 Québec 5
Chicoutimi 1 Baie-Comeau 4
Moncton 2 Acadie-Bathurst 1
Saint-Jean 4 Cap-Breton 3
Rouyn-Noranda 0 Drummondville 4
Halifax 4 I.-P.-E. 7
Montréal 4 Victoriaville 1
**Mercredi 16 septembre**
Victoriaville à Baie-Comeau, 19h30
**Vendredi 18 septembre**
Acadie-Bathurst à Halifax, 19h
Baie-Comeau à Lewiston, 19h
I.-P.-E. à Moncton, 19h
Shawinigan à Québec, 19h
**Gatineau** à Rouyn-Noranda, 19h30
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30
Rimouski à Drummondville, 19h30
Montréal à Val-d'Or, 19h30

### MENEURS

| | Mj | B | P | Pts |
|---|---|---|---|---|
| **Tye McGinn, Gat** | **2** | **3** | **3** | **6** |
| Jordan Escott, I.-P-E. | 2 | 1 | 4 | 5 |
| **Christian Ouellet-Martel, Gat** | **2** | **4** | **0** | **4** |
| Trevor Parkes, Mtl | 2 | 3 | 1 | 4 |
| Brandon Street, I.-P-E. | 2 | 3 | 1 | 4 |
| Sean Couturier, Dru | 2 | 2 | 2 | 4 |
| **Denis Kindl, Gat** | **2** | **2** | **2** | **4** |
| Félix Lefrançois, Rim | 2 | 2 | 2 | 4 |
| Marc-Olivier Mimar, BaC | 2 | 2 | 2 | 4 |
| Marc-Olivier Vachon, Dru | 2 | 2 | 2 | 4 |

# HOCKEY - MIDGET AAA

### SECTION LA COOP

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S.St-François | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 8 | 3 | 4 |
| Lévis | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 13 | 9 | 4 |
| C. Notre-Dame | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 | 10 | 4 |
| Trois-Rivières | 3 | 1 | 1 | 1 | 0 | 12 | 12 | 3 |
| Jonquière | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 5 | 6 | 2 |

### SECTION REEBOK

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.C.-LeMoyne | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 10 | 2 | 4 |
| Magog | 3 | 2 | 1 | 0 | 0 | 6 | 5 | 4 |
| C.A.-Girouard | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 7 | 6 | 2 |
| Lac-St-Louis | 2 | 0 | 1 | 0 | 1 | 8 | 10 | 1 |
| Châteauguay | 2 | 0 | 1 | 0 | 1 | 3 | 10 | 1 |

### SECTION C.C.M.

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Amos | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 6 | 5 | 2 |
| C. E.-Blondin | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 9 | 9 | 2 |
| Laval-Montréal | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 7 | 7 | 2 |
| Saint-Eustache | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 8 | 12 | 0 |
| **Gatineau** | **2** | **0** | **2** | **0** | **0** | **5** | **13** | **0** |

**NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus, seules les rencontres du premier tour du Défi de hockey Telus comptent au classement.**

### Calendrier des matches

**Dimanche 13 septembre**
Amos 2 Jonquière 4
Magog 1 C. Charles-Lemoyne 3
Lévis 7 C. Esther-Blondin 6
C. Antoine-Girouard 7 Saint-Eustache 6
Collège Notre-Dame 6 Trois-Rivières 5 (P)
**Mercredi 16 septembre**
**Gatineau** à Laval-Montréal, 19h30
Jonquière à Lévis, 19h30
**Vendredi 18 septembre**
Saint-Eustache à Châteauguay, 19h30
Trois-Rivières au C. Charles-Lemoyne, 19h30
C. Antoine-Girouard à Lac-Saint-Louis, 19h30
Sém. Saint-François à Lévis, 19h30
Laval-Montréal à Magog, 19h30

# LIGUE CENTRALE JUNIOR A

### Calendrier des matches

**Dimanche 13 septembre**
Carleton place 3 Ottawa 2 (F)
Smiths Falls 7 Nepean 6 (P)
Kemptville 2 Cumberland 6
Brockville 3 Gloucester 7
**Mardi 15 septembre**
Carleton place à Kanata, 19h30
**Mercredi 16 septembre**
Cumberland à Ottawa, 19h30
**Jeudi 17 septembre**
Hawkesbury à Cornwall, 19h30
**Vendredi 18 septembre**
Pembroke à Brockville, 19h30
Nepean à Gloucester, 19h30
Cornwall à Kemptville, 19h30
Smiths Falls à Hawkesbury, 19h30

# LIGUE DE HOCKEY JUNIOR B

## CONFÉRENCE METRO-VALLEY

### Calendrier des matches

**Dimanche 13 septembre**
Almonte 6 Stittsville 3
Shawville 1 Arnprior 4
Perth 2 Renfrew 5
**Mardi 15 septembre**
Gatineau à Ottawa, 19h20
**Jeudi 17 septembre**
Clarence à Ottawa Ouest, 19h20

# FOOTBALL - LCF

### SECTION EST

| | Mj | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Montréal** | **10** | **8** | **2** | **0** | **311** | **174** | **16** |
| Hamilton | 10 | 5 | 5 | 0 | 248 | 235 | 10 |
| Toronto | 10 | 3 | 7 | 0 | 194 | 265 | 6 |
| Winnipeg | 10 | 3 | 7 | 0 | 186 | 269 | 6 |

### SECTION OUEST

| | Mj | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Calgary | 10 | 6 | 4 | 0 | 328 | 248 | 12 |
| Saskatchewan | 10 | 6 | 4 | 0 | 303 | 280 | 12 |
| Edmonton | 10 | 5 | 5 | 0 | 260 | 319 | 10 |
| C.-B. | 10 | 4 | 6 | 0 | 244 | 284 | 8 |

### Calendrier des matches

**Dimanche 13 septembre**
**Montréal 28** C.-B. 24
Saskatchewan 55 Winnipeg 10
**Vendredi 18 septembre**
Calgary à Hamilton, 19h30
**Samedi 19 septembre**
Toronto en C.-B., 22h
**Dimanche 20 septembre**
Winnipeg à **Montréal**, 13h
Edmonton en Saskatchewan, 16h
**Vendredi 25 septembre**
**Montréal** à Hamilton, 19h
C.-B. à Calgary, 22h
**Samedi 26 septembre**
Saskatchewan à Edmonton, 18h
Toronto à Winnipeg, 21h

### MENEURS

| | Touc. | Transf. | Plac. | Simple | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| **Duval, Mtl** | **0** | **30** | **25** | **15** | **120** |
| DeAngelis, Cal | 0 | 31 | 26 | 2 | 111 |
| Setta, Ham | 0 | 23 | 24 | 3 | 98 |
| Medlock, Tor | 0 | 10 | 25 | 2 | 87 |
| Congi, Sask | 0 | 30 | 18 | 0 | 84 |
| Prefontaine, Edm | 0 | 25 | 18 | 3 | 82 |
| Serna, Wpg | 0 | 17 | 20 | 3 | 80 |
| Copeland, Cal | 11 | 0 | 0 | 0 | 66 |
| **Cobourne, Mtl** | **9** | **0** | **0** | **0** | **54** |
| Whyte, C.-B. | 0 | 20 | 11 | 1 | 54 |

# FOOTBALL - LNF

## ASSOCIATION AMÉRICAINE

### SECTION EST

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N,-Angleterre | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 25 | 24 |
| N,Y, Jets | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 24 | 7 |
| Buffalo | 0 | 1 | 0 | ,000 | 24 | 25 |
| Miami | 0 | 1 | 0 | ,000 | 7 | 19 |

### SECTION SUD

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Indianapolis | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 14 | 12 |
| Houston | 0 | 1 | 0 | ,000 | 7 | 24 |
| Jacksonville | 0 | 1 | 0 | ,000 | 12 | 14 |
| Tennessee | 0 | 1 | 0 | ,000 | 10 | 13 |

### SECTION NORD

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 38 | 24 |
| Pittsburgh | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 13 | 10 |
| Cincinnati | 0 | 1 | 0 | ,000 | 7 | 12 |
| Cleveland | 0 | 1 | 0 | ,000 | 20 | 34 |

### SECTION OUEST

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Denver | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 12 | 7 |
| Oakland | 0 | 0 | 0 | ,000 | 0 | 0 |
| San Diego | 0 | 0 | 0 | ,000 | 0 | 0 |
| Kansas City | 0 | 1 | 0 | ,000 | 24 | 38 |

## ASSOCIATION NATIONALE

### SECTION EST

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N,Y, Giants | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 23 | 17 |
| Dallas | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 34 | 21 |
| Philadelphie | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 38 | 10 |
| Washington | 0 | 1 | 0 | ,000 | 17 | 23 |

### SECTION SUD

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| La N,-Orléans | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 45 | 27 |
| Atlanta | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 19 | 7 |
| Caroline | 0 | 1 | 0 | ,000 | 10 | 38 |
| Tampa Bay | 0 | 1 | 0 | ,000 | 21 | 34 |

### SECTION NORD

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Green Bay | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 21 | 15 |
| Minnesota | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 34 | 20 |
| Chicago | 0 | 1 | 0 | ,000 | 15 | 21 |
| Detroit | 0 | 1 | 0 | ,000 | 27 | 45 |

### SECTION OUEST

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| San Francisco | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 20 | 16 |
| Seattle | 1 | 0 | 0 | 1,00 | 28 | 0 |
| Arizona | 0 | 1 | 0 | ,000 | 16 | 20 |
| St, Louis | 0 | 1 | 0 | ,000 | 0 | 28 |

### Calendrier des matches

**Dimanche 13 septembre**
Atlanta 19 Miami 7
Baltimore 38 Kansas City 24
Dallas 34 Tampa Bay 21
Denver 12 Cincinnati 7
Indianapolis 14 Jacksonville 12
Minnesota 34 Cleveland 20
La Nouvelle-Orléans 45 Detroit 27
N.Y. Giants 23 Washington 17
N.Y. Jets 24 Houston 7
Philadelphie 38 Caroline 10
San Francisco 20 Arizona 16
Seattle 28 St. Louis 0
Green Bay 21 Chicago 15
**Lundi 14 septembre**
Nouvelle-Angleterre 25 Buffalo 24
San Diego 0 Oakland 7 (1re q.)

# TENNIS

## Internationaux de tennis des États-Unis

**MESSIEURS**
**Simple, demi-finales**
Juan Martin del Potro **(6)**, Argentine, bat Roger Federer **(1)**, Suisse, 3-6, 7-6 (5), 4-6, 7-6 (4), 6-2.
**DAMES**
**Simple, finale**
Kim Clijsters,

## EN BREF

### Suzuki écrit une page d'histoire du baseball

**ARLINGTON, TEXAS** — Ichiro Suzuki est devenu le premier joueur de l'histoire des ligues majeures à réussir neuf saisons consécutives avec au moins 200 coups sûrs, tard dimanche soir, dans la victoire de 5-0 des Mariners de Seattle sur les Rangers du Texas. À sa deuxième présence au bâton de la soirée, Suzuki a cogné un faible roulant à l'arrêt-court Elvis Andrus et a battu son relais au premier coussin pour réaliser son 200e coup sûr de la campagne et produire du même coup un point qui portait le score à 2-0. Suzuki a alors reçu une ovation debout des spectateurs, et a soulevé son casque protecteur en signe de reconnaissance envers eux. Le Japonais a ainsi effacé la marque de Willie « Wee » Keeler (1894-1901).
**ASSOCIATED PRESS**

### Séance d'inscriptions de curling

Le club de curling de La Pêche tiendra une séance d'inscription au Centre de Ski Vorlage mercredi de 11 h à 12 h. L'inscription sera précédée d'une assemblée générale à 9 h 30. La saison de curling comprend 25 parties, notamment une première tranche de 11 parties, chaque mardi, allant du 6 octobre au 15 décembre 2009 et une deuxième tranche de 14 parties allant du 5 janvier au 6 avril 2010. Le curling est offert tous les mardis de 9 h 30 à 11 h 30, de 12 h 30 à 14 h 30 et de 15 h 30 à 17 h 30. Le coût est de 225 $ pour la saison, et peut être divisé en trois chèques de 75 $ postdatés à remettre à l'inscription. Les remplaçants payent 9 $ la joute. Les nouveaux membres pourront s'initier aux principes de base du curling lors du premier match en octobre. Balais et glissoirs sont disponibles sans frais pour eux. Pour de plus amples informations, contacter Germain Dubois au 819-459-3140.
**LEDROIT**

### Les soeurs Ware médaillées d'or

**CALGARY** — Les soeurs Carol-Ann et Pamela Ware, de Montréal, ont remporté la médaille d'or, dimanche, au plongeon synchronisé du tremplin de trois mètres aux championnats panaméricains de plongeon disputés à Calgary. Il s'agissait d'une quatrième médaille pour Pamela et d'une deuxième en or pour Carol-Ann, qui a gagné l'épreuve de la tour de 10 mètres samedi. En plongeon synchronisé, les Montréalaises ont devancé des équipes américaine et brésilienne. Dominique Cadieux, d'Edmonton, a gagné l'épreuve de la tour de 10 mètres chez les 11 ans et moins.
**LA PRESE CANADIENNE**

## ERRATUM

Le titre qui coiffait le texte de football au sujet des Griffons en page 36 de notre édition de lundi était erroné. Il s'agissait bien d'une défaite et non d'une victoire des Griffons.
Toutes nos excuses.



### Pour garder sa place avec le Canadien

# O'Byrne devra jouer des épaules

**MARC ANTOINE GODIN**
LA PRESSE

**MONTRÉAL** — Ryan O'Byrne doit être un peu masochiste. Il a passé l'été à regarder les bandes vidéos de sa saison dernière !

« C'est bien d'avoir pu décortiquer ce que je faisais de mal l'an passé », a-t-il plaidé.

O'Byrne a également ajouté huit livres de muscle, a tenté d'améliorer sa vitesse d'exécution, et s'est entraîné plus intensément à la boxe.

Tout ce travail physique lui sera sûrement salutaire.

Mais c'est mentalement que le défenseur de 6'6" et 235 livres doit faire le plus de rattrapage.

« Ryan montrait une belle progression il y a deux ans, mais ça ne fait aucun doute qu'il a perdu confiance l'an dernier », a noté Jacques Martin, qui avait l'oeil sur lui à l'époque où il était DG des Panthers de la Floride.



ARCHIVES, La Presse

**S'il veut avoir un poste régulier avec le Canadien, Ryan O'Byrne devra jouer des épaules.**

#### La saison a déraillé

La saison d'O'Byrne l'an dernier a déraillé comme celle de plusieurs coéquipiers.

« Les roues de notre chariot sont tombées à un certain moment, mais je ne saurais pas dire quand ni pourquoi, a mentionné O'Byrne.

« Je pense que tout le monde l'an passé a péché par excès de confiance. Notre belle fiche du début de saison nous a fait croire que tout serait facile.

« Puis quelques mauvais matches viennent te faire mal et, tout à coup, tu perds confiance. »

Quand O'Byrne parle ainsi, difficile de ne pas penser à ce but marqué dans son propre filet qui a stigmatisé sa saison et fait de lui une tête de turc.

Un renvoi à Hamilton plus tard, le jeu d'O'Byrne était devenu fragile.

« Mais cette année-là est derrière moi, insiste-t-il.

« Je veux maintenant laisser une empreinte et avoir un impact. Je veux que nos adversaires puissent dire : 'c'était difficile de jouer contre Ryan O'Byrne ce soir' ».

#### Du jeu robuste

Jacques Martin est prêt à lui donner sa chance en lui trouvant un partenaire qui bouge bien la rondelle. Le fait que O'Byrne soit le seul défenseur droitier avec une expérience de la LNH joue en sa faveur.

« Mais c'est important que Ryan préconise un jeu physique, insiste Martin. Ça doit faire partie de son répertoire. »

Comme dans le cas de Guillaume Latendresse, le message semble avoir été entendu.

Hier, O'Byrne s'est distingué avec quelques mises en échec, dont une particulièrement vigoureuse à l'endroit de Gregory Stewart.

Il reste à voir s'il maintiendra la cadence. S'il prouvera que cette dimension robuste est bel et bien dans sa nature.

#### Pris en sandwich

Dans un passé pas si lointain, O'Byrne avait suffisamment progressé pour mériter un contrat de trois ans de la part du Canadien.

Mais après une saison en enfer, le défenseur de 25 ans est désormais pris en sandwich.

D'un côté, il ne fait plus partie de ces espoirs qui cognent à la porte.

Et de l'autre, il vient de voir les vétérans Hal Gill et Paul Mara débarquer à Montréal pour remplir un rôle qu'il n'a pas occupé efficacement l'an dernier.

Résultat : O'Byrne est à l'heure actuelle le septième défenseur de l'équipe, gravitant entre un potentiel pas encore développé et la menace d'être dépassé par des plus jeunes.

« L'an passé, j'étais arrivé au camp en étant l'un des six premiers défenseurs, a-t-il rappelé. Le message que je reçois cette année, c'est que je vais devoir me battre pour un poste.

« Je ne suis pas P.K. Subban ou Yannick Weber. Je dois jouer le genre de jeu qui me caractérise, et ça veut dire frapper fort et bien jouer dans ma zone. »

Le temps presse pour O'Byrne, mais il n'a pas encore joué toutes ses cartes.

# Gionta et Moen s'appliquent au travail

**MARC ANTOINE GODIN**
LA PRESSE

**MONTRÉAL** — Après Scott Gomez et Mike Cammalleri la veille, l'entraîneur Jacques Martin a continué de développer des duos, et a jumelé Brian Gionta à Tomas Plekanec, hier matin, à l'occasion de la deuxième journée des matches intra-équipe.

Gionta assure qu'il n'était pas déçu de ne pas avoir retrouvé son vieux pote Scott Gomez dès les premiers jours du camp.

#### Important pour la chimie

« Que Plekanec et moi on passe beaucoup de temps ou non sur le même trio, c'est important de travailler à développer une certaine chimie », a indiqué Gionta, qu'on a souvent vu discuter avec le centre tchèque afin d'établir ses repères.

Leurs résultats ont été mitigés lors de la rencontre intra-équipe. Sauf qu'avec 17 secondes à faire, Gionta a trompé le gardien Jason Missiaen après une belle passe de son joueur de centre, et a ainsi permis à son équipe de s'enfuir avec la victoire.

Gionta et Plekanec, deux joueurs au petit gabarit, étaient également flanqués du robuste Travis Moen, qui risque de passer souvent d'un trio à l'autre selon les besoins de l'équipe.

« Moen vient d'un bon programme de hockey puisqu'il a gagné la Coupe avec les Ducks d'Anaheim, a souligné Jacques Martin.

« Plus tu peux aligner de joueurs provenant d'équipes gagnantes, le mieux c'est. »

« Et ce que je remarque Gionta et de Moen, c'est qu'ils sont appliqués au travail. Ils sont prêts pour les entraînements et sont déterminés à s'améliorer. On espère que ce genre d'attitude va devenir contagieux au sein du groupe. »

C'est de cette façon, estime Jacques Martin, que Gionta sera le plus en mesure d'exercer du leadership auprès de sa formation.

« Je me souviens qu'aux Jeux de Salt Lake City, nos trois meilleurs joueurs étaient Mario Lemieux, Steve Yzerman et Joe Sakic, trois joueurs qui ne parlaient à peu près pas. Ils menaient par leur façon de jouer. Et ici même à Montréal, Bob Gainey a été un meneur sans être un grand parleur. Mais quand il disait quelque chose, les autres l'écoutaient. »

Aux yeux d'un coach qui croit que « tu joues comme tu t'entraînes », Gionta risque de se révéler une bonne acquisition, dans la mesure où Martin veut dès maintenant établir de bonnes habitudes de travail.

« C'est l'aspect que l'équipe a le plus besoin de s'améliorer », a même observé l'entraîneur.

Une petite pointe à l'ancien régime ?

#### Gorges détestait jouer contre lui

Outre Jacques Martin, il y a également le défenseur Josh Gorges qui s'est dit très heureux de compter maintenant Gionta parmi ses coéquipiers.

Il faut dire que ce dernier, depuis le lock-out, avait inscrit neuf buts et quatre mentions d'aide en 13 matches face au Canadien. « Les gens disent toujours que Gionta est petit, mais il était l'un des cinq joueurs que je détestais le plus affronter, a confié Gorges.

« Il est rapide, il est teigneux et toujours dans ta face. Ce n'est pas parce qu'il est petit que tu vas pouvoir le tasser facilement. »

### Le défenseur aborde le camp des Sénateurs avec une nouvelle approche

# Picard à confiance de gagner son poste

**SYLVAIN ST-LAURENT**
sstlaurent@ledroit.com

Pascal Leclaire ne sera pas le seul ex-membre des Mooseheads qui renouera avec la foule du Metro Centre, ce soir.

Le défenseur gatinois Alexandre Picard a également passé une bonne partie de son adolescence dans les provinces maritimes. Plusieurs amis se déplaceront pour l'encourager.

Les encouragements ne seront certainement pas de refus pour celui qui joue gros, encore une fois cette année.

«Je me bats pour mériter un poste», constate-t-il tout simplement.

Ce n'est pas bien nouveau, pour lui. Chaque année, depuis 2005, il doit convaincre quelqu'un, quelque part, qu'il mérite d'évoluer dans la LNH.

Cette année, il doit prouver sa valeur à Cory Clouston. Il n'a pas vraiment eu la chance de jouer pour le nouvel entraîneur, le printemps dernier, puisqu'une blessure à un genou a mis fin prématurément à sa saison.

«Quand Jason Smith a pris sa retraite, le portrait s'est un peu éclairci. Il reste quand même sept défenseurs qui se battent pour entreprendre l'année à Ottawa. Avec Erik Karlsson, je dirais même que nous sommes huit», estime Picard.

«Comme je ne sais pas grand-chose, j'ai décidé de changer mon approche. Au lieu de m'en faire avec tout ce qui se passe autour de moi, j'ai choisi de me concentrer sur moi-même. J'ai confiance. C'est un peu difficile à expliquer, mais tant que je me concentre sur ce que je me concentre mes propres performances, je pense que je serai capable de rester ici.»

En principe, le contrat à salaire garanti de la LNH qui lui a été consenti par la direction du Lightning de Tampa Bay, en 2008, devrait lui conférer un certain avantage lorsqu'il se compare aux jeunes Karlsson et Brian Lee.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

**Alexandre Picard se concentrera sur ses performances au camp des Sénateurs plutôt que de s'en faire avec tout ce qui se passe autour de lui.**

#### Mis au défi par Clouston

Ce n'est cependant pas si simple. Clouston lui lance d'ailleurs un défi.

«Nous savons qu'Alex possède de belles aptitudes à l'attaque, mais il doit nous prouver qu'il peut se débrouiller tout aussi bien en défensive. Nous voulons qu'il soit plus difficile de le battre à un contre un lorsque nous nous trouvons dans notre territoire. Jusqu'ici, il a été très solide à l'entraînement. Il faudra voir ce qu'il pourra faire durant les matches», dit l'entraîneur.

Picard, Karlsson et Lee seront tous en uniforme, ce soir, à Halifax.

#### Regin et Bass en uniforme

Chez les attaquants qui luttent pour mériter un poste, Peter Regin et Cody Bass obtiendront une première chance de se faire valoir.

Jason Spezza, Daniel Alfredsson, Alex Kovalev et le nouveau venu Jonathan Cheechoo demeureront à Ottawa. Ils pourraient donc disputer un premier match demain, lorsque les Panthers visiteront la Place Banque Scotia.

# McGinn, le joueur de la semaine

Avec sa récolte de trois buts et trois passes en deux parties, l'attaquant des Olympiques de Gatineau Tye McGinn s'est vu décerner le titre de joueur offensif de la première semaine d'activités dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, hier.

McGinn, qui occupe le premier rang des compteurs du circuit Courteau, s'est particulièrement illustré lors du gain de 9-4 à Rimouski dimanche alors qu'il a amassé deux buts et trois passes.

#### Deux buts gagnants

Deux de ses trois buts ont aussi eu la particularité d'être des buts gagnants.

Son coéquipier Christian Ouellet-Martel, auteur de quatre buts, a aussi été considéré pour l'honneur, tout comme Sean Couturier, des Voltigeurs de Drummondville, et Brandon Street, du Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard.

En défensive, Andrew Randazzo, des Voltigeurs, a mérité le titre avec deux buts et un passe ainsi qu'un différentiel de +5.

**LEDROIT**

## LNH EN BREF

### Sykora est invité au camp du Wild

**ST. PAUL, MINN.** – Le Wild du Minnesota Wild a invité Petr Sykora à son camp d'entraînement pour un essai. Le Tchèque de 32 ans est un vétéran de 14 campagnes dans la Ligue nationale. Il a terminé au quatrième rang des compteurs des Penguins de Pittsburgh, champions de la coupe Stanley, la saison dernière, avec un total de 46 points.
Il totalise 300 buts en carrière dans la LNH. Le Wild, qui a perdu Marian Gaborik aux Rangers de New York, aimerait améliorer son attaque. Sykora a marqué 20 buts et plus au cours de 10 saisons consécutives.

### Seidenberg s'entend avec les Panthers

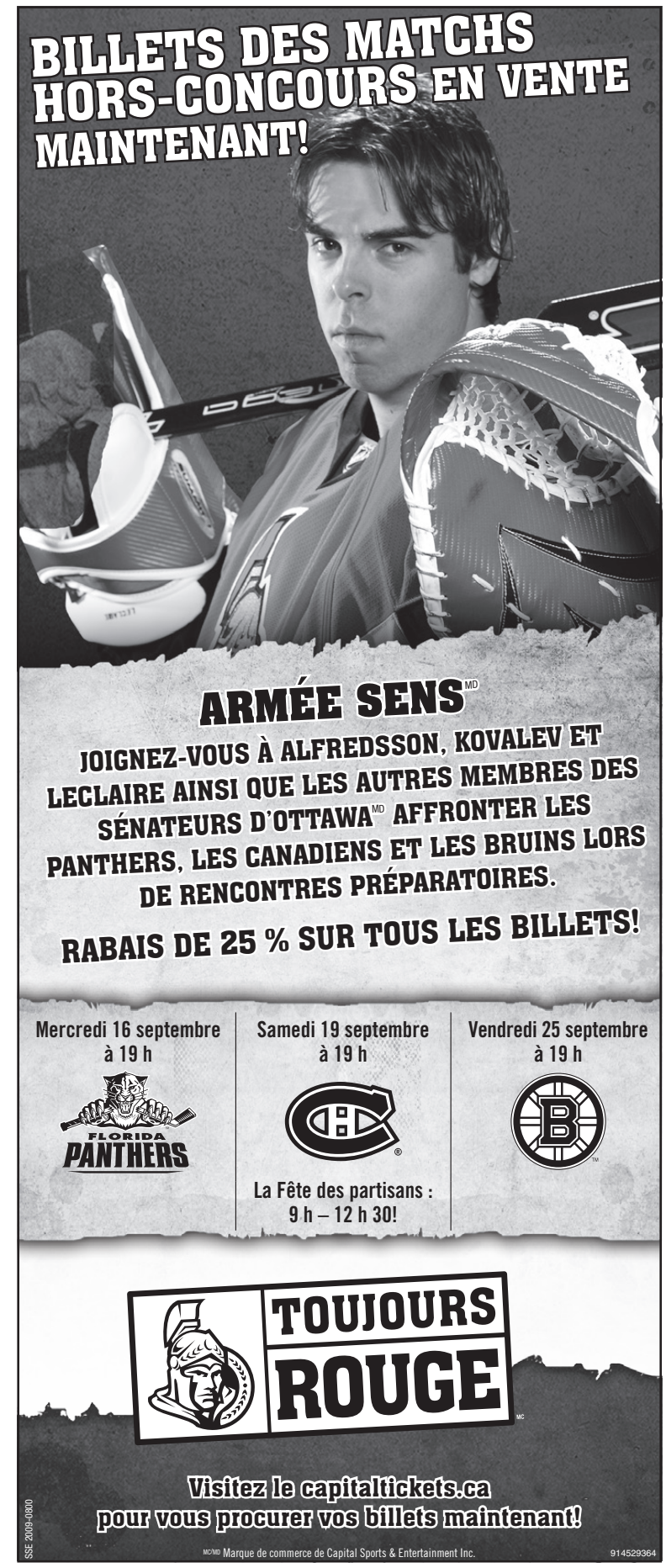
**SUNRISE, FLO.** – Les Panthers de la Floride ont consenti un contrat d'un an au défenseur allemand Dennis Seidenberg. Seidenberg, qui est âgé de 28 ans, a pris part à 70 matches des Hurricanes de la Caroline la saison dernière, amassant cinq buts et 25 mentions d'assistance. Il a porté les couleurs des Flyers de Philadelphie à son arrivée dans la Ligue nationale, puis des Coyotes de Phoenix.

**ASSOCIATED PRESS**

### Linden portera la flamme olympique

**VANCOUVER** – L'ancien capitaine des Canucks de Vancouver, Trevor Linden, sera l'un des relayeurs de la flamme olympique lorsque celle-ci traversera le pays en vue des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver. Linden, qui s'est dit honoré de l'invitation des organisateurs, a joué pour le Canadien de Montréal de 1999 à 2001. Il ignore pour l'instant quel tronçon du relais lui reviendra. La flamme olympique de 2010 sera allumée le 22 octobre prochain et sera remise à un représentant du Canada, à Athènes, avant qu'elle commence sa traversée de l'Atlantique, par avion. Le plus long parcours du relais de la flamme olympique à se dérouler au sein d'un même pays débutera le 30 octobre à Victoria, en Colombie-Britannique. Le parcours du relais de la flamme olympique de Vancouver 2010 sera d'une distance de 45 000 kilomètres qui l'amènera dans toutes les provinces et territoires du Canada. Parmi les autres athlètes qui porteront la flamme olympique figurent le joueur de la NBA Steve Nash, originaire de Victoria, et le golfeur de Calgary Stephen Ames.

**LA PRESSE CANADIENNE**



# SPORTS

### Il se dit capable de marquer beaucoup plus que 12 buts avec les Sénateurs

# Cheechoo veut prouver sa vraie valeur



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Deux jours après la transaction qui a mis fin à la saga Dany Heatley, un premier attaquant acquis des Sharks de San Jose s'est montré le bout du nez dans la capitale canadienne.

Il ne s'agit pas de Milan Michalek. D'origine tchèque, le joueur qui était le plus convoité par les Sénateurs d'Ottawa doit régler quelques détails avant d'obtenir son visa de travail canadien. Ça ne devrait pas tarder, assurent ses nouveaux patrons. S'il n'atteint pas la Place Banque Scotia aujourd'hui, il sera assurément là demain.

Parce qu'il n'était pas là, il a laissé toute la place à Jonathan Cheechoo, hier.

L'ailier ontarien de 29 ans est apparu souriant, serein. Il se dit sincèrement heureux de se retrouver à Ottawa.

Il a également fait savoir qu'il a faim.

Cheechoo se doute bien qu'il ne remportera plus jamais le trophée Maurice-Richard. Il a réussi cet exploit une fois, au terme de la saison 2005-2006, parce qu'il avait marqué 56 buts.

Inespéré.

Il se croit quand même capable de faire beaucoup mieux que la saison dernière, alors qu'il a été limité à 12 buts en 66 matches.

« Chaque année, je me fixe l'objectif tout simple de jouer aussi bien que je peux. L'an dernier, j'ai visiblement échoué. Cette année, il est clair que je dois prouver à certaines personnes que je suis encore capable de jouer à un haut niveau », dit-il.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

**Jonathan Cheechoo (à gauche) entend prouver à « certaines personnes » qu'il peut encore jouer du hockey de haut niveau.**

Difficile de déterminer ce qu'il entend par « jouer à un haut niveau ».

Quand on lui demande ce à quoi ressemblerait une saison satisfaisante, pour lui, il répond en parlant de la coupe Stanley…

Le directeur général des Sénateurs, Bryan Murray, serait comblé s'il inscrivait entre 20 et 25 buts.

Celui des Sharks, Doug Wilson, le croit capable d'atteindre le plateau des 30 buts.

« Oui, je crois que ce sont des objectifs réalistes. Pour cela, je devrai cependant connaître un bon début de saison. Il faudra que la confiance s'installe très rapidement », réagit Cheechoo.

Il lui faudra également de bons partenaires de trio.

Hier, à son premier jour à l'entraînement, il patinait avec un joueur qui pourrait l'alimenter : Jason Spezza.

« Je pense qu'on pourrait bien se compléter, estime le centre fabricant de jeux. Jonathan aime bien lancer, il est à l'aise avec les tirs sur réception. Quand je le regardais jouer à la télé, ces dernières années, j'étais toujours impressionné par la façon dont il travaille fort dans le fond de la zone adverse. Ce n'est pas une de mes forces. Il pourrait donc m'aider… »

La combinaison Spezza-Cheechoo pourrait aussi s'avérer de courte durée. L'entraîneur-chef Cory Clouston a indiqué, hier, qu'il entendait s'adonner à plusieurs expériences avant de composer, pour de bon, ses deux premiers trios.

Cheechoo connaîtra enfin du succès s'il demeure en santé. Il a subi trois interventions chirurgicales assez importantes au cours des trois dernières années. Ça ne l'a certainement pas aidé.

« Cet été, pour la première fois depuis longtemps, mon programme d'entraînement n'a pas été raccourci par une convalescence. J'y suis donc allé à fond et je me sens en grande forme », déclare-t-il.

# Leclaire partagera le travail avec Lehner contre les Panthers

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Après neuf mois d'inactivité, Pascal Leclaire aurait été prêt à payer pour qu'on lui laisse la chance de participer au premier match préparatoire, au camp d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa. Le hasard a voulu qu'en plus, ce match soit disputé à Halifax, une ville où il a passé trois ans quand il évoluait dans les rangs juniors.

Il n'a finalement pas eu besoin de sortir son portefeuille.

Ses entraîneurs lui ont fait un beau cadeau quand ils lui ont annoncé qu'il partagerait le travail devant le filet avec la recrue Robin Lehner, ce soir, lorsque les Sénateurs affronteront les Panthers de la Floride au Metro Centre.

« J'ai hâte. J'ai hâte de voir comment je vais me sentir durant une partie », confie celui qui a quand même participé à une bonne douzaine de matches simulés, entre amis, dans les semaines qui ont précédé le camp.

Même s'ils sont utiles pour retrouver la forme, ces matches ne comptent pas vraiment.

Difficile pour un gardien d'évaluer sa condition quand il doit bloquer des dizaines et lancers lors d'attaques en surnombre à répétition.

« Chaque année, la première *game* hors-concours est *rough* pour un peu tout le monde, même pour ceux qui ont disputé une saison complète l'an dernier. Cette partie à Halifax devrait me permettre de prendre connaissance des éléments sur lesquels je dois travailler à l'entraînement au cours des deux ou trois prochaines semaines. Il arrive parfois, pendant la saison morte, qu'un gars développe de mauvaises habitudes », indique Leclaire.

Disputer un match préparatoire après seulement deux jours d'entraînement, ça peut paraître rapide.

En cette année olympique, le calendrier est un peu chambardé.

Cela va compliquer la tâche des entraîneurs qui chercheront à évaluer les performances des joueurs.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

**Pascal Lechaire sera mis à l'épreuve dès le premier match hors-concours des Sénateurs, ce soir, contre les Panthers, à Halifax.**

« Certains joueurs ne connaissent pas encore très bien notre système de jeu. Ils ne sont pas encore à l'aise avec leurs partenaires de trio. Ils devraient quand même être en mesure de nous démontrer qu'ils sont prêts à travailler fort. Ils devraient être capables de réussir les jeux de base », estime Cory Clouston.

#### Plusieurs amis dans les gradins

À défaut de bien connaître ses coéquipiers, Pascal Leclaire comptera de nombreux amis dans les gradins, ce soir.

Il ne serait pas l'homme qu'il est aujourd'hui s'il n'avait pas vécu trois ans dans la métropole portuaire de la Nouvelle-Écosse.

« Pour le hockey junior, c'est vraiment une ville spéciale. C'est un excellent tremplin pour ceux qui ont la chance de jouer là », dit-il, faisant référence aux foules très nombreuses devant lesquelles il a joué entre 1998 et 2001. « Quand je suis arrivé là-bas, j'avais 15 ans. Dans le midget AAA, j'avais l'habitude de jouer devant 300, peut-être 400 personnes. À Halifax, il y avait souvent 10 000 personnes ou plus. J'ai eu trois ans pour m'habituer avant de jouer dans la LNH et ses foules de 20 000 personnes. »

« Avec les Mooseheads, j'avais l'impression de me retrouver dans une petite Ligue nationale. Il y avait plein de médias, la télévision était souvent présente. En plus, je ne parlais pas vraiment anglais. Si vous tombez sur mes premières entrevues, vous allez voir que c'était un peu broche à foin… »

CHRONIQUE

# Clouston est sorti grandi de la saga Heatley

MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com



Alors que Jonathan Cheechoo est débarqué hier au Coffre-fort et que Milan Michalek doit arriver dans les prochaines heures, Dany Heatley se fait attendre au «Shark Tank» de San Jose en raison de problèmes de visas.

Après un été où il a fait suer (pour ne pas utiliser un autre verbe) les dirigeants et partisans des Sénateurs, j'imagine que plusieurs souhaitent que le gouvernement américain complique la vie le plus possible au récalcitrant de Calgary.

Pendant ce temps, le débat à savoir qui a gagné l'échange de samedi ne fait que commencer (vous pouvez voter sur cyberpresse.ca/le-droit).

Comme je le disais hier, Heatley est évidemment le grand gagnant malgré sa réputation entachée par l'égoïsme dont il a fait preuve cet été. Les Sénateurs sont les grands perdants parce qu'ils ont perdu le meilleur joueur dans la transaction, tandis que les Sharks de San Jose doivent gagner une coupe Stanley pour justifier cette acquisition d'un hockeyeur au caractère douteux, malgré tous les buts qu'il peut compter.

Dans toute cette histoire, il n'y a qu'une personne qui ressort frais comme de l'eau de rose. Non, pas le directeur général Bryan Murray, qui a ni plus ni moins mis sa tête sur le billot en tirant sur la gâchette après tant de tergiversations.

C'est plutôt son entraîneur, Cory Clouston, qui sort grandi (le jeu de mot n'est pas intentionnel) de cette saga.

Oui, Heatley a obtenu en bout de ligne ce qu'il exigeait, un échange à un club californien qui aspire à la coupe Stanley.

Mais s'il y a une consolation dans son départ, c'est de voir qu'une super-vedette qui voulait faire passer ses intérêts personnels — lire: son temps de glace, surtout sur le jeu de puissance — avant ceux de son équipe n'a pas réussi à avoir la tête de l'entraîneur qui lui a offert un «rôle diminué» quand il s'est amené en février dernier, en relève à Craig Hartsburg.

### L'équipe en premier

«Je pense que le message aux autres joueurs est que l'équipe doit toujours passer en premier. Ce serait naïf de croire que les joueurs n'auront pas d'objectifs individuels, mais il faut que ceux-ci cadrent à l'intérieur des objectifs collectifs afin que tout le monde soit sur la même page», me confiait Clouston hier après son point de presse où il a loué l'éthique de travail de Cheechoo la saison dernière, même alors qu'il avait peine à secouer les cordages («il fait bien les 'petites choses'», a-t-il dit au sujet de l'ancien récipiendaire du trophée Maurice-Richard).

«Le personnel de direction et moi croyons tous que c'est la seule façon d'avoir du succès. L'autre manière n'a pas fonctionné, ça a été prouvé dans la deuxième moitié de saison il y a deux ans et dans la première l'an passé», a-t-il ajouté.

Clouston avait mené les Sénateurs à une fiche de 19-11-4 après son arrivée, mais comme le club jouait sans pression alors que ses chances de participer aux séries étaient minces, des doutes pouvaient subsister autant dans l'esprit des joueurs que des partisans et des médias quant à ses chances d'imposer sa façon de faire dès le départ cette saison.

À voir la façon dont il s'est tenu bien droit dans cette tempête, il y a lieu de croire que les sceptiques qui prédisent déjà une saison de misère aux Sénateurs (classés 24e dans la LNH selon TSN.ca) pourraient être confondus.

C'est certes l'espoir de Bryan Murray, en tout cas: «Dany a dicté en grande partie l'issue de cette histoire malheureuse, mais au moins, il n'aura pas réussi à dicter une façon de faire les choses à notre entraîneur, me disait-il hier. Au cours des deux dernières saisons, on en a arraché parce qu'on ne jouait pas assez souvent un jeu d'équipe. Les choses se sont replacées à la fin de l'an dernier quand on a joué à l'intérieur d'une structure, tirant tous ensemble dans la même direction. J'ose espérer qu'après cet échange, les joueurs auront encore plus de respect pour le système en place.»

Si c'est effectivement le cas, Bryan Murray devra peut-être envoyer un mot de remerciement à Dany Heatley et ses agents pour lui avoir forcé sa main, l'obligeant à changer la structure de ce club qui se fiait trop sur le Triumvirat pour diriger l'attaque.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

**Cory Clouston, l'entraîneur-chef des Sénateurs, fait passer le concept et les intérêts de l'équipe en premier.**

### En vitesse

Alors que le gardien Pascal Leclaire se prépare à faire ses débuts dans l'uniforme des Sénateurs ce soir à Halifax, on apprend que le joueur contre qui il a été acquis, Antoine Vermette, serait sur le point de signer une prolongation de contrat avec les Blue Jackets, selon le *Dispatch* de Columbus. Avec le Gatinois Derick Brassard déjà sous contrat à long terme, les Jackets vont avoir une excellente ligne de centre québécoise pour plusieurs saisons.

## LES SÉNATEURS EN BREF

### Première vague de coupes

Il n'y a pas de temps à perdre. Au terme de la deuxième journée d'entraînement sur glace, la direction des Sénateurs y est déjà allée d'une première vague de coupes. Neuf jeunes joueurs ont écopé. Pas de grandes surprises, il s'agit de joueurs qui ne sont même pas assurés d'entreprendre la prochaine saison dans la Ligue américaine. Les défenseurs Paul Baier, Mat Robinson, Craig Schira et Kyle Wharton prendront cependant le chemin de Binghamton, tout comme les attaquants Jason Bailey, Keegan Dansereau, Kaspars Daugavins, Matt Lowry et Brandon Svendsen. Le camp d'entraînement des Senators débute aujourd'hui. Quarante-six joueurs — six gardiens, 12 défenseurs et 28 attaquants — demeurent actifs, au camp d'entraînement des Sénateurs de la LNH, à Kanata.

### Aucune limite!

Au premier coup d'œil, Ryan Shannon est un de ceux qui a le plus perdu, ce week-end, quand les Sénateurs ont échangé Dany Heatley. Quand Cory Clouston affirme qu'il mise dorénavant sur «six ou sept» attaquants qui peuvent évoluer au sein de ses deux premiers trios, il ne compte probablement pas celui qui a inscrit 20 points en 35 matches l'hiver dernier. Shannon ne s'en formalise pas trop. «La compétition à l'interne, c'est une bonne chose. Ça ne peut qu'améliorer notre équipe», dit celui qui vise quand même une place au sein d'un des deux premiers trios. «L'an dernier, j'ai réussi à prouver que je pouvais jouer dans la LNH. Cette année, je ne veux surtout pas plafonner. Je ne change pas. Je vais continuer d'utiliser ma vitesse pour me démarquer», dit-il.

### Invitation aux partisans

La Fête annuelle des partisans des Sénateurs aura lieu le samedi 19 septembre à la Place Banque Scotia. Encore une fois, cette année, les fans pourront assister gratuitement à une séance d'entraînement publique, vers 10 h 30. Les joueurs qui y participeront seront ceux qui affronteront le Canadien de Montréal, quelques heures plus tard, à l'occasion d'un match hors-concours. Une série d'activités sont prévues tout au long de la matinée à l'extérieur et à l'intérieur de la Place Banque Scotia. Il y aura entre autres la vente annuelle d'équipement usagé. La Tournée mobile des Sénateurs et le programme d'identification des enfants MasoniChi.I.P. seront sur place. Le stationnement sera également gratuit. On suggère cependant aux partisans d'apporter des denrées non-périssables, pour la Banque d'aliments d'Ottawa et pour le Kanata Food Cupboard.

LEDROIT

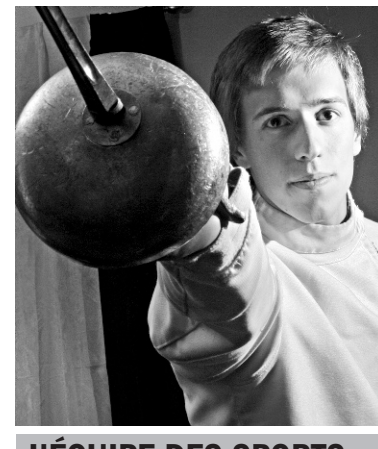
## À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

**Heidecker réussit tout un exploit**
Page – 37

**Première victoire de Del Potro en Grand Chelem**
Page – 38

**Picard a confiance de gagner son poste**
Page – 45








L'ÉQUIPE DES SPORTS

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois
Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

STATISTICIENS
Jérôme Carrière
Jean-François Dugas
Louis Gagnon

PUPITREURS
Jonathan Blouin
Denis Huppé
Nicolas Tremblay

MITSUBISHI MOTORS

Un monde@conduire

# Rallye

RALLYEMITSUBISHI.CA

819.568.9999

Le plus gros au Canada




## LES JOURS ADRÉNALINE

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT, PENDANT UN MAXIMUM **DE 60 MOIS**◊

**10 ANS 160 000 km**
GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR*
LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE**



LANCER 2009

À partir de **16 598$*** à **0%** Pour 60 mois

ou **99$†** Aux 2 sem. **0$** Comptant



OUTLANDER 2009

À partir de **24 998$*** à **0%** Pour 48 mois

ou **149$†** Aux 2 sem. **0$** Comptant

LANCER SPORTBACK 2009



À partir de **23 498$*** à **0%** Pour 48 mois

ou **139$†** Aux 2 sem. **0$** Comptant

**RALLYE MITSUBISHI • 1185 BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU • RALLYEMITSUBISHI.CA • 819.568.9999**

PROGRAMME AVANTAGES ÉTUDES RABAIS DE 500$

**Les clients avisés lisent toujours les petits caractères.** Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 30 Septembre 2009 au plus tard. *Plus options, taxes, frais de préparation et immatriculation. †Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. (terme de 84 mois) (Lacer et Lancer SPORTBACK à 2.8%, Outlander à 1.8%) Transport, préparation, taxes, options et immatriculation est en sus. ◊Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 60 mois sur tous les modèles neufs de Lancer 2009 (à l'exception des modèles Lancer Évolution et Ralliart) Galant et d'Éclipse. Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs de Outlander, Lacer Sportback et Ralliart 2009. Exemple de financement : 20 000 $ financés à un TAP de 0 % pendant 48 mois, la mensualité est de 417 $; le coût de l'emprunt est de 0 $; et l'obligation totale est de 20 000 $. Demander tous les détails aux concessionnaires participants. Photos pour but d'illustration seulement. ‡Livraison des véhicules Mitsubishi 2009. ** L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendre visite à votre concessionnaire participant pour obtenir les modalités du programme pour diplômés. ® MITSUBISHI MOTORS – LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc et sont utilisées sous licence.

---

mazda

# ÉLITE GATINEAU

*Redéfinir Le Service À La Clientèle*

Élite

## AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS‡ | 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT†

L'ÉVÉNEMENT À VOUS DE JOUER

**Mazda3 Berline 2010**

~~15 995$~~



à partir de **14 950$*** et **0%** financement à l'achat† pour **36** mois

**Mazda3 Sport 2010**



**0%** financement à l'achat† pour **36** mois ou **229$◊** par mois à **0$** comptant

**Mazda6 2009**



**0%** financement à l'achat† pour **48** mois ou **149$◊** aux 2 sem. à **0$** comptant

**Mazda5 2009**



**0%** financement à l'achat† pour **60** mois ou **133$◊** aux 2 sem. à **0$** comptant

**Miata 2009**

**0%** financement à l'achat† pour **60** mois ou **188$◊** aux 2 sem. à **0$** comptant



**RX-8 2009**



**0%** financement à l'achat† pour **60** mois ou **247$◊** aux 2 sem. à **0$** comptant

**CX-7 4RM 2009**



**0%** financement à l'achat† pour **60** mois ou **209$◊** aux 2 sem. à **0$** comptant

RENSEIGNEZ VOUS À PROPOS DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE POUR LE RENOUVELLEMENT DE LA CLIENTÈLE MAZDA. LES DIPLÔMÉS REÇOIVENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE 750$ SUR TOUT ACHAT OU LOCATION MAZDA.

**PRÊT À ROULER** NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

**ÉLITE MAZDA • 1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU • ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000**

LOCATION Personnalisée MAZDA

*Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX (D4XS50AA00) 2010 neuves. Frais de transport et préparation de 1 395 $, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. ◊Financement à l'achat aux particuliers de 3,9 % jusqu'à 84 mois sur les modèles Mazda3 Sport 2010 neufs. Financement à l'achat aux particuliers de 4,9 % jusqu'à 84 mois sur les modèles Mazda5, Mazda6, MX-5, CX-7 et Tribute 2009 neufs. Mode de paiement aux 2 sem. Frais de transport et préparation (Mazda6, MX-5 : 1 395 $; Mazda5, CX-7 et RX-8 : 1 395 $), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. †Financement à l'achat aux particuliers de 0 % sur les modèles 2009 et 2010 neufs. Basé sur un PDSF de 15,995$ sur la toute nouvelle Mazda 3 2010 GX (D4XS50AA00) avec un montant financé de 15,000$, le coût d'emprunt pour un terme de 36 mois est de 0$, le paiement mensuel est de 416,67, l'obligation totale est de 15,000$. **L'offre de financement à 0% ne s'applique pas aux camionnettes Mazda de série B.** ‡Aucun paiement avant 90 jours : Cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes Mazda 2009 ou 2010 neuves en inventaire. 90 jours après la date inscrite au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. Un comptant initial pourrait être requis. Si le Crédit Mazda pour la vente au détail est utilisé au lieu du 0%, le financement disponible sera au taux d'intérêt régulier. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un Élite Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 septembre 2009.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

915529957

LEDROIT, LE MARDI 15 SEPTEMBRE 2009